

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD
VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1998-1999

155e BOEK

VAN HET

REKENHOF

9e BOEK MET OPMERKINGEN EN DOCUMENTEN
VOORGELEGD AAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD
EN AAN DE VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

DEEL I

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

155e CAHIER

DE LA

COUR DES COMPTES

9e CAHIER D'OBSERVATIONS ET DOCUMENTS
SOU MIS AU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ET A L'ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

FASCICULE I^{er}

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD
VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1998-1999

155e BOEK

VAN HET

REKENHOF

9e BOEK MET OPMERKINGEN EN DOCUMENTEN
VOORGELEGD AAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD
EN AAN DE VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

DEEL I

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

155e CAHIER

DE LA

COUR DES COMPTES

9e CAHIER D'OBSERVATIONS ET DOCUMENTS
SOU MIS AU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ET A L'ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

FASCICULE I^{er}

INHOUDSTAFEL

INLEIDING	7
– De wet van 10 maart 1998 tot wijziging van de inrichtingswet van het Rekenhof : de bevoegdheid tot controle op de goede besteding van de rijksmiddelen wettelijk vastgelegd	7
– De wijziging van het reglement van orde van het Rekenhof	16
 DEEL I : BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST	
I. Begroting en rekeningen	20
– Synthese van de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting 1997	20
– Onderzoek van het beheer van de rechtstreekse schuld.....	32
– Algemene rekeningen en beheersrekeningen over gelden	39
 II. Uitzonderlijke procedures	40
– Uiteenzetting van het Rekenhof krachtens artikel 14 van zijn inrichtingswet	40
 III. Betwistingen en informatie	44
– Administratieve en geldelijke toestand van de statutaire en contractuele personeelsleden aangeworven door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	44
– Inpassing van het personeel van de Brusselse Agglomeratie in de structuren van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	49
– Toewijzing van de informatie-campagne "Brussels - Export"	57
– Financiering door het Gewest van projecten waarvoor de Europese Commissie tussenkomt – Geen of onvoldoende controle door de gewestadministratie	59
– Financiële tussenkomst van het Gewest ten voordele van het "ICARO"-project dat Europese financiering geniet en dat bij vergissing als een opdracht voor levering van diensten werd beschouwd	63
– Laattijdige terugstorting van een subsidie toegekend in het kader van het Europees Garantie- en Oriëntatiefonds voor de Landbouw....	65

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	7
– La loi du 10 mars 1998 modifiant la loi organique de la Cour des comptes : la compétence de contrôle du bon emploi des deniers publics est instituée légalement	7
– Modification du règlement d'ordre de la Cour des comptes	16
 PREMIERE PARTIE : REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	
I. Budget et comptes	20
– Synthèse de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 1997	20
– Contrôle de la gestion de la dette directe	32
– Comptes généraux et comptes de gestion en deniers	39
 II. Procédures exceptionnelles	40
– Exposé présenté par la Cour des comptes conformément à l'article 14 de sa loi organique	40
 III. Informations et controverses	44
– Situation administrative et pécuniaire des agents statutaires et contractuels recrutés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	44
– Intégration du personnel de l'Agglomération bruxelloise dans les structures de la Région de Bruxelles-Capitale	49
– Attribution de la campagne d'information "Brussels - Export"	57
– Financement par la Région de projets bénéficiant d'une intervention de la Commission européenne – Absence ou insuffisance de contrôle de l'administration régionale.....	59
– Intervention financière régionale en faveur du projet ICARO bénéficiant d'un financement européen – Qualification erronée de marché de services	63
– Reversement tardif d'une subvention octroyée dans le cadre du Fonds européen de garantie et d'orientation agricole.....	65

**IV. Instellingen van openbaar nut en andere
publiekrechtelijke rechtspersonen** 70

- De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp – Controle van de rekeningen over de jaren 1993, 1994 en 1995..... 70
- Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling – Controle van de programma's inzake de bestrijding van de werkloosheid.... 81

**DEEL II : GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

I. Begroting en rekeningen 89

- Synthese van de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting 1997 89
- Beheersrekeningen over gelden en algemene rekeningen

II. Uitzonderlijke procedures 93

- Toepassing van de artikelen 40, § 2, en 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit..... 93
- Uiteenzettingen van het Rekenhof krachtens artikel 14 van zijn inrichtingswet 102

III. Betwistingen en informatie 108

- Opdracht van informaticadiensten gegund aan een ingenieur-raadgever – Onregelmatigheden

IV. Organismes d'intérêt public et autres personnes morales de droit public..... 70

- Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Contrôle des comptes des années 1993, 1994 et 1995 70
- Office régional bruxellois de l'emploi – Contrôle des programmes de résorption du chômage..... 81

**DEUXIEME PARTIE : COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

I. Budget et comptes 89

- Synthèse de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 1997
- Comptes de gestion en deniers et comptes généraux

II. Procédures exceptionnelles 93

- Application des articles 40, § 2, et 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat
- Exposés présentés par la Cour des comptes conformément à l'article 14 de sa loi organique

III. Informations et controverses 108

- Marché de services informatiques conclu avec un ingénieur-conseil – Irrégularités

INLEIDING

- **DE WET VAN 10 MAART 1998 TOT WIJZIGING VAN DE INRICHTINGSWET VAN HET REKENHOF : DE BEVOEGDHEID TOT CONTROLE OP DE GOEDE BESTEDING VAN DE RIJKSGELDEN WETTELIJK VASTGELEGD**

1. Inleiding

In het Belgisch Staatsblad van 11 april 1998 werd de wet van 10 maart 1998 tot wijziging van de inrichtingswet van het Rekenhof gepubliceerd. Die wet is op 21 april 1998 in werking getreden.

Op grond van die wet is het Rekenhof voortaan bevoegd een controle *a posteriori* op de goede besteding van de rijks gelden uit te voeren ; het onderzoekt daartoe in hoeverre de criteria van zuinigheid, doeltreffendheid en doelmatigheid worden geëerbiedigd. De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan het Rekenhof bovendien gelasten onderzoeken van het beheer uit te voeren bij de aan zijn controle onderworpen diensten en instellingen. Tot slot worden de onderzoeksmiddelen geherdefinieerd opdat het Rekenhof zijn nieuwe opdrachten zo goed mogelijk zou kunnen vervullen.

Hierna worden de door de nieuwe wet aangebrachte wijzigingen punt voor punt besproken. In de bijlage wordt de tekst van de betreffende artikelen 5 en *5bis*, met aanduiding van de wijzigingen, integraal weergegeven.

2. De controle op de goede besteding van de rijks gelden

2.1. Aard van de traditioneel door het Rekenhof uitgevoerde controle

Artikel 5, eerste lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof bepaalt dat het is belast met het nazien en het verevenen van de rekeningen van het algemeen bestuur. Het tweede lid van dat artikel voegt eraan toe dat het Rekenhof ervoor waakt dat geen enkel artikel van de uitgaven der begroting wordt overschreden en dat geen overschrijving plaats heeft. Die bepalingen komen overigens letterlijk voor in artikel 180 van de gecoördineerde Grondwet, dat het Rekenhof betreft.

Op grond van die (grond)wettelijke bepalingen voert het Rekenhof een *financiële controle* uit. Het betreft het onderzoek van de rekeningen van ontvangsten en uitgaven, inzonderheid de algemene rekening van de Staat. Naar aanleiding van die controle gaat het Rekenhof de juistheid, de betrouwbaarheid en de volledigheid van de financiële staten na, mede aan de hand van een toetsing van de boekhoudkundige operaties aan de regelgeving inzake rijkscomptabiliteit.

INTRODUCTION

- **LA LOI DU 10 MARS 1998 MODIFIANT LA LOI ORGANIQUE DE LA COUR DES COMPTES : LA COMPETENCE DE CONTROLE DU BON EMPLOI DES DENIERS PUBLICS EST INSTITUTEE LEGALEMENT**

1. Introduction

La loi du 10 mars 1998 modifiant la loi organique de la Cour des comptes a été publiée au Moniteur belge du 11 avril 1998 et elle est entrée en vigueur le 21 avril suivant.

En vertu de cette loi, la Cour des comptes est désormais compétente pour exercer un contrôle *a posteriori* du bon emploi des deniers publics ; à cette fin, elle examine dans quelle mesure les critères d'économie, d'efficacité et d'efficience sont respectés. Par ailleurs, la Chambre des représentants peut charger la Cour de procéder à des analyses de gestion au sein des services et organismes soumis à son contrôle. Enfin, les pouvoirs d'investigation de la Cour sont globalement redéfinis pour lui permettre de remplir au mieux ses nouvelles missions.

Les modifications en cause sont examinées point par point, ci-après. Le texte des articles 5 et *5bis* est repris intégralement, en annexe, avec indication des changements intervenus.

2. Le contrôle du bon emploi des deniers publics

2.1. Les formes traditionnelles du contrôle de la Cour des comptes

En vertu de l'article 5, 1er alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, celle-ci est chargée de l'examen et de la liquidation des comptes de l'administration générale. Le deuxième alinéa dudit article ajoute que la Cour veille à ce qu'aucun article des dépenses du budget ne soit dépassé et à ce qu'aucun transfert n'ait lieu. Ces dispositions sont d'ailleurs littéralement reprises de l'article 180 de la Constitution coordonnée, relatif à la Cour des comptes.

Sur cette base légale et constitutionnelle, la Cour a mis en œuvre un *contrôle financier*, qui consiste en une vérification des comptes des recettes et des dépenses, notamment du compte général de l'Etat. Dans ce cadre, la Cour apprécie l'exactitude, la fiabilité et l'intégralité des états financiers, en s'assurant de la conformité des opérations comptables à la réglementation sur la comptabilité publique.

Daarnaast oefent het Rekenhof tevens een (ruim opgevatte) *wettigheidscontrole* uit. Naar aanleiding van die controle onderzoekt het Rekenhof de wettigheid en de regelmatigheid van de in de financiële staten weergegeven verrichtingen. Bij de controle op de regelmatigheid wordt de conformiteit van de uitgevoerde verrichting met de begrotingswet nagegaan (voldoende krediet op de begroting, correcte aanrekening, ...). Bij het onderzoek van de wettigheid wordt de correcte toepassing nagegaan van de rechtsregels, die op de onderzochte verrichting toepassing vinden en wordt die verrichting inzonderheid getoetst aan de dwingende regels van publiek recht, die speciaal werden uitgevaardigd om de belangen van de Schatkist te beschermen (bvb. de regelgeving inzake overheidsopdrachten, de regelgeving inzake de toekenning en de aanwending van subsidies, de wetgeving inzake de werving van overheidspersoneel en inzake overheidspensioenen, ...). De door het Rekenhof uitgevoerde wettigheidscontrole strekt zich evenwel in voorkomend geval ook uit tot alle andere juridische normen, zelfs van privaatrechtelijke aard, waarvan de toepassing zich voor de onderzochte verrichting opdringt.

2.2. De gemotiveerde motie van 8 juli 1991

Reeds sedert verschillende jaren deed het Rekenhof vanuit zijn bekommernis de belangen van de Schatkist beter te vrijwaren, inspanningen om, bij de financiële en wettigheidscontroles, ook de kwaliteit van de administratieve actie te beoordelen. Het kon daarbij de aandacht vestigen op leemten in de reglementering, procedures of administratieve structuren. Het bleef echter bij occasionele opmerkingen (1).

Een gewijzigde politieke cultuur heeft de aandacht voor een doelmatig en doeltreffend overheidsbeheer evenwel sterk gestimuleerd. Die tendens heeft zich inzonderheid geconcretiseerd in de wet van 28 juni 1989, waarbij de begrotingsprocedure grondig werd gewijzigd.

Om de publieke overheden een beter beheersinstrument ter beschikking te stellen heeft die wet de programmabegroting ingevoerd, gebaseerd op verantwoordingsnota's, die een beeld moet geven van de kosten van de verschillende, in organisatieafdelingen gegroepede diensten en van de doelstellingen van de ondernomen acties. Die hervorming moet ook toelaten de efficiëntie van de aangewende middelen ten aanzien van de vastgestelde doelstellingen te beoordelen, en moet tegelijkertijd het parlement in staat stellen het regeringsbeleid beter te controleren.

(1) 149e Boek van Opmerkingen, deel I, p. 23.

La Cour des comptes exerce également un *contrôle de légalité* (compris au sens large) ; en d'autres termes, elle examine la légalité et la régularité des opérations constatées dans les états financiers. Au point de vue de la régularité, la Cour vérifie la conformité des opérations effectuées à la loi budgétaire (crédit suffisant au budget, imputations exactes, etc.). Au point de vue de la légalité, elle s'assure de l'application correcte des règles de droit auxquelles ressortit l'opération contrôlée, ainsi que de la conformité de cette dernière avec les normes de droit public, spécialement édictées pour protéger les intérêts du Trésor (par exemple, la réglementation en matière de marchés publics, d'octroi et d'emploi des subsides, de recrutement du personnel, de pensions d'Etat, etc.). Le contrôle de légalité exercé par la Cour peut s'étendre, le cas échéant, à toutes les autres normes juridiques, même celles relevant du droit privé, dont l'application s'impose pour les opérations examinées.

2.2. La motion motivée du 8 juillet 1991

Dans le souci de mieux préserver les intérêts du Trésor, la Cour des comptes s'efforçait également, depuis de nombreuses années, d'évaluer, lors de ses contrôles financiers et de légalité, la qualité de l'action administrative. Elle a pu ainsi attirer l'attention sur les insuffisances de la réglementation, des procédures ou des structures administratives. De telles remarques restaient cependant occasionnelles (1).

Une évolution de la culture politique a toutefois accru l'intérêt porté à une gestion efficace et efficiente des pouvoirs publics. Cette tendance s'est notamment concrétisée dans la loi du 28 juin 1989, qui a modifié profondément la procédure budgétaire.

Afin de doter les pouvoirs publics d'un meilleur instrument de gestion, cette loi instaure le budget par programmes, appuyé sur des notes justificatives, lequel doit refléter les coûts des différents services, regroupés en divisions organiques, et les objectifs des actions entreprises. Cette réforme doit aussi permettre d'apprécier l'efficacité des moyens utilisés au regard des objectifs fixés, tout en contribuant à un meilleur contrôle de la politique gouvernementale par le Parlement.

(1) 149^e Cahier d'observations, Fascicule 1^{er}, p. 22.

Om meer actueel belang te hechten aan die parlementaire controle, schrijft de wet van 28 juni 1989 bovendien voor dat het Rekenhof in de loop van de maand mei volgend op het einde van het begrotingsjaar, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers kennis geeft van een voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting (in afwachting van de eindregeling van de begroting). Die voorafbeelding kan aanleiding geven tot de goedkeuring door de Kamer van Volksvertegenwoordigers van een met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de betrokken begroting.

Door de goedkeuring op 8 juli 1991 van de met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de staatsbegroting voor 1990 heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers een belangrijke stap gezet in dit ontwikkelingsproces van controle op een doelmatig beheer. In die motie heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers immers het Rekenhof verzocht voor rekening van het parlement een "beheerscontrole" te verrichten zodat het zich een beter oordeel zou kunnen vormen over de begrotingsmiddelen die in het raam van het gevoerde beleid zijn uitgetrokken.

Sedert de goedkeuring van die motie heeft het Rekenhof op het vlak van de beheerscontrole een eerste reeks proeven uitgevoerd.

2.3. *De bevoegdheid van het Rekenhof tot controle op de goede besteding van de rijks gelden*

De gemotiveerde motie van 8 juni 1991 was evenwel een onvoldoende juridische basis om het Rekenhof toe te laten systematische controles op het doelmatig en doeltreffend beheer tot een goed einde te brengen.

Bovendien werd vastgesteld dat België inzake wetgeving een achterstand op de andere westerse landen had opgelopen. België was immers het enige land waar het externe controleorgaan van de overheidsfinanciën over geen enkel onbetwistbaar juridisch instrument beschikte dat toeliet systematisch dergelijke controles uit te oefenen (2).

De wet van 10 maart 1998 komt tegemoet aan die dubbele problematiek door aan het Rekenhof uitdrukkelijk een bevoegdheid inzake controle *a posteriori* op de goede besteding van de rijks gelden toe te kennen. Dit betekent uiteraard niet dat het Rekenhof zich voortaan kan uitspreken over de opportuniteit van het gevoerde beleid of over het bepalen van keuzes en doelstellingen; die bevoegdheden komen immers uitsluitend het parlement en de regering toe.

Dans le but d'actualiser ce contrôle parlementaire, la loi du 28 juin 1989 prescrit par ailleurs que la Cour des comptes communique à la Chambre des représentants une préfiguration des résultats de l'exécution du budget, durant le mois de mai suivant la fin de l'année budgétaire (en attendant le règlement définitif du budget). Cette préfiguration peut donner lieu à l'approbation, par la Chambre, d'une motion motivée de règlement provisoire du budget concerné.

En adoptant, le 8 juillet 1991, la motion motivée de règlement provisoire du budget de l'Etat de 1990, la Chambre des représentants a fait un pas important dans le processus de développement du contrôle de l'efficience de la gestion, puisqu'elle a souhaité à cette occasion que la Cour des comptes exerce un "contrôle de gestion" destiné au Parlement en vue de pouvoir apprécier les moyens budgétaires mis en œuvre dans le cadre des politiques menées.

Depuis l'approbation de cette motion, la Cour des comptes a réalisé plusieurs expériences en matière de contrôle de gestion.

2.3. *La compétence de la Cour des comptes en matière de contrôle du bon emploi des deniers publics*

La motion motivée du 8 juin 1991 constituait cependant une base juridique insuffisante pour permettre à la Cour des comptes de développer des contrôles systématiques de l'efficacité et de l'efficience de la gestion.

En outre, il a été constaté que la Belgique accusait un certain retard législatif par rapport aux autres pays occidentaux. En effet, la Belgique était le seul pays où l'organe de contrôle externe des finances publiques ne disposait d'aucun arsenal juridique incontestable lui permettant d'effectuer des contrôles de gestion systématiques (2).

La loi du 10 mars 1998 répond à cette double problématique puisqu'elle confie expressément à la Cour des comptes une compétence de contrôle *a posteriori* du bon emploi des deniers publics. Certes, ceci n'implique nullement que la Cour des comptes puisse dorénavant se prononcer sur l'opportunité des politiques menées ou sur la définition des choix et des objectifs ; ces compétences relèvent exclusivement du Parlement et du Gouvernement. En

(2) Memorie van Toelichting, Parl. St., Kamer, 1995-1996, nr. 618/1, p. 4 en Verslag namens de Commissie voor de Financiën en de Begroting, Parl. St., Kamer, 1997-1998, nr. 618/7, p. 13.

(2) Développements, Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 618/1, p. 4 et rapport fait au nom de la Commission des finances et du budget, Doc. parl., Chambre, 1997-1998, n° 618/7, p. 13.

In feite beoogt die wet het parlement nader te informeren over de wijze waarop de overheidsdiensten worden beheerd en over de maatregelen die eventueel moeten worden genomen om dat beheer te verbeteren. Daartoe moet het Rekenhof controles op de goede besteding kunnen uitvoeren, waarvan de conclusies middels zijn boek van opmerkingen of middels ieder ander specifiek verslag aan het parlement worden medegedeeld ⁽³⁾.

Onder de verwijzing naar de "goede besteding van de rijksmiddelen" wordt het algemene principe van deze nieuwe controlevorm omschreven. Hij wordt vervolgens in de nieuwe wet door drie specifieke begrippen nader gepreciseerd : zuinigheid, doelmatigheid en doeltreffendheid ⁽⁴⁾.

Bij het zuinigheidsonderzoek wordt nagegaan of de vereiste financiële, menselijke en materiële middelen op zowel kwalitatief als kwantitatief vlak, op het gepaste ogenblik en tegen de laagst mogelijke kostprijs worden verworven.

Het onderzoek naar de doeltreffendheid beoogt aan te tonen in hoeverre de oogmerken en de nagestreefde doelstellingen worden verwezenlijkt.

Het doelmatigheidsonderzoek gaat tenslotte de verhouding na tussen de ingezette middelen en de bereikte resultaten en, met andere woorden, of met de aangewende financiële, menselijke en materiële middelen een maximale output wordt bereikt.

De nieuwe wet bepaalt bovendien uitdrukkelijk dat deze controle enkel *a posteriori* mag gebeuren (d.w.z. nadat de uitgaven werden verricht). Die explicitering is er gekomen op verzoek van de Raad van State, die van oordeel was dat met de *a priori*-uitoefening van een dergelijke controle op buitenmatige wijze afbreuk wordt gedaan aan de vrijheid tot handelen van de regering, zoals die besloten ligt in het beginsel van de scheiding der machten ⁽⁵⁾.

fait, cette loi vise à ce que la Cour puisse informer et éclairer le Parlement sur la manière dont sont gérés les services publics et sur les mesures qu'il conviendrait éventuellement de prendre pour améliorer cette gestion. A cette fin, la Cour doit pouvoir réaliser des contrôles relatifs au bon emploi des deniers publics, dont les conclusions seront portées à la connaissance du Parlement par le biais du Cahier d'observations ou de tout autre rapport spécifique ⁽³⁾.

La référence au "bon emploi des deniers publics" définit le principe général de cette nouvelle forme de contrôle, dont le contenu est ensuite précisé par trois concepts spécifiques : économie, efficacité et efficience ⁽⁴⁾.

Lors du contrôle de l'économie, on vérifie si les ressources financières, humaines et matérielles mises en œuvre sont, tant d'un point de vue qualitatif que quantitatif, acquises aux moments opportuns et au meilleur coût.

L'examen de l'efficacité donne la mesure dans laquelle les objectifs et les finalités assignés sont atteints.

L'examen de l'efficience consiste, enfin, à mesurer le rapport entre les moyens mis en œuvre et les résultats obtenus ou, en d'autres termes, à s'assurer que les ressources financières, humaines et matérielles sont utilisées de façon à atteindre la maximalisation des "extrants".

En outre, la loi nouvelle dispose explicitement que ce contrôle ne peut s'exercer qu'*a posteriori* (c'est-à-dire après que les dépenses ont été effectuées). Cette précision a été ajoutée à la demande du Conseil d'Etat, qui estimait que l'exercice *a priori* d'un tel contrôle porterait excessivement atteinte à la liberté d'action gouvernementale, qu'impose la séparation des pouvoirs ⁽⁵⁾.

(3) Memorie van Toelichting, Parl. St., Kamer, 1995-1996, nr. 618/1, p. 5.
(4) Ibid., pp. 5-6.
(5) Advies van de Raad van State d.d. 17 maart 1997, Parl. St., Kamer, 1996-1997, nr. 618/3, p. 8.

(3) Développements, Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 618/1, p. 5.
(4) Idem, pp. 5-6.
(5) Avis du Conseil d'Etat du 17 mars 1997, Doc. parl., Chambre, 1996-1997, n° 618/3, p. 3.

3. De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan het Rekenhof gelasten onderzoeken van het beheer uit te voeren

Gelet op de noodzakelijke onafhankelijkheid van het Rekenhof als extern controleorgaan kan dit op eigen initiatief de nieuwe bevoegdheid uitoefenen die door de wet werd toegekend. Dat algemene principe van de onafhankelijkheid vormt trouwens een waarborg in verband met de objectiviteit en onpartijdigheid van de controles die door het Rekenhof worden uitgevoerd ⁽⁶⁾.

Met het oog op een betere informatieverstrekking aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de wetgever evenwel bepaald dat de Kamer het Rekenhof met specifieke opdrachten inzake onderzoek van het beheer kan gelasten ⁽⁶⁾.

Om een toevloed van dergelijke aanvragen te vermijden, die ongetwijfeld de goede organisatie van het werk van het Rekenhof en de normale uitvoering van zijn andere opdrachten in het gedrang kunnen brengen, maar ook zijn onafhankelijkheid ⁽⁶⁾ zouden kunnen beperken, heeft de wet de uitoefening van dat recht aan procedureregels onderworpen die nader moeten worden vastgesteld in het reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (inzonderheid in verband met de draagwijdte en de bijzondere modaliteiten van iedere opdracht waarmee het Rekenhof wordt belast) ⁽⁶⁾.

4. De herformulering van onderzoeksmiddelen van het Rekenhof

Met het oog op een betere samenhang van de tekst van de inrichtingswet heeft de nieuwe wet de onderzoeksmiddelen van het Rekenhof uit het vroegere artikel 5 gehaald en deze overgebracht naar een nieuw artikel *5bis*. Op die manier blijft artikel 5 voortaan beperkt tot een beschrijving van de bevoegdheden van het Rekenhof (financiële controle, wettigheidscontrole en controle op de goede besteding van de overheids gelden).

Met de inlassing van een nieuw artikel *5bis* werd tegelijk de tekstuele formulering van de onderzoeksmiddelen van het Rekenhof aangepast en gepreciseerd.

Vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet bepaalde de inrichtingswet dat het Rekenhof bevoegd was zich alle staten, inlichtingen en ophelderingen te doen verstrekken "betreffende de ontvangsten en de uitgaven van de gelden van de Staat en van de provincies".

(6) Memorie van Toelichting, Parl. St., Kamer, 1995-1996, nr. 618/1, p. 6 en Verslag namens de Commissie voor de Financiën en de Begroting, Parl. St., Kamer, 1997-1998, nr. 618/7, pp. 14-15.

3. La Chambre des représentants peut charger la Cour de procéder à des analyses de gestion

Eu égard à la nécessaire indépendance de la Cour des comptes en tant qu'organe de contrôle externe, celle-ci peut exercer d'initiative la nouvelle compétence qui lui a été dévolue par la loi. Ce principe général d'indépendance constitue d'ailleurs une garantie quant à l'objectivité et à l'impartialité des contrôles réalisés par la Cour ⁽⁶⁾.

Toutefois, dans le but d'améliorer l'information de la Chambre des représentants, le législateur a prévu que cette dernière peut charger la Cour des comptes de missions spécifiques d'analyse de gestion ⁽⁶⁾.

Afin d'éviter l'inflation de pareilles demandes, qui ne manquerait pas de nuire à la bonne organisation du travail de la Cour, à l'exécution normale de ses missions, mais aussi à son indépendance ⁽⁶⁾, la loi a soumis l'exercice de ce droit à des règles de procédure, qui devront être fixées (notamment en ce qui concerne la portée et les modalités particulières de chaque mission confiée à la Cour) dans le règlement d'ordre intérieur de la Chambre des représentants ⁽⁶⁾.

4. La reformulation des pouvoirs d'investigation de la Cour des comptes

En vue d'assurer une meilleure cohérence du texte de la loi organique, la nouvelle loi a retiré les pouvoirs d'investigation de l'ancien article 5 et les a transférés dans un nouvel article *5bis*. De cette manière, l'article 5 restera dorénavant limité à une description des compétences de la Cour des comptes (contrôle financier, contrôle de légalité et contrôle du bon emploi des deniers publics).

L'insertion d'un nouvel article *5bis* a également permis d'adapter et de préciser les pouvoirs d'investigation de la Cour des comptes.

Avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, la loi organique disposait que la Cour des comptes avait le droit de se faire fournir tous états, renseignements et éclaircissements "relatifs à la recette et à la dépense des deniers de l'Etat et des provinces".

(6) Développements, Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 618/1, p. 6, et rapport fait au nom de la Commission des finances et du budget, Doc. parl., Chambre, 1997-1998, n° 618/7, pp. 14-15.

Gelet op de nieuw aan het Rekenhof verleende bevoegdheid inzake de controle op de goede besteding van de overheidsgelden, kwam het evenwel aangewezen voor die bepaling aan te passen en te preciseren. De bewoordingen "betreffende de ontvangsten en de uitgaven" komen inderdaad te beperkend voor. Om die reden werden de noties "ontvangsten en uitgaven" vervangen door de notie "beheer" (7). *Ratione institutionis* werd het toepassingsgebied van deze bepaling tevens uitgebreid tot alle openbare instellingen, die aan de controle van het Rekenhof zijn onderworpen. Mede gelet op de voortschrijdende informatisering werd het tenslotte nuttig geacht de begrippen "documenten en inlichtingen" zo ruim en algemeen mogelijk te formuleren, dit door de toevoeging van de bewoordingen "van welke aard ook".

Voorts werd de bepaling luidens dewelke het Rekenhof een controle ter plaatse kan organiseren, ongewijzigd behouden. Die bepaling werd trouwens reeds in 1971 middels een wetwijziging (wet van 17 juni 1971) in de inrichtingswet opgenomen.

Tenslotte werd de termijn waarbinnen de bevoegde overheid op de uit de controle van het Rekenhof resulterende bevindingen moet reageren, ingekort van drie maanden tot één maand. Met die wijziging wordt beoogd het werk van het Rekenhof zo doeltreffend mogelijk te maken en het de gelegenheid te bieden het parlement zo recent mogelijke informatie te verstrekken. Het is immers gebleken dat in de dossiers waar een uitwisseling van verscheidene brieven is vereist om de tegensprekelijke procedure tussen het Rekenhof en de gecontroleerde administratie uit te putten, de termijn van drie maanden er uiteindelijk toe leidde dat de opmerkingen een wezenlijk deel van hun relevantie verloren, waardoor de voor het parlement bestemde informatie bijgevolg aan belang inboette (8).

5. Het toepassingsgebied *ratione institutionis* van de nieuwe bevoegdheidsbepaling inzake de controle op de goede besteding van de overheidsgelden

5.1. De federale Staat en de federale openbare instellingen

Luidens zijn bewoordingen zijn de bepalingen van artikel 5 van de inrichtingswet van het Rekenhof die zijn bevoegdheden inzake financiële controle, wettigheidscontrole en controle op het doelmatig en doeltreffend beheer vastleggen, op het federale niveau enkel van toepassing op de federale Staat.

Eu égard à la nouvelle compétence accordée à la Cour des comptes concernant le contrôle du bon emploi des deniers publics, il a paru indiqué d'adapter et de préciser cette disposition. Les mots "relatifs à la recette et à la dépense" apparaissaient, en effet, trop limitatifs. C'est pourquoi les notions "recettes et dépenses" ont été remplacées par la notion de "gestion" (7). *Ratione institutionis*, le champ d'application de cette disposition a également été élargi à tous les organismes publics soumis au contrôle de la Cour. Eu égard à l'informatisation croissante, il a enfin été jugé utile de formuler aussi largement et généralement que possible les concepts "documents et informations", en insérant les mots "de toute nature".

Par ailleurs, la disposition en vertu de laquelle la Cour des comptes peut organiser un contrôle sur place a été maintenue telle quelle. Cette disposition avait été insérée en 1971 par le biais d'une modification (loi du 17 juin 1971) de la loi organique.

Enfin, le délai dans lequel l'autorité compétente doit répondre aux constatations résultant du contrôle de la Cour des comptes a été réduit de trois à un mois. Cette modification est dictée par le souci d'accorder un maximum d'efficacité au travail de la Cour des comptes et de lui permettre d'informer le Parlement de la manière la plus contemporaine possible. Il s'est, en effet, avéré que, dans les dossiers où un échange de plusieurs lettres était nécessaire pour épuiser la procédure contradictoire entre la Cour des comptes et l'administration contrôlée, le délai de trois mois aboutissait à ce que les observations perdent finalement une part essentielle de leur pertinence, ce qui limitait en conséquence l'intérêt de l'information destinée au Parlement (8).

5. Le champ d'application *ratione institutionis* de la nouvelle définition des compétences relatives au contrôle du bon emploi des deniers publics

5.1. L'Etat fédéral et les organismes fédéraux publics

Suivant leur libellé, les dispositions de l'article 5 de la loi organique de la Cour des comptes, qui fixe les compétences de celle-ci en matière de contrôle financier, de contrôle de légalité et de contrôle de l'efficacité et de l'efficience de la gestion, ne sont applicables, au niveau fédéral, qu'à l'Etat fédéral.

(7) Memorie van Toelichting, Parl. St., Kamer, 1995-1996, nr. 618/1, p. 7.
(8) Idem, p. 8.

(7) Développements, Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 618, p. 7.
(8) Idem, p. 8.

Artikel 6 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut vestigt het principe van de controlebevoegdheid van het Rekenhof ten aanzien van de comptabiliteit en de verrichtingen van de door die wet beoogde openbare instellingen. Die bepaling definieert het begrip "controle van het Rekenhof" evenwel niet maar verwijst desbetreffend impliciet naar de in artikel 5 van de inrichtingswet opgenomen beschrijving van de aan het Rekenhof verleende controlebevoegdheden. Het gewijzigde artikel 5 is bijgevolg van toepassing op die instellingen en het Rekenhof kan bijgevolg ook bij hen controles op het doelmatig en doeltreffend beheer uitvoeren. Hetzelfde geldt ten aanzien van de bijzondere wetsbepalingen die op algemene wijze verwijzen naar de controlebevoegdheid van het Rekenhof ten aanzien van openbare instellingen die niet aan de wet van 16 maart 1954 zijn onderworpen.

5.2. De Gemeenschappen en de Gewesten en de openbare instellingen die ervan afhangen

Artikel 50, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bepaalt dat de wet de algemene bepalingen zal vaststellen die van toepassing zijn op de organisatie van de controle door het Rekenhof, dit zowel met betrekking tot de deelstaten waarop artikel 50, § 2, toepasselijk is ⁽⁹⁾ als met betrekking tot de openbare instellingen.

In afwachting van de inwerkingtreding van die wet wordt de controlebevoegdheid van het Rekenhof in een overgangsfase geregeld door artikel 71, §§ 1 en 3, van de bijzondere financieringswet.

Luidens dat artikel zijn de vigerende bepalingen betreffende de organisatie van het Rekenhof en de desbetreffende bepalingen van de wet van 16 maart 1954 van overeenkomstige toepassing op respectievelijk de Gemeenschappen en de Gewesten ⁽¹⁰⁾ en de openbare instellingen die ervan afhangen.

(9) Artikel 50, § 2, van de bijzondere financieringswet is rechtstreeks toepasselijk op de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en op het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien zijn artikel 82, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen en artikel 60bis van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap respectievelijk van toepassing op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap.

(10) Voor de Duitstalige Gemeenschap wordt de overgangsperiode evenwel bepaald door de artikelen 5, § 1, en 60bis van de wet van 31 december 1983. Artikel 5, § 1, verwijst naar artikel 13, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat op zijn beurt op algemene wijze naar de inrichtingswet van het Rekenhof verwijst. Artikel 71 van de bijzondere financieringswet wordt door artikel 82, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toepasselijk gemaakt.

L'article 6 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public énonce le principe de la compétence de contrôle de la Cour des comptes à l'égard de la comptabilité et des opérations des organismes publics visés par cette loi. Cependant, cette disposition ne définit pas le concept de "contrôle de la Cour des comptes", mais fait implicitement référence, à ce sujet, à la description des compétences de contrôle attribuées à la Cour des comptes, telle qu'elle figure à l'article 5 de sa loi organique. Par conséquent, l'article 5 modifié est applicable à ces organismes et la Cour des comptes peut, par conséquent, y effectuer également des contrôles de l'efficacité et de l'efficience de la gestion. Il en est de même des dispositions légales particulières qui font référence, de manière générale, à la compétence de contrôle de la Cour des comptes vis-à-vis des organismes publics qui ne sont pas soumis à la loi du 16 mars 1954.

5.2. Les Communautés, les Régions et les organismes publics qui en dépendent

L'article 50, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 prescrit que la loi déterminera les dispositions générales applicables à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, tant en ce qui concerne les entités fédérées que les organismes publics ⁽⁹⁾ qui relèvent de l'article 50, § 2.

En attendant l'entrée en vigueur de ladite loi, la compétence de contrôle de la Cour des comptes est réglée, dans une phase transitoire, par l'article 71, §§ 1^{er} et 3, de la loi spéciale de financement.

Aux termes de cet article, les dispositions en vigueur relatives à l'organisation de la Cour des comptes et les dispositions y afférentes de la loi du 16 mars 1954 restent applicables, respectivement, aux Communautés et aux Régions ⁽¹⁰⁾, ainsi qu'aux organismes publics qui en dépendent.

(9) L'article 50, § 2, de la loi spéciale de financement est directement applicable aux Communautés flamande et française, ainsi qu'aux Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale. Par ailleurs, l'article 82, § 1^{er}, 2^e alinéa, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et l'article 60bis de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone sont applicables respectivement à la Commission communautaire commune et à la Communauté germanophone.

(10) Pour la Communauté germanophone, la période transitoire est cependant définie par les articles 5, § 1^{er}, et 60bis de la loi du 31 décembre 1983. L'article 5, § 1^{er}, fait référence à l'article 13, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui fait, à son tour, référence, de manière générale, à la loi organique de la Cour des comptes. L'article 71 de la loi spéciale de financement est rendu applicable à la Commission communautaire commune par l'article 82, § 1^{er}, 2^e alinéa, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Gelet op de algemene verwijzing opgenomen in artikel 71, § 1, van de bijzondere financieringswet (en in de artikelen die in een overgangsfase de controlebevoegdheid van het Rekenhof met betrekking tot de Duitstalige Gemeenschap vestigen) kan worden aangenomen dat de bepalingen van de inrichtingswet van het Rekenhof, daarin begrepen de wijzigingen die sedert de totstandkoming van de bijzondere financieringswet aan die wet werden aangebracht, van overeenkomstige toepassing zijn op de Gemeenschappen en de Gewesten.

Hetzelfde kan met betrekking tot de openbare instellingen die van de Gemeenschappen en de Gewesten afhangen, worden afgeleid uit de samenlezing van de artikelen 71, § 3, van de bijzondere financieringswet en artikel 6 van de wet van 16 maart 1954 (zie desbetreffend ook punt 5.1. hierboven).

De bovenstaande analyse impliceert dat het Rekenhof in de wettelijk bepaalde overgangsfase zowel bij de Gemeenschappen als de Gewesten als bij de openbare instellingen die ervan afhangen, controles kan uitvoeren en dat de parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten het Rekenhof onder dezelfde voorwaarden als de Kamer van Volksvertegenwoordigers (zie punt 3 hierboven) met specifieke controleopdrachten kunnen belasten.

Voor wat de definitieve fase betreft, moet evenwel worden gewacht op de totstandkoming van de door artikel 50, § 2, van de bijzondere financieringswet in het vooruitzicht gestelde wet, die de algemene bepalingen inzake de organisatie van de controle van het Rekenhof op de Gemeenschappen, de Gewesten en de ervan afhangende openbare instellingen zal vaststellen.

Eu égard à la référence générale figurant à l'article 71, § 1^{er}, de la loi spéciale de financement (et dans les articles qui fixent, dans une phase transitoire, la compétence de contrôle de la Cour des comptes en ce qui concerne la Communauté germanophone), on peut considérer que les dispositions de la loi organique de la Cour des comptes, en ce compris les modifications qui ont été apportées à cette loi depuis l'adoption de la loi spéciale de financement, sont également applicables aux Communautés et aux Régions.

En ce qui concerne les organismes publics qui dépendent des Communautés et des Régions, la même conclusion peut être déduite de la lecture des articles 71, § 3, de la loi spéciale de financement et 6 de la loi du 16 mars 1954 (voir également, à ce sujet, le point 5.1., *supra*).

L'analyse effectuée ci-dessus implique que, pendant la phase transitoire fixée par la loi, la Cour des comptes peut accomplir des contrôles tant auprès des Communautés et des Régions que dans les organismes publics qui en dépendent et que les Parlements des Communautés et des Régions peuvent charger la Cour des comptes de missions de contrôle spéciales, dans les mêmes conditions que la Chambre des représentants (voir point 3., *supra*).

En ce qui concerne la phase définitive, il y a cependant lieu d'attendre l'adoption de la loi annoncée par l'article 50, § 2, de la loi spéciale de financement, qui déterminera les dispositions générales relatives à l'organisation du contrôle exercé par la Cour des comptes sur les Communautés, les Régions et les organismes publics qui en dépendent.

Bijlage

De artikelen 5 en 5bis van de inrichtingswet van het Rekenhof met de wijzigingen in gecursiveerde tekst

Art. 5. – Het Hof is belast met het nazien en het verevenen van de rekeningen van het algemeen bestuur en van allen die rekenplichtig zijn tegenover de Staatskas.

Het waakt ervoor dat geen enkel artikel van de uitgave der begroting wordt overschreden en dat geen overschrijving plaats heeft.

De verrichtingen met betrekking tot de vaststellingen en de invordering van de rechten verschuldigd aan de Staat en de provincies, met inbegrip van de fiscale ontvangsten, zijn onderworpen aan de algemene controle van het Rekenhof. De wijze waarop deze controle wordt uitgeoefend wordt bepaald in een protocol tussen de Minister van Financiën en het Rekenhof.

Het stelt de rekeningen van de verschillende besturen van de Staat vast en verzamelt te dien einde alle inlichtingen en bewijsstukken.

Het Rekenhof controleert a posteriori de goede besteding van de rijks gelden : het vergewist zich ervan dat de beginselen van zuinigheid, doeltreffendheid en doelmatigheid in acht worden genomen.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan het Rekenhof gelasten onderzoeken van het beheer uit te voeren bij de diensten en instellingen die aan zijn controle zijn onderworpen.

Art. 5bis. – *Het Rekenhof is gemachtigd om zich alle documenten en inlichtingen, van welke aard ook, met betrekking tot het beheer van de diensten en instellingen die aan zijn controle onderworpen zijn, te doen verstrekken.*

Het Rekenhof kan een controle ter plaatse organiseren.

De bevoegde overheid is verplicht binnen een termijn van ten hoogste één maand te antwoorden op de opmerkingen van het Rekenhof. Die termijn kan door het Rekenhof worden verlengd.

Annexe

Articles 5 et 5bis de la loi organique de la Cour des comptes, avec les modifications imprimées en italiques

Art. 5. – Cette Cour est chargée de l'examen et de la liquidation des comptes de l'administration générale et de tous comptables envers le trésor.

Elle veille à ce qu'aucun article des dépenses du budget ne soit dépassé et à ce qu'aucun transfert n'ait lieu.

Les opérations relatives à l'établissement et au recouvrement des droits acquis par l'Etat et les provinces, y compris les recettes fiscales, sont soumises au contrôle général de la Cour des comptes. Les modalités d'exécution de ce contrôle sont arrêtées dans un protocole conclu entre le Ministre des Finances et la Cour des comptes.

Elle arrête les comptes des différentes administrations de l'Etat et est chargée de recueillir, à cet effet, tous renseignements et toutes pièces comptables.

La Cour des comptes contrôle a posteriori le bon emploi des deniers publics ; elle s'assure du respect des principes d'économie, d'efficacité et d'efficience.

La Chambre des représentants peut charger la Cour des comptes de procéder, au sein des services et organismes soumis à son contrôle, à des analyses de gestion.

Art. 5bis. – *La Cour des comptes est habilitée à se faire communiquer tous documents et renseignements, de quelque nature que ce soit, relatifs à la gestion des services et organismes soumis à son contrôle.*

La Cour des comptes peut organiser un contrôle sur place.

L'autorité compétente est tenue de répondre aux observations de la Cour des comptes dans un délai maximum d'un mois. Ce délai peut être prolongé par la Cour des comptes.

– DE WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN ORDE VAN HET REKENHOF

Op vraag van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ⁽¹⁾ heeft het Rekenhof in 1996 een ontwerp tot herziening van zijn huishoudelijk reglement uitgewerkt en het aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgelegd : geen enkele wijziging kan immers aan dat reglement worden aangebracht zonder de goedkeuring van die vergadering (artikel 20 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof). Dat ontwerp werd in 1997 aangevuld. Het werd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers geamendeerd en door de Kamer in de plenaire vergadering van 5 februari 1998 goedgekeurd ⁽²⁾.

Benevens een aantal minder belangrijke of zuiver formele aanpassingen, spitst de wijziging zich toe op drie grote items :

- de aanpassing van het reglement aan de nieuwe procedure die het Rekenhof volgt bij de uitoefening van zijn jurisdictionele opdracht;
- de herverdeling van de respectieve bevoegdheden van de algemene vergadering en de kamers van het Rekenhof, rekening houdend met de nieuwe Belgische staatsstructuur;
- de regeling van de betrekkingen van het Rekenhof met de leden van de wetgevende vergaderingen naar aanleiding van de uitoefening van hun inzage- en informatie-recht.

Hierna worden die krachtlijnen van de hervorming achtereenvolgens nader toegelicht.

1. Een reeks wijzigingen werd noodzakelijk gemaakt door de wet van 3 april 1995 tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit. Die wet heeft de procedure die het Rekenhof volgt bij de uitoefening van zijn opdracht inzake de afsluiting van de rekeningen van de rekenplichtigen en de uitspraak over hun beheer en dat van de ordonnateurs, grondig gewijzigd. Die wijziging heeft o.m. betrekking op :

- de afschaffing van het openbaar ministerie (die functie was beperkt tot de aflegging van de rekeningen en werd door de jongste raadsheer uitgeoefend);

(1) Brief van 23 oktober 1995.

(2) Het reglement van orde werd in het Belgisch Staatsblad van 4 september 1998 gepubliceerd.

– MODIFICATION DU REGLEMENT D'ORDRE DE LA COUR DES COMPTES

A la demande du Président de la Chambre des représentants ⁽¹⁾, la Cour des comptes a élaboré, en 1996, un projet de réforme de son règlement d'ordre. Elle a soumis ce projet à la Chambre des représentants, aucun changement ne pouvant être apporté à ce texte sans l'accord de ladite assemblée (article 20 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes). Le projet a été complété en 1997. Il a été amendé par la Commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants. Le projet amendé a été adopté par la Chambre en séance plénière du 5 février 1998 ⁽²⁾.

Indépendamment de modifications secondaires ou même purement formelles, la réforme s'articule autour de trois grands axes :

- adapter le règlement à la nouvelle procédure suivie devant la Cour dans l'exercice de sa mission juridictionnelle;
- réorganiser les compétences respectives de l'assemblée générale et des chambres en tenant compte des nouvelles structures politiques de la Belgique;
- réglementer les relations de la Cour avec les membres des assemblées législatives en ce qui concerne le droit de regard et d'information desdits membres.

L'on explique ci-après les grandes lignes de la réforme sur chacun de ces points.

1. Une série de changements ont été rendus nécessaires par la loi du 3 avril 1995, modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. Cette loi a réformé de façon fondamentale la procédure suivie devant la Cour dans l'exercice de sa mission d'arrêt des comptes des comptables et de jugement de ces derniers ainsi que des ordonnateurs délégués. Citons :

- la disparition du ministère public (dont les fonctions, limitées à la reddition des comptes, étaient assumées par le plus jeune des conseillers);

(1) Lettre du 23 octobre 1995.

(2) Le règlement d'ordre a été publié au Moniteur belge du 4 septembre 1998.

- de opsplitsing van de procedure in twee fazen : de afsluiting van de rekeningen en de eventuele uitspraak over het beheer van de rekenplichtige :
 - a) de afsluiting van de rekeningen door één raadsheer binnen elke kamer;
 - b) de invoering – in geval van een tekort dat de administratie aan de rekenplichtige toerekent – van een tegensprekelijke (ingesteld door de administratie middels een dagvaarding, uitspraak na pleidooien, op grond van een door de administratie samengesteld dossier dat op de griffie van het Rekenhof kan worden geraadpleegd) en openbare procedure;
- de afschaffing van de boete die door het Rekenhof ten laste van de controleurs van de vastleggingen in geval van laattijdige overzending van hun vastleggingsstaten kon worden opgelegd.

Gelet op die wijzigingen dienden alle verwijzingen in het reglement van orde naar het openbaar ministerie en naar de bevoegdheid van het Rekenhof ten aanzien van de controleurs van de vastleggingen te worden geschrapt. Bovendien dienden, zoals in de huishoudelijke reglementen van de Raad van State en van de rechtsinstanties van de rechterlijke orde, de dagen en de uren waarop elke kamer zetelt, de duur van de zittingen, alsmede de dagen en uren van opening van de griffie voor de raadpleging van de dossiers en de arresten te worden vastgesteld (artikelen 18 en 19).

2. De wijziging van de Belgische staatsstructuur rechtvaardigde eveneens een aanpassing van het reglement van orde. In de geest van de nieuwe instellingen komt het immers wenselijk voor dat de uitgaven en de ontvangsten van een Gemeenschap of een Gewest uitsluitend door de Nederlandse kamer of de Franse kamer, naargelang van het geval, worden onderzocht. Het zou paradoxaal zijn dat de algemene vergadering van het Rekenhof een beslissing zou nemen die niet deze is van de meerderheid van de kamer die bevoegd is voor de aangelegenheden van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest. Bovendien kan een eenparige beslissing van een kamer door de algemene vergadering worden gewijzigd, gelet op de doorslaggevende stem van de eerste voorzitter.

De nieuwe tekst van het reglement van orde bepaalt bijgevolg dat de aangelegenheden betreffende de Vlaamse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest, de provincies die dat Gewest omvat en de instellingen van openbaar nut die van de bovengenoemde entiteiten afhangen, tot de uitsluitende bevoegdheid van de Nederlandse kamer behoren (artikel 26). De aangelegenheden die betrekking hebben op de Franse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, het Waals Gewest, de provincies die dat Gewest omvat en de instellingen van openbaar nut die van de bovengenoemde entiteiten afhangen, behoren op hun beurt tot de uitsluitende bevoegdheid van de Franse kamer. De

- la scission de l'arrêt des comptes et du jugement éventuel des comptables :
 - a) l'arrêt des comptes par un conseiller unique, au sein de chaque chambre;
 - b) l'instauration, en cas de déficit jugé imputable au comptable par l'administration, d'une procédure contradictoire (intentée par l'administration, introduite par citation, jugée après plaidoiries, sur la base d'un dossier établi par l'administration et pouvant être consulté au greffe de la Cour) et publique;
- suppression de l'amende (prononcée par la Cour) qu'encouraient les contrôleurs des engagements en cas de transmission tardive des relevés des engagements.

Pour tenir compte des changements apportés par cette loi, il convenait de supprimer toutes les allusions que le règlement d'ordre faisait au ministère public et à la compétence de la Cour à l'égard des contrôleurs des engagements. Il était d'autre part nécessaire de préciser, comme dans les règlements d'ordre intérieur du Conseil d'Etat et des juridictions du pouvoir judiciaire, les jours et heures auxquels chaque chambre siège, la durée des audiences, les jours et heures d'ouverture du greffe pour la consultation des dossiers et des arrêts (articles 18 et 19).

2. La modification des structures politiques de la Belgique justifiait, elle aussi, une adaptation du règlement d'ordre. Il était en effet conforme à l'esprit des nouvelles institutions que les dépenses et les recettes d'une Communauté ou d'une Région soient examinées uniquement par la Chambre française ou par la Chambre néerlandaise de la Cour, selon le cas. Il eût été paradoxal que l'assemblée générale de la Cour prenne une décision contraire à celle de la majorité de la chambre compétente pour les affaires de la Région ou de la Communauté concernée. Même une décision unanime d'une chambre pouvait être tenue en échec par l'assemblée générale, compte tenu de la voix prépondérante du premier président.

Le règlement prévoit dès lors que les affaires concernant la Communauté française, la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, les provinces que cette Région comprend et les organismes d'intérêt public qui dépendent des entités précitées ressortissent de la compétence exclusive de la Chambre française. De même, les affaires concernant la Communauté flamande, la Commission communautaire flamande de la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande, les provinces que cette Région comprend et les organismes d'intérêt public dépendant des entités précitées relèvent de la compétence exclusive de la Chambre néerlandaise (article 26). L'assemblée générale demeure compétente pour les affaires concernant l'Etat fédéral, la Région

algemene vergadering blijft bevoegd voor de aangelegenheden betreffende de federale Staat, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap. De algemene vergadering blijft tevens bevoegd voor de interpretatie van de Europese en de federale regelgeving.

3. Het derde punt van de hervorming betreft de betrekkingen van het Rekenhof met de leden van de wetgevende vergaderingen naar aanleiding van de uitoefening van hun inzage- en informatierecht. De uitoefening van dat recht kan evenwel tot problemen aanleiding geven zodat het verkiezelijk leek in een geschreven regeling te voorzien.

Het reglement kent uitdrukkelijk – voor de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers vallen – aan haar leden het individuele recht toe, voor elk dossier dat bij het Rekenhof is geopend, de processen-verbaal van de algemene vergadering en van de kamers, de briefwisseling, de budgettaire en financiële gegevens en de boekhoudkundige stukken persoonlijk te raadplegen. Elk lid kan eveneens een afschrift van die documenten bekomen. In alle gevallen moet een schriftelijk verzoek of een fax aan de eerste voorzitter of de voorzitter van het Rekenhof worden gericht (artikel 33).

Er moet evenwel een onderscheid worden gemaakt naar gelang het dossier waarin een volksvertegenwoordiger is geïnteresseerd, zich nog in een onderzoeksfase⁽³⁾ bevindt dan wel of die fase is afgesloten. In de eerste hypothese bepaalt de nieuwe tekst van het reglement dat het Rekenhof de volksvertegenwoordiger er onverwijld van op de hoogte brengt dat de zaak nog in onderzoek is en dat hem/haar zal worden geantwoord zodra de onderzoeksfase is beëindigd (artikel 34, lid 2). Na beëindiging van de onderzoeksfase of indien deze reeds is beëindigd op het ogenblik waarop de volksvertegenwoordiger zijn verzoek formuleert, heeft hij toegang tot de briefwisseling en de desbetreffende processen-verbaal (artikel 34, lid 3). Het Rekenhof rapporteert op geregelde tijdstippen aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers over de geraadpleegde dossiers en de gestelde vragen, evenals over de daaromtrent gevoerde briefwisseling (artikel 34, lid 1).

(3) De onderzoeksfase loopt vanaf de opening of de herneming van het dossier door het Rekenhof tot aan het antwoord van de administratie of het verstrijken van de wettelijke vastgestelde termijn waarover de uitvoerende macht beschikt om op de vragen of opmerkingen van het Rekenhof te antwoorden. Elke aldus volledig beëindigde fase kan aanleiding geven tot de uitoefening van het inzage- en informatierecht.

de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone. L'assemblée générale reste également compétente pour l'interprétation des normes européennes et fédérales.

3. Le troisième point de la réforme a trait aux relations de la Cour des comptes avec les membres des assemblées législatives en ce qui concerne le droit de regard et d'information desdits membres. Eu égard aux problèmes délicats qui peuvent se poser, il a paru préférable de préciser par écrit les principales règles en la matière.

Le règlement confère expressément aux membres de la Chambre des représentants le droit individuel de consulter, pour chaque dossier ouvert à la Cour des comptes, les procès-verbaux de l'assemblée générale et des séances des chambres, la correspondance, les données budgétaires et financières et les pièces comptables. Ils peuvent ainsi obtenir copie de ces divers documents. Dans tous les cas, une demande écrite, ou formulée par fax, doit être adressée au premier président ou au président de la Cour (article 33).

D'autre part, une distinction doit être faite selon que le dossier auquel le parlementaire s'intéresse se trouve encore au stade de l'instruction⁽³⁾ ou que ce stade est dépassé. Dans la première hypothèse, le nouveau texte du règlement prévoit que la Cour informe immédiatement le membre de la Chambre des représentants de ce que l'affaire fait toujours l'objet d'une instruction et qu'il lui sera répondu dès que celle-ci sera terminée (article 34, alinéa 2). Lorsqu'il en est ainsi ou si l'instruction est déjà terminée au moment où le membre de la Chambre des représentants formule sa demande, l'auteur de cette dernière a accès à la correspondance et aux procès-verbaux y afférents (article 34, alinéa 3). En outre, la Cour fait rapport à intervalles réguliers à la Chambre des représentants en ce qui concerne les dossiers consultés, les questions posées et la correspondance y afférente (article 34, alinéa 1^{er}).

(3) La phase d'instruction débute lors de l'ouverture ou de la reprise du dossier par la Cour et se termine au moment où l'administration répond ou à l'expiration du délai légal imparti au pouvoir exécutif pour répondre aux questions ou aux observations de la Cour. Chaque phase ainsi terminée peut donner lieu à l'exercice du droit de regard et d'information.

Het is ook mogelijk dat een volksvertegenwoordiger informatie wenst die specifieke opzoeken vanwege het Rekenhof vereist. In dat geval bepaalt het reglement van orde dat het Rekenhof, zo het zulks nuttig acht, de Kamer van Volksvertegenwoordigers op de hoogte brengt vooraleer aan dat verzoek gevolg te geven. De Kamer beslist dan of op dat verzoek moet worden ingegaan en indien het antwoord bevestigend is, kan ze de termijn vaststellen binnen dewelke het Rekenhof zijn opzoeken dient uit te voeren (artikel 35).

Ten slotte bepaalt het reglement van orde dat de bovenstaande regeling inzake de uitoefening van het inzage- en informatierecht van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, eveneens van toepassing is op de Senaat, de gemeenschapsraden, de gewestraden en de gemeenschapscommissies (artikel 36).

Il se peut aussi qu'un membre de la Chambre des représentants souhaite obtenir des informations qui nécessitent des investigations spécifiques de la part de la Cour des comptes. Le règlement dispose que cette dernière peut alors, si elle le juge nécessaire, aviser la Chambre avant de donner suite à la demande. La Chambre décide alors si une suite favorable doit être donnée à ladite demande et, dans l'affirmative, elle peut déterminer le délai dans lequel elle souhaite que la Cour même à bien ses recherches (article 35).

Enfin, le règlement dispose que le chapitre qui régit le droit de regard et d'information des membres de la Chambre des représentants s'applique également au Sénat, aux assemblées communautaires et régionales et aux commissions communautaires (article 36).

**DEEL I :
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

I. BEGROTING EN REKENINGEN

– SYNTHESE VAN DE VOORAFBEELDING VAN DE UITSLAGEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING 1997

F – 1.579.798

1. Inleiding

Overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit heeft het Rekenhof een voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1997 opgemaakt.

Die voorafbeelding werd opgesteld op basis van de door het Rekenhof bijgehouden schrifturen en aangevuld met informatie van de administratie. Zoals voor het vorige begrotingsjaar kon door incoherenties in de gegevens met betrekking tot de thesaurie niet worden nagegaan of deze overeenstemmen met de begrotingscomptabiliteit. De hiernavolgende resultaten en opmerkingen worden hierdoor echter niet significant gewijzigd.

2. Uitvoering van de begroting

2.1. Ontvangsten

Op de begroting 1997 werden voor 51.813,7 miljoen BEF ontvangsten aangerekend, zonder rekening te houden met de opbrengsten van leningen. Dat bedrag stemt overeen met een inningspercentage van 100,4 %.

In 1997 geïnde ontvangsten (leningen niet meegerekend) (1)

**PREMIERE PARTIE :
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

I. BUDGET ET COMPTES

– SYNTHESE DE LA PREFIGURATION DES RESULTATS DE L'EXECUTION DU BUDGET 1997

F – 1.579.798

1. Introduction

Conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a dressé une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1997.

Cette préfiguration a été établie sur la base d'écritures tenues à la Cour, complétées par des informations en provenance de l'administration. A l'instar de l'exercice précédent, des incohérences relevées dans les données afférentes à la trésorerie n'ont pas permis de vérifier la correspondance de celles-ci avec la comptabilité budgétaire. Cette situation n'est cependant pas de nature à modifier de manière significative les résultats et les observations présentés ci-après.

2. Exécution du budget

2.1. Les recettes

Hors produits d'emprunts, les recettes imputées au budget 1997 s'élèvent au montant de 51.813,7 millions de francs, qui représente un taux de perception de 100,4 %.

Recettes (hors emprunts) perçues en 1997 (1)

Type ontvangsten – Type de recettes	Ramingen – Prévisions	Verwezenlijkingen – Réalizations	Verwezenlijkingspercentage – Taux de réalisation
Samengevoegde belastingen (PB)/Impôts conjoints (I.P.P.)	29.819,5	29.819,5	100,0 %
Gewestelijke belastingen/Impôts régionaux	9.597,4	9.849,4	102,6 %
Dode hand/Mainmorte	689,2	689,2	100,0 %
Trekkingsrechten/Droits de tirage	1.010,0	1.010,3	100,0 %
Gewestbelasting/Taxe régionale	2.711,0	2.880,0	106,2 %
Diverse ontvangsten/Recettes diverses	5.554,9	5.795,2	104,3 %
Ontvangsten op de organieke fondsen/Recettes affectées	2.199,7	1.770,1	80,5 %
TOTAAL/TOTAL	51.581,7	51.813,7	100,4 %

(1) Alle bedragen in de tabellen zijn in miljoen BEF, tenzij anders aangegeven.

(1) Les chiffres figurant dans les tableaux de cet article sont exprimés en millions de francs.

In absolute cijfers boeken de geïnde ontvangsten een vooruitgang van 1,4 % ten opzichte van het jaar voordien. In dat verband dient te worden opgemerkt dat in 1997 de inflatie 1,63 % bedroeg.

2.2. Uitgaven

2.2.1. Vastleggingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering beschikte voor het begrotingsjaar 1997 over beleidskredieten ten belope van 64.284,2 miljoen BEF, waarvan 61.714,8 miljoen BEF werd aangewend. Het globale aanwendingspercentage bedraagt 96 %, zoals de voorgaande begrotingsjaren.

De beleidskredieten zijn in 1997 net zoals de corresponderende vastleggingen aanzienlijk gestegen, m.n. met meer dan 8 % in vergelijking met het vorige jaar.

In 1997 uitgevoerde vastleggingen

Categorie kredieten — Catégorie de crédits	Kredieten — Crédits	Vastleggingen — Engagements	Aanwendingspercentage — Taux d'utilisation
Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	54.525,9	53.941,7	98,9 %
Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	6.683,4	6.055,0	90,6 %
Kredieten voorgaande jaren Crédits années antérieures	111,6	87,7	78,5 %
Variabele kredieten Crédits variables	2.963,3	1.630,4	55,0 %
TOTAAL TOTAL	64.284,2	61.714,8	96,0 %

In verband met de gesplitste kredieten blijkt uit de maandelijkse verdeling van de vastleggingen dat het percentage in december hoog ligt, namelijk 39,6 %. De realisatie van de meeste projecten in kwestie moest bijgevolg tot het volgende jaar worden uitgesteld, waardoor het ordonnanceringspercentage voor het begrotingsjaar 1997 laag is. De vastleggingen op niet-gesplitste kredieten zijn geconcentreerd in de maanden januari, februari en december ten belope van respectievelijk 37,2 %, 20,6 % en 16,5 %.

In de loop van het onderzochte begrotingsjaar werden zowel op het vlak van de basisallocaties als op dat van de wettelijke kredieten overschrijdingen vastgesteld ten gevolge van de ambtshalve aanrekening van vaste uitgaven. Bij de goedkeuring van de rekeningordonnantie zullen hiervoor aanvullende kredieten moeten worden toegekend.

Les recettes perçues marquent, en chiffres absolus, une progression de 1,4 % par rapport à l'année antérieure. Il importe toutefois de noter, à cet égard, que le taux d'inflation enregistré en 1997 a atteint 1,63 %.

2.2. Les dépenses

2.2.1. Les engagements

Les moyens d'action dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a disposé pour l'exercice budgétaire 1997 se sont élevés à 64.284,2 millions de francs, dont 61.714,8 millions de francs ont été utilisés. Le taux de consommation global se chiffre ainsi à 96 %, à l'instar des exercices précédents.

Les moyens d'action, ainsi que les engagements y afférents, ont, en 1997, enregistré une croissance significative, dépassant les 8 %, par rapport à l'année antérieure.

Engagements effectués en 1997

La répartition mensuelle des engagements fait apparaître, en ce qui concerne les crédits dissociés, un taux particulièrement élevé en décembre, lequel atteint 39,6 %. La réalisation de la plupart des projets concernés a dès lors dû être reportée à l'année suivante, entraînant de ce fait un faible taux d'ordonnement pour l'exercice 1997. Quant aux engagements sur crédits non dissociés, ils sont concentrés sur les mois de janvier, février et décembre à raison, respectivement, de 37,2 %, 20,6 % et 16,5 %.

Au cours de l'exercice sous examen, des dépassements, dus à l'imputation d'office de dépenses fixes, ont été constatés, tant au niveau des allocations de base qu'à celui des crédits légaux. Ils nécessiteront le vote de crédits complémentaires lors de l'adoption de l'ordonnance de compte.

2.2.2. Ordonnanceringen

De regering heeft in de loop van het begrotingsjaar 1997 voor 60.220,1 miljoen BEF ordonnanceringen uitgevoerd, wat overeenstemt met 88,8 % van de beschikbare betaal-kredieten. De coëfficiënt in verband met de gesplitste kredieten ligt met 76,4 % laag. Dat is, zoals hierboven vermeld, het gevolg van de vastlegging van een aanzienlijk gedeelte van de kredieten op het einde van het jaar. Zulks heeft geleid tot de annulering van een bedrag van 1,6 miljard BEF aan kredieten die op het einde van het begrotingsjaar niet werden aangewend.

Terwijl de verdeling van de ordonnanceringen in verband met de gesplitste kredieten net zoals de vastleggingen een concentratie van 25,5 % vertoont in de maand december, is die van de niet-gesplitste kredieten op tamelijk evenwichtige wijze over het hele jaar gespreid.

In 1997 gerealiseerde ordonnanceringen

Categorie kredieten — Catégorie de crédits	Kredieten — Crédits	Ordonnanceringen — Ordonnancements	Aanwendingspercentage — Taux d'utilisation
Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	54.525,9	51.801,2	95,0 %
Overgedragen kredieten Crédits reportés	2.630,0	2.316,3	88,1 %
Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnement	6.975,2	5.329,9	76,4 %
Kredieten voorgaande jaren Crédits années antérieures	111,6	31,1	27,9 %
Variabele kredieten Crédits variables	3.535,3	741,6	21,0 %
TOTAAL TOTAL	67.778,0	60.220,1	88,8 %

De globale realisatiegraad vertoont sedert 1995 een lichtjes dalende trend. De betaalkredieten en de overeenstemmende ordonnanceringen stijgen daarentegen in vergelijking met het jaar voordien, respectievelijk met nagenoeg 5 en 4 %. Die stijging blijkt aanzienlijk minder groot dan die van de beleidskredieten en van de vastleggingen (meer dan 8 %).

2.2.3. Encours van de vastleggingen

Het encours van de vastleggingen, berekend op basis van de gesplitste kredieten en de variabele kredieten, is tussen 1993 en 1996 gestadig afgenomen van 20,5 tot 14,7 miljard BEF. Die tendens werd in 1997 omgekeerd.

Het encours is immers met nagenoeg 0,9 miljard BEF gestegen wegens de toename van het encours van de varia-

2.2.2. Les ordonnancements

Les ordonnancements réalisés par le Gouvernement régional au cours de l'exercice 1997 ont atteint le montant de 60.220,1 millions de francs, qui représente 88,8 % des moyens de paiement disponibles. La faiblesse du coefficient relatif aux crédits dissociés, à savoir 76,4 %, résulte, comme mentionné ci-dessus, de l'engagement d'une importante partie des crédits en fin d'année. Elle a entraîné l'annulation d'un montant de 1,6 milliard de francs, représentant les crédits non utilisés au terme de l'exercice.

Alors que, à l'instar des engagements, la répartition des ordonnancements relatifs aux crédits dissociés présente une concentration sur le mois de décembre, qui atteint 25,5 %, celle des crédits non dissociés est relativement équilibrée tout au long de l'année.

Ordonnancements réalisés en 1997

Le taux de réalisation global poursuit, depuis 1995, une légère diminution. Par contre, les moyens de paiement et les ordonnancements correspondants augmentent, par rapport à l'année antérieure, respectivement de près de 5 et 4 %. Cette hausse s'avère sensiblement moindre que celle des moyens d'action et des engagements, pour rappel, supérieure à 8 %.

2.2.3. L'encours des engagements

L'encours des engagements, calculé sur la base des crédits dissociés et des crédits variables, a enregistré, de 1993 à 1996, une diminution constante, qui l'a fait passer de 20,5 à 14,7 milliards de francs. Ce mouvement s'est inversé en 1997.

L'encours s'est en effet accru de près de 0,9 milliard de francs, en raison de l'augmentation de l'encours des crédits

bele kredieten, dat is vermeerderd van 559,2 naar 1.460,8 miljoen BEF. Wat de gesplitste kredieten betreft, werd het verschil tussen de vastleggingen en de ordonnanceringsgecompenseerd door de op de visa van vastleggingen van de voorgaande jaren uitgevoerde annulleringen en verminderingen.

2.3. *Uitvoering van de programma's*

In verband met de uitvoering van sommige programma's werden verschillende opmerkingen geformuleerd.

AFDELING 11 – ECONOMISCH BELEID

De kredieten van de organisatieafdeling in verband met het economisch beleid, waarvan het vastleggings- en ordonnanceringspercentage respectievelijk 88,1 en 74,4 % bedragen, werden in het algemeen zoals in de voorgaande jaren in beperkte mate aangewend.

AFDELING 12 – UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Sommige programma's van de afdeling in verband met de uitrustingen en verplaatsingen vertonen zowel qua vastleggingen als ordonnanceringspercentage een tamelijk laag aanwendingspercentage. Die beperkte aanwending is hoofdzakelijk een gevolg van de vertraging bij de realisatie van infrastructuurprojecten, van moeilijkheden in verband met sommige onderhoudswerken alsook van de noodzaak de personeelsleden op te leiden en de procedures aan te passen aan de nieuwe wet op de overheidsopdrachten.

Het Rekenhof heeft bovendien vastgesteld dat het administratief en budgettair beheer van de geschillen inzake investeringen voor de wegen, waarover reeds in het 153e Boek van Opmerkingen werd gerapporteerd, nog steeds niet efficiënt was.

AFDELING 14 – LOKALE BESTUREN

De ordonnanceringskredieten van verschillende programma's van die afdeling in verband met de lokale besturen werden slechts voor een klein bedrag aangewend wegens de moeilijkheden ondervonden bij het bekomen van de nodige verantwoordingsstukken bij de gemeenten of wegens de laattijdige verzending ervan.

Met betrekking tot de subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen die in aanmerking komen voor de toepassing van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 inzake de gesubsidieerde werken van de gemeenten en de wijkcontracten, werd nog geen oplossing gevonden voor de problemen die het Rekenhof inzonderheid in zijn 154e Boek

variables, lequel est passé de 559,2 à 1.460,8 millions de francs. Quant aux crédits dissociés, l'écart entre les engagements et les ordonnancements a été compensé par les annulations et les réductions réalisées sur les visas d'engagements des années antérieures.

2.3. *L'exécution de certains programmes*

Diverses remarques relatives à l'exécution de certains programmes ont été formulées.

DIVISION 11 – POLITIQUE ÉCONOMIQUE

Les crédits de la division organique consacrée à la politique économique, dont les taux d'engagement et d'ordonnement s'élèvent respectivement à 88,1 % et 74,4 %, ont, d'une manière générale, fait l'objet d'une consommation relativement peu élevée, à l'instar des années antérieures.

DIVISION 12 – EQUIPEMENTS ET DÉPLACEMENTS

Certains programmes de la division relative aux équipements et déplacements enregistrent des taux de consommation peu élevés, tant en engagement qu'en ordonnancement. Cette faiblesse provient principalement des retards affectant la réalisation de projets d'infrastructure et de difficultés concernant certains travaux d'entretien, ainsi que de la nécessité de former les agents et d'adapter les procédures à la nouvelle loi sur les marchés publics.

Par ailleurs, la Cour a constaté que la gestion administrative et budgétaire des litiges en matière d'investissements destinés aux routes, déjà critiquée dans le 153^e Cahier d'observations, restait peu efficiente.

DIVISION 14 – POUVOIRS LOCAUX

Les crédits d'ordonnement de plusieurs programmes de cette division concernant les pouvoirs locaux ont été peu utilisés du fait des difficultés éprouvées pour obtenir les pièces justificatives nécessaires auprès des communes, ou en raison de leur transmission tardive.

En ce qui concerne les subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 dans le domaine des travaux subsidiés des communes et des contrats de quartier, les problèmes que la Cour avait relevés, notamment dans son 154^e Cahier d'observations, quant à la scission des engagements sur plusieurs exercices et aux autorisa-

van Opmerkingen had opgeworpen in verband met de splitting van de vastleggingen over verschillende begrotingsjaren en de machtigingen aan de gemeenten opdrachten te gunnen vooraleer een principiële belofte is gedaan of opdrachten uit te voeren zonder vaste subsidiebelofte.

De meeste vastleggingskredieten voor de gesubsidieerde werken werden bovendien ingeschreven onder de basisallocatie die is bestemd voor de aan de nieuwe regelgeving onderworpen werken, terwijl de betreffende ontwerpordonnantie nog niet werd goedgekeurd en aldus nog geen vastlegging kan worden uitgevoerd. Het Rekenhof stelt zich bijgevolg vragen over het concrete verloop van het overgangsstelsel dat zou moeten gepaard gaan met de inwerkingtreding van de nieuwe regelgeving en dat zou moeten toelaten de dossiers te onderzoeken die thans door de lokale besturen zijn ingediend.

AFDELING 15 – HUISVESTING

Het woningcomplex "Leopold II" werd effectief openbaar aangekocht. Het bedrag van 400 miljoen BEF dat voor de aankoop was bestemd, werd op de betreffende variabele kredieten vastgelegd, maar er werd geen enkele ordonnanciering uitgevoerd. Op die manier worden de begrotingsevenwichten op kunstmatige wijze verbeterd.

AFDELING 16 – RUIMTELIJKE ORDENING

De aanwendingsgraad van de ordonnancieringskredieten voor de programma's inzake ruimtelijke ordening is gering. Dat hangt samen met het feit dat een groot deel van de vastleggingen pas in december werden uitgevoerd. Wat de gesubsidieerde werken inzake stadsvernieuwing van de gemeenten betreft, is die geringe aanwending ook het gevolg van de laattijdige indiening van de verantwoordingsstukken door de gemeenten.

AFDELINGEN 21/24 – ENERGIEBELEID/NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

De organisatieafdelingen in verband met het energiebeleid en het niet-economisch onderzoek worden gekenmerkt door de laagste aanwendingsgraad van de kredieten van de begroting. Dit komt hoofdzakelijk doordat er binnen de administratie geen specifieke diensten bestaan die zijn belast met het beheer van die materies.

AFDELING 22 – COÖRDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING, EXTERNE BETREKKINGEN, GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Door de tweede aanpassing van de begroting 1997 werd een nieuwe basisallocatie toegevoegd, bestemd voor de aan de VZW "Quartier d'initiatives" toe te kennen subsidie. Die

tions données aux communes de mettre en adjudication des travaux avant l'octroi d'une promesse de principe ou de commencer des travaux en l'absence d'une promesse ferme de subvention n'ont pas encore été résolus.

En outre, la majeure partie des crédits d'engagement relatifs aux travaux subsidiés a été inscrite à l'allocation de base destinée aux travaux soumis à la nouvelle législation, alors que le projet d'ordonnance y afférent n'a pas encore été voté, empêchant de ce fait tout engagement. La Cour s'interroge donc sur les modalités concrètes du régime de transition qui devrait accompagner l'entrée en vigueur de la nouvelle législation et permettre l'instruction des dossiers actuellement introduits par les pouvoirs locaux.

DIVISION 15 – LOGEMENT

Le complexe de logements "Léopold II" a effectivement été acheté en vente publique. Toutefois, si le montant de 400 millions de francs destiné à cette acquisition a fait l'objet d'un engagement sur les crédits variables y afférents, aucun ordonnancement n'a été effectué, améliorant ainsi de manière artificielle les équilibres budgétaires.

DIVISION 16 – AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Le faible taux de consommation des crédits d'ordonnancement enregistré par les programmes d'aménagement du territoire est lié au fait qu'une grande partie des engagements n'ont été effectués qu'en décembre. En ce qui concerne les travaux subsidiés de rénovation urbaine des communes, cette faiblesse résulte également de l'introduction tardive des pièces justificatives par ces dernières.

DIVISIONS 21/24 – POLITIQUE DE L'ÉNERGIE / RECHERCHE NON ÉCONOMIQUE

Les divisions organiques consacrées à la politique de l'énergie et à la recherche non économique présentent les taux d'utilisation des crédits les plus faibles du budget, essentiellement en raison de l'absence, au sein de l'administration, de services spécifiques affectés à la gestion de ces matières.

DIVISION 22 – COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT, RELATIONS EXTÉRIEURES, INITIATIVES COMMUNES

Le second ajustement du budget 1997 a ajouté une nouvelle allocation de base destinée au subsidie à attribuer à l'A.S.B.L. "Quartier d'initiatives", qui a été créée afin de

VZW werd opgericht om dat krediet op te nemen en te verdelen. Het voorziene bedrag van 400 miljoen BEF werd volledig geordonnanceerd terwijl op korte termijn in feite geen enkele uitgave ten gunste van derden werd overwogen. Gelet op de betreffende budgettaire bijbepaling heeft het Rekenhof die uitgave in januari 1998 geïviseerd.

3. De thesaurietoestand

Het globale bedrag van de in 1997 geïncasseerde ontvangsten bedroeg 51.813,7 miljoen BEF, waaraan 3 miljard BEF moet worden toegevoegd van de door het Gewest in de loop van het begrotingsjaar aangegane geconsolideerde leningen.

Bovendien waren op 31 december 1997 voor 1.120 miljoen BEF schatkistcertificaten in omloop. Het incasso bevatte eveneens een bedrag van 1.100 miljoen BEF, afkomstig van de beschikbare thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

recueillir et de répartir ce crédit. Le montant de 400 millions de francs prévu a été intégralement ordonnancé alors qu'aucune sortie de fonds au profit de tiers n'était réellement envisageable à court terme. Cette dépense a été visée par la Cour eu égard à l'adjonction budgétaire y relative.

3. La situation de trésorerie

Le montant global des recettes encaissées en 1997 s'est élevé à 51.813,7 millions de francs, auxquels il convient d'ajouter les 3 milliards de francs provenant des emprunts consolidés contractés par la Région durant l'exercice.

Par ailleurs, les billets de trésorerie en circulation s'élevaient, au 31 décembre 1997, à 1.120 millions de francs. L'encaisse comprenait également une somme de 1.100 millions de francs représentant la trésorerie disponible de la Commission communautaire commune.

Evolutie van de thesaurietoestand in 1997

	Gebudgetteerde ontvangsten (a)	Vereffende uitgaven (b) *	Thesaurieverrichtingen (saldo) (c)	Maandelijks primair saldo (a)-(b)+(c)=(d)	Geconsolideerde leningen (e) **	Voorschotten op vaste termijn (f) **	Schatkistcertificaten (g) **	Aflossingen van de rechtstreekse schuld (h) ***	Lening GGC (i) **	Maandelijks saldo (d)+(e)+(f)+(g)-(h)+(i)=(j)	Kassaldo (k)
Overdracht 1996						2.500,0	0,0		600,0		- 54,0
Januari	5.199,3	4.868,0	- 117,8	213,5	0,0	- 600,0	500,0	544,3	484,0	53,2	- 0,9
Februari	4.600,9	6.476,0	- 125,8	- 2.000,9	0,0	- 1.900,0	500,0		0,0	- 3.400,9	- 3.401,7
Maart	3.646,5	2.964,4	240,6	922,8	0,0	2.460,0	0,0		116,0	3.498,8	97,0
April	3.811,8	4.849,8	174,1	- 863,9	0,0	140,0	1.000,0	400,0	0,0	- 123,9	- 26,9
Mei	3.747,5	5.868,0	- 13,5	- 2.133,9	0,0	1.900,0	0,0		0,0	- 233,9	- 260,8
Juni	3.398,0	3.530,8	54,4	- 78,4	3.000,0	- 900,0	- 2.000,0		0,0	21,6	- 239,2
Juli	4.281,8	3.191,2	- 48,9	1.041,7	0,0	- 3.600,0	0,0		- 100,0	- 2.658,3	- 2.897,5
Augustus	3.854,1	5.881,3	524,3	- 1.502,9	0,0	2.800,0	2.000,0	593,5	0,0	2.703,6	- 193,9
September	4.633,6	3.032,8	469,7	2.070,6	0,0	- 2.800,0	- 1.000,0	100,0	0,0	- 1.829,4	- 2.023,3
Oktober	5.267,3	4.131,2	- 401,4	734,7	0,0	960,0	500,0		0,0	2.194,7	171,4
November	3.611,1	2.626,2	339,2	1.324,0	0,0	- 160,0	- 1.000,0	359,8	0,0	- 195,8	- 24,4
December	5.761,9	4.853,0	- 1.035,3	- 126,3	0,0	- 800,0	620,0	2.576,6	0,0	- 2.882,9	- 2.907,3
Totaal of saldo per 31/12/1997	51.813,7	52.272,4	59,7	- 399,0	3.000,0	0,0	1.120,0	4.574,3	1.100,0		- 2.907,3

* Aflossingen van de rechtstreekse schuld niet meegerekend.

** Lening = positief getal ; terugbetaling = negatief getal.

*** De aflossingen van de leningen van de ex-provincie Brabant niet meegerekend.

Evolution de la situation de trésorerie en 1997

	Recettes budgétisées (a)	Dépenses liquidées (b) *	Opérations de trésorerie (solde) (c)	Solde mensuel primaire (a)-(b)+(c)= (d)	Emprunts consolidés (e) **	Avances à terme fixe (f) **	Billets de trésorerie (g) **	Amortisse- ment de la dette directe (h) ***	Emprunt Com. Com. Com. (i) **	Solde mensuel (d)+(e)+(f)+ (g)-(h)+(i)=(j)	Solde de caisse (k)
Report 1996						2.500,0	0,0		600,0		- 54,0
Janvier	5.199,3	4.868,0	- 117,8	213,5	0,0	- 600,0	500,0	544,3	484,0	53,2	- 0,9
Février	4.600,9	6.476,0	- 125,8	- 2.000,9	0,0	- 1.900,0	500,0		0,0	- 3.400,9	- 3.401,7
Mars	3.646,5	2.964,4	240,6	922,8	0,0	2.460,0	0,0		116,0	3.498,8	97,0
Avril	3.811,8	4.849,8	174,1	- 863,9	0,0	140,0	1.000,0	400,0	0,0	- 123,9	- 26,9
Mai	3.747,5	5.868,0	- 13,5	- 2.133,9	0,0	1.900,0	0,0		0,0	- 233,9	- 260,8
Juin	3.398,0	3.530,8	54,4	- 78,4	3.000,0	- 900,0	- 2.000,0		0,0	21,6	- 239,2
Juillet	4.281,8	3.191,2	- 48,9	1.041,7	0,0	- 3.600,0	0,0		- 100,0	- 2.658,3	- 2.897,5
Août	3.854,1	5.881,3	524,3	- 1.502,9	0,0	2.800,0	2.000,0	593,5	0,0	2.703,6	- 193,9
Septembre	4.633,6	3.032,8	469,7	2.070,6	0,0	- 2.800,0	- 1.000,0	100,0	0,0	- 1.829,4	- 2.023,3
Octobre	5.267,3	4.131,2	- 401,4	734,7	0,0	960,0	500,0		0,0	2.194,7	171,4
Novembre	3.611,1	2.626,2	339,2	1.324,0	0,0	- 160,0	- 1.000,0	359,8	0,0	- 195,8	- 24,4
Décembre	5.761,9	4.853,0	- 1.035,3	- 126,3	0,0	- 800,0	620,0	2.576,6	0,0	- 2.882,9	- 2.907,3
Total ou solde au 31/12/1997	51.813,7	52.272,4	59,7	- 399,0	3.000,0	0,0	1.120,0	4.574,3	1.100,0		- 2.907,3

* Hors amortissements de la dette directe.

** Emprunt = nombre positif ; remboursement = nombre négatif.

*** Hors amortissements des emprunts de l'ex-province du Brabant.

4. De schuld

Op het einde van het jaar 1997 bedroeg het encours van de rechtstreekse gewestenschuld 51.824 miljoen BEF, terwijl dat van de onrechtstreekse schuld 19.750,9 miljoen BEF vertegenwoordigde. Omdat sommige gegevens niet door de administratie werden meegedeeld, was het niet mogelijk het juiste bedrag van de gewaarborgde schuld te bepalen.

Encours van de rechtstreekse en onrechtstreekse schuld

Verdeling van de gewestelijke schuld — Répartition de la dette régionale	Per 31.12.96 — Au 31.12.96	Per 31.12.97 — Au 31.12.97	Verschil — Différence
Rechtstreekse schuld Dette directe			
Gewestelijke thesaurieleningen Emprunts régionaux de trésorerie	48.308,1	46.696,7	- 1.611,4
Voorschotten op vaste termijn Avances à terme fixe	2.500,0	0,0	- 2.500,0
Schatkistcertificaten Billets de trésorerie	0	1.120,0	1.120,0
Debetsaldo (rekening-courant) Solde débiteur (compte courant)	54,1	2.907,3	2.853,2
Lening Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie Emprunt Commission communautaire commune	600,0	1.100,0	500,0
Totaal/Total	51.462,2	51.824,0	361,8
Onrechtstreekse schuld Dette indirecte			
MIVB STIB	3.651,6	2.036,6	- 1.615,0
Gesubsidieerde werken Travaux subsidiés	1.379,2	1.278,3	- 100,9
GOMB S.D.R.B.	469,7	287,8	- 181,9
ALESH FADELS	12.726,5	12.343,9	- 382,6
FBHGHGT (2) F.R.B.R.T.C. (2)	5.314,1	3.804,3	- 1.509,8
Totaal/Total	23.541,1	19.750,9	- 3.790,2

De rechtstreekse schuld is in de loop van het jaar 1997 weliswaar met 361,8 miljoen BEF of 0,7 % gestegen, maar de onrechtstreekse schuld is daarentegen met 3,8 miljard BEF of 16,1 % gedaald. Die afname is hoofdzakelijk het resultaat van de terugbetaling door het Gewest van leningen van de MIVB en van het FBHGHGT (2).

(2) Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën.

4. La dette

Au terme de l'année 1997, l'encours de la dette régionale directe s'élevait à 51.824 millions de francs, tandis que celui de la dette indirecte atteignait le montant de 19.750,9 millions de francs. L'absence de certaines données, qui n'ont pas été communiquées par l'administration, a empêché de déterminer le montant exact de la dette garantie.

Encours de la dette directe et indirecte

Verdeling van de gewestelijke schuld — Répartition de la dette régionale	Per 31.12.96 — Au 31.12.96	Per 31.12.97 — Au 31.12.97	Verschil — Différence
Rechtstreekse schuld Dette directe			
Gewestelijke thesaurieleningen Emprunts régionaux de trésorerie	48.308,1	46.696,7	- 1.611,4
Voorschotten op vaste termijn Avances à terme fixe	2.500,0	0,0	- 2.500,0
Schatkistcertificaten Billets de trésorerie	0	1.120,0	1.120,0
Debetsaldo (rekening-courant) Solde débiteur (compte courant)	54,1	2.907,3	2.853,2
Lening Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie Emprunt Commission communautaire commune	600,0	1.100,0	500,0
Totaal/Total	51.462,2	51.824,0	361,8
Onrechtstreekse schuld Dette indirecte			
MIVB STIB	3.651,6	2.036,6	- 1.615,0
Gesubsidieerde werken Travaux subsidiés	1.379,2	1.278,3	- 100,9
GOMB S.D.R.B.	469,7	287,8	- 181,9
ALESH FADELS	12.726,5	12.343,9	- 382,6
FBHGHGT (2) F.R.B.R.T.C. (2)	5.314,1	3.804,3	- 1.509,8
Totaal/Total	23.541,1	19.750,9	- 3.790,2

Si, au cours de l'année 1997, la dette directe s'est accrue de 361,8 millions de francs, soit 0,7 %, la dette indirecte, par contre, a diminué de près de 3,8 milliards de francs, soit 16,1 %. Cette réduction résulte essentiellement du remboursement, par la Région, d'emprunts de la STIB et du F.R.B.R.T.C. (2).

(2) Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

4.1. Rechtstreekse schuld

4.1.1. Structuur

In het jaar 1997 is het aandeel van de vlottende schuld, die bestaat uit de leningen die voor een looptijd van minder dan één jaar werden aangegaan, toegenomen van 6,1 naar 9,9 % van de totale rechtstreekse schuld.

Structuur van de rechtstreekse schuld

Rechtstreekse gewestelijke schuld — Dette régionale directe	Per 31.12.1996 — Au 31.12.1996	Per 31.12.1997 — Au 31.12.1997
Geconsolideerde schuld Dette consolidée	48.308,1	46.696,7
Vlottende schuld Dette flottante	3.154,1	5.127,3
TOTAAL/TOTAL	51.462,2	51.824,0

De verdeling tussen schuld tegen vaste intrestvoet en die tegen variabele intrestvoet is vergelijkbaar met die van het jaar 1996, d.w.z. ongeveer 2/3 tegen vaste intrestvoet en 1/3 tegen variabele intrestvoet. Rekening houdend met de afgeleide producten, bedraagt het aandeel van de rechtstreekse gewestenschuld tegen vaste of ingedekte intrestvoet 76,5 %.

Op het einde van het jaar 1997 bedroeg de gemiddelde intrestvoet van de rechtstreekse schuld 5,13 %, wat een vermindering van 0,13 % betekent ten opzichte van het jaar voordien. De duration, die toelaat het intrestrisico en het liquiditeitsrisico te beoordelen, is tussen eind 1996 en eind 1997 eveneens gedaald van 4,28 jaar naar 3,53 jaar ⁽³⁾.

4.1.2. Beheer

In het raam van het beheer van de rechtstreekse schuld werden in de loop van het begrotingsjaar 1997 verschillende verrichtingen uitgevoerd. Het gaat onder andere om het afsluiten van twee leningen op lange termijn voor een totaalbedrag van 3 miljard BEF, om de heronderhandeling van de modaliteiten van sommige leningen evenals om verschillende indekoperaties tegen een eventuele stijging van de intrestvoeten die werden uitgevoerd middels verschillende afgeleide financiële producten.

(3) De duration meet de nog resterende looptijd van een lening rekening houdend met de tussentijdse betalingen (intrest) met betrekking tot die lening.

4.1. La dette directe

4.1.1. Structure

L'année 1997 a vu augmenter la part de la dette flottante, constituée par les emprunts contractés à moins d'un an, laquelle passe de 6,1 à 9,9 % de la dette directe totale.

Structure de la dette directe

La répartition entre la dette à taux fixe et celle à taux variable reste, quant à elle, similaire à celle de l'année 1996, soit environ 2/3 à taux fixe et 1/3 à taux variable. Compte tenu des produits dérivés, la part de la dette directe à taux fixe ou protégé s'élève alors à 76,5 %.

A la fin de l'année 1997, le taux moyen de la dette directe s'élevait à 5,13 %, en retrait de 0,13% par rapport à l'année précédente. De même, la duration, qui permet d'apprécier le risque sur taux et le risque de liquidité, a diminué de 4,28 à 3,53 ans entre fin 1996 et fin 1997 ⁽³⁾.

4.1.2. Gestion

La gestion de la dette directe durant l'exercice 1997 a donné lieu à plusieurs opérations. Il s'agit, entre autres, de la conclusion de deux emprunts à long terme pour un total de 3 milliards de francs, de la renégociation des modalités de certains emprunts, ainsi que de diverses opérations de protection contre une éventuelle hausse des taux réalisées en utilisant certains produits financiers dérivés.

(3) La duration d'un emprunt est la mesure du temps restant à courir en tenant compte des paiements intermédiaires (intérêts) relatifs à cet emprunt.

Tot slot dient te worden gewezen op de oprichting van het Fonds voor het Beheer van de Gewestschuld, dat sommige beheersverrichtingen mogelijk moet maken, in het bijzonder vervroegde terugbetalingen van leningen die niet hadden kunnen worden uitgevoerd bij ontstentenis van voldoende begrotingskredieten.

4.2. Onrechtstreekse schuld

De evolutie van het encours van de onrechtstreekse schuld tussen het begin en het einde van het jaar heeft in 1997 geleid tot een globale netto herbudgettering van 3.706,1 miljoen BEF.

Hierbij dient in herinnering te worden gebracht dat de schuld van de MIVB uit twee delen bestaat. Het eerste deel wordt als een onrechtstreekse schuld van het Gewest beschouwd; zij is van 3,65 miljard BEF op 31 december 1996 gedaald naar 2,04 miljard BEF op 31 december 1997. Het tweede deel wordt als een gewaarborgde schuld beschouwd, waarvan noch de stijging noch de delgingen in aanmerking worden genomen bij de berekening die wordt uitgevoerd om na te gaan of de norm van de Hoge Raad van Financiën werd nageleefd.

Hetzelfde geldt voor de schuld van het FBHGHGT. De leningen waarvoor een schuldvordering op een gemeente wordt uitgeschreven, zelfs als zij door de regering oninvorderbaar worden verklaard, worden aldus als een door het Gewest gewaarborgde gemeentelijke schuld beschouwd. Ze worden bijgevolg evenmin in aanmerking genomen bij de berekening van het netto te financieren saldo in het perspectief van de Hoge Raad van Financiën. In de loop van het jaar 1997 werd echter geen enkele lening van die aard aan de gemeenten toegekend.

5. Algemeen resultaat van de uitvoering van de begroting

5.1. Begrotingssaldo

De uitvoering van de begroting voor het jaar 1997 leidt tot een globaal tekort van 8,4 miljard BEF, leningen niet meegerekend, hetgeen een stijging met 1,6 miljard BEF betekent ten opzichte van het resultaat in 1996.

Begrotingsresultaten 1997

Ontvangsten (leningen niet meegerekend)	
– Ramingen	58.581,7
– Verwezenlijkingen	51.813,7
Uitgaven	
– Betaalkredieten	67.778,0
– Ordonnanceringen	60.220,1
Resultaten	
– Ontvangsten (verwezenlijkingen)	51.813,7
– Uitgaven (ordonnanceringen)	60.220,1
Begrotingssaldo (leningen niet meegerekend)	– 8.406,4
Opbrengst geconsolideerde leningen	3.000,0
Begrotingssaldo	– 5.406,4

Enfin, il convient de noter la création du Fonds de gestion de la dette régionale, destiné à permettre la réalisation de certaines opérations de gestion, en particulier des remboursements anticipés d'emprunts, qui n'auraient pu être effectués en l'absence de crédits budgétaires suffisants.

4.2. La dette indirecte

L'évolution de l'encours de la dette indirecte entre le début et la fin de l'année a abouti, en 1997, à une rebudgétisation nette globale d'un montant de 3.706,1 millions de francs.

Toutefois, il importe de rappeler que la dette de la STIB est composée de deux parties. La première est considérée comme une dette indirecte de la Région; elle s'est réduite de 3,65 milliards de francs au 31 décembre 1996 à 2,04 milliards de francs au 31 décembre 1997. La seconde partie est, quant à elle, considérée comme une dette garantie, dont ni l'augmentation ni les amortissements n'interviennent dans le calcul du respect de la norme du Conseil supérieur des finances (C.S.F.).

Il en va de même pour la dette du F.R.B.R.T.C. Ainsi, les emprunts pour lesquels une créance, même déclarée irrécouvrable par le Gouvernement, est établie sur une commune, sont considérés comme une dette communale garantie par la Région. Dès lors ils ne sont pas non plus pris en compte, dans la perspective du C.S.F., pour le calcul du solde net à financer. Au cours de l'année 1997, aucun prêt de cette nature n'a cependant été accordé aux communes.

5. Résultat général de l'exécution du budget

5.1. Solde budgétaire

Hors emprunts, l'exécution du budget pour l'année 1997 aboutit à un déficit global de 8,4 milliards de francs, qui marque une augmentation de 1,6 milliard de francs par rapport au résultat dégagé en 1996.

Résultats budgétaires de 1997

Recettes (hors emprunts)	
– Prévisions	58.581,7
– Réalisations	51.813,7
Dépenses	
– Moyens de paiement	67.778,0
– Ordonnancements	60.220,1
Résultats	
– Recettes (réalisations)	51.813,7
– Dépenses (ordonnancements)	60.220,1
Solde budgétaire (hors emprunts)	– 8.406,4
Produit d'emprunts consolidés	3.000,0
Solde budgétaire	– 5.406,4

Zoals voor het vorige begrotingsjaar kon wegens de verschillen tussen de diverse door de administratie overgezonden thesauriegegevens de overeenstemming tussen het begrotingssaldo en het kassaldo op het einde van het jaar 1997 niet worden vastgesteld.

5.2. Netto te financieren saldo

5.2.1. Kasbasis

Op kasbasis bedraagt het netto te financieren saldo, dat de netto thesauriebehoeften bepaalt, 362 miljoen BEF op het einde van het begrotingsjaar 1997. Dat bedrag blijkt duidelijk lager te liggen dan dat van het jaar voordien, dat 5,1 miljard BEF bedroeg.

NFS – Kasoptiek – Netto te financieren saldo

Ontvangsten (leningen niet meegerekend)(1)	51.813,7
Betaalde en aangerekende uitgaven (2)	56.846,7
Delgingen van de rechtstreekse schuld (3)	4.574,3
Delgingen van de provinciale schuld (4)	37,0
Netto uitgaven (5) = (2) - (3) - (4)	52.235,4
Thesaurieverrichtingen (6)	59,7
Netto te financieren saldo (7) = (1) - (5) + (6)	- 362,0

Het bedrag van de uitgeschreven ordonnances die op 31 december 1997 nog moesten worden betaald, ligt echter 3,3 miljard BEF hoger dan het overeenstemmende cijfer van het vorige begrotingsjaar ; zodoende kon het netto te financieren saldo voor hetzelfde bedrag worden verbeterd.

5.2.2. Ordonnanceringsoptiek

Het netto te financieren saldo wordt volgens de berekening in de optiek van de Hoge Raad van Financiën vastgesteld op basis van de gedurende het jaar uitgevoerde ordonnanceringen. Het neemt de verschuivingen van het ene jaar naar het andere tussen de ordonnanceringen en de betalingen dus niet in aanmerking.

NFS – Optiek van de ordonnanceringen

Ontvangsten (zonder leningen) (1)	51.813,7
Totale uitgaven (ordonnanceringen) (2)	60.220,1
Aflossing van de rechtstreekse en provinciale schuld (3)	4.611,3
Netto herbudgetteringen (4)	3.706,1
Netto te financieren saldo van het Gewest (5)=(1)-(2)+(3)+(4)	- 89,0
Norm Hoge Raad van Financiën (6)	- 4.300,0
Marge (7) = (6) + (5)	- 4.211,0

Op 31 december 1997 bedraagt het aldus vastgestelde netto te financieren saldo 89,0 miljoen BEF. Dat bedrag dat, ten aanzien van de norm die voor dat boekjaar door de

Comme pour l'exercice précédent, les divergences existant entre les différentes données de trésorerie transmises par l'administration n'ont pas permis d'établir la concordance entre le solde budgétaire et le solde de caisse enregistrés à la fin de 1997.

5.2. Solde net à financer

5.2.1. Optique de caisse

Dans l'optique de caisse, le solde net à financer, qui détermine les besoins nets de trésorerie, s'est chiffré à 362 millions de francs au terme de l'exercice 1997. Ce montant s'avère nettement inférieur à celui de l'année antérieure, qui atteignait 5,1 milliards de francs.

S.N.F. – Optique de caisse

Recettes (hors emprunts) (1)	51.813,7
Dépenses payées et imputées (2)	56.846,7
Amortissements de la dette directe (3)	4.574,3
Amortissements de la dette provinciale (4)	37,0
Dépenses nettes (5) = (2) - (3) - (4)	52.235,4
Opérations de trésorerie (6)	59,7
Solde net à financer (7) = (1) - (5) + (6)	- 362,0

Toutefois, le montant des ordonnances émises qui restaient à payer au 31 décembre 1997 dépasse de 3,3 milliards le chiffre correspondant de l'exercice antérieur, ce qui a permis d'améliorer d'autant le solde net à financer.

5.2.2. Optique des ordonnancements

Calculé dans l'optique du Conseil supérieur des finances, le solde net à financer est établi sur la base des ordonnancements effectués durant l'année. Il n'intègre donc pas les décalages apparaissant d'une année à l'autre entre les ordonnancements et les paiements.

S.N.F. – Optique des ordonnancements

Recettes (hors emprunts) (1)	51.813,7
Dépenses totales (ordonnancements) (2)	60.220,1
Amortissements de la dette directe et provinciale (3)	4.611,3
Rebudgétisations nettes (4)	3.706,1
Solde net à financer régional (5)=(1)-(2)+(3)+(4)	- 89,0
Norme C.S.F. (6)	- 4.300,0
Marge (7) = (6)+(5)	- 4.211,0

Au 31 décembre 1997, le solde net à financer ainsi établi s'élève à 89,0 millions de francs. Ce montant, qui apparaît particulièrement faible au regard de la norme précé-

Hoge Raad van Financiën werd vooropgesteld, bijzonder gering lijkt, vormt vanuit de twee optieken en dit sedert 1995 een voortzetting van de vermindering van het netto te financieren saldo.

In dat resultaat is evenwel ook het begrotingsresultaat van de agglomeratie opgenomen. Die begroting wordt door het Gewest beheerd en de uitvoering heeft een bonus van bijna 3,5 miljard BEF.

6. De Brusselse agglomeratie

Aangezien het Gewest vanaf 1 januari 1995 de uitgaven die door de agglomeratie werden verricht, ten laste neemt, stelt het Rekenhof sedertdien een rekening-courant van het Gewest op die, enerzijds, de ontvangsten afkomstig van de agglomeratie vermeldt en, anderzijds, de uitgaven verricht voor rekening van die laatste.

Het saldo eind 1997 ten voordele van de agglomeratie bedraagt aldus 3.460,3 miljoen BEF. Als daarbij de saldi op het einde van de twee voorgaande boekjaren worden gevoegd, bedraagt de globale schuld van het Gewest 9.678,7 miljoen BEF.

— ONDERZOEK VAN HET BEHEER VAN DE RECHTSTREEKSE SCHULD

F-1.480.829

1. Inleiding

Het Rekenhof onderzocht in 1997 het beheer van de rechtstreekse schuld van het Gewest op basis van de toestand op 30 juni 1997. De voorlopige conclusies van die controle werden op 17 december 1997 besproken met de vertegenwoordigers van het kabinet van de Minister van Financiën en van Begroting en van de betrokken administratie. Hun commentaar werd geïntegreerd in het verslag dat op 22 april 1998 aan voormelde minister werd overgezonden. Tot nu toe heeft hij nog niet geantwoord.

Het onderzoek had tot doel na te gaan of het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geen open positie had ingenomen die risico's inhoudt voor de toekomst en de boekhoudkundige en administratieve organisatie te analyseren evenals de eerbiediging van de prudentiële regels. In dat perspectief werden de volgende aspecten onderzocht : het wettelijk en reglementair kader, de organisatie van de administratie en de besluitvorming, de structuur van de rechtstreekse schuld en haar beheersdoelstellingen doorheen de verrichtingen die van januari 1996 tot juni 1997 werden uitgevoerd.

Een synthese van de rapportering over de financiële verrichtingen werd gepubliceerd in de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1997. Het gedeelte over het wettelijk kader en de administratieve organisatie wordt hierna uiteengezet.

nisée pour cet exercice par le C.S.F., poursuit la réduction du solde net à financer observée, dans les deux optiques, depuis 1995.

Il importe cependant de rappeler que ce résultat intègre celui du budget de l'Agglomération géré par la Région, dont l'exécution enregistre un boni de près de 3,5 milliards de francs.

6. L'Agglomération

La Région ayant pris en charge, à partir du 1er janvier 1995, les dépenses effectuées par l'Agglomération, la Cour des comptes établit depuis lors un compte courant de la Région reprenant, d'une part, les recettes provenant de l'Agglomération et, d'autre part, les dépenses effectuées pour le compte de cette dernière.

Le solde dégagé en faveur de l'Agglomération à la fin de l'année 1997 atteint ainsi 3.460,3 millions de francs. En y ajoutant les soldes enregistrés au terme des deux exercices précédents, la dette globale de la Région s'élève à 9.678,7 millions de francs.

— CONTROLE DE LA GESTION DE LA DETTE DIRECTE

F-1.480.829

1. Introduction

En 1997, la Cour a procédé à un examen de la gestion de la dette directe de la Région, arrêtée à la date du 30 juin 1997. Les conclusions provisoires de ce contrôle ont été discutées, le 17 décembre 1997, avec les représentants du cabinet du ministre des Finances et du Budget et de l'administration concernée. Leurs commentaires ont été intégrés dans le rapport transmis audit ministre le 22 avril 1998. A ce jour, aucune réponse n'est parvenue à la Cour.

Le contrôle en question visait principalement à s'assurer que la Région de Bruxelles-Capitale n'avait pas pris de position ouverte comportant des risques pour le futur et à analyser l'organisation comptable et administrative, ainsi que le respect des règles prudentielles. Il a, dans cette perspective, porté sur les aspects suivants : le cadre légal et réglementaire, l'organisation administrative et décisionnelle, la structure de la dette directe et les objectifs de sa gestion au travers des opérations effectuées de janvier 1996 à juin 1997.

Une synthèse de la partie consacrée aux opérations financières a été intégrée dans la préfiguration des résultats de l'exécution du budget pour l'exercice 1997, tandis que la partie relative au cadre légal et à l'organisation administrative est développée ci-après.

2. Wettelijk kader

2.1. De federale wetgeving

Artikel 49 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten machtigt de deelstaten openbare of privé-leningen in BEF aan te gaan. Ze kunnen ook leningen op korte termijn op de Belgische kapitaalmarkt uitgeven binnen de grenzen van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Het koninklijk besluit van 16 november 1994, dat de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium op de Gemeenschappen en de Gewesten van toepassing maakte, laat bovendien toe effecten in gedematerialiseerde vorm uit te geven, d.w.z. effecten die uitsluitend worden ingeschreven in X- en N-rekeningen van de Nationale Bank van België.

De Gemeenschappen en de Gewesten kunnen eveneens, na goedkeuring door de federale Minister van Financiën, lenen in Belgische franken in het buitenland of in deviezen. Dat laatste instrument heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest tot nu toe nog niet gebruikt, maar het heeft wel in juni 1998 een lening in Belgische franken aangegaan in Duitsland.

2.2. De regionale begrotingsbepalingen

De respectieve bepalingen van de middelenbegrotingen voor de jaren 1997 en 1998 van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest machtigen de regering de sedert de oprichting van het Gewest in 1989 gecumuleerde meeruitgaven ten opzichte van de ontvangsten te dekken via leningen ⁽¹⁾. In het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie, machtigen ze het Gewest ook iedere financiële en schuldbeheersverrichting te stellen, evenals vervroegde terugbetalingen via nieuwe leningen te dekken.

Opmerkelijk is het heel ruime karakter van die laatste machtiging, die geen enkele voorwaarde vaststelt inzake het gebruik van afgeleide instrumenten. Die kunnen in het raam van het actief schuldbeheer worden gebruikt als dekkinginstrumenten of ook als louter speculatieve instrumenten. Ook al valt geen enkele van de tot heden uitgevoerde verrichtingen onder die laatste categorie, toch lijkt het wenselijk bepaalde prudentiële regels formeel uit te schrijven, die in het beschikkende gedeelte van de begroting zouden kunnen worden opgenomen, zoals :

(1) De ondertekeningbevoegdheid werd door een regeringsbesluit van 16 januari 1995 aan de Minister van Financiën alleen toegekend.

2. Cadre légal

2.1. La législation fédérale

L'article 49 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions autorise les entités fédérées à émettre des emprunts privés et publics en francs belges. Elles peuvent également procéder à des émissions à court terme sur le marché belge des capitaux dans le respect des dispositions de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôts.

En outre, l'arrêté royal du 16 novembre 1994, qui a rendu applicable aux Communautés et Régions la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, leur permet d'émettre des titres sous forme dématérialisée, c'est-à-dire exclusivement inscrits sur des comptes X et N tenus par la Banque nationale de Belgique.

Les Communautés et les Régions peuvent également, moyennant l'approbation du ministre fédéral des Finances, emprunter en francs belges à l'étranger ou en devises. Si ce dernier instrument n'a, à ce jour, pas été utilisé par la Région de Bruxelles-Capitale, par contre, celle-ci a contracté, en juin 1998, un emprunt en francs belges en République fédérale d'Allemagne.

2.2. Le dispositif budgétaire régional

Les dispositifs respectifs des budgets des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 1997 et 1998 autorisent le Gouvernement à couvrir par des emprunts l'excédent cumulé des dépenses par rapport aux recettes depuis la création de la Région en 1989 ⁽¹⁾. Ils l'habilitent également à conclure, dans l'intérêt général de la trésorerie régionale, toute opération financière et de gestion de la dette, ainsi qu'à couvrir par de nouveaux emprunts les remboursements anticipés.

Il importe de relever le caractère très large de cette dernière autorisation, qui n'est assortie d'aucune condition quant à l'utilisation d'instruments dérivés. Or, ceux-ci peuvent être utilisés, dans le cadre de la gestion active de la dette, comme instruments de couverture ou encore à titre purement spéculatif. Même si aucune des opérations effectuées à ce jour n'est à ranger dans cette dernière catégorie, il apparaît cependant souhaitable de formaliser certaines règles prudentielles, qui pourraient être reprises dans le dispositif budgétaire, telles que :

(1) Un arrêté du Gouvernement daté du 16 janvier 1995 a délégué le pouvoir de signature au seul ministre des Finances.

- het verbod over te gaan tot transacties die geenszins verband houden met de structuur van de gewestschuld en die bijgevolg blijf zouden geven van speculatieve bedoelingen;
- de verplichting voor de afgeleide producten dat ze moeten steunen op een onderliggend actief;
- de behoefte aan een specifieke machtiging om een transactie in deviezen en/of een transactie zonder referenties met de Belgische financiële markten uit te voeren.

3. Samenstelling van de rechtstreekse gewestschuld

Het Gewest heeft sedert de invoering in 1991 van een autonome thesaurie jaarlijks leningen aangegaan om het verschil tussen de geïnde ontvangsten en de uitgaven te compenseren. Het eerbiedigde hierbij de door de Hoge Raad van Financiën vooropgestelde normen.

Echter, in het raam van zijn beleid gericht op de herbudgettering van de schuld, heeft het Gewest in 1996 een hoger bedrag geleend dan aanbevolen door de Raad. Een deel van de delgingen van de onrechtstreekse schuld wordt immers gefinancierd door nieuwe leningen die door het Gewest zelf werden aangegaan. Die handelwijze waardoor de onrechtstreekse schuld progressief in de rechtstreekse schuld wordt geïntegreerd, heeft het Gewest in 1997 en in 1998 voortgezet en zal waarschijnlijk in de toekomst nog worden herhaald. Daar het Gewest betere voorwaarden kan bekomen dan de paragewestelijke instellingen, kan het herbudgetteringsbeleid in kwestie goedkoper worden gefinancierd en biedt het bovendien het voordeel dat die leningen door een gespecialiseerde dienst worden beheerd.

De vlottende schuld, die bestaat uit de leningen met een looptijd van minder dan één jaar, bestond tot in 1995 uit een kaskrediet en voorschotten op vaste termijn. Vanaf dat jaar gaf het Gewest bovendien ook thesauriebewijzen op korte termijn uit.

De geconsolideerde schuld die bestaat uit leningen met een looptijd van meer dan één jaar, omvat uitsluitend privé-leningen.

4. Administratieve organisatie

4.1. Besluitvorming en controle

Naast de administratieve diensten beschikt het Gewest voor zijn schuldbeheer over twee organen, de Commissie voor Financiële Strategie en het Thesauriecomité.

De Commissie voor Financiële Strategie brengt maandelijks leden van het kabinet van de Minister van Financiën, van de dienst "Comptabiliteit en Thesaurie" van de administratie evenals een door het Gemeentekrediet van

- l'interdiction de transactions qui n'ont aucun lien avec la structure de la dette régionale et qui, dès lors, témoigneraient d'une intention spéculative;
- l'obligation, pour les produits dérivés, d'être adossés à un actif sous-jacent;
- la nécessité d'une autorisation spécifique pour opérer une transaction en devises et/ou basée sur une référence étrangère aux marchés financiers belges.

3. Composition de la dette régionale directe

Depuis la mise en place d'une trésorerie autonome, en 1991, la Région a, chaque année, conclu des emprunts dans le respect des normes préconisées par le Conseil supérieur des finances, en vue de compenser l'écart entre les recettes perçues et les dépenses effectuées.

Cependant, en raison de sa politique de rebudgétisation de la dette, la Région a emprunté, en 1996, une somme supérieure à la recommandation du Conseil. Une partie des amortissements de la dette indirecte est en effet financée par de nouveaux emprunts souscrits par la Région elle-même. Cette pratique, qui aboutit à l'intégration progressive de la dette indirecte dans la dette directe, a été poursuivie de manière continue en 1997, ainsi qu'en 1998, et le sera vraisemblablement encore à l'avenir. La Région obtenant de meilleures conditions que les organismes pararégionaux, la politique de rebudgétisation ainsi menée permet un financement à un moindre coût et offre en outre l'avantage de faire gérer ces emprunts par un service spécialisé.

La dette flottante, composée des emprunts contractés pour une durée inférieure à un an, était représentée, jusque en 1995, par un crédit de caisse et des avances à terme fixe. A partir de cette année-là, la Région a recouru, en sus, à l'émission de billets de trésorerie à court terme.

La dette consolidée, constituée par les emprunts conclus pour une durée supérieure à un an, comprend exclusivement des emprunts privés.

4. Organisation administrative

4.1. Prise de décision et contrôle

Pour la gestion de sa dette, la Région dispose, en dehors des services administratifs, de deux organes, la Commission de stratégie financière et le Comité de trésorerie.

La Commission de stratégie financière réunit mensuellement des membres du cabinet du ministre des Finances, du service "Comptabilité et trésorerie" de l'administration, ainsi qu'un conseiller, délégué par le Crédit communal de

België gedelegeerde adviseur samen. Zij evalueert de economische toestand en bepaalt dienovereenkomstig welke verrichtingen in de loop van de volgende maand moeten worden overwogen voor de rechtstreekse gewestelijke schuld.

Het Thesauriecomité, dat driemaandelijks vergadert, is een informatiestructuur. Het is samengesteld uit leden van alle ministeriële kabinetten, uit ambtenaren van de administratie van Financiën, van de Inspectie van Financiën, alsook uit een vertegenwoordiger van het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën. Het analyseert de structuur en de voornaamste elementen van de schuld, evenals de financiële verrichtingen die in het afgelopen trimester werden uitgevoerd.

4.2. Naleving van de prudentiële principes inzake besluitvorming en organisatie

4.2.1. De cel "Schuldbeheer"

De cel belast met het beheer van de rechtstreekse schuld maakt deel uit van de dienst "Comptabiliteit en Thesaurie" en bestond aanvankelijk uit twee personeelsleden. Hoewel de taken zodanig werden verdeeld dat één personeelslid met het *front office* is belast en het andere met het *back office*, wordt de functiescheiding die wordt vereist door de prudentiële regels, niet altijd strikt nageleefd.

Bovendien werd de organisatie van de administratie en de besluitvorming slechts in geringe mate gereguleerd. Er werd niet heel nauwkeurig gedefinieerd welke de rol is van de kabinetsleden van de Minister van Financiën of van de ambtenaren belast met het schuldbeheer.

De regering heeft in 1998 beslist de administratieve cel te versterken en ze vanaf de maand september 1998 tot vier personen uit te breiden. Die maatregel zou de voormelde problemen gedeeltelijk moeten kunnen oplossen.

4.2.2. Bevoegdheidsdelegatie

Enkel de Minister van Financiën kan voor het Gewest leningen op middellange en lange termijn sluiten. Daarentegen is bij ministerieel besluit van 18 mei 1995 aan de directeur van de comptabiliteit, of als die verhinderd is, aan de ambtenaar belast met het schuldbeheer, delegatie verleend om, in het raam van de door de Commissie voor de Financiële Strategie gedefinieerde richtlijnen, de verrichtingen uit te voeren inzake het beheer van de intrestvoeten in samenhang met het encours van de gewestenschuld. Zodra die verrichtingen zijn aangegaan, moeten ze per fax aan de Minister van Financiën worden meegedeeld, die ze *a posteriori* ondertekent.

Belgique. Elle évalue la situation économique et détermine en conséquence les opérations à envisager au cours du mois suivant pour la dette régionale directe.

Le Comité de trésorerie, qui se réunit trimestriellement, est une structure d'information. Composé de membres de tous les cabinets ministériels, d'agents de l'administration des Finances, de l'Inspection des Finances, ainsi que d'un représentant du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, il analyse la structure et les principaux éléments de la dette, ainsi que les opérations financières effectuées durant le trimestre écoulé.

4.2. Respect des principes prudentiels de prise de décision et d'organisation

4.2.1. La cellule "Gestion de la dette"

La cellule chargée de la gestion de la dette directe est intégrée dans le service "Comptabilité et trésorerie" et comptait, à l'origine, deux agents. Bien que les tâches aient été réparties de manière à charger l'un du *front office* et l'autre du *back office*, la séparation des fonctions n'était pas toujours respectée strictement, comme l'exigent les principes prudentiels.

En outre, l'organisation administrative et décisionnelle a été, jusqu'à présent, peu formalisée. Le rôle des membres du cabinet du ministre des Finances comme celui des fonctionnaires chargés de la gestion de la dette n'ont pas été définis de manière très précise.

En 1998, le Gouvernement a décidé de renforcer la cellule administrative en l'élargissant à quatre personnes à partir du mois de septembre. Cette mesure devrait permettre de résoudre partiellement les problèmes évoqués.

4.2.2. Délégation de compétences

Seul le ministre des Finances est habilité à engager la Région dans la conclusion des emprunts à moyen et long terme, tandis qu'une délégation est accordée par l'arrêté ministériel du 18 mai 1995 au directeur de la comptabilité ou, en cas d'empêchement de celui-ci, au fonctionnaire chargé de la gestion de la dette, pour conclure les opérations de gestion des taux d'intérêt liées à l'encours de la dette régionale, dans le cadre des directives définies par la Commission de stratégie financière. Dès leur conclusion, ces opérations doivent être communiquées, par télécopie, au ministre des Finances, qui les signe *a posteriori*.

De aan de directeur van de comptabiliteit verleende delegatie is weliswaar van theoretische aard, maar kan worden betwist omdat, enerzijds, hij die materie niet beheert ⁽²⁾, anderzijds, het *front office*, volgens de prudentiële principes, van de comptabiliteit gescheiden moet zijn.

Wat het thesauriebeheer betreft, dat betrekking heeft op de leningen en beleggingen van één dag tot één jaar, is de door datzelfde besluit aan de directeur van de comptabiliteit, of als hij verhinderd is, aan de vervangende centraliserende rekenplichtige, verleende delegatie beperkt tot het onderhandelen over die verrichtingen. De minister zou dus als enige het Gewest kunnen verbinden terwijl over het algemeen de directeur van de comptabiliteit de verrichtingen afsluit, waarvoor trouwens vaak snel beslissingen moeten worden genomen.

De vertegenwoordigers van de Minister van Financiën en van Begroting hebben meegedeeld dat het besluit tot delegatie van de minister aan de administratie zal worden gecorrigeerd om beter het principe van de scheiding tussen de comptabiliteit en het *front office* te eerbiedigen, maar ook om een beter beeld te geven van hoe dat laatste zijn beslissingen in werkelijkheid neemt. Bovendien zal niet enkel meer een onderhandelingsbevoegdheid, maar ook beslissingsbevoegdheid worden gegeven aan de directeur van de comptabiliteit en aan zijn vervanger voor de thesaurieverrichtingen op korte termijn. Die beslissingen werden tot nu toe echter nog niet geconcretiseerd.

4.3. Beheersprogrammatuur

De administratie heeft een specifieke toepassing ontwikkeld voor het schuldbeheer, waarin alle verrichtingen in verband met leningen en de daaraan gekoppelde afgeleide producten zijn verwerkt ⁽³⁾. Die toepassing maakt het mogelijk een vervaldagenboek te maken waarin de financiële stromen, de betaaldata en de data van herziening van de intrestvoet chronologisch zijn gerangschikt. Het laat eveneens toe het bedrag van de verschuldigde intrest te berekenen.

De informatie beschikbaar in die toepassing volstaat voor het schuldbeheer. Thans kan echter geen automatische koppeling tot stand worden gebracht tussen die computergegevens, de vereffeningen en de boeking ervan.

(2) In de praktijk is het inderdaad de met het *front office* belaste ambtenaar die die verrichtingen afsluit.
(3) Voor zover de afgeleide producten niet met een speculatief doel worden gebruikt, moeten ze gebaseerd zijn op een onderliggend stuk, wat tot nu toe altijd het geval was.

La délégation octroyée au directeur de la comptabilité, même si elle est théorique, est contestable car, d'une part, il ne gère pas cette matière ⁽²⁾ et, d'autre part, les principes prudentiels imposent de séparer le *front office* et la comptabilité.

En ce qui concerne la gestion de la trésorerie, portant sur les emprunts et placements allant d'un jour à un an, la délégation accordée par le même arrêté au directeur de la comptabilité ou, en cas d'empêchement de ce dernier, au comptable centralisateur remplaçant, est limitée à la négociation de ces opérations. Le ministre serait donc seul habilité à engager la Région en cette matière, alors qu'en général, c'est le directeur de la comptabilité qui conclut les opérations, lesquelles nécessitent d'ailleurs souvent une prise de décision rapide.

Les représentants du ministre des Finances et du Budget ont indiqué que l'arrêté de délégation du ministre vers l'administration sera corrigé afin de mieux respecter le principe de séparation entre la comptabilité et le *front office*, mais aussi afin de refléter davantage la réalité de la prise de décision par ce dernier. En outre, un pouvoir de décision, et non plus seulement de négociation, sera accordé au directeur de la comptabilité et à son remplaçant, pour les opérations à court terme de la trésorerie. Ces décisions n'ont, cependant, pas encore été concrétisées à ce jour.

4.3. Le logiciel de gestion

L'administration a développé une application spécifique pour la gestion de la dette, laquelle reprend toutes les opérations liées aux emprunts et aux produits dérivés associés ⁽³⁾. Elle permet également de dresser un échéancier représentant chronologiquement les flux financiers, les dates de paiement et de révision des taux, ainsi que de calculer le montant des intérêts dus.

Les informations fournies par l'application sont satisfaisantes pour la gestion de la dette. Toutefois une liaison automatique entre ces données informatiques, les liquidations et leur comptabilisation, n'est actuellement pas réalisable.

(2) Dans la pratique, c'est effectivement le fonctionnaire en charge du *front office* qui conclut ces opérations.
(3) Dans la mesure où les produits dérivés ne sont pas utilisés dans un but spéculatif, ils doivent être adossés à un sous-jacent, ce qui a toujours été le cas jusqu'à présent.

4.4. Registratie van de financiële verrichtingen

Er werd geen enkele specifieke procedure uitgewerkt voor het registreren van de financiële stromen in verband met de schuld. Zoals voor de overige uitgaven worden de stortingen die met de schuld verband houden, uitgevoerd via de rekening van de centraliserende rekenplichtige ⁽⁴⁾. De financiële stromen in verband met de schuld worden niet afzonderlijk vermeld en worden dus niet afzonderlijk geboekt.

De boekhoudkundige registratie gebeurt op twee niveaus. Enerzijds worden de uitgaven aangerekend op de basisallocaties in afdeling 23 "Gewestsschuld" van de uitgavenbegroting. Anderzijds laat het comptabiliteitsprogramma toe dat alle bewegingen op de rekeningen van het Gewest bij het Gemeentekrediet van België worden geregistreerd.

De gehanteerde techniek lijkt echter op een kasboekhouding. Die maakt het niet mogelijk de financiële stromen precies te koppelen aan de uitgevoerde verrichtingen. De afgeleide producten, die van bij het afsluiten ervan verbanden kunnen vormen, worden daarenboven slechts geregistreerd als ze effectief aanleiding geven tot een kasontvangst of -uitgave. Bij ontstentenis van een aangepaste interne controle kunnen ze dus heel lang een verborgen bestaan leiden. De thans uitgevoerde controles bestaan uit de toetsingen en verificaties die worden verricht door de diensten die bij een betaling zijn betrokken, nl. de dienst van de schuld, die van de thesaurie en de comptabiliteit.

De administratie zal de meeste nadelen echter kunnen verhelpen dankzij een systeem van dubbele boekhouding. Dat systeem wordt thans bestudeerd en zou vanaf 1 januari 1999 operationeel moeten zijn.

Er wordt ook overwogen aan het comptabiliteitsprogramma een specifieke module toe te voegen voor het schuldbeheer, waardoor het volledig zou kunnen worden geïntegreerd binnen éénzelfde computertoepassing; die zou zich uitstrekken van het moment van het in rekening nemen van de afgesloten verrichtingen tot de registratie van de financiële stromen in de boekhouding.

5. Oogmerken van het beheer van de gewestsschuld

Het hoofdoogmerk is, in het raam van een aangepast risicobeheer, de financiële kosten van de schuld zo laag mogelijk te houden. De Commissie voor Financiële Strategie bepaalt daartoe de voornaamste parameters van de structuur van de portefeuille en, in het bijzonder, de ratio vaste intrestvoet/variabele intrestvoet. Ook andere elementen zoals de looptijd van de toepasselijke rente, het aflossingsplan of nog de curve van de intrestvoeten worden in aanmerking genomen.

(4) Met uitzondering van het thesauriebewijzenprogramma waarvoor twee specifieke rekeningen worden gebruikt.

4.4. L'enregistrement des opérations financières

Aucune procédure spécifique n'a été mise en place pour enregistrer les flux financiers liés à la dette. Comme pour les autres dépenses, les versements relatifs à celle-ci sont réalisés à partir du compte du comptable centralisateur ⁽⁴⁾. Les flux financiers liés à la dette ne sont pas isolés et ne font donc pas l'objet d'une comptabilisation particulière.

L'enregistrement comptable se fait à deux niveaux. D'une part, les dépenses sont imputées sur les allocations de base dans la division 23 "Dette régionale" du budget des dépenses. D'autre part, un logiciel de comptabilité permet l'enregistrement de tous les mouvements repris sur les comptes de la Région auprès du Crédit communal de Belgique.

Cependant, la technique utilisée s'apparente à une comptabilité de caisse, qui ne permet pas de relier précisément les flux financiers aux opérations effectuées. De plus, les produits dérivés, qui peuvent constituer des engagements dès leur conclusion, ne sont enregistrés que lorsqu'ils entraînent effectivement une entrée ou une sortie de fonds. En l'absence d'un contrôle interne adéquat, ils peuvent donc rester latents pendant une longue période. Actuellement, le contrôle repose sur les recoupements et les vérifications effectuées par les services qui interviennent lors d'un paiement, à savoir le service de la dette, celui de la trésorerie et la comptabilité.

L'administration pourra cependant remédier à la plupart de ces inconvénients, grâce au système de comptabilité en partie double, actuellement à l'étude, qui devrait être opérationnel à partir du 1er janvier 1999.

Il est également envisagé d'ajouter au logiciel de comptabilité un module spécifique pour la gestion de la dette, ce qui permettrait son intégration totale au sein d'une même application informatique, depuis la prise en compte des opérations conclues jusqu'à l'enregistrement comptable des flux financiers.

5. Objectifs de la gestion de la dette régionale

L'objectif principal consiste à minimiser le coût financier de la dette dans le cadre d'une gestion adéquate des risques. A cette fin, la Commission de stratégie financière détermine les paramètres principaux de la structure du portefeuille et, en particulier, le ratio taux fixe / taux variable. D'autres éléments, tels que la durée des taux applicables, le plan d'amortissement, ou encore la courbe des taux d'intérêt sont également pris en considération.

(4) Hormis le programme de billets de trésorerie, pour lequel deux comptes spécifiques sont utilisés.

Bij het aangaan van een lening worden de intrestvoet-structuur, de looptijd evenals de andere kenmerken vastgelegd in functie van de beoogde doelstellingen die, rekening houdend met de economische parameters tijdelijk of voor goed kunnen worden gewijzigd. In dat geval kan de Commissie voor Financiële Strategie ook overwegen afgeleide financiële producten aan te wenden om de intrestvoeten van de portefeuille te wijzigen of vast te leggen.

6. Beheersverslagen

In juli 1997 heeft het Gewest voor het eerst een jaarverslag betreffende het beheer van de Brusselse rechtstreekse schuld voorgelegd. Daarin werden de structuur van de schuld, haar voornaamste kenmerken en het beheer van de intrestvoet- en liquiditeitsrisico's op 31 december 1996 geanalyseerd. Ook voor het jaar 1997 werd een dergelijk verslag gesteld.

Daar het Gewest besliste vanaf het jaar 1998 twee keer per jaar een dergelijk verslag te stellen, werd het verslag voor het eerste semester reeds gemaakt. Het gaat om een document voor intern gebruik dat een nauwkeurig en gedetailleerd beeld geeft van de rechtstreekse schuld en de evolutie ervan, en dat het beheer ervan zou moeten vergemakkelijken.

7. Conclusies

Gelet op de bedragen die jaarlijks worden betaald aan intresten op leningen, nl. iets minder dan 3 miljard BEF, is het beheer van de rechtstreekse schuld van bijzonder groot belang voor de financiën van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Over het geheel genomen werden de vooropgestelde oogmerken ter verbetering van dat beheer bereikt. Zo werden de marges die de banken voor de nieuwe leningen toepasten, verminderd en kreeg de structuur van de schuld een veiligere opbouw, zowel wat de ratio vaste intrestvoet/variabele intrestvoet als wat de looptijd van de toepasselijke rentevoeten of nog het aflossingsplan betreft. Het Rekenhof heeft na afloop van zijn onderzoek vastgesteld dat de rechtstreekse schuld over het algemeen met voorzichtigheid d.w.z. zonder dat voor de schatkist ongerechtvaardigde risico's worden genomen, wordt beheerd.

In de administratieve organisatie werden daarentegen enkele leemten vastgesteld, zoals een onvoldoende scheiding tussen de functies van het *front office* en het *back office* alsook die betreffende het boeken van de bewerkingen inzake het schuldbeheer. Daarnaast moet het ontbreken van een dubbele boekhouding worden vastgesteld, waardoor het niet mogelijk is de uitgevoerde verrichtingen op geïntegreerde wijze op te volgen.

Lors de la conclusion d'un emprunt, la structure du taux, la durée, ainsi que les autres caractéristiques sont fixées en fonction des objectifs poursuivis, qui peuvent être modifiés, temporairement ou durablement, du fait de l'évolution des paramètres économiques. Dans ce cas, la Commission de stratégie financière peut également envisager l'utilisation de produits financiers dérivés pour modifier ou fixer les taux d'intérêt du portefeuille.

6. Rapports de gestion

La Région a présenté pour la première fois en juillet 1997 un rapport annuel consacré à la gestion de la dette directe bruxelloise, dans lequel étaient analysées sa structure, ses principales caractéristiques, ainsi que la gestion des risques de taux et de liquidité au 31 décembre 1996. Le même exercice a été réalisé pour l'année 1997.

La Région ayant décidé d'établir un tel rapport deux fois par an à partir de 1998, celui relatif au premier semestre a déjà été élaboré. Il s'agit d'un document à usage interne qui, donnant une image précise et détaillée de la dette directe et de son évolution, devrait permettre d'en faciliter la gestion.

7. Conclusions

Eu égard aux montants consacrés annuellement au paiement des intérêts des emprunts contractés, lesquels s'élèvent à près de 3 milliards de francs, la gestion de la dette directe revêt une importance particulière pour les finances de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'une manière générale, les objectifs fixés en vue de l'améliorer ont été atteints. Ainsi, les marges appliquées par les banques pour les nouveaux emprunts ont été réduites et la structure de la dette a été sécurisée, tant en ce qui concerne le ratio taux fixe / taux variable, que la durée des taux applicables, ou encore, le plan d'amortissement. A l'issue de son contrôle, la Cour a constaté le caractère généralement prudent de la gestion de la dette directe, laquelle s'est effectuée sans prise de risque injustifié pour le Trésor.

L'organisation administrative a, par contre, laissé apparaître certaines lacunes, telles qu'une séparation insuffisante entre les fonctions du *front office* et du *back office*, ainsi que celle de comptabilisation des opérations de gestion de la dette. Il faut encore relever l'absence de comptabilité en partie double, qui ne permet pas un suivi intégré des opérations effectuées.

De delegatiebesluiten zouden bovendien moeten worden gewijzigd om rekening te houden met de prudentiële principes van de scheiding van de functies en beter te beantwoorden aan de taken zoals ze in werkelijkheid worden uitgevoerd.

Tot slot is het wenselijk dat de machtigingen die werden verleend om sommige financiële producten te gebruiken, zouden worden gepreciseerd en een officieel karakter zouden krijgen.

– ALGEMENE REKENINGEN EN BEHEERSREKENINGEN OVER GELDEN

F-1.627.266

F-1.267.330

1. Gebrek aan verzending van de algemene rekeningen van de jaren 1989 tot 1997

De artikelen 50, § 1, en 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten bepalen dat de algemene rekening van de deelstaten, samen met de opmerkingen van het Rekenhof, aan hun respectieve Raad wordt toegezonden volgens de modaliteiten vastgesteld door de regelgeving inzake rijkscomptabiliteit.

Aldus moet de algemene rekening aan het Rekenhof worden toegezonden vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar waarop ze betrekking heeft. In de loop van de maand oktober daaropvolgend moet het Rekenhof deze rekening, met zijn opmerkingen, naar het betrokken parlement zenden.

Sedert de oprichting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in 1989 werd geen enkele algemene rekening opgesteld. De regering dient bijgevolg de nodige maatregelen te nemen om die toestand, waarop reeds in het 153^e en 154^e Boek van Opmerkingen werd gewezen, te regulariseren.

Het Rekenhof heeft er de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijk Raad bij brief van 28 oktober 1998 op gewezen dat de Raad hierdoor geen uitspraak over de rekening aan de hand van actuele en definitieve cijfers kan doen.

2. Vertraging bij de verzending van de beheersrekeningen over gelden

Krachtens artikel 74 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit moet elke rekenplichtige, door toedoen van de Minister van Financiën, aan het Rekenhof rekening afleggen van zijn verrichtingen in de loop van het jaar. Die rekening moet vóór 1 maart van het daaropvolgend jaar aan het Rekenhof worden overgelegd.

Par ailleurs, les arrêtés de délégation devraient être modifiés afin de respecter les principes prudentiels de séparation des fonctions et de mieux correspondre à la réalité des tâches effectuées.

Enfin, il est souhaitable que les autorisations accordées pour l'utilisation de certains produits financiers soient précisées et officialisées.

– COMPTES GENERAUX ET COMPTES DE GESTION EN DENIERS

F-1.627.266

F-1.627.330

1. Absence de transmission des comptes généraux des années 1989 à 1997

Les articles 50, § 1^{er}, et 71, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions disposent que le compte général des entités fédérées est transmis à leur Conseil respectif, accompagné des observations de la Cour des comptes, suivant les modalités fixées par les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat.

Ainsi, le compte général doit être transmis à la Cour des comptes avant le 30 juin de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte. Dans le courant du mois d'octobre suivant, la Cour doit le faire parvenir, avec ses observations, à l'Assemblée concernée.

Depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale en 1989, aucun compte général n'a été établi. Il appartient dès lors au Gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour régulariser cette situation, déjà évoquée dans les 153^e et 154^e Cahiers d'observations.

Par lettre du 28 octobre 1998, adressée au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour a dénoncé une nouvelle fois cette carence qui empêche le Conseil de se prononcer sur des chiffres contemporains et définitifs.

2. Retard dans la transmission des comptes de gestion en deniers

En vertu de l'article 74 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, tout comptable doit rendre à la Cour des comptes, à l'intervention du ministre des Finances, le compte des opérations qu'il a effectuées au cours de l'année pour laquelle le compte est formé. Celui-ci doit être remis à la Cour des comptes avant le 1^{er} mars de l'année suivante.

Het Rekenhof heeft weliswaar, respectievelijk op 2 april en 7 oktober 1998, de zes ontbrekende rekeningen van het boekjaar 1991 en elf van de twaalf rekeningen voor 1992 ontvangen. Toch bleven nog achtentachtig rekeningen achterwege, nl. één rekening voor 1992, vijftien voor 1993 en achttien voor elk van de jaren 1994 tot 1997.

Ondanks verschillende herinneringsbrieven die vanaf 1994 aan de Minister, belast met Financiën, werden gezonden, werd de achterstand bij de voorlegging van de thesaurierekeningen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest derhalve slechts zeer gedeeltelijk weggewerkt. Zijn college heeft dan ook bij brief van 28 oktober 1998 nogmaals aan de minister gevraagd zonder uitstel de vereiste maatregelen te nemen opdat de nog steeds niet afgelegde rekeningen snel zouden worden opgesteld en, met de nodige verantwoordingsstukken, zouden worden toegezonden.

Het Rekenhof heeft er eveneens herhaaldelijk aan herinnerd dat de administratie de verplichting heeft, krachtens artikel 7, tweede lid, van de inrichtingswet van het Rekenhof van 29 oktober 1846, de rekeningen die haar rekenplichtigen niet binnen de vereiste termijn zouden hebben afgelegd, van rechtswege op te stellen ⁽⁵⁾.

II. UITZONDERLIJKE PROCEDURES

– UITEENZETTING VAN HET REKENHOF KRACHTENS ARTIKEL 14 VAN ZIJN INRICHTINGSWET

Artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof bepaalt dat geen betalingsopdracht door de staatskas mag worden uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof. Wanneer het Rekenhof oordeelt zijn visum te moeten weigeren, worden de redenen van de weigering in de Ministerraad onderzocht. Indien de ministers beslissen dat onder hun verantwoordelijkheid tot betaling moet worden overgegaan, verstrekt het Rekenhof zijn visum onder voorbehoud. Het Rekenhof deelt in dit geval dadelijk aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers de redenen van zijn weigering mee.

Die bepaling geldt krachtens artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van Gemeenschappen en Gewesten ook voor de deelstaten en dit tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld bij artikel 50, § 2, van die bijzondere financieringswet, waardoor de algemene bepalingen zullen worden vastgesteld die van toepassing zijn op de begroting en de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten alsook op de organisatie van de controle uitgeoefend door het Rekenhof.

(5) Brieven van 28 februari en 13 november 1996, 1 oktober 1997 en 28 oktober 1998.

Si la Cour a reçu, respectivement les 2 avril et 7 octobre 1998, les six comptes manquants de l'exercice 1991 et onze des douze comptes en retard de présentation pour 1992, quatre-vingt-huit comptes n'ont pas encore été rendus, à savoir un compte pour l'année 1992, quinze relatifs à 1993 et dix-huit pour chacune des années de 1994 à 1997.

La Cour a constaté qu'en dépit de plusieurs lettres de rappel envoyées, à partir de 1994, au ministre chargé des Finances, le retard de production des comptes de trésorerie de la Région de Bruxelles-Capitale ne s'était résorbé que trop partiellement. Dès lors, son Collège a une nouvelle fois demandé au ministre, par lettre du 28 octobre 1998, que soient prises d'urgence les mesures nécessaires afin d'établir rapidement les comptes en retard et de les lui transmettre, accompagnés des pièces justificatives requises.

La Cour a également rappelé à plusieurs reprises qu'en vertu de l'article 7, 2^e alinéa, de sa loi organique du 29 octobre 1846, il incombait à l'administration d'établir d'office les comptes que ses comptables n'auraient pas remis dans les délais fixés ⁽⁵⁾.

II. PROCEDURES EXCEPTIONNELLES

– EXPOSE PRESENTE PAR LA COUR DES COMPTES CONFORMEMENT A L'ARTICLE 14 DE SA LOI ORGANIQUE

L'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes prévoit qu'aucune ordonnance de paiement ne peut être acquittée par le Trésor qu'après avoir été munie du visa de la Cour. Lorsque celle-ci croit ne pas devoir accorder son visa, les motifs de son refus sont examinés en Conseil des ministres. Si les ministres décident qu'il doit être passé outre au paiement sous leur responsabilité, la Cour des comptes vise avec réserve. Dans ce cas, elle rend immédiatement compte de ses motifs aux assemblées législatives.

En vertu de l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ces dispositions s'appliquent aux entités fédérées jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi prévue à l'article 50, § 2, de la loi spéciale précitée, qui doit déterminer les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle exercé par la Cour des comptes.

(5) Lettres des 28 février et 13 novembre 1996, du 1^{er} octobre 1997 et du 28 octobre 1998.

Ter uitvoering van die bepalingen heeft de gewestregering één beslissing van 18 december 1997 aan het Rekenhof toegezonden. Die beslissing heeft het voorwerp uitgemaakt van een uiteenzetting aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 december 1997

F-1.404.354

Bij besluit van de regering van 12 december 1996 werd aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB) een subsidie van 10 miljoen BEF toegekend, teneinde haar in de gelegenheid te stellen leningen toe te kennen aan inschakelingbedrijven of daarin participaties te verwerven.

De wijze van aanwending van die subsidie werd vastgesteld in een overeenkomst van dezelfde datum, die als een "gedelegeerde opdracht" werd gekwalificeerd.

Wat de te verwezenlijken projecten betreft, bepaalt de overeenkomst dat het "moet gaan om projecten en financieringen waartoe wordt overgegaan via rechtspersonen die beantwoorden aan de voorwaarden opgelegd door en de voordelen kunnen genieten van de bepalingen, ordonnances en besluiten vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het raam van zogeheten 'inschakelingsbedrijven' of privé-ondernemingen die bedrijvig zijn in de sector van de sociale economie".

Een voorontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning en de financiering van de inschakelingsbedrijven werd aan de Raad van State voorgelegd.

In zijn advies van 24 april 1997 stelt de Raad van State onder meer dat

"de inschakelingsbedrijven economische activiteiten zullen verrichten en daartoe een stelsel van specifieke steunmaatregelen zullen kunnen genieten. Er kan dan ook niet bij voorbaat worden uitgesloten dat de ontworpen en op een vooralsnog algemene wijze uitgewerkte regeling maatregelen bevat die de Commissie van de Europese Gemeenschappen zou kunnen beschouwen als zijnde "steunmaatregelen" in de zin van artikel 93, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat voorschrijft dat de Commissie tijdig door de Lid-Staat op de hoogte moet worden gebracht van elk voornemen tot het invoeren of wijzigen van dergelijke maatregelen, dit teneinde eventueel haar opmerkingen te kunnen maken. Hoe dan ook maakt de vaststelling dat de ontworpen regeling niet bij uitsluiting een sociale finaliteit blijkt te hebben, doch dat zij ook een economische dimensie heeft, het op zijn minst aangewezen dat met betrekking tot die regeling voorafgaandelijk de procedure van artikel 93, lid 3, van het E.G.-Verdrag, zou worden doorlopen.

En application de ces dispositions, le Gouvernement régional a transmis, à la Cour, une délibération, adoptée le 18 décembre 1997, laquelle a donné lieu à un exposé adressé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale du 18 décembre 1997

F 1.404.354

Par arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1996, une subvention de 10 millions de francs a été octroyée à la Société régionale d'investissement de Bruxelles (S.R.I.B.), en vue de lui permettre d'octroyer des prêts à des entreprises d'insertion ou de prendre des participations dans leur capital.

Le mode d'utilisation de cette subvention a été réglé par une convention datée du même jour et qualifiée de "mission déléguée".

Au sujet des projets, la convention précise que "il devra s'agir de projet et financement entrepris dans le cadre de personne morale répondant aux conditions et pouvant bénéficier des avantages issus des dispositions, ordonnances et arrêtés fixés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des entreprises dites "d'insertion" ou d'entreprises privées développant une Economie sociale marchande".

A cet égard, un avant-projet d'ordonnance, relatif à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion, a été soumis au Conseil d'Etat.

Dans l'avis rendu le 24 avril 1997, celui-ci estime notamment que :

"les entreprises d'insertion assureront des activités économiques et pourront bénéficier à cet effet d'un régime de mesures d'aide spécifiques. Il ne peut donc être exclu d'avance que les règles en projet, qui sont jusqu'à présent élaborées en termes généraux, contiennent des mesures que la Commission des Communautés européennes pourrait considérer comme constituant des "aides" au sens de l'article 93, paragraphe 3, du Traité instituant la Communauté économique européenne, qui prescrit que la Commission est informée, en temps utile pour présenter ses observations, des projets tendant à instituer ou à modifier de telles mesures. En tout état de cause, la constatation que les règles en projet s'avèrent ne pas avoir une finalité exclusivement sociale, mais présenter également une dimension économique, implique qu'il est à tout le moins indiqué de soumettre préalablement ces règles à la procédure prévue à l'article 93, paragraphe 3, du Traité C.E.

Daar dit in het voorliggende geval niet is gebeurd, kan het voorontwerp niet worden geacht in zoverre gereed te zijn dat de Raad van State, afdeling wetgeving, erover advies kan uitbrengen..."

Naar aanleiding van de voorlegging van een betalingsordonnantie met het oog op de vereffening van de aan de GIMB toegekende subsidie, heeft het Rekenhof gesteld dat die uitgave voorbarig was en de ordonnantie bij brief van 25 juni 1997 ongevoerd aan de Minister van Economie teruggezonden. In die brief heeft het met nadruk gewezen op het nog steeds geldige voorbehoud dat de Raad van State had gemaakt betreffende het voorontwerp van ordonnantie die als juridische grondslag moest dienen voor de steunmaatregelen ten voordele van de inschakelingsbedrijven.

Zonder op die opmerking te antwoorden heeft de Minister van Economie het geschil aan de regering voorgelegd, die op 18 december 1997 een beslissing heeft goedgekeurd, waarbij het Rekenhof wordt verzocht de betwiste uitgave onder voorbehoud te viseren.

In haar beslissing voert de regering aan dat zij akkoord ging met de toekenning van een subsidie aan de GIMB, zodat deze over de nodige financiële middelen kan beschikken om de sociale economiedossiers te bestuderen en vervolgens rechtstreeks leningen tegen bijzondere voorwaarden toe te kennen en participaties in inschakelingsbedrijven te nemen.

De regering herinnert eraan dat de overeenkomst, die deze beslissing concrete gestalte geeft, bepaalt dat de wettelijke grondslag van de subsidie diende te berusten op een ontwerp-ordonnantie die dat soort van nog niet van toepassing zijnde steunmaatregel reglementeert.

In de mate waarin de GIMB niet over adequate financiële middelen beschikt, kan zij evenwel het onderzoek van de dossiers niet beginnen, mede omdat zij niet over het daarvoor vereiste personeel beschikt. Dat gegeven ligt aan de basis van de aanzienlijke vertraging die is opgelopen bij de toekenning van leningen aan de ondernemingen in de sector van de sociale economie, precies één van de economische prioriteiten.

De regering voert bovendien aan dat aangezien de uitgetrokken kredieten op 31 december vervallen, het niet meer mogelijk is de wettelijke basis van de overeenkomst te wijzigen of op de adviezen te wachten die nodig zijn om de ontwerp-ordonnantie van kracht te laten worden.

Die argumenten zijn niet van aard om het standpunt van het Rekenhof te wijzigen.

Inderdaad, noch het besluit van de regering van 12 december 1996, noch de overeenkomst van gedelegeerde opdracht – die overigens niet steunden op een provisionele begroting van de uitgaven die de GIMB in de loop van het

Dès lors qu'il n'en a pas été ainsi dans le cas présent, l'avant-projet ne peut être réputé être en état de faire l'objet d'un avis du Conseil d'Etat, section de législation."

Saisie d'une ordonnance de paiement portant liquidation du subside accordé à la S.R.I.B., la Cour a estimé que cette dépense était prématurée. Sous renvoi de l'ordonnance annulée, elle en a avisé, par lettre du 25 juin 1997, le ministre du Gouvernement chargé de l'Economie, en insistant sur les réserves, encore valables, émises par le Conseil d'Etat à propos de cet avant-projet d'ordonnance, qui devait servir de fondement juridique aux interventions en faveur des entreprises d'insertion.

Sans répondre à cette observation, le ministre de l'Economie a soumis le différend au Gouvernement régional, qui, en séance du 18 décembre 1997, a adopté une délibération invitant la Cour à viser avec réserve la dépense litigieuse.

Dans sa délibération, le Gouvernement fait valoir qu'il a marqué son accord sur l'octroi d'une subvention à la S.R.I.B. afin de lui fournir les moyens financiers lui permettant d'étudier les dossiers d'économie sociale et, après examen, d'octroyer directement des prêts à des conditions particulières ou de prendre des participations dans des entreprises d'insertion.

Il rappelle que la convention concrétisant cette décision prévoit que le fondement légal du subside devait être basé sur un projet d'ordonnance qui régleme ce type d'aide, lequel n'est pas encore applicable.

Dans la mesure où la S.R.I.B. ne dispose pas des moyens financiers adéquats, elle ne peut selon lui, faute de personnel, entamer l'examen des dossiers, de sorte qu'un retard considérable affecte l'octroi de prêts aux entreprises d'économie sociale, une des priorités en matière économique.

Le Gouvernement allègue par ailleurs que, les crédits prévus tombant en annulation le 31 décembre 1997, il n'est plus possible de changer la base légale de la convention ni d'attendre les avis nécessaires à la mise en œuvre du projet d'ordonnance.

Ces considérations ne sont pas de nature à remettre en question la position de la Cour.

En effet, ni l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1996, ni la convention dite de mission déléguée – qui ne s'appuyaient d'ailleurs pas sur un budget prévisionnel des dépenses à exposer par la S.R.I.B. au cours de l'année sui-

volgende jaar zal moeten verrichten – voorzagen er expliciet in dat de subsidie, althans gedeeltelijk, zou worden bestemd voor de bezoldiging van het personeel dat door de gewestelijke maatschappij moest worden in dienst genomen met het oog op het onderzoek van de dossiers die door de ondernemingen, behorend tot de sector van de sociale economie, zouden worden ingediend.

Hoe dan ook konden werkingskosten die door de GIMB worden gedragen slechts door de gewestbegroting ten laste worden genomen met inachtneming van de bepalingen van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van de Nationale Investeringsmaatschappij, zoals gewijzigd door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, namelijk in het raam van een gedelegeerde opdracht waarbij de investeringsmaatschappij de leningen en de aandelen aanhoudt voor rekening van haar delegatie verlenende opdrachtgever.

In casu is het omwille van de dubbelzinnige redactie van de overeenkomst niet mogelijk duidelijk vast te stellen wie, het Gewest of de GIMB of desgevallend één van haar filialen, de schuldvorderingen bezit wanneer leningen of aandelen in het kapitaal worden aangehouden, zodat die voorwaarde niet kan worden geverifieerd.

Bij ontstentenis van een ordonnantie tot inrichting van het juridisch stelsel voor de toe te kennen steunmaatregelen, rijzen ten slotte vragen omtrent de modaliteiten voor het onderzoek van de dossiers en omtrent de mogelijke interventiebeslissingen.

Desbetreffend merkt het Rekenhof op dat de gewestregering in haar beslissing van 18 december 1997 tot toepassing van de procedure van het visum onder voorbehoud, wel duidelijk specificceert dat de GIMB de fondsen die haar ter beschikking worden gesteld, slechts zal kunnen aanwenden op grond van een nieuwe wetgeving. Die essentiële beperking is evenwel niet in de tekst van de beraadslaging zelf overgenomen die nochtans, ter uitvoering van de voormelde regeringsbeslissing, diezelfde dag werd genomen.

Gelet op artikel 14 van zijn inrichtingswet van 29 oktober 1846 en gelet op artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, viseerde het Rekenhof, ter uitvoering van de beslissing van 18 december 1997, de ordonnantie ten voordele van de GIMB onder voorbehoud, zodra ze werd voorgelegd.

vante – ne prévoyaient explicitement que la subvention serait, au moins partiellement, affectée à la rémunération de personnel spécialement recruté par la société régionale, en vue d'étudier les dossiers introduits par les entreprises d'économie sociale.

En tout état de cause, la prise en charge, par le budget régional, des frais de fonctionnement supportés par la S.R.I.B. ne pourrait intervenir que dans le respect des dispositions de la loi du 2 avril 1962 sur la Société nationale d'investissement, telle que modifiée par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, c'est-à-dire dans le cadre d'une mission déléguée où la société d'investissement détient les prêts et les actions pour compte du déléguant.

En l'espèce, l'ambiguïté des termes de la convention ne permet pas de déterminer clairement qui, de la Région ou de la S.R.I.B., ou éventuellement d'une de ses filiales, détiendra les créances en cas de prêts, ou les parts représentatives du capital, de sorte que cette condition ne peut être vérifiée.

Enfin, en l'absence d'ordonnance organisant le régime juridique des aides à accorder, il convient de s'interroger sur les modalités d'instruction des dossiers et sur les décisions possibles d'intervention.

Sur ce point, la Cour relève que, dans sa décision du 18 décembre 1997 relative à la mise en œuvre de la procédure du visa avec réserve, le Gouvernement régional spécifie très clairement que la S.R.I.B. ne pourra utiliser les fonds ainsi mis à sa disposition que sur la base d'une nouvelle législation. Cette restriction fondamentale n'est cependant pas reprise dans le texte de la délibération prise le même jour en exécution de cette décision.

Considérant l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, la Cour a, en exécution de la délibération du 18 décembre 1997, visé avec réserve l'ordonnance émise au profit de la S.R.I.B. dès qu'elle lui a été présentée.

III. BETWISTINGEN EN INFORMATIE

– ADMINISTRATIEVE EN GELDELIJKE TOESTAND VAN DE STATUTAIRE EN CONTRACTUELE PERSONEELSLEDEN AANGEWORVEN DOOR HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

F-1.440.186

Na het onderzoek van de administratieve en geldelijke toestand van de statutaire en contractuele personeelsleden aangeworven door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft het Rekenhof diverse opmerkingen geformuleerd.

1. Uitzonderlijke en tijdelijke behoeften

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat het departement veelvuldig is overgegaan tot de indienstneming van contractuele personeelsleden om aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften te voldoen. Zonder vooraf een oordeel uit te spreken over de verantwoording van het frequente beroep dat het ministerie op die categorie van personeelsleden doet, heeft het Rekenhof vragen gesteld omtrent de realiteit van de tijdelijke aard van die indienstnemingen waarvan er negen steunden op besluiten die in 1992 werden genomen en vijf op besluiten die van 1993 dateerden.

Er rijzen ook vragen betreffende de pertinentie om die machtigingen integraal te verlengen terwijl de verschillende hernieuwingsbesluiten, met inbegrip van het laatste, geen andere verantwoording bevatten dan de noodzaak de contractuele personeelsleden in dienst te houden.

Het werkelijke bestaan van de uitzonderlijke behoeften moet worden nagegaan en ze moeten exact worden geëvalueerd. Het is aannemelijk dat een dergelijke evaluatie niet tot op de eenheid overeenstemt met de werkelijke behoeften; belangrijke afwijkingen kunnen echter niet worden aanvaard. Bij elke vernieuwing van de machtiging dient derhalve te worden nagegaan of de oorspronkelijke behoeften nog bestaan teneinde eventueel het aantal vereiste ambten in het licht van die behoeften te herzien.

Wanneer de behoeften een permanent karakter verkrijgen, moet langs het Vast Wervingssecretariaat om worden overgegaan tot statutaire aanwervingen en moeten de contracten die met die definitief toegekende betrekkingen overeenstemmen, worden beëindigd.

In strijd met artikel 4 van het besluit van de regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vermelden de besluiten van 27 oktober 1995 en van 12 december 1996 die de geldigheidsduur verlengen van dat van 27 oktober 1994 waarbij het ministerie ertoe wordt ge-

III. INFORMATIONS ET CONTROVERSE

– SITUATION ADMINISTRATIVE ET PECUNIAIRE DES AGENTS STATUTAIRE ET CONTRACTUELS RECRUTES PAR LE MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F-1.440.186

A l'issue de l'examen de la situation administrative et pécuniaire des agents statutaires et contractuels recrutés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour a formulé des observations à plusieurs égards.

1. Besoins exceptionnels et temporaires

La Cour a constaté que le département a employé, dans une proportion importante, du personnel contractuel recruté au titre de besoins exceptionnels et temporaires. Sans préjuger de la justification du recours fréquent par le ministère à cette catégorie de personnel, la Cour s'est interrogée sur la réalité du caractère temporaire d'engagements qui se fondaient sur des arrêtés pris, pour neuf d'entre eux, en 1992 et, pour cinq autres, en 1993.

Pose également question la pertinence de reconduire ces autorisations dans leur intégralité, alors que les différents arrêtés de renouvellement, y compris le dernier en date, ne contenaient d'autre justification que la nécessité de maintenir en service les membres du personnel contractuel.

S'agissant de besoins exceptionnels, il importe de s'assurer de leur existence effective et de les évaluer avec précision. S'il est admissible que pareille évaluation ne puisse, à l'unité près, correspondre totalement aux besoins réels, des écarts importants ne peuvent être acceptés. Par conséquent, il y a lieu, à chaque renouvellement d'autorisation, de vérifier si les besoins initiaux existent encore afin, le cas échéant, de revoir à due concurrence le nombre d'emplois nécessaires.

S'il s'avère que des besoins existent de manière permanente, il convient de procéder, par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement, à des recrutements statutaires, tout en mettant fin aux contrats correspondant à ces emplois conférés définitivement.

Par ailleurs, en contradiction avec l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les arrêtés du 27 octobre 1995 et du 12 décembre 1996 qui prolongent la durée de validité de celui du 27 octobre 1994 autorisant le ministère de la Région de

machtigd 53 personeelsleden in dienst te houden of te nemen om aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, niet het type van betrekkingen waarvoor de machtigingen worden toegekend; het oorspronkelijke besluit gaf slechts een globaal aantal ambten aan zonder enig verder onderscheid.

Het besluit van 23 januari 1992 waarbij aan het ministerie machtiging wordt verleend contractuele personeelsleden in dienst te houden of te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften en het wijzigende besluit van 27 oktober 1994 waarbij de machtiging waarin artikel 1, 1°, voorziet van 170 op 240 contractuele personeelsleden wordt gebracht, hebben voor die machtigingen geen geldigheidstermijn vastgesteld; dit is in strijd met de notie zelf van uitzonderlijke en tijdelijke behoeften. Bovendien zijn de 70 bijkomende betrekkingen niet onderverdeeld per type van ambt.

2. Het ontbreken van een reglementaire grondslag voor bepaalde contractuele aanwervingen

De aanduiding van de reglementaire grondslag voor de indienstneming ontbreekt in verschillende individuele dossiers van contractuele personeelsleden die rechtstreeks door het ministerie werden aangeworven.

Die vaststelling geldt, maar niet uitsluitend, voor de dossiers van de gesubsidieerde contractuele personeelsleden. Het Rekenhof heeft er aan herinnerd dat de gesubsidieerde contractuele personeelsleden geen bijzondere categorie van contractuelen vormen en derhalve slechts kunnen worden in dienst genomen in het raam van de drie categorieën van contractuele personeelsleden opgesomd in artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de regeringen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het Rekenhof heeft op grond van het administratieve dossier van sommige contractuele personeelsleden vastgesteld dat zij tot geen enkele van die drie traditionele categorieën behoorden.

3. Wervingsvoorwaarden

Het Rekenhof heeft eveneens vastgesteld dat heel wat individuele dossiers het niet mogelijk maken vast te stellen dat de betrokken personeelsleden beantwoorden aan de voorwaarde inzake diploma of dat ze geslaagd zijn voor een vergelijkend wervingsexamen of een selectietest ingericht door het Vast Wervingssecretariaat.

Desbetreffend heeft het Rekenhof opgemerkt dat, hoewel het bovengenoemde besluit van 9 mei 1995 die voorwaarde niet meer uitdrukkelijk oplegt bij de aanwerving

Bruxelles-Capitale à maintenir en service et à engager 53 membres du personnel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, ne mentionnent pas les types d'emplois pour lesquels les autorisations sont données, l'arrêté initial n'indiquant qu'un nombre global d'emplois sans opérer aucune distinction.

L'arrêté du 23 janvier 1992 autorisant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à maintenir en service et à engager des contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, de même que celui du 27 octobre 1994 qui l'a modifié en portant l'autorisation prévue à l'article 1, 1° de 170 à 240 contractuels subventionnés, n'ont pas fixé de terme de validité auxdites autorisations, ce qui va à l'encontre de la notion même de besoins exceptionnels et temporaires. En outre, les 70 emplois supplémentaires prévus par l'arrêté du 27 octobre 1994 ne sont pas répartis par types d'emploi.

2. Absence de base réglementaire de certains engagements contractuels

La mention de la base réglementaire de l'engagement fait défaut dans plusieurs dossiers individuels des membres du personnel contractuel recrutés directement par le ministère.

Ce constat vaut, mais pas uniquement, pour les dossiers des agents contractuels subventionnés. A cet égard, la Cour a rappelé que les agents contractuels subventionnés ne représentent pas une catégorie particulière de contractuels et ne peuvent donc être engagés que dans le cadre des trois catégories de personnel contractuel énumérées à l'article 2 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communautés et de Régions.

Or, la Cour a observé, sur la base de leur dossier administratif, que certains agents contractuels n'étaient rattachés à aucune de ces trois catégories traditionnelles.

3. Conditions de recrutement

La Cour a également constaté que bon nombre de dossiers individuels ne permettent pas d'établir que les agents concernés satisfont à la condition de diplôme ou de réussite d'un concours de recrutement ou d'un test de sélection organisé par le Secrétariat permanent de recrutement.

A ce sujet, d'une part, la Cour a fait observer que, si l'arrêté précité du 9 mai 1995 n'impose plus explicitement cette dernière condition au recrutement du personnel

van contractuele personeelsleden, ze op het Gewest van toepassing blijft zolang het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor de aanwerving middels een arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten niet is opgeheven.

Sedert de inwerkingtreding van het besluit van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is het de bevoegdheid van de regering de alternatieve procedures voor de selectie van de kandidaten en voor de bekendmaking van de ambten en de proeven derwijze vast te stellen dat het principe van de gelijkheid van toegang van de burgers tot de openbare ambten wordt gewaarborgd.

4. Wervingsgraden

Verskillende contractuele personeelsleden werden in dienst genomen in betrekkingen die overeenstemmen met graden die niet zijn opgenomen in de lijst met de graden vastgesteld door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de rangschikking per niveau en per rang van de graden die de ambtenaren van het ministerie kunnen bekleden.

Die wervingen zijn strijdig met artikel 3 van het bovengenoemde besluit van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Dat artikel bepaalt immers dat, behoudens deugdelijk gemotiveerde afwijking, de contractuele personeelsleden slechts in een wervingsgraad in dienst kunnen worden genomen.

Het Rekenhof heeft eveneens vastgesteld dat bepaalde contractuele personeelsleden andere graden dan wervingsgraden bekleden.

5. Bijzondere situaties

Bij het onderzoek van de bijzondere situaties heeft het Rekenhof bepaalde onregelmatigheden vastgesteld.

Aldus werd een personeelslid dat bij arbeidsovereenkomst als bestuurssecretaris in dienst werd genomen, vervolgens, sedert 27 juli 1995, in het kabinet van een lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie gedetacheerd. Het Rekenhof is van oordeel dat zijn administratieve toestand binnen het ministerie geen geldige grondslag vindt in de bijakte, d.d. 7 augustus 1995, bij zijn arbeidsovereenkomst. Die bijakte verantwoordt het feit dat hij in dienst wordt genomen voor de vervanging die hij vanaf die dag zou verzekeren van een ander personeelslid dat op zijn beurt in een ministerieel kabinet werd gedetacheerd.

Een ander dossier betreft een personeelslid dat in de hoedanigheid van directiesecretaris in dienst werd geno-

contractuel, celle-ci est restée d'application à la Région tant que l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics n'a pas été abrogé.

D'autre part, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, il revient au Gouvernement de fixer des procédures alternatives de sélection des candidats et de publicité des emplois et des épreuves de manière à satisfaire au principe d'égalité d'accès des citoyens aux emplois publics.

4. Grades de recrutement

Plusieurs agents contractuels ont été engagés dans des emplois correspondant à des grades qui ne sont pas repris dans la liste des grades créée par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 relatif au classement par niveau et par rang des grades que peuvent porter les agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces engagements sont contraires à l'article 3 de l'arrêté précité du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet article dispose en effet que, sauf dérogation dûment motivée, les contractuels ne sont engagés que dans un grade de recrutement.

La Cour a également constaté que certains agents contractuels occupaient des grades autres que ceux de recrutement.

5. Situations particulières

Examinant les situations particulières, la Cour a épinglé certains dossiers présentant des irrégularités.

Elle a ainsi relevé le cas d'un agent recruté par contrat de travail comme secrétaire d'administration qui, ensuite, a été détaché, depuis le 27 juillet 1995, au cabinet d'un membre du Collège de la Commission Communautaire française. La Cour a fait observer que sa situation administrative au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne trouve pas de fondement valable dans l'avenant, daté du 7 août 1995, à son contrat de travail. Cet avenant justifie son maintien en service par le remplacement qu'il assurerait, à partir de cette date, d'un autre agent, lui-même détaché dans un cabinet ministériel.

Un autre dossier concerne un agent qui a été recruté en qualité de secrétaire de direction par un contrat de travail

men middels een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur gedateerd op 1 februari 1993 en gesloten op grond van het besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 19 november 1992 waardoor het ministerie ertoe werd gemachtigd 36 contractuele personeelsleden in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften in de Dienst Taksen en Ontvangsten. Het Rekenhof heeft erop gewezen dat het betrokken personeelslid op grond van het bovengenoemde besluit niet meer in dienst kon worden gehouden aangezien het in 1993 werd ingedeeld bij het secretariaat van de attaché van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie.

Een ambtenaar die werd aangeworven in de hoedanigheid van attaché voor de Europese Gemeenschappen verkreeg op 1 april 1993 de valorisering van een geldelijke anciënniteit van 12 jaar krachtens arbeidsovereenkomsten die achtereenvolgens in 1993 en 1996 werden gesloten. Die valorisering steunde op geen enkele reglementaire grondslag. Zij kon inderdaad slechts op artikel 11, § 5, van het bovengenoemde besluit van 9 mei 1995 steunen voor zover het verrichten van die vroegere diensten een vereiste voorwaarde voor de aanwerving zou hebben gevormd; het administratieve dossier van de betrokkene maakt het niet mogelijk dat aan te tonen.

Bovendien is het besluit van 25 maart 1993 waarbij aan het ministerie machtiging wordt verleend een attaché voor de Europese Unie met standplaats in Brussel in dienst te nemen om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften, niet meer van toepassing op de administratieve toestand van de betrokkene; hij werd met uitwerking op 1 april 1996 aangeworven in het raam van de ondersteunende en specifieke taken die in artikel 2 van het besluit van 9 mei 1995 zijn opgesomd. Er bestaat derhalve geen reglementaire grondslag meer voor de vaststelling van zijn bezoldiging in de schaal 13/2 en voor de toekenning van een maandelijks postvergoeding.

Tot slot werden de secretaresse en de adjunct-secretaresse, in dienst genomen krachtens het besluit van de Brusselse Executieve van 12 november 1992, zoals gewijzigd door een besluit van 1 juli 1993, waarbij aan het ministerie machtiging wordt verleend zes contractuele personeelsleden aan te werven om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften bij de autonome Brusselse sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, in dienst gehouden krachtens een verantwoording die valt binnen het toepassingsveld van artikel 2, 5°, van het voornoemde besluit van 9 mei 1995. Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de vaststelling van de bezoldigingen van die personeelsleden, respectievelijk in de schalen 13/2 en 11/3, derhalve niet meer kan steunen op het bovengenoemde besluit van de Executieve van 12 november 1992.

Krachtens artikel 3, § 3, van het besluit van 9 mei 1995 moet de afwijking van het principe van de indienstneming

à durée indéterminée, daté du 1er février 1993 et conclu sur la base de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 novembre 1992 autorisant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à engager 36 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel au Service Taxes et Recettes. La Cour a signalé que son maintien en service ne peut plus être fondé sur l'arrêté précité, dès lors que cet agent a été affecté en 1993 au secrétariat de l'attaché de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Union Européenne.

Un fonctionnaire recruté en qualité d'attaché pour les Communautés européennes a bénéficié de la valorisation d'une ancienneté pécuniaire de 12 ans au 1er avril 1993, en vertu des contrats de travail conclus successivement en 1993 et 1996. La Cour a relevé que cette valorisation n'était fondée sur aucune base réglementaire. Elle ne pouvait effectivement se baser sur l'article 11, § 5, de l'arrêté susmentionné du 9 mai 1995, que pour autant que l'accomplissement de ces services antérieurs eût constitué une exigence requise lors du recrutement, ce que le dossier administratif de l'intéressé ne permet pas d'établir.

En outre, l'arrêté du 25 mars 1993 autorisant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à engager un attaché pour les Communautés européennes, avec localisation à Bruxelles, en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, ne trouve plus à s'appliquer à la situation administrative de l'intéressé, qui a été recruté, avec effet au 1er avril 1996, dans le cadre des tâches auxiliaires et spécifiques énumérées à l'article 2 de l'arrêté du 9 mai 1995. Il n'existe donc plus de base réglementaire à la fixation de sa rémunération dans l'échelle 13/2 et à l'octroi d'une indemnité mensuelle de poste.

Enfin, la secrétaire et la secrétaire adjointe engagées en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 novembre 1992, tel que modifié par un arrêté daté du 1er juillet 1993, autorisant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à engager 6 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel à la section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et des Sites, ont été maintenues en service en vertu d'une justification entrant dans le champ d'application de l'article 2, 5°, de l'arrêté du 9 mai 1995 déjà cité. La Cour a fait observer que la fixation des traitements de ces agents, respectivement dans les échelles 13/2 et 11/3, ne peut donc plus être fondée sur l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 novembre 1992 susmentionné.

En vertu de l'article 3, § 3, de l'arrêté du 9 mai 1995, la dérogation au principe de l'engagement des contractuels à

van een contractueel personeelslid in een wervingsgraad bovendien worden gemotiveerd.

6. De gewestelijke inspecteurs

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat de individuele administratieve toestanden van de gewestelijke inspecteurs, aangeworven krachtens het koninklijk besluit van 22 juli 1987 betreffende de gewestelijke inspecteurs bij de Executieve van het Brusselse Gewest, zeer heterogeen zijn.

De dossiers van die personeelsleden maken het niet mogelijk aan te tonen dat ze werkelijk beantwoordden aan de wervingsvoorwaarden waarin artikel 6, § 2, van het bovengenoemde koninklijk besluit voorziet.

Het Rekenhof heeft gevraagd naar de redenen waarom artikel 3, § 3, van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën tot op heden nog niet werd uitgevoerd. Dat artikel bepaalt dat "om de toegewezen opdrachten uit te voeren ..., het fonds over gewestelijke inspecteurs beschikt" en dat "de Executieve het administratief en geldelijk statuut evenals het organiek kader van dit personeel vaststelt".

In dat verband heeft het Rekenhof eraan herinnerd dat de Raad van State in zijn advies betreffende artikel 3, § 3, van het voorontwerp van bovengenoemde ordonnantie had onderstreept dat "om te vermijden dat er gewestelijke inspecteurs die op grond van het koninklijk besluit van 22 juli 1987 zijn aangeworven, zouden bestaan naast gewestelijke inspecteurs die door het ... Fonds worden aangeworven, artikel 46 van de wet van 16 juni 1989 alsmede het koninklijk besluit van 22 juli 1987, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989, behoren te worden opgeheven bij een ordonnantie die in werking treedt bij de oprichting van het korps van gewestelijke inspecteurs die door het Fonds worden aangeworven".

Het Rekenhof heeft eveneens de aandacht van de regering gevestigd op het feit dat, ingeval van opheffing van het bovengenoemde koninklijk besluit van 22 juli 1987 en het koninklijk besluit van 22 oktober 1987 houdende toepassing van het koninklijk besluit van 22 juli 1987 betreffende de gewestelijke inspecteurs bij de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, moet worden voorzien in een reglementaire grondslag om het in dienst houden te verantwoorden van de contractuele personeelsleden die op grond van artikel 3 van het bovengenoemde koninklijk besluit werden aangeworven om het secretariaat van de inspecteurs te verzekeren.

7. Het personeel van de sociale inspectie

Het Rekenhof merkt op dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 februari 1994 waarbij aan

un grade de recrutement exige en outre la motivation de cette décision.

6. Les inspecteurs régionaux

La Cour a relevé l'hétérogénéité des situations administratives individuelles des inspecteurs régionaux recrutés, en vertu de l'arrêté royal du 22 juillet 1987 relatif aux inspecteurs régionaux, auprès de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Elle a constaté que les dossiers de ces agents ne permettent pas d'établir que ceux-ci satisfaisaient effectivement aux conditions de recrutement prévues par l'article 6, § 2, de l'arrêté royal précité.

Par ailleurs, la Cour a demandé à être informée des raisons pour lesquelles l'article 3, § 3, de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales n'a pas, à ce jour, été mis en exécution. Cet article prévoit que "pour l'exercice des missions qui lui sont confiées ... le Fonds dispose d'inspecteurs régionaux" et que "l'Exécutif fixe les statuts administratif et pécuniaire, ainsi que le cadre organique de ce personnel".

A ce sujet, la Cour a rappelé que dans son avis sur l'article 3, § 3, de l'avant-projet d'ordonnance précitée, le Conseil d'Etat avait souligné que "afin d'éviter la coexistence d'inspecteurs régionaux recrutés sur la base de l'arrêté royal du 22 juillet 1987 et d'inspecteurs recrutés par le Fonds ..., il y a lieu d'abroger l'article 46 de la loi du 16 juin 1989 et l'arrêté royal du 22 juillet 1987, confirmé par la loi du 16 juin 1989, par une ordonnance entrant en vigueur lors de la constitution du corps d'inspecteurs régionaux recrutés par le Fonds".

La Cour a également attiré l'attention du Gouvernement sur le fait que, s'il décidait d'abroger l'arrêté royal précité du 22 juillet 1987 et l'arrêté royal du 22 octobre 1987 appliquant l'arrêté royal du 22 juillet 1987 relatif aux inspecteurs régionaux auprès de l'Exécutif de la Région bruxelloise, il conviendrait de prévoir une base réglementaire de substitution pour justifier le maintien en service des agents contractuels recrutés, sur la base de l'article 3 de l'arrêté royal précité, pour assurer le secrétariat des inspecteurs.

7. Le personnel de l'inspection sociale

La Cour a fait remarquer que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 février 1994 auto-

het ministerie machtiging werd verleend om tien contractuele personeelsleden in dienst te nemen teneinde tegemoet te komen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften bij de Administratie van Economie en Tewerkstelling, slechts een tijdelijke grondslag kan vormen om de administratieve toestand van het personeel van de sociale inspectie te regelen.

Indien de regering de intentie zou hebben van de sociale inspectie een permanente dienst van het ministerie te maken, zou haar personeelsbezetting moeten worden verzekerd middels een statutaire aanwerving en zouden de toegangsvoorwaarden tot de verschillende ambten die in het bovengenoemde besluit zijn opgesomd, moeten worden gedefinieerd.

8. Geldelijke anciënniteit

Tot slot heeft het Rekenhof vastgesteld dat soms andere diensten dan die welke werden gepresteerd in de ministeries of de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Staat, een Gemeenschap, een Gewest of de Brusselse Agglomeratie, werden in aanmerking genomen voor de toekenning van tussentijdse verhogingen. Dit is in strijd met artikel 11, § 1, van het bovengenoemde besluit van 9 mei 1995.

Het Rekenhof heeft zijn opmerkingen bij brieven van 4 maart 1998 meegedeeld aan de Minister-President en aan de Minister, bevoegd voor Ambtenarenzaken; op die brief is tot op heden nog niet geantwoord.

– INPASSING VAN HET PERSONEEL VAN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE IN DE STRUCTUREN VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N-1.427.953

1. Inleiding

Het Rekenhof heeft een onderzoek gewijd aan de wijze waarop personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie werden overgedragen naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid (GAN), de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (de Brandweerdienst) en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).

Het heeft hierbij vastgesteld dat sommige naar het Brusselse ministerie overgedragen personeelsleden, in strijd met artikel 166, § 2, van de gecoördineerde grondwet en met de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (BWBI), worden belast met de uitoefening van de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie. De pensioenen van de betrokken personeelsleden worden bijgevolg ten onrechte door de federale Staat ten laste genomen.

risant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à engager 10 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel à l'Administration de l'Economie et de l'Emploi ne peut constituer qu'une base temporaire pour régler la situation administrative du personnel de l'inspection sociale.

Si le Gouvernement avait l'intention de faire de l'inspection sociale un service permanent du ministère, il conviendrait d'assurer la composition de son effectif par un recrutement statutaire et de définir les conditions d'accès aux différentes fonctions énumérées dans l'arrêté susmentionné.

8. Ancienneté pécuniaire

Enfin, la Cour a constaté que des services autres que ceux rendus dans des ministères ou des organismes d'intérêt public dépendant de l'Etat, d'une Communauté ou d'une Région ou à l'Agglomération de Bruxelles, avaient parfois été comptabilisés comme services admissibles pour l'octroi des augmentations intercalaires, en contradiction avec l'article 11, § 1^{er}, de l'arrêté précité du 9 mai 1995.

La Cour a communiqué ces différentes observations au ministre-président ainsi qu'au ministre responsable de la Fonction publique par lettres du 4 mars 1998, auxquelles il n'a pas été répondu à ce jour.

– INTEGRATION DU PERSONNEL DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE DANS LES STRUCTURES DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

N-1.427.953

1. Introduction

La Cour des comptes a consacré un examen à la manière dont s'est effectué le transfert des membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Agence régionale pour la propriété (A.R.P.), au Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Service d'incendie) et à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (I.B.G.E.).

A cette occasion, elle a constaté que certains des agents transférés au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont, en violation de l'article 166, § 2, de la Constitution coordonnée et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (L.S.I.B.), chargés de l'exercice d'attributions de l'Agglomération bruxelloise. C'est donc à tort que les pensions des agents concernés sont prises en charge par l'Etat fédéral.

Bij de vaststelling van de geldelijke voordelen in de ontvangende administratie werden bovendien de waarborgbepalingen, opgenomen in de artikelen 5 en 56 van de BWBI, onjuist toegepast en werden in enkele gevallen de maximale wedden, vastgesteld krachtens het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes ⁽¹⁾ niet gerespecteerd.

2. Wettelijk en reglementair kader

Bij de oprichting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in 1989 werd de uitoefening van de bevoegdheden van de agglomeratieraad en het agglomeratiecollege van de Brusselse Agglomeratie, in uitvoering van artikel 166, § 2, van de gecoördineerde grondwet, toevertrouwd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (artikelen 48 en 52 BWBI), om op die manier een inflatie van verkozen mandatarissen te vermijden ⁽²⁾. Voor het overige werd de Brusselse Agglomeratie als rechtspersoon behouden, met zijn eigen bevoegdheden, goederen, rechten en verplichtingen, met een eigen begroting en met een eigen administratie.

Overeenkomstig artikel 55, eerste lid, van de BWBI is het de regering als agglomeratieorgaan die vanaf 1 januari 1989 bevoegd is het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie vast te stellen, binnen de perken van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en naar analogie met het statuut van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Overeenkomstig artikel 5 van de BWBI kan de uitoefening van bepaalde agglomeratiebevoegdheden worden toevertrouwd aan reeds bestaande of nieuw op te richten instellingen van openbaar nut. In uitvoering van dit artikel werden het GAN en de Brandweerdienst opgericht. Beiden oefenen vroegere agglomeratiebevoegdheden uit (nl. enerzijds, de huisvuilophaling, en, anderzijds, de brandbestrijding en dringende medische hulp).

Datzelfde artikel 5 bevat ook een aantal waarborgbepalingen voor de overgedragen personeelsleden :

- zij worden overgedragen met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid;

(1) Koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de regeringen en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen (APKB).

(2) De bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie bestaan voornamelijk uit de brandweer, de dringende geneeskundige hulpverlening, het ophalen en verwerken van huisvuil en de coördinatie van de gemeente-activiteiten.

En outre, pour déterminer les avantages pécuniaires accordés dans l'administration d'accueil, les clauses de garantie inscrites dans les articles 5 et 56 de la L.S.I.B. ont été appliquées de manière incorrecte et, dans quelques cas, les maxima de traitement, définis sur la base de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux ⁽¹⁾, n'ont pas été respectés.

2. Cadre légal et réglementaire

A la création de la Région de Bruxelles-Capitale en 1989, l'exercice des compétences du Conseil d'agglomération et du Collège d'agglomération de l'Agglomération bruxelloise a été, en exécution de l'article 166, § 2, de la Constitution coordonnée, confié au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (articles 48 et 52 de la L.S.I.B.), afin d'éviter une inflation du nombre de mandataires élus ⁽²⁾. Pour le surplus, l'Agglomération bruxelloise a été maintenue en tant que personne morale, avec ses compétences, biens, droits et obligations propres et elle conserve un budget et une administration propres.

Conformément à l'article 55, 1^{er} alinéa, de la L.S.I.B., c'est le Gouvernement, en qualité d'organe de l'Agglomération, qui, depuis le 1^{er} janvier 1989, est compétent pour fixer le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise, dans les limites prévues par l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et par analogie avec le statut du personnel du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Conformément à l'article 5 de la L.S.I.B., l'exercice de certaines attributions de l'Agglomération bruxelloise peut être confié à des organismes d'intérêt public déjà existants ou à créer. L'A.R.P. et le Service d'incendie, qui ont été institués en exécution de cet article, exercent tous deux d'anciennes attributions de l'Agglomération bruxelloise, à savoir, respectivement, la collecte des ordures ménagères et la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente.

Ce même article 5 contient aussi un certain nombre de clauses de garantie en faveur des agents transférés :

- ils sont transférés dans leur grade, ou un grade équivalent, et en leur qualité;

(1) Arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent (ARPG).

(2) Les attributions de l'Agglomération bruxelloise sont constituées principalement par la lutte contre l'incendie, l'aide médicale urgente, la collecte et le traitement des ordures ménagères, ainsi que la coordination des activités communales.

- zij behouden ten minste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden hebben verkregen indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overdracht bekleedden;
- de rechtstoestand van die personeelsleden blijft geregeld door de ter zake geldende bepalingen zolang de overheid aan wie zij worden overgedragen, haar bevoegdheid ter zake niet heeft uitgeoefend.

Het artikel 56 van de BWBI stelt dat "de leden van het personeel van de Brusselse Agglomeratie aan de diensten van de Regering en aan de instellingen van openbaar nut mogen worden overgedragen". In tegenstelling tot het artikel 5 wordt hier geen overdracht van de uitoefening van agglomeratiebevoegdheden mogelijk gemaakt : er wordt enkel voorzien in de overdracht van agglomeratiepersoneel naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut, die in essentie gewestbevoegdheden uitoefenen.

Verder bevat het artikel dezelfde waarborgbepalingen voor het overgedragen personeel als artikel 5.

In toepassing van de artikelen 5 en 56 van de BWBI werden alle personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie, met uitzondering van de ontvanger, overgedragen naar het ministerie, het GAN, de Brandweerdienst en het BIM, bij besluiten d.d. 1 april 1993 ⁽³⁾ en 28 oktober 1993 ⁽⁴⁾.

3. Overgedragen personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie die deelnemen aan de uitoefening van agglomeratiebevoegdheden

Na de verschillende personeelsoverdrachten beschikt de Brusselse Agglomeratie niet meer over personeelsleden, op de ontvanger na. Gelet op het feit dat onder meer de inning van de taksen, opcentiemen en retributies en de coördinatie van de gemeenteactiviteiten agglomeratiebevoegdheden zijn waarvan de uitoefening niet is overgedragen naar een instelling van openbaar nut in uitvoering van artikel 5 van de BWBI en dat de uitoefening van deze bevoegdheden een administratieve omkadering vereist die verder reikt dan de inzet van één enkele ontvanger, leidt dit er toe dat de diensten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest *de facto* worden belast met de uitoefening van deze agglomeratiebevoegdheden.

- (3) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 1 april 1993 tot regeling van de overgang van het agglomeratiepersoneel van Brussel naar de diensten van de Executieve en sommige instellingen van openbaar nut en besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 1 april 1993 tot regeling van de overgang van het Agglomeratiepersoneel naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.
- (4) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 oktober 1993 tot overplaatsing omwille van functionele noodzakelijkheid van het personeel van het Bestuur van Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu naar het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

- ils conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert;
- le statut juridique de ces membres du personnel demeure régi par les dispositions en vigueur aussi longtemps que les autorités auxquelles ils sont transférés n'auront pas fait usage de leur compétence en la matière.

L'article 56 de la L.S.I.B. dispose que "les membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise peuvent être transférés aux services du Gouvernement et à des organismes publics". Au contraire de l'article 5, ces dispositions ne permettent pas le transfert de l'exercice d'attributions de l'Agglomération : elles prévoient uniquement le transfert du personnel de l'Agglomération au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et aux organismes d'intérêt public qui exercent, essentiellement, des compétences régionales.

Par ailleurs, cet article 56 contient les mêmes clauses de garantie pour le personnel transféré que l'article 5 précité.

En application des articles 5 et 56 de la L.S.I.B., tous les membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise, à l'exception du receveur, ont été transférés au ministère, à l'A.R.P., au Service d'incendie et à l'I.B.G.E., par arrêtés des 1^{er} avril 1993 ⁽³⁾ et 28 octobre 1993 ⁽⁴⁾.

3. Membres du personnel transférés de l'Agglomération bruxelloise qui participent à l'exercice des attributions de l'Agglomération

Au terme des différents transferts, l'Agglomération bruxelloise ne dispose plus d'aucun membre de personnel, hormis le receveur. La perception des taxes, des centimes additionnels et des rétributions, ainsi que la coordination des activités communales, constituent, entre autres, des attributions de l'Agglomération dont l'exercice n'a pas été transféré à un organisme d'intérêt public en exécution de l'article 5 de la L.S.I.B. Considérant que la gestion de ces compétences exige un encadrement administratif plus large qu'un seul emploi de receveur, les services de la Région de Bruxelles-Capitale s'en retrouvent chargés *de facto*.

- (3) Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} avril 1993 réglant le transfert du personnel de l'Agglomération de Bruxelles aux services de l'Exécutif et à certains organismes d'intérêt public; Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} avril 1993 réglant le transfert du personnel de l'Agglomération au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
- (4) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 octobre 1993 transférant par nécessité fonctionnelle le personnel de l'Administration des ressources naturelles et de l'environnement à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Artikel 56 van de BWBI voorziet echter enkel in een overdracht van personeelsleden, niet in een overdracht van agglomeratiebevoegdheden. Artikel 166, § 2, van de gecoördineerde grondwet stelt dat de Brusselse Agglomeratie behouden blijft als eigen rechtspersoon, met eigen bevoegdheden.

De overgang van het personeel van de Brusselse Agglomeratie naar de diensten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is dan ook onregelmatig voor die personeelsleden die nog deelnemen aan de uitoefening van bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie. Deze onregelmatigheid heeft ook financiële consequenties : door de overheveling naar het ministerie vallen de pensioenen van de voormalige agglomeratiepersoneelsleden (statutairen) ten laste van de federale schatkist (5).

Het Rekenhof schreef dan ook aan de Brusselse Minister bevoegd voor Openbaar Ambt, aan de Brusselse Minister belast met Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Netheid en aan de federale Minister van Pensioenen, dat de pensioenen van het gewezen agglomeratiepersoneel dat werd overgeheveld naar het ministerie en dat daar functies binnen het raam van de agglomeratiebevoegdheden blijft uitoefenen, niet kunnen worden ten laste genomen door de openbare schatkist (6).

De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt antwoordde dat, met uitzondering van de fiscale, het geheel van de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie sinds de bijzondere wet van 16 juli 1993 (7) onder de bevoegdheid valt van de Brusselse regering (8). Zo is voor het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer het Brusselse Hoofdstede-

Or, l'article 56 de la L.S.I.B. ne prévoit que le transfert de membres du personnel et non celui des attributions de l'Agglomération. L'article 166, § 2, de la Constitution coordonnée dispose que l'Agglomération bruxelloise est maintenue en tant que personne morale propre, dotée de compétences propres.

Le transfert du personnel de l'Agglomération bruxelloise aux services de la Région de Bruxelles-Capitale est, dès lors, irrégulier en ce qui concerne les agents qui participent encore à l'exercice des attributions de l'Agglomération. Cette irrégularité entraîne aussi des conséquences financières : en raison de ce transfert au ministère, les pensions des anciens agents (statutaires) de l'Agglomération incombent au Trésor fédéral (5).

La Cour des comptes a, dès lors, écrit au ministre bruxellois compétent pour la Fonction publique, au ministre bruxellois chargé de l'Environnement, de la Politique de l'eau et de la Propreté publique, ainsi qu'au ministre fédéral des Pensions, que les pensions de l'ancien personnel de l'Agglomération qui a été transféré et continue d'exercer des fonctions dans le cadre des attributions de l'Agglomération ne peuvent être prises en charge par le Trésor public (6).

Le ministre compétent pour la Fonction publique a répondu qu'à l'exception des compétences en matière fiscale, l'ensemble des attributions de l'Agglomération bruxelloise relève, depuis la loi spéciale du 16 juillet 1993 (7), de la compétence du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (8). Ainsi la Région de Bruxelles-

(5) Het personeel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest is voor zijn pensioenregeling immers onderworpen aan de wettelijke en statutaire regels die van toepassing zijn op het vast, tijdelijk en hulppersoneel van het Rijk, cf. artikel 40, § 1, BWBI, dat verwijst naar artikel 87, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Al deze pensioenen worden beheerd door de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën en dienen vooraf te worden goedgekeurd door het Rekenhof.

(6) Brief van 3 oktober 1997 aan de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp; brief van 3 oktober 1997 aan de Minister bevoegd voor Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid; brief van 3 oktober 1997 aan de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

(7) Bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

(8) Brief van 4 maart 1998.

(5) En matière de pensions, le personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est soumis aux règles légales et statutaires applicables au personnel définitif, temporaire et auxiliaire de l'Etat, cf. article 40, § 1^{er}, de la L.S.I.B., qui fait référence à l'article 87, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Toutes ces pensions sont gérées par l'administration des Pensions du ministère des Pensions et doivent être approuvées préalablement par la Cour des comptes.

(6) Lettre du 3 octobre 1997 au ministre compétent pour la Fonction publique, le Commerce extérieur, la Recherche scientifique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente; lettre du 3 octobre 1997 au ministre compétent pour l'Environnement et la Politique de l'eau, la Rénovation, la Conservation de la nature et la Propreté publique; lettre du 3 octobre 1997 au ministre de la Santé publique et des Pensions.

(7) Loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

(8) Lettre du 4 mars 1998.

delijk Gewest bevoegd ⁽⁹⁾. Hij erkent verder dat de van de Brusselse Agglomeratie naar het ministerie overgedragen personeelsleden "in volkomen bijkomende orde" zijn belast met "bepaalde werkzaamheden die verband houden met de Brusselse Agglomeratie", wat voor hem een efficiënte en daarom gerechtvaardigde oplossing is. Er kan dus geen enkele ambtenaar worden aangewezen als uitsluitend belast met een agglomeratiebevoegdheid.

Het Rekenhof ontkent dat sinds de bijzondere wet van 16 juli 1993, de Brusselse Agglomeratie, behalve de fiscale, geen eigen bevoegdheden meer heeft. Ook stelt het dat een functionele rechtvaardiging niet toelaat af te wijken van de gecoördineerde grondwet en de BWBI.

Daar er echter geen eenduidig criterium bestaat om uit te maken welke personeelsleden binnen het ministerie (uitsluitend) met agglomeratiebevoegdheden zijn belast, dringt het Rekenhof aan op een globale oplossing, die de functionele overwegingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan verzoenen met het argument dat de pensioenlast van de personeelsleden belast met agglomeratiebevoegdheden, niet mag worden doorgeschoven naar de federale begroting ⁽¹⁰⁾.

Volgens de federale Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is het probleem inzake de pensioenlast van de overgedragen personeelsleden van zuiver statutaire aard, waardoor hij ter zake geen initiatieven kan nemen. De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zou dan ook worden verzocht een oplossing van het probleem te zoeken ⁽¹¹⁾.

4. Bezoldiging en anciënniteit zoals gewaarborgd door de artikelen 5, vijfde lid, en 56, vierde lid, van de BWBI

Na de overdracht naar het GAN, de Brandweerdienst, het BIM en het ministerie, vallen de ex-agglomeratiepersoneelsleden in principe onder het administratief, het geldelijk en taalstatuut van hun nieuwe werkgever, onder voorbehoud van de waarborgbepalingen vervat in de artikelen 5 of 56 van de BWBI (cf. supra).

(9) Artikel 6, § 1, X, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

(10) Brief van 12 augustus 1998 gericht aan de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en brief van 12 augustus 1998 gericht aan de federale Minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

(11) Brief van 10 november 1998.

Capitale est-elle compétente pour le transport en commun urbain et vicinal ⁽⁹⁾. Pour le reste, il reconnaît que les agents transférés de l'Agglomération bruxelloise au ministère sont chargés "en ordre tout à fait subsidiaire" (traduction) de "certaines activités se rapportant à l'Agglomération bruxelloise" (traduction), ce qui constitue pour lui une solution efficiente et, partant, justifiée. Il ne peut donc être désigné aucun fonctionnaire qui serait chargé exclusivement d'une attribution de l'Agglomération.

La Cour des comptes n'est pas d'avis que, depuis la loi spéciale du 16 juillet 1993, l'Agglomération bruxelloise n'est plus dotée, hormis en matière fiscale, d'attributions propres. Elle estime, en outre, qu'une justification fonctionnelle ne permet pas de déroger à la Constitution coordonnée et à la L.S.I.B.

Toutefois, en l'absence du moindre critère univoque permettant de déterminer quels sont les agents exclusivement chargés, au sein du ministère, d'attributions de l'Agglomération, la Cour des comptes insiste sur la nécessité d'adopter une solution globale, susceptible de concilier les considérations fonctionnelles du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'argument selon lequel la charge des pensions des agents chargés d'attributions de l'Agglomération ne peut être imputée au budget fédéral ⁽¹⁰⁾.

D'après le ministre fédéral de la Santé publique et des Pensions, la question portant sur la charge des pensions des agents transférés serait de nature purement statutaire, de sorte qu'il lui serait impossible de prendre des initiatives en la matière. Le ministre compétent pour la Fonction publique du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale devrait, dès lors, être chargé de résoudre ce problème ⁽¹¹⁾.

4. Rémunération et ancienneté telles que prévues par les articles 5, 5e alinéa, et 56, 4e alinéa, de la L.S.I.B.

A l'issue de leur transfert à l'A.R.P., au Service d'incendie, à l'I.B.G.E. et au ministère, les anciens membres du personnel de l'Agglomération relèvent, en principe, du statut administratif, pécuniaire et linguistique de leur nouvel employeur, sous réserve des clauses de garantie contenues dans les articles 5 ou 56 de la L.S.I.B., mentionnés ci-dessus.

(9) Article 6, § 1^{er}, X, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

(10) Lettre du 12 août 1998 adressée au ministre compétent pour la Fonction publique, le Commerce extérieur, la Recherche scientifique, la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente; lettre du 12 août 1998 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions.

(11) Lettre du 10 novembre 1998.

Toch wordt ten aanzien van ex-agglomeratiepersoneelsleden nog toepassing gemaakt van bepalingen van de bezoldigingsregeling van de Brusselse Agglomeratie, alhoewel de artikelen 5 en 56 van de BWBI daartoe geen ruimte meer laten.

4.1. Verder toekennen van vakantiegeld privé-sector

De naar een gewestinstelling of naar het ministerie overgedragen contractuele personeelsleden ontvangen nog steeds een vakantiegeld overeenkomstig de op 28 juni 1971 gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van werknemers (regeling van de privé-sector). Volgens het statuut van hun nieuwe werkgever hebben zij echter enkel nog recht op een vakantiegeld overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan personeel van 's lands algemeen bestuur.

De naar het ministerie overgedragen personeelsleden vielen immers vanaf het ogenblik van hun overdracht onder het koninklijk besluit van 30 januari 1979 ⁽¹²⁾, terwijl voor de personen overgedragen naar het GAN, de Brandweerdienst en het BIM dit koninklijk besluit van toepassing werd gemaakt vanaf 3 juli 1995 ⁽¹³⁾.

De artikelen 5, vijfde lid, en 56, vierde lid, van de BWBI waarborgen enkel het bedrag van het vakantiegeld overeenkomstig de regeling van de privé-sector dat zij op 1 april 1993 ⁽¹⁴⁾ hadden of zouden hebben verkregen, indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overdracht bekleedden.

Enkel weddenaanpassingen die op 1 april 1993 reeds vaststonden of automatisch zouden volgen (zoals weddenverhogingen binnen de schaal of indexaanpassingen), kunnen later worden in aanmerking genomen voor de vaststelling van het gewaarborgde vakantiegeld.

(12) Artikel 2 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 1993 dat de regels bepaalt inzake de toepassing van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren op de personeelsleden overgeheveld van de Brusselse Agglomeratie naar het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

(13) Artikel 10 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuelen van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

(14) Principeel de datum van overdracht van de personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie.

Or, bien que les articles 5 et 56 de la L.S.I.B. ne le permettent plus, les dispositions du statut pécuniaire de l'Agglomération bruxelloise sont toujours appliquées aux anciens membres du personnel de l'Agglomération.

4.1. Poursuite de l'octroi du pécule de vacances du secteur privé

Les membres du personnel contractuel transférés à un organisme régional ou au ministère continuent à percevoir un pécule de vacances octroyé conformément aux lois coordonnées du 28 juin 1971 relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés (régime du secteur privé). Or, d'après le statut de leur nouvel employeur, ils n'ont plus droit qu'au pécule accordé en application de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume.

Les membres du personnel affectés au ministère ont en effet relevé de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 ⁽¹²⁾ dès leur transfert, tandis que cet arrêté royal n'a été rendu applicable aux agents transférés à l'A.R.P., au Service d'incendie et à l'I.B.G.E. qu'à partir du 3 juillet 1995 ⁽¹³⁾.

Les articles 5, 5e alinéa, et 56, 4e alinéa, de la L.S.I.B. garantissent uniquement le montant du pécule de vacances accordé conformément au régime du secteur privé, qu'ils ont perçu au 1^{er} avril 1993 ⁽¹⁴⁾ ou qu'ils auraient obtenu à cette date s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert.

Seules les adaptations de traitement déjà fixées au 1^{er} avril 1993 ou qui devaient suivre automatiquement, comme les augmentations de traitement dans l'échelle ou les adaptations à l'index, peuvent ultérieurement être prises en considération pour déterminer le montant garanti du pécule de vacances.

(12) Article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1993 relatif à l'application du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat aux agents transférés de l'Agglomération bruxelloise vers le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

(13) Article 10 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

(14) En principe, la date du transfert des membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise.

In de praktijk echter blijkt dat het vakantiegeld van betrokken contractuele personeelsleden nog steeds wordt vastgesteld overeenkomstig de regeling van de privé-sector in functie van na 1 april 1993 nieuw toegekende weddenbedragen (hogere weddenscalen, nieuwe toelagen en vergoedingen).

Het Rekenhof schreef dan ook aan de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt en aan de Minister belast met Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Netheid, dat de door de artikelen 5 en 56 van de BWBI gewaarborgde bezoldiging niet betekent dat de contractuelen afkomstig van de Brusselse Agglomeratie momenteel nog kunnen genieten van een vakantiegeld overeenkomstig de regeling van de privé-sector (15).

Verder wees het Rekenhof erop dat personeelsleden die inmiddels opnieuw in dienst zijn genomen op basis van een nieuwe arbeidsovereenkomst, zich helemaal niet meer kunnen beroepen op de waarborgbepalingen van de artikelen 5 en 56 van de BWBI.

De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt stelt in zijn antwoord dat hij de interpretatie door het Rekenhof van artikel 56 niet kan volgen (16). Dit artikel zou de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de verplichting opleggen bestaande arbeidsovereenkomsten te eerbiedigen. Verder zou het bestaande recht op het privé-vakantiegeld niet in strijd zijn met het besluit van 9 mei 1995 dat bepaalt dat de contractuelen ten minste recht hebben op een vakantiegeld overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 januari 1979.

In zijn antwoord herhaalt het Rekenhof nogmaals zijn standpunt, dat steunt op de artikelen 5 en 56 van de BWBI. De argumenten van de minister kunnen niet overtuigen.

4.2. Leeftijdsklassen

Zowel bij het ministerie, het GAN, de Brandweerdienst en het BIM, worden aan een aantal personeelsleden afkomstig van de Brusselse Agglomeratie, geldelijke anciënniteiten toegekend zonder respect voor de leeftijdsklassen. Hierbij kan een personeelslid slechts geldelijke anciënniteit verwerven vanaf de leeftijd die krachtens het statuut als leeftijdsklasse aan zijn weddenschaal is verbonden. Dergelijke geldelijke anciënniteiten zijn in strijd met artikel 21 van het geldelijk statuut van de Brusselse Agglomeratie en kunnen daarom niet vallen onder de door de artikelen 5 en 56 van de BWBI gewaarborgde anciënniteit.

(15) Brief van 3 oktober 1997.

(16) Brief van 4 maart 1998.

Dans la pratique, toutefois, le pécule de vacances des membres du personnel contractuel concerné reste établi, conformément au régime du secteur privé, en fonction des nouveaux montants de traitements attribués après le 1^{er} avril 1993 (échelles de traitements supérieures, nouvelles allocations et indemnités).

La Cour des comptes a, dès lors, écrit au ministre bruxellois compétent pour la Fonction publique et au ministre bruxellois chargé de l'Environnement, de la Politique de l'eau et de la Propreté publique, que la rémunération garantie par les articles 5 et 56 de la L.S.I.B. ne signifie pas que les agents contractuels provenant de l'Agglomération bruxelloise puissent encore jouir actuellement d'un pécule de vacances accordé conformément au régime du secteur privé (15).

En outre, la Cour a fait observer que les membres du personnel qui, entre-temps, ont été repris en service sur la base d'un nouveau contrat de travail, ne peuvent absolument plus se prévaloir des clauses de garantie des articles 5 et 56 de la L.S.I.B.

Dans sa réponse, le ministre compétent pour la Fonction publique affirme ne pas pouvoir suivre l'interprétation que la Cour donne de l'article 56 (16). Celui-ci imposerait au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale l'obligation de respecter les contrats de travail existants. Par ailleurs, le droit au pécule de vacances du secteur privé ne serait pas contraire à l'arrêté du 9 mai 1995, qui dispose que les agents contractuels ont au moins droit à un pécule de vacances accordé conformément à l'arrêté royal du 30 janvier 1979.

Les arguments du ministre ne s'avérant pas convaincants, la Cour des comptes réitère, dans sa réponse, son point de vue, qui se fonde sur les articles 5 et 56 de la L.S.I.B.

4.2. Classes d'âge

Tant au ministère qu'à l'A.R.P., au Service d'incendie et à l'I.B.G.E., les anciennetés pécuniaires sont accordées à un certain nombre d'agents transférés de l'Agglomération bruxelloise sans respecter les classes d'âge. En l'occurrence, un membre du personnel ne peut acquérir de l'ancienneté pécuniaire qu'à partir de l'âge qui est, en vertu du statut, rattaché à son échelle de traitements comme classe d'âge. Les anciennetés pécuniaires octroyées sont contraires à l'article 21 du statut pécuniaire de l'Agglomération bruxelloise et ne peuvent, dès lors, bénéficier de l'ancienneté garantie par les articles 5 et 56 de la L.S.I.B.

(15) Lettre du 3 octobre 1997.

(16) Lettre du 4 mars 1998.

Het Rekenhof signaleerde dit aan de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt en de Minister belast met Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Netheid ⁽¹⁷⁾. De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt verantwoordt de toekenning van de geldelijke anciënniteit "zonder respect voor de leeftijdsklassen" door te verwijzen naar artikel 18*bis* van het personeelsstatuut van de Brusselse Agglomeratie, waardoor een fictieve bonificatie van 2 jaar werd ingevoerd ⁽¹⁸⁾.

Dit argument kan echter het Rekenhof niet overtuigen, daar de toekenning van de fictieve anciënniteit overeenkomstig artikel 21 van het personeelsstatuut van de Brusselse Agglomeratie nooit tot gevolg kan hebben dat de leeftijdsgrens wordt overschreden ⁽¹⁹⁾.

4.3. Toegepaste weddenschalen

Op grond van artikel 5, vijfde lid, en artikel 56, vierde lid, van de BWBI ontvangen een aantal overgedragen personeelsleden van de Brusselse Agglomeratie nog steeds een bezoldiging overeenkomstig de weddenschalen van de Brusselse Agglomeratie, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen. Met ingang van 1 november 1993 werden deze schalen verhoogd met 6,11% als voorschot op de algemene baremaherziening. Voor de personeelsleden bij het ministerie en het BIM werd deze verhoging echter niet vastgelegd bij een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

In zijn antwoord gaat de minister hier niet op in ⁽²⁰⁾.

Verder wijst het Rekenhof erop dat een aantal van deze verhoogde weddenschalen, in de mate dat zij verbonden zijn aan graden van het niveau 4, de maximumbedragen overschrijden zoals deze in uitvoering van artikel 53, § 2, van het APKB zijn vastgesteld bij koninklijk besluit van 22 mei 1992 ⁽²¹⁾.

In zijn antwoord verschuilt de minister zich achter de toepassing van artikel 56, vierde lid, van de BWBI. De maximumbedragen die door het APKB zijn vastgesteld, zouden enkel van toepassing zijn op de weddenschalen die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zelf invoert.

La Cour des comptes en a fait l'observation au ministre compétent pour la Fonction publique et au ministre chargé de l'Environnement, de la Politique de l'eau et de la Propreté publique ⁽¹⁷⁾. Le ministre compétent pour la Fonction publique justifie l'octroi de l'ancienneté pécuniaire "sans respect pour les classes d'âge" (traduction) en renvoyant à l'article 18*bis* du statut du personnel de l'Agglomération bruxelloise, qui a instauré une bonification fictive de 2 ans ⁽¹⁸⁾.

Etant donné que l'octroi de l'ancienneté fictive conformément à l'article 21 du statut du personnel de l'Agglomération bruxelloise ne peut jamais avoir pour effet de dépasser la limite d'âge ⁽¹⁹⁾, cet argument ne suffit pas à convaincre la Cour des comptes.

4.3. Echelles de traitements appliquées

Sur la base de l'article 5, 5e alinéa, et de l'article 56, 4e alinéa, de la L.S.I.B., un certain nombre d'agents transférés de l'Agglomération bruxelloise continuent à percevoir une rémunération correspondant aux échelles de traitements de l'Agglomération bruxelloise, en ce compris les augmentations intercalaires. A partir du 1er novembre 1993, ces échelles ont été majorées de 6,11 % à titre d'avance sur la révision générale des barèmes. Pour les membres du personnel transférés au ministère et à l'I.B.G.E., cette augmentation n'a toutefois pas fait l'objet d'un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre n'évoque pas ce point dans sa réponse ⁽²⁰⁾.

En outre, la Cour des comptes signale que, dans la mesure où elles sont rattachées à des grades du niveau 4, plusieurs de ces échelles de traitements majorées dépassent les maxima fixés, en exécution de l'article 53, § 2, de l'A.R.P.G, par l'arrêté royal du 22 mai 1992 ⁽²¹⁾.

Dans sa réponse, le ministre se réfugie derrière l'application de l'article 56, 4e alinéa, de la L.S.I.B. Les maxima fixés par l'A.R.P.G seraient uniquement applicables aux échelles de traitements que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instaure lui-même.

(17) Brief van 3 oktober 1997.

(18) Brief van 4 maart 1998.

(19) Brief van 12 augustus 1998.

(20) Brief van 4 maart 1998.

(21) Koninklijk besluit van 22 mei 1992 in uitvoering van artikel 53, § 2, van het APKB.

(17) Lettre du 3 octobre 1997.

(18) Lettre du 4 mars 1998.

(19) Lettre du 12 août 1998.

(20) Lettre du 4 mars 1998.

(21) Arrêté royal du 22 mai 1992 portant exécution de l'article 53, § 2, de l'arrêté royal fixant les principaux généraux.

Dit argument kan het Rekenhof niet overtuigen, daar de verhoging met 6,11% pas is ingevoerd na de overheveling van de agglomeratiepersoneelsleden naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut. In enkele gevallen overschreed de bij de Brusselse Agglomeratie toegekende weddenschaal reeds het maximum. In die gevallen blijft een recht op de hogere wedde van de betrokken personeelsleden behouden. Een mogelijkheid tot aanpassing van deze weddenschaal wordt evenwel beperkt door het bij koninklijk besluit van 22 mei 1992 bepaalde maximum.

4.4. Terugvordering wederrechtelijke bedragen

Omwille van deze onjuiste toepassingen van de waarborgbepalingen in de artikelen 5 en 56 van de BWBI, drong het Rekenhof dan ook aan op de terugvordering van de wederrechtelijk genoten bedragen, evenwel rekening houdend met de dwingende bepalingen van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten en met de gebeurlijk in de arbeidsovereenkomst opgenomen bepalingen. Bovendien dienen de individuele arbeidsovereenkomsten in de toekomst te worden aangepast, indien nodig (22).

In zijn antwoord van 4 maart 1998 gaat de minister hier niet op in.

– TOEWIJZING VAN DE INFORMATIE-CAMPAGNE "BRUSSELS-EXPORT"

N-1.521.053

1. Inleiding

De informatie-campagne *Brussels-Export* beoogde het promoten van exportbevorderende aanmoedigingssubsidies en logistieke hulpmiddelen aan Brusselse ondernemingen en vooral KMO's. Doel was hen te motiveren meer en efficiënter buitenlandse markten te prospecteren en te bewerken.

Op 25 november 1996 vroeg het kabinet van de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp de administratie een beperkte offerte-aanvraag voor de informatie-campagne *Brussels-Export* uit te schrijven.

Die opdracht had evenwel geen betrekking op de technische bepalingen van de beperkte offerte-aanvraag aangezien deze door het kabinet zelf waren opgesteld. Het kabinet had eveneens de zes firma's aangeduid waaraan de beperkte offerte-aanvraag diende te worden verstuurd.

(22) Brieven van 3 oktober 1997 en 12 augustus 1998.

Cet argument ne s'avère pas convaincant puisque la majoration de 6,11 % n'a été instaurée qu'après le transfert des membres du personnel de l'Agglomération bruxelloise à la Région de Bruxelles-Capitale et aux organismes d'intérêt public. Dans quelques cas, l'échelle de traitements accordée au sein de l'Agglomération bruxelloise dépassait déjà le maximum. Le droit des agents au bénéfice d'une échelle supérieure est conservé dans ces situations. La possibilité d'adaptation de cette échelle est toutefois limitée par le maximum fixé par l'arrêté royal du 22 mai 1992.

4.4. Recouvrement d'indus

Dans ces cas d'application incorrecte des clauses de garantie des articles 5 et 56 de la L.S.I.B., la Cour des comptes a insisté pour que les montants perçus indûment soient recouverts, compte tenu, toutefois, des dispositions impératives de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail et des clauses reprises éventuellement dans les contrats de travail. En outre, les contrats de travail individuels doivent, le cas échéant, être adaptés pour l'avenir (22).

Dans sa réponse du 4 mars 1998, le ministre n'aborde pas cette question.

– ATTRIBUTION DE LA CAMPAGNE D'INFORMATION "BRUSSELS - EXPORT"

N-1.521.053

1. Introduction

La campagne d'information *Brussels-Export* avait pour but de promouvoir auprès des entreprises bruxelloises, particulièrement auprès des P.M.E., les subsides incitatifs et les supports logistiques fournis en faveur de l'exportation. Le but était de stimuler les entreprises à prospecter et à conquérir plus efficacement les marchés étrangers.

Le 25 novembre 1996, le cabinet du ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente a demandé à l'administration de lancer un appel d'offres restreint pour la campagne d'information *Brussels-Export*.

Cette mission ne concernait cependant pas les données techniques de l'appel d'offres restreint. Celles-ci avaient été établies par le cabinet, qui avait également désigné les six firmes auxquelles l'appel d'offres restreint devait être envoyé.

(22) Lettres des 3 octobre 1997 et 12 août 1998.

Het Rekenhof heeft de toewijzing en de uitvoering van die opdracht onderzocht en na visum van de ordonnantie nummer 97/18.192 ten belope van 2.473.609 BEF de hierna volgende opmerkingen geformuleerd.

2. Opmerkingen van het Rekenhof ⁽¹⁾

De Nederlandstalige versie van het bestek stipuleert dat de opdracht wordt gegund op basis van een beperkte aanbesteding. De Franstalige versie stelt daarentegen dat de gunning gebeurt op basis van een beperkte offerte-aanvraag. Het onderzoek wees uit dat het een beperkte offerte-aanvraag betrof.

Bij een offerte-aanvraag kan de keuze van de voordeligste offerte slechts worden verantwoord aan de hand van vastgestelde toewijzingscriteria, teneinde het beginsel van de gelijkheid der inschrijvers te waarborgen ⁽²⁾. Daartoe dient het bestek cijfermatig te vermelden welke waarde wordt gehecht aan elk criterium. Die principiële vormvereiste is in de rechtspraak reeds herhaaldelijk bevestigd. Het bestek van de informatiecampagne voldeed niet aan die vereiste. De opsomming van criteria, zonder precisering van hun onderlinge waarde, sloot een objectieve beoordeling en vergelijking van de offertes uit.

Daarnaast werd aan de inschrijvers voor het indienen van hun offertes niet de reglementaire termijn van 21 dagen toegestaan ⁽³⁾. Van die termijn kan alleen worden afgeweken indien het bestuur meent dat er dringende noodzakelijkheid is ⁽⁴⁾. Uit het dossier bleek echter geen dringende noodzakelijkheid.

Noch de administratie noch het kabinet, die elk een onderzoek van de offertes hebben uitgevoerd en overigens tot een verschillende conclusie kwamen, hebben systematisch de offerte aan elk criterium getoetst en in vergelijkbare waarden uitgedrukt.

De overeenkomst met de weerhouden firma werd door de minister op 23 december 1996 ondertekend. Dit is daags vóór het verslag van het bestuur over de ingediende offertes aan het kabinet werd toegezonden.

La Cour des comptes a examiné l'attribution et l'exécution de ce marché. Après avoir visé l'ordonnance n° 97/18.192 à concurrence de 2.473.609 francs, elle a formulé les observations suivantes.

2. Observations de la Cour des comptes ⁽¹⁾

La version néerlandaise du cahier spécial des charges stipule que le marché est attribué sur la base d'une adjudication restreinte. En revanche, la version française dispose que l'attribution s'effectue sur la base d'un appel d'offres restreint. L'examen a fait apparaître qu'il s'agissait d'un appel d'offres restreint.

Dans le cas d'un appel d'offres, le choix de l'offre la plus intéressante doit se justifier au regard de critères d'attribution déterminés pour garantir le principe d'égalité des soumissionnaires ⁽²⁾. A cet effet, le cahier spécial des charges doit chiffrer la valeur attribuée à chaque critère. Cette formalité fondamentale a déjà été confirmée à plusieurs reprises dans la jurisprudence. Le cahier spécial des charges relatif à cette campagne d'information n'a pas satisfait à cette exigence. L'énumération des critères, sans précision de leur valeur intrinsèque, a exclu tout jugement objectif et toute comparaison des offres.

En outre, les soumissionnaires n'ont pas disposé du délai réglementaire de 21 jours pour remettre leurs offres ⁽³⁾, délai auquel il ne peut être dérogé que si l'administration estime qu'il y a une urgence ⁽⁴⁾. Or, en l'espèce, il n'y avait pas urgence.

Pas plus l'administration que le cabinet, qui ont tous deux examiné les offres et ont abouti, du reste, à des conclusions différentes, n'ont vérifié systématiquement les offres en fonction de chaque critère et ne les ont exprimées en valeurs comparables.

Le contrat passé avec la firme retenue a été signé par le ministre le 23 décembre 1996, soit la veille de la transmission par l'administration, au cabinet, de son rapport sur les offres remises.

(1) Brief van 18 december 1997.

(2) Omzendbrief van 16 juli 1986 – Criteria voor de toewijzing van de opdracht en verantwoording van de keuze bij een offerte-aanvraag.

(3) Artikel 40 van het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten.

(4) Artikel 13, § 2, van het koninklijk besluit van 22 april 1977.

(1) Lettre du 18 décembre 1997.

(2) Circulaire du 16 juillet 1986 – Critères d'attribution du marché et motivation du choix en matière d'appels d'offres.

(3) Article 40 de l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics.

(4) Article 13, § 2, de l'arrêté royal du 22 avril 1977.

De budgettaire vastlegging gebeurde slechts op 9 april 1997. Dit is in strijd met de regel dat van de goedkeuring van overeenkomsten geen kennis mag worden gegeven vooraleer zij door de controleur van de vastleggingen zijn geïmpeerd (5).

De uitvoering is niet steeds conform de overeenkomst gebeurd. Zo werd de inlassing in "l'Echo de la Bourse", aanvankelijk geraamd op 92.610 BEF, gefactureerd voor 164.160 BEF (6).

In de overeenkomst werd door *TV-Brussel* een budget voorzien om een TV-spot van 45 seconden 308 keer uit te zenden. In werkelijkheid werden kosten voor het maken van een reportage te New-York, door een ploeg van *TV-Brussels*, doorgefactureerd.

Het bedrag van 380.000 BEF, dat in de overeenkomst was voorzien onder de titel "Technische kost aanmaak spot", werd gefactureerd als kosten van de Art Director met betrekking tot de hierboven vernoemde reportage.

3. Antwoord van de minister

De minister heeft de secretaris-generaal, de directeurs-generaal van de verschillende besturen en de diensthoofden van de diensten van de secretaris-generaal op de hoogte gebracht van de opmerkingen van het Rekenhof en hen gevraagd hiermede in de toekomst rekening te houden (7).

– FINANCIERING DOOR HET GEWEST VAN PROJECTEN WAARVOOR DE EUROPESE COMMISSIE TUSSENKOMT - GEEN OF ONVOLDOENDE CONTROLE DOOR DE GEWEST-ADMINISTRATIE

F-1.383.658
F-1.358.664
F-1.358.603

In het raam van het "PHARE"-programma (steunprogramma voor de landen van Centraal en Oost-Europa) hebben de Europese Commissie en een Brusselse werkgeversorganisatie in augustus 1995 een contract gesloten betreffende een samenwerkingsproject tussen die vereniging en zijn tegenhanger uit Legnica (stad in Neder-Silezië, in het zuidwesten van Polen).

L'engagement budgétaire n'est intervenu que le 9 avril 1997, contrairement à la règle selon laquelle l'approbation des contrats ne peut être notifiée avant que ceux-ci aient été visés par le contrôleur des engagements (5).

L'exécution ne s'est pas toujours déroulée conformément au contrat. Ainsi, une insertion dans "l'Echo de la Bourse", évaluée initialement à 92.610 francs, a été facturée 164.160 francs (6).

Dans le contrat, était prévu un budget pour un spot télévisuel de "T.V.-Brussel", spot de 45 secondes à émettre 308 fois. En réalité, les frais facturés ont concerné la réalisation, par une équipe de "T.V.-Brussels", d'un reportage à New-York.

Le montant de 380.000 francs que le contrat prévoyait sous le titre "Coût technique de la réalisation du spot (traduction)", a été facturé à titre de frais du directeur artistique pour ce reportage.

3. Réponse du ministre

Le ministre a fait part au secrétaire général, aux directeurs généraux des différentes administrations, ainsi qu'aux chefs des services du secrétaire général, des observations de la Cour et les a priés d'en tenir compte à l'avenir (7).

– FINANCEMENT PAR LA REGION DE PROJETS BENEFICIAINT D'UNE INTERVENTION DE LA COMMISSION EUROPEENNE - ABSENCE OU INSUFFISANCE DE CONTROLE DE L'ADMINISTRATION REGIONALE

F-1.383.658
F-1.358.664
F-1.358.603

Dans le cadre du programme "PHARE" (programme d'aide aux pays d'Europe centrale et orientale), la Commission européenne et une association patronale bruxelloise ont conclu, en août 1995, un contrat portant sur un projet de collaboration entre ladite association et son homologue de Legnica (ville de Basse Silésie, située au sud-ouest de la Pologne).

(5) Artikel 49, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

(6) De bedragen zijn exclusief BTW.

(7) Brief van 22 januari 1998.

(5) Article 49, 1^{er} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

(6) Les montants sont hors T.V.A.

(7) Lettre du 22 janvier 1998.

Dat project omvatte vier belangrijke fasen : de verbetering van de werking van de Poolse werkgeversfederatie, de vorming van kaderleden, de oprichting van een dienst voor de promotie van de buitenlandse handel en het inrichten van een structuur voor de uitwisseling tussen de twee verenigingen.

Het contract werd gesloten voor een duur van twintig maanden met aanvang op 12 september 1995.

Dat project vertegenwoordigde een bedrag van 200.000 ecu (ongeveer 7.750.000 BEF) en werd gefinancierd, enerzijds, door de Europese Unie, ten belope van 50% (hetzij 100.000 ecu of 3.875.000 BEF) en, anderzijds, door de Brusselse werkgeversorganisatie, eveneens ten belope van 50%. Om haar participatie te financieren heeft die vereniging de steun bekomen van haar Poolse partner (ten belope van 20.000 ecu hetzij 775.000 BEF) en van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (ten belope van het saldo, hetzij 80.000 ecu of 3.100.000 BEF).

Hoewel de overeenkomst tussen de Brusselse werkgeversorganisatie en de minister, bevoegd voor Buitenlandse Handel, op 6 januari 1996 werd gesloten, werd de bijdrage van het Gewest reeds in december 1995 ten laste van niet-gesplitste kredieten vastgelegd.

In maart 1997 heeft het Rekenhof zijn visum geweigerd voor een ordonnantie van 1.544.300 BEF houdende vereffening van het saldo van de gewestbijdrage, en dit om een dubbele reden. Aangezien de kredieten in december 1996 werden geannuleerd, werd het saldo in vereffening gesteld voor de afsluiting van het gesubsidieerde project, waardoor een correcte controle op de aanwending van de gestorte bedragen zoals voorgeschreven door de artikelen 55 tot 58 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit onmogelijk was. Bovendien werden onvoldoende verantwoordingsstukken, die daarenboven vaak in het Pools waren gesteld, vorgelegd ⁽¹⁾. Het controleverslag, de samenvattende staat van de aanwending van de gelden en de documenten die de Europese financiële inbreng moesten bewijzen, werden evenmin medegedeeld.

In juni 1997 en mei 1998 kon het Rekenhof evenmin de voorgelegde ordonnanties viseren ⁽²⁾. De leemten waarop tevoren was gewezen, waren immers niet verholpen. In het antwoord van de minister ⁽³⁾ werden de gevraagde inlichtingen niet of slechts fragmentair verstrekt ofwel werden documenten overgelegd die het Rekenhof reeds in zijn bezit had. Hierbij werd verwezen naar een bepaling in een besluit van de regering d.d. 23 oktober 1997, luidens dewelke de storting van de gewestsubsidie afhankelijk is van de uitvoering van de financiële verbintenissen door de twee andere partijen.

(1) Brief van 4 maart 1997.

(2) Brieven van 25 juni 1997 en 13 mei 1998.

(3) Brief van 20 mei 1997.

Ce projet comportait quatre phases principales : l'amélioration du fonctionnement de la fédération patronale polonaise, la formation de cadres, la création d'un service de promotion du commerce extérieur ainsi que la mise en place d'une structure d'échanges entre les deux associations.

Le contrat a été conclu pour une durée de vingt mois prenant cours le 12 septembre 1995.

Ce projet, d'un montant de 200.000 écus (environ 7.750.000 francs belges), était cofinancé, d'une part, par l'Union européenne, à concurrence de 50 % (soit 100.000 écus, ou 3.875.000 francs belges) et, d'autre part, par l'association patronale bruxelloise, à concurrence de 50 % également. Pour financer sa participation, cette dernière a obtenu le concours de son partenaire polonais (à concurrence de 20.000 écus, soit 775.000 francs belges) ainsi que celui de la Région de Bruxelles-Capitale (à concurrence du solde, soit 80.000 écus, ou 3.100.000 francs belges).

Si la convention conclue entre l'association patronale bruxelloise et le ministre régional compétent pour le Commerce extérieur a été conclue le 6 janvier 1996, la contribution de la Région a été engagée dès décembre 1995, à charge de crédits non dissociés.

En mars 1997, la Cour a été amenée à refuser son visa à une ordonnance de 1.544.300 F portant liquidation du solde de la contribution régionale, pour un double motif. D'une part, comme les crédits tombaient en annulation en décembre 1996, le solde était mis en liquidation avant la clôture du projet subventionné, rendant impossible un contrôle correct de l'emploi des fonds versés, en violation des articles 55 à 58 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. D'autre part, les seules pièces justificatives produites, souvent rédigées en polonais, étaient insuffisantes ⁽¹⁾. De surcroît, ni le rapport de contrôle, ni l'état récapitulatif de l'emploi des fonds, ni la preuve de l'apport financier européen n'avaient été communiqués.

En juin 1997 et en mai 1998, la Cour n'a pu davantage viser les ordonnances qui lui ont été présentées ⁽²⁾. Elle a en effet considéré que les lacunes mises en évidence précédemment n'étaient pas comblées, dans la mesure où les réponses du ministre ⁽³⁾ n'apportaient pas les renseignements demandés ou ne contenaient que des informations fragmentaires ou limitées à la production de documents déjà en possession de la Cour. L'accent a, en outre, été mis sur une disposition d'un arrêté pris par le gouvernement le 23 octobre 1997, qui stipule que le versement de la subvention régionale est lié à l'exécution des engagements financiers des deux autres parties.

(1) Lettre du 4 mars 1997.

(2) Lettres du 25 juin 1997 et du 13 mai 1998.

(3) Dépêche ministérielle du 20 mai 1997.

Naar aanleiding van de vierde vraag tot vereffening is het Rekenhof overgegaan tot een volledige evaluatie van het dossier. Daaruit is onder meer gebleken dat het Rekenhof, dat nooit de provisionele begroting had ontvangen, de juiste aard van het gesubsidieerde project niet kon bepalen en derhalve evenmin het bedrag van de aanvaardbare uitgaven kon vaststellen. Bovendien kon zijn college niet de overeenstemming van de verstrekte verantwoordingsstukken met de overgezonden samenvattende staten en uittreksels van bankrekeningen verifiëren. Het Rekenhof stelde bovendien vast dat het "controleverslag" van de dienst voor Buitenlandse Handel zich ertoe beperkte de overeenstemming van de stukken met het voorwerp van de subsidie te erkennen.

Het Rekenhof heeft echter kennis genomen van het eindverslag dat attesteerde dat het project wel degelijk was uitgevoerd zoals gepland door de openbare overheden; het nam eveneens nota van de afwezigheid van voorbehoud vanwege het begeleidingscomité en van de volledige betaling van haar bijdrage door de Europese Commissie. Zijn college heeft dan ook beslist zich niet langer tegen het viseren van de schuldvordering te verzetten, ook al kon het zich niet met volledige kennis van zaken over de aanwending van de subsidie uitspreken (4).

Vervolgens werd aan het Rekenhof een nieuwe lijst van uitgaven, met hun omzetting in Belgische frank, meegegeeld. Aangezien het de provisionele begroting nog steeds niet had ontvangen, kon het Rekenhof de pertinentie ervan niet nagaan. Voorts werd meegedeeld dat de administratie in het bezit was van een gedetailleerde nomenclatuur van de facturen. Het werd evenwel niet nuttig geoordeeld die aan het Rekenhof over te zenden omdat dat verslag volgens de administratie dubbel gebruik zou hebben uitgemaakt met de reeds verstrekte verantwoordingen.

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de rol van de administratie er precies in bestaat de verantwoordingsstukken met de provisionele begroting te vergelijken. Haar controleverslag moet uitspraak doen over de aanvaardbaarheid van die stukken in het licht van de voorwaarden die voor de aanwending van de subsidie waren opgelegd.

De Europese cofinanciering stelt de administratie in elk geval niet vrij van het toezicht op de toepassing van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Een gelijkaardig probleem heeft zich voorgedaan in verband met de cofinanciering door de Europese Commissie en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van twee researchprojecten die werden toevertrouwd aan instellingen voor hoger onderwijs in Brussel en aan ermee verbonden VZW's.

Saisie d'une quatrième demande de liquidation, la Cour a procédé à l'évaluation complète du dossier. Il en est notamment ressorti que, le budget prévisionnel ne lui ayant jamais été transmis, la Cour s'est trouvée dans l'impossibilité de cerner la nature exacte du projet subventionné et, partant, de déterminer les dépenses admissibles. Elle n'a pas davantage été en mesure de vérifier l'adéquation des pièces justificatives fournies avec les récapitulatifs et les extraits de comptes bancaires transmis. Elle n'a également pu que constater que le "rapport de contrôle" du service du Commerce extérieur se bornait à reconnaître la conformité des pièces à l'objet de la subvention.

La Cour a cependant pris en considération le rapport final attestant que le projet avait été effectivement mené dans le sens prévu par les pouvoirs publics, l'absence de réserves dans le chef du comité d'accompagnement, ainsi que le paiement, par la Commission européenne, de la totalité de sa contribution. Sur cette base, et même si elle n'a pu se prononcer en pleine connaissance de cause sur l'emploi de la subvention, la Cour a décidé de ne plus s'opposer au visa de la créance (4).

Une nouvelle liste des dépenses, comportant leur conversion en francs belges, a ensuite été communiquée à la Cour. Mais, le budget prévisionnel ne lui ayant toujours pas été transmis, il ne lui a pas été possible de s'assurer de leur pertinence. La Cour a été aussi informée de ce que l'administration disposait d'une nomenclature détaillée des factures, mais qu'elle avait estimé inutile de la lui transmettre, au motif que ce rapport aurait fait double emploi avec les justifications déjà produites.

La Cour fait observer à ce propos que le rôle de l'administration est précisément de confronter les pièces justificatives au budget prévisionnel. Son rapport de contrôle doit se prononcer sur l'admissibilité de ces pièces à la lumière des conditions imposées pour la justification de l'emploi de la subvention.

En tout état de cause, l'existence d'un cofinancement européen ne dispense pas l'administration de veiller à l'application des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

Un problème similaire s'est posé à propos du cofinancement, par la Commission européenne et la Région de Bruxelles-Capitale, de deux projets de recherche confiés à des institutions d'enseignement supérieur de Bruxelles et à des A.S.B.L. qui leur sont apparentées.

(4) Brief van 9 september 1998.

(4) Lettre du 9 septembre 1998.

In het raam van het Europese programma "BIOTECH I" (studie van het genoom van gist) heeft de Europese Commissie beslist de helft van de researchkosten ten laste te nemen van het onderzoek in twee laboratoria die verbonden zijn aan de ULB (Université Libre de Bruxelles) en het CERIA (Centre d'Enseignement et de Recherche des Industries Alimentaires). Aangezien die twee instellingen niet in staat waren zelf het saldo te financieren, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aanvaard de bijkomende financiële inspanning te leveren (totaal 20.250.000 BEF).

In het raam van het programma "JOULE II" (studie van de corrosie van geothermische installaties) heeft de Europese Commissie eveneens beslist de helft van de kosten van de werken, die door een met de VUB verbonden laboratorium worden uitgevoerd, ten laste te nemen. Ook in dat geval heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aanvaard de andere helft te financieren (maximaal 3.000.000 BEF).

Zowel in het geval van "BIOTECH I" als in dat van "JOULE II" heeft het Rekenhof de bevoegde minister er bij de vereffening van de subsidie op gewezen dat de machtiging voor de diensten van de Commissie om de vereiste controles te verrichten, de gewestadministratie er niet van vrijstelde zelf over te gaan tot de verificaties waarin de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit voorzien (5). De controle van de Europese Commissie, die *a posteriori* wordt uitgeoefend, is bovendien niet systematisch en de administratie heeft overigens geen enkel stuk voorgelegd dat aantoonde dat die controle werd uitgevoerd.

Bij ontstentenis van de stukken die de aanwending van de subsidie verantwoorden en van de controleverslagen van de administratie, was het Rekenhof zelf niet in staat zijn controle op de wettelijkheid en de regelmatigheid van de uitgaven te verrichten.

Aangezien op die opmerkingen niet werd gereageerd, heeft het Rekenhof geweigerd een betalingsordonnantie te viseren die in het raam van het programma "JOULE II" werd voorgelegd. De staatssecretaris die met die dossiers is belast, heeft aangevoerd dat het "imago van het Gewest" zou kunnen lijden onder een al te formele controle waarbij aan de begunstigde de voorlegging in twee exemplaren van de vereiste verantwoordingsstukken wordt gevraagd (6). Volgens de staatssecretaris is een tot bepaalde dossiers beperkte controle te verkiezen boven een systematisch onderzoek. Hij sloot overigens uit dat zijn diensten inlichtingen zouden inwinnen omtrent de controles die door de Europese autoriteiten werden verricht.

(5) Brieven van 22 januari en 23 mei 1997.

(6) Brief van 20 juni 1997.

Dans le cadre du programme européen "BIOTECH I" (étude du génome de la levure), la Commission européenne a décidé de prendre en charge la moitié du coût des travaux de recherche menés dans deux laboratoires liés à l'U.L.B. (Université Libre de Bruxelles) et au CERIA (Centre d'Enseignement et de Recherche des Industries alimentaires). Ces deux institutions n'étant pas en mesure d'assurer elles-mêmes le financement du solde, la Région de Bruxelles-Capitale a accepté de fournir l'effort financier complémentaire, soit, au total, 20.250.000 francs.

Dans le cadre du programme européen "JOULE II" (étude de la corrosion des installations géothermiques), la Commission européenne a décidé également de prendre en charge la moitié du coût des travaux menés cette fois par un laboratoire associé à l'U.L.B. Dans ce cas également, la Région de Bruxelles-Capitale a accepté de financer l'autre moitié du budget, à concurrence d'un montant maximal de 3.000.000 de francs.

Aussi bien dans le cas du programme "BIOTECH I" que dans celui de "JOULE II", la Cour a été amenée, au moment de la liquidation de la subvention, à faire observer au ministre compétent que l'habilitation des services de la Commission à effectuer les contrôles nécessaires ne déchargeait pas l'administration régionale de procéder elle-même aux vérifications prévues par les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat (5). Il faut souligner, à ce sujet, que le contrôle de la Commission européenne, qui s'exerce *a posteriori*, n'est pas systématique. Au demeurant, l'administration régionale n'a produit aucune pièce attestant que ce contrôle avait été effectué.

La Cour ajoutait qu'en l'absence des pièces justifiant l'utilisation de la subvention et des rapports de contrôle de l'administration régionale, elle n'était pas en mesure d'exercer son propre contrôle de légalité et de régularité des dépenses.

A défaut de réponse à ses observations, la Cour a refusé de viser une ordonnance de paiement qui lui était soumise dans le cadre du programme "JOULE II". Le secrétaire d'Etat en charge de ces dossiers a fait valoir que l'"image régionale" pourrait pâtir d'un contrôle trop formel nécessitant, dans le chef du bénéficiaire, la production en double exemplaire des pièces justificatives requises (6). A ses yeux, un contrôle limité à certains dossiers paraissait préférable à une analyse systématique. Il excluait par ailleurs que ses services puissent s'enquérir des contrôles effectués par les autorités européennes.

(5) Lettres des 22 janvier et 23 mai 1997.

(6) Dépêche ministérielle du 20 juin 1997.

Die argumenten konden het standpunt van het Rekenhof niet wijzigen. Zijn college heeft opnieuw bevestigd dat de verificatie door de administratie in die omstandigheden des te meer vereist was en dat ze systematisch diende te gebeuren (7). Het heeft erop aangedrongen de betalingsaanvragen, zeker wat de saldi betreft, met passende controleverslagen te staven.

– FINANCIËLE TUSSENKOMST VAN HET GEWEST TEN VOORDELE VAN HET "ICARO"-PROJECT DAT EUROPESE FINANCIERING GENIET EN DAT BIJ VERGISSING ALS EEN OPDRACHT VOOR LEVERING VAN DIENSTEN WERD BESCHOUWD

F-1.495.732

Eind 1996 heeft de Europese Commissie in het raam van het "ICARO"-project ("*Increase of Car Occupancy*") beslist lokale initiatieven te cofinancieren die zijn bedoeld om de bezettingsgraad van particuliere voertuigen op te drijven. Voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd een VZW als operator aangesteld die zelf een coöperatieve vennootschap mee heeft opgericht, die als geassocieerde operator optreedt. De opdracht bestond erin een centrale voor carpooling ten behoeve van de pendelaars die naar Brussel reizen, op te richten en te laten functioneren.

De tussenkomst van de Europese Unie is beperkt tot 50% van de werkelijke kosten. De Commissie had in casu een budget van 192.276 ecu, hetzij ongeveer 8 miljoen BEF, aanvaard.

De Belgische partner heeft zich tot het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gewend om de Europese bijdrage aan te vullen. Het Gewest heeft zijn instemming betuigd en op 23 mei 1997 werd een overeenkomst gesloten waarbij het Gewest zich ertoe verbond 4.400.000 BEF (BTW inbegrepen) aan zijn partner te betalen voor het uitvoeren van zijn Europese verbintenissen. Het contract werd vastgelegd ten laste van twee basisallocaties, de ene onder de afdeling Energiebeleid en de andere onder de afdeling Uitrustingen en Verplaatsingen.

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat bij de uitvoering van de overeenkomst geen enkele prestatie ten voordele van het Gewest wordt geleverd en dat haar financiële tussenkomst bijgevolg moest ressorteren onder de categorie subsidies en niet onder de categorie opdrachten voor de levering van diensten (1). De facturatie op forfaitaire basis moest bijgevolg worden vervangen door een verklaring van schuldvordering (zonder BTW), gestaafd met een verantwoording van de werkelijke kosten alsook met een activiteitenverslag zoals bepaald in de overeenkomst met de Europese instanties.

(7) Brief van 27 augustus 1997.

(1) Brief van 22 december 1997.

Ces arguments n'ont pu amener la Cour à modifier sa position. Elle a réaffirmé qu'en la circonstance, la vérification par l'administration n'en était que plus nécessaire et qu'elle devrait être systématique (7). Elle a insisté pour qu'à l'avenir les demandes de liquidation soient, au moins en ce qui concerne les soldes, appuyées par des rapports de contrôle appropriés.

– INTERVENTION FINANCIERE REGIONALE EN FAVEUR DU PROJET ICARO BENEFICIAANT D'UN FINANCEMENT EUROPEEN. - QUALIFICATION ERRONEE DE MARCHÉ DE SERVICES

F-1.495.732

Fin 1996, dans le cadre du projet "ICARO" ("*Increase of Car Occupancy*"), la Commission européenne a décidé de cofinancer des initiatives locales visant à augmenter le taux d'occupation des véhicules particuliers. L'opérateur désigné pour la région bruxelloise est une A.S.B.L., elle-même co-fondatrice d'une société coopérative considérée comme opérateur associé. La mission qui leur a été assignée consistait à créer et à faire fonctionner une centrale de co-voiturage à l'intention des navetteurs se rendant à Bruxelles.

L'intervention de l'Union européenne est limitée à 50 % des coûts réellement supportés. En l'occurrence, le budget accepté par la Commission s'élevait à 192.276 écus, soit environ 8 millions de francs belges.

Le partenaire belge s'est adressé à la Région de Bruxelles-Capitale pour compléter la contribution européenne. Celle-ci a marqué son accord et une convention a été conclue le 23 mai 1997, par laquelle la Région s'engageait à payer 4.400.000 francs (T.V.A. comprise) à son partenaire pour l'exécution de ses engagements européens. Le contrat a été engagé à la charge de deux allocations budgétaires, l'une figurant sous la division de la Politique de l'Energie, l'autre sous celle des Equipements et Déplacements.

La Cour a fait observer à ce propos que l'exécution de la convention n'était constitutive d'aucune prestation en faveur de la Région et que, partant, l'intervention financière régionale devait relever de la catégorie des subventions et non des marchés de services (1). Dès lors, la facturation sur une base forfaitaire devait faire place à une déclaration de créance (sans T.V.A.), appuyée d'une justification des dépenses réellement supportées ainsi que d'un rapport d'activités tels que prévus dans la convention avec les autorités européennes.

(7) Lettre du 27 août 1997.

(1) Lettre du 22 décembre 1997.

De Minister van Verkeer heeft als reactie hierop de redenen uiteengezet waarom zijn administratie, die meende uit verschillende formules te kunnen kiezen, de voorkeur heeft gegeven aan die van de opdracht voor levering en diensten (2). In de hypothese dat er geen Europese financiering was geweest, had het Gewest hoe dan ook een opdracht gegund na een onderhandelingsprocedure of na een offerteaanvraag; het Gewest had er belang bij bepaalde prioriteiten en oogmerken terug in een meer gewestelijk kader te plaatsen; de geleverde prestaties zoals de organisatie van informatiediensten, de publicatie van brochures en het oprichten van een gedurende twee jaar gratis carpoolingcentrum leken te kunnen worden ingepast in het kader van een dienstenopdracht.

De minister heeft het Rekenhof de verzekering gegeven dat de verschillende dossierstukken met bijzondere zorg zouden worden onderzocht om de belangen van het Gewest zo goed mogelijk te vrijwaren. Hij heeft het Rekenhof gevraagd zijn standpunt te herzien en de consultant die met zijn studie bezig was, niet in moeilijkheden te brengen.

Het Rekenhof heeft geantwoord dat het de uitvoering van het project niet in gevaar wil brengen en dat het de aanvragen tot vereffening niet meer zou weigeren te viseren (3). Het herhaalde evenwel dat de prestaties van de subsidiegerechtigde in het onderhavige geval als nuttig voor het algemeen belang dienden te worden beschouwd, vermits ze zouden bijdragen tot de verwezenlijking van door de Europese Gemeenschap en het Gewest nagestreefde doeleinden. In die optiek was het uitgangspunt dat de administratie over een zekere marge beschikte om een "juridische techniek" te kiezen, verkeerd. Zijn college drong er bijgevolg op aan dat de subsidiegerechtigde voor het vereffenen van de laatste tranche zou worden verzocht de totale werkelijke kosten van het project te verantwoorden, in overeenstemming met de overeenkomst die met de Europese Commissie werd ondertekend.

De Minister belast met Energie heeft akte genomen van dat verzoek en heeft zijn administratie (BIM) gevraagd hieraan gevolg te geven volgens de procedure die wordt gevolgd door het Bestuur van Uitrustingen en Verplaatsingen (4).

Le ministre des Communications a réagi en exposant les raisons qui avaient conduit son administration, censée avoir le choix entre diverses formules, à préférer celle du marché de services (2). En l'absence d'un financement européen, la Région aurait de toute façon conclu un marché en procédure négociée ou en appel d'offres; il était de l'intérêt de la Région de recentrer certaines priorités, certains objectifs dans un cadre plus régional; les prestations fournies, dont l'organisation de services d'information, la publication de brochures, la mise sur pied d'un centre de co-voiturage gratuit pendant deux ans, semblaient pouvoir s'insérer dans le cadre d'un marché de services.

Assurant la Cour du soin particulier avec lequel les différentes pièces du dossier seraient examinées pour préserver au mieux les intérêts de la Région, le ministre lui a demandé de bien vouloir revoir sa position et de ne pas mettre en difficulté le consultant dont l'étude était en cours.

En réponse, la Cour a fait savoir que, soucieuse de ne pas mettre en péril l'exécution du projet, elle ne refuserait plus de viser les demandes de liquidation (3). Elle a néanmoins tenu à répéter qu'en l'espèce, les prestations du bénéficiaire devaient s'analyser comme utiles à l'intérêt général dans la mesure où elles contribueraient à la réalisation d'objectifs poursuivis par les instances européennes et régionales. Dans cette optique, il était erroné de croire que l'administration disposait d'une latitude quant à la "technique juridique" à mettre en œuvre. La Cour a dès lors insisté pour que, préalablement à la liquidation de la dernière tranche, le bénéficiaire soit invité à produire la justification de la totalité des coûts réels supportés dans le cadre du projet et ce, conformément aux stipulations de la convention signée avec la Commission européenne.

Le ministre chargé de l'Energie a pris acte de la requête de la Cour et a demandé à son administration (I.B.G.E.) de s'y conformer, selon la procédure suivie par l'administration de l'Équipement et des Déplacements (4).

(2) Brief van 10 juni 1998.
(3) Brief van 10 juli 1998.
(4) Brief van 10 september 1998.

(2) Dépêche ministérielle du 10 juin 1998.
(3) Lettre du 10 juillet 1998.
(4) Dépêche ministérielle du 10 septembre 1998.

– LAATTIJDIGE TERUGSTORTING VAN EEN SUBSIDIE TOEGEKEND IN HET KADER VAN HET EUROPEES GARANTIE- EN ORIËNTATIE-FONDS VOOR DE LANDBOUW

F-1.457.089

1. Inleiding

Het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw – afdeling Oriëntatie (EOGFL – afdeling Oriëntatie) ondersteunt bepaalde investeringen tot verbetering en rationalisering van de behandeling, verwerking en commercialisering van landbouwproducten in het raam van objectief 5 a (1).

In dat verband heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een Uniek Programmeringsdocument (Document unique de programmation - DOCUP) voorgelegd, dat meer bepaald verband houdt met de sector van de vleesverwerking. Dit document werd goedgekeurd door de Europese Commissie op 29 maart 1995. Aldus werd beslist een globale subsidie van 1.110.939 ecu, hetzij 44,7 miljoen BEF, toe te kennen die in schijven zal worden betaald volgens het hiernavolgende tijdschema.

Tijdschema van de vereffening van de subsidie

SCHIJVEN – TRANCHES	1994	1995	1996	1997	1998	1999
in ecu/en écus	265.759	193.940	139.278	152.682	163.185	196.095
in duizend BEF/en milliers de francs	10.693	7.800	5.599	6.138	6.560	7.883

Overeenkomstig het algemeen beginsel van de complementariteit dat voor de tegemoetkomingen van de structuurfondsen wordt gehanteerd (2), is de Europese financiering slechts verworven voor zover de ondernemingen in aanmerking komen voor geweststeun, onverminderd de inachtneming van bepaalde in het DOCUP gedefinieerde criteria.

(1) Verordening (EEG) nr. 866/90 van de Raad van 29 maart 1990 inzake de verbetering van de verwerking en de afzet van landbouwproducten.

(2) Artikel 4 van verordening nr. 2081/93 tot wijziging van verordening nr. 2052/88 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening (...) en de andere bestaande financieringsinstrumenten.

– REVERSEMENT TARDIF D'UNE SUBVENTION OCTROYEE DANS LE CADRE DU FONDS EUROPEEN DE GARANTIE ET D'ORIENTATION AGRICOLE - SECTION ORIENTATION

F-1.457.089

1. Introduction

Le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole - section Orientation (FEOGA - section Orientation) soutient certains investissements relatifs à l'amélioration et à la rationalisation du traitement, de la transformation et de la commercialisation de produits agricoles, dans le cadre de l'objectif 5 a (1).

Dans ce cadre, la Région de Bruxelles-Capitale a présenté un Document unique de programmation (DOCUP), lequel retient notamment le secteur de la transformation de la viande. Ce document a été approuvé par la Commission européenne le 29 mars 1995. Ainsi, a été décidé l'octroi d'une subvention globale de 1.110.939 écus, soit 44,7 millions de francs, payable par tranches selon l'échelonnement détaillé ci-après.

Echelonnement de la liquidation du subside

Conformément au principe général de complémentarité régissant les interventions des fonds structurels (2), le financement européen n'est acquis que dans la mesure où les entreprises sont éligibles au bénéfice d'aides publiques régionales, sans préjudice du respect de certains critères définis dans le DOCUP.

(1) Règlement (CEE) n° 866/90 du Conseil du 29 mars 1990 concernant l'amélioration des conditions de transformation et de commercialisation des produits agricoles.

(2) Article 4 du règlement n° 2081/93 modifiant le règlement n° 2052/88 concernant les missions des fonds structurels, leur efficacité ainsi que la coordination de leurs interventions (...) et des autres instruments existants.

In casu komt de EOGFL-steun neer op een verhoging van het bedrag van de investeringspremies bepaald in de wetgeving op de economische expansie (3). Terwijl de basis immers dezelfde blijft, moeten de betrokkenen overeenkomstig de belangrijkste bijkomende criteria behoren tot de geselecteerde activiteitensector en een omzet van minstens 100 miljoen BEF halen.

De globale Europese subsidie wordt aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gestort, dat instaat voor de betaling ervan aan de eindbegünstigden.

2. Budgettair beheer

Zoals voor andere tussenkomsten ten laste van de Europese structuurfondsen, inzonderheid de tussenkomsten ten laste van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds, bedoeld door de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, kon het Gewest een organiek fonds en de ermee corresponderende basisallocatie met variabele kredieten oprichten.

Zulks is niet gebeurd. Het eerste deel van de schijf voor het jaar 1994, hetzij een bedrag van 5.010.507 BEF, werd op 30 mei 1995 door de Europese Commissie gestort en op de middelenbegroting aangerekend (4).

Wat de uitgaven betreft, werd vanaf 1995 overwogen de variabele kredieten op een nieuwe basisallocatie in te schrijven (5). Op de eerste aanpassing van de begroting van het jaar 1997 werden echter niet-gesplitste kredieten ingeschreven (6).

Vóór de oprichting van die basisallocatie werd echter een eerste ordonnanciering voor hetzelfde bedrag van 5.010.507 BEF uitgevoerd op 30 juni 1997 (7). Na visum van de ordonnantie heeft het Rekenhof gevraagd de aanrekening te regulariseren via een overdracht (8).

-
- (3) Wet tot economische heroriëntering van 4 augustus 1978 en ordonnantie van 1 juli 1993 tot bevordering van de economische expansie in het Brusselse Gewest.
- (4) Op artikel 59.00 van titel I, sectie III van de middelenbegroting.
- (5) BA 51.91, programma 2, activiteit 8, afdeling 4 van de algemene uitgavenbegroting, «Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het EOGFL».
- (6) BA 51.01, met dezelfde titel.
- (7) Ordonnanciering aangerekend ten laste van BA 50.01, programma 2, activiteit 8, afdeling 11.
- (8) Brief van 27 oktober 1997.

En l'espèce, les aides FEOGA s'analysent comme une majoration du taux des primes à l'investissement prévues par la législation sur l'expansion économique (3). L'assiette restant en effet identique, les critères supplémentaires se réfèrent, pour l'essentiel, à l'appartenance au secteur d'activité sélectionné et à la taille de l'entreprise, qui doit réaliser un chiffre d'affaires d'au moins 100 millions de francs.

La subvention globale européenne est versée à la Région de Bruxelles-Capitale, à qui il incombe alors d'en allouer le montant aux bénéficiaires finaux.

2. Gestion budgétaire

A l'instar d'autres interventions mises à charge des fonds structurels européens, notamment celles relevant du Fonds européen de développement régional et du Fonds social européen visées par l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, il eût été loisible à la Région de créer un fonds organique et l'allocation de base comportant des crédits variables y afférente.

Tel n'a pas été le cas. La première partie de la tranche relative à l'année 1994, soit une somme de 5.010.507 francs, qui a été versée par la Commission européenne le 30 mai 1995, a été imputée au budget des voies et moyens (4).

Quant aux dépenses, l'inscription de crédits variables sur une nouvelle allocation de base a été envisagée dès 1995 (5). Ce sont toutefois des crédits non dissociés que le premier ajustement du budget de l'exercice 1997 a introduits (6).

Cependant, alors que cette allocation n'était pas encore créée, un premier ordonnancement, du même montant de 5.010.507 francs, a été effectué le 30 juin 1997 (7). Après avoir visé l'ordonnance, la Cour a demandé la régularisation de l'imputation par voie de transfert (8).

-
- (3) Loi de réorientation économique du 4 août 1978 et ordonnance du 1^{er} juillet 1993 sur la promotion de l'expansion économique en Région bruxelloise.
- (4) A l'article 59.00 du titre I, section III du budget des voies et moyens.
- (5) A.B. 51.91, programme 2, activité 8, division 4 du budget général des dépenses, libellée «Subsides d'investissement pour les projets supportés par le FEOGA».
- (6) A.B. 51.01, de libellé identique.
- (7) Ordonnancement imputé à charge de l'A.B. 50.01, programme 2, activité 8, division 11.
- (8) Lettre du 27 octobre 1997.

Naar aanleiding van het onderzoek van de ontwerpordonnantie houdende de tweede begrotingsaanpassing van 1997 heeft het Rekenhof vastgesteld dat het bedrag, ingeschreven op de nieuwe adequate basisallocatie, werd geannuleerd. Aan de desbetreffende opmerking geformuleerd in het verslag naar aanleiding van dit onderzoek van de tweede aanpassing van de begroting, dat door het Rekenhof aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd toegezonden, werd evenwel geen gevolg gegeven. De gewenste overdracht kon bijgevolg niet effectief worden doorgevoerd.

3. Administratief beheer

De ordonnanciering waarvan hierboven sprake, werd uitgevoerd ten gunste van een onderneming die in oktober 1995 een gewestelijke kapitaalpremie had ontvangen op basis van een investeringsprogramma dat ook in aanmerking kwam voor de EOGFL-tegemoetkoming (9).

De eerste schijf van de gewestpremie werd in 1996 geordonnanceerd. De – partiële – vereffening van de Europese steun werd echter pas in juni 1997 ter visering aan het Rekenhof voorgelegd.

Het Rekenhof heeft het waarom van die blijkbaar laat-tijdige vereffening onderzocht. Het heeft eveneens de gevolgen daarvan voor de algemene economie van de steunregeling nagegaan en verschillende opmerkingen geformuleerd (10). De argumenten die de Minister van Economie tot tweemaal toe tegen die opmerkingen heeft aangehaald, konden het Rekenhof niet overtuigen (11).

Volgens de Europese Commissie kan een jaarlijkse schijf pas worden vereffend als een vorige – eventueel partiel – is verantwoord. De termijn van twee jaar, verstreken tussen de terbeschikkingstelling van de Europese fondsen en de bestemming ervan, brengt dan ook de hierboven vermelde financiële programmering ernstig in gevaar. Bovendien wordt aldus schade berokkend aan de ondernemingen die voor de Europese steun in aanmerking komen (12).

De minister heeft de gevolgen van die termijnen echter geminimaliseerd en heeft aangevoerd dat de programmering op overeenkomstige wijze zou worden aangepast.

(9) Het investeringsprogramma ten belope van 187 miljoen BEF was op 31 december 1995 volledig uitgevoerd. De gewestelijke kapitaalpremie was vastgesteld op 28.071.300 BEF; hij werd in oktober 1995 toegezegd en in drie schijven geordonnanceerd in 1996, 1997 en 1998.

Voor de EOGFL-vermeerderingen ten belope van 18.547.643 BEF werd pas in januari 1997 een administratief onderzoek ingesteld, en deze werden pas in mei 1997 vastgelegd ten belope van het beschikbare bedrag van 5.010.507 BEF.

(10) Brieven van 27 oktober 1997 en 23 april 1998.

(11) Brieven van 1 januari en 23 juli 1998.

(12) Naast het saldo van de aan de eerste begunstigde te vereffenen steun, wachtten in 1997 reeds vijf andere ondernemingen op de Europese steun.

A l'occasion de l'examen du projet d'ordonnance portant le second ajustement pour 1997, la Cour a constaté que le montant inscrit à la nouvelle allocation de base adéquate était annulé. La remarque qu'elle a formulée à ce sujet dans le rapport consacré à l'analyse de ce second ajustement budgétaire adressé au Conseil régional demeura sans suite. Il devint dès lors effectivement impossible d'exécuter le transfert souhaité.

2. Gestion administrative

L'ordonnement dont question ci-dessus a été effectué au profit d'une entreprise qui avait obtenu, en octobre 1995, une prime en capital régionale sur la base d'un programme d'investissement également éligible au bénéfice de l'intervention du FEOGA (9).

Alors que la première tranche de la prime régionale a été ordonnancée en 1996, la liquidation – partielle – de l'aide européenne n'a été soumise au visa de la Cour qu'en juin 1997.

La Cour a examiné les raisons de cette liquidation apparemment tardive, ainsi que ses conséquences sur l'économie générale du régime d'aides et a formulé diverses observations (10). A deux reprises, le ministre de l'Economie a opposé à ces remarques des arguments qui ne peuvent susciter l'assentiment de son Collège (11).

Ainsi, étant donné que la Commission européenne subordonne l'octroi de chaque tranche annuelle à la justification – éventuellement partielle – de la tranche précédente, le délai de deux ans écoulé entre la mise à disposition des fonds européens et leur affectation compromet fondamentalement la programmation financière exposée ci-dessus et, par conséquent, porte préjudice aux entreprises susceptibles d'obtenir les aides européennes (12).

Toutefois, le ministre a minimisé les conséquences de ces délais en faisant valoir que la programmation serait adaptée en conséquence.

(9) Le programme d'investissement, qui s'élevait à 187 millions de francs, était entièrement réalisé le 31 décembre 1995. Fixée à 28.071.300 francs, la prime en capital régionale a été notifiée en octobre 1995 et ordonnancée en trois tranches, en 1996, 1997 et 1998.

Par ailleurs, les majorations FEOGA, s'élevant à 18.547.643 francs, n'ont fait l'objet d'une instruction administrative qu'en janvier 1997 et elles n'ont été engagées, à concurrence du montant disponible, soit 5.010.507 francs, qu'en mai 1997.

(10) Lettres des 27 octobre 1997 et 23 avril 1998.

(11) Dépêches ministérielles des 1^{er} janvier et 23 juillet 1998.

(12) Outre le solde de l'aide à liquider au premier bénéficiaire, cinq autres entreprises étaient déjà, en 1997, en attente de l'aide européenne.

Op de basisallocatie bestemd voor de investeringstoelagen voor de door het EOGFL ondersteunde projecten, komen bedragen van 10, 30 en 10 miljoen BEF voor op respectievelijk de initiële begroting 1998, de aangepaste begroting 1998 en de begroting 1999.

Dit betekent dat de Europese Gemeenschap heeft aangevaard de storting van verschillende vervallen schijven samen te voegen om de achterstand bij de uitvoering van het programma in te halen (13).

De vertraging die het Gewest bij de behandeling van het dossier had opgelopen, was bovendien manifest in strijd met de Europese reglementering (14). Luidens die reglementering moeten de steungerechtigden het hen verschuldigde bedrag zo vlug mogelijk ontvangen, zonder dat normaliter een termijn van drie maanden mag worden overschreden. Die termijn gaat in bij de ontvangst van de kredieten door de Lid-Staat, op voorwaarde echter dat de betrokkenen aan de criteria voldoen.

Het Rekenhof is ter zake van oordeel dat niets belette dat de onderneming de EOGFL-steun samen met de gewestelijke kapitaalpremie zou ontvangen. Volgens zijn college was de laattijdige vereffening een gevolg van tekortkomingen in de organisatie van het departement en het heeft voorgesteld maatregelen te nemen om de onderzoekstermijnen in te korten, inzonderheid door de organisatie van een gezamenlijke controle van de criteria inzake het vaststaande en eisbare karakter van de steun. De twee tegemoetkomingen zouden idealiter gelijktijdig moeten worden onderzocht, genotificeerd en vereffend.

De tegemoetkoming van het structuurfonds werd daarboven niet aan de begunstigde genotificeerd, hetgeen indruist tegen zowel de letter als de geest van de Europese regelgeving inzake partnerschap, verspreiding van informatie en openbaarheid in verband met steunmaatregelen (15).

Hoewel de minister er zich toe verbond de termijnen in te korten, heeft hij verschillende bezwaren geformuleerd tegen de kritiek en aanbevelingen van het Rekenhof. Die bezwaren komen evenwel neer op de miskenning van de fundamentele principes die voor de Europese steun gelden.

(13) Op 30 september 1998 was geen enkele vastlegging en *a fortiori* geen enkele ordonnanciering uitgevoerd ten laste van de begrotingskredieten van het lopende jaar. Bovendien blijkt geen nieuwe Europese storting op de ontvangstenbegroting te zijn geboekt.

(14) Verordening nr. 2082/93 houdende wijziging van verordening nr. 4253/88 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van verordening nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden structuurfondsen (...).

(15) De reeds vermelde verordening nr. 2082/93 en de beslissing van de Ministerraad van 31 mei 1994 in verband met de informatie- en publiciteitsacties die de Lid-Staten met betrekking tot de structuurfondsen moeten voeren.

A ce propos, il y a lieu de relever que l'allocation de base destinée aux subsides d'investissement pour les projets supportés par le FEOGA comportait successivement, au budget 1998 initial, au budget 1998 ajusté et au budget 1999, des montants respectifs de 10, 30 et 10 millions de francs.

Cette situation suppose que la Communauté européenne a accepté de globaliser le versement de plusieurs tranches échues, afin de rattraper le retard pris dans l'exécution du programme (13).

Par ailleurs, la Cour a attiré l'attention sur le fait que le retard pris par la Région dans le traitement du dossier contrevenait directement à la réglementation européenne (14). Celle-ci dispose en effet que les bénéficiaires des aides doivent recevoir leur dû dans les plus brefs délais et sans dépasser, en règle générale, une période de trois mois prenant cours à la réception des crédits par l'Etat membre, sous réserve que les intéressés satisfassent aux critères d'éligibilité.

En l'occurrence, la Cour estime que rien ne s'opposait à ce que l'entreprise perçoive l'aide du FEOGA en même temps que la prime en capital régionale. Elle a en conséquence fait observer que la liquidation tardive procédait de lacunes dans l'organisation du département et recommandé que des mesures soient prises en vue de raccourcir les délais d'examen, notamment en organisant un contrôle conjoint des critères de liquidité et exigibilité des aides. Idéalement, les deux interventions devraient être instruites, notifiées et liquidées de manière simultanée.

De surcroît, la Cour a constaté que l'intervention du fonds structurel n'avait pas été notifiée au bénéficiaire. Une telle carence méconnaît tant la lettre que l'esprit de la réglementation européenne en matière de partenariat, de diffusion des informations et de publicité afférentes aux aides (15).

Tout en s'engageant à veiller à raccourcir les délais incriminés, le ministre a élevé plusieurs objections à l'encontre des critiques et recommandations de la Cour. Ces objections traduisent une méconnaissance des principes fondamentaux qui régissent les aides européennes.

(13) Au 30 septembre 1998, aucun engagement, ni *a fortiori* aucun ordonnancement n'avaient été effectués à charge des crédits budgétaires de l'exercice en cours. En outre, il n'apparaît pas qu'un nouveau versement européen ait été porté au budget des recettes.

(14) Règlement n° 2082/93 modifiant le règlement n° 4253/88 portant disposition d'application du règlement 2052/88 en ce qui concerne la coordination entre les interventions des différents fonds structurels (...).

(15) Règlement 2082/93 déjà cité et décision du Conseil des ministres du 31 mai 1994 en matière d'actions d'information et de publicité, à mener par les Etats membres, relatives aux interventions des fonds structurels.

De minister is immers, enerzijds, van oordeel dat de EOGFL-tegemoetkoming ondergeschikt is aan de toekenning van de gewestelijke steun en, anderzijds, dat de Europese Commissie *in fine* bevoegd is om te beslissen of het structuurfonds een tegemoetkoming verleent. Hij is bijgevolg van oordeel dat de twee openbare steunmaatregelen niet gezamenlijk kunnen worden genotificeerd en evenmin gezamenlijk kunnen worden vereffend.

Er kan geen sprake zijn van een ondergeschikte verhouding tussen de twee tegemoetkomingen, maar wel van complementariteit. Die complementariteit betekent in casu dat de Brusselse ondernemingen EOGFL-steun zouden kunnen bekomen als ze niet tegelijk geweststeun ontvangen, waarvan de regeling vooraf door de Commissie werd aanvaard.

De minister gaat bovendien voorbij aan de verplichtingen van het Gewest. Zonder dat het Gewest enig voorafgaand toezicht kan inroepen, moet het immers de verantwoordelijkheid opnemen voor: de keuze van de begunstigde ondernemingen, de vaststelling van de grondslag van de premies en van het bedrag ervan, de maatregelen op budgettair en organisatorisch vlak die inzonderheid toelaten de steun in de vereiste vorm en binnen de vereiste termijn te vereffenen, en tot slot de indiening van de passende verantwoordingsstukken bij de Commissie met het oog op de vereffening van de latere tranches van het programma.

De eindbegunstigde en het Gewest lopen weliswaar het – overigens gelet op de karakteristieken van de steun heel beperkte – risico dat de controlediensten van de Europese Gemeenschap *a posteriori* een tegemoetkoming betwisten omdat ze niet als in overeenstemming met de EOGFL-regelgeving wordt beschouwd. Dit is evenwel inherent aan het systeem.

De minister heeft voorts aangevoerd dat het aangewezen was een steunmaatregel niet te notificeren zolang de desbetreffende Europese kredieten niet naar de gewestbegroting waren overgedragen. Het Rekenhof heeft met dat standpunt ingestemd.

Ingaand op de organisatorische aspecten, wijst de minister eerst op de moeilijkheden die voortvloeiden uit het feit dat geen personeel naar het Gewest werd overgeheveld bij de ontbinding van het (federale) Landbouwinvesteringsfonds. Hij is van oordeel dat de verwerking van de EOGFL-steun niet samen met de gewestdossiers kan gebeuren en evenmin door dezelfde ambtenaren, wegens de specifieke kenmerken van de Europese tegemoetkomingen. Die specifieke kenmerken rechtvaardigen volgens hem een beroep op andere administratieve diensten of zelfs op externe deskundigen.

Het Rekenhof kan dat standpunt om de hierboven uiteengezette redenen niet delen. Mits inachtneming van de verplichtingen die op het Gewest rusten en voor zover de

En effet, le ministre estime, d'une part, que l'intervention du FEOGA est subordonnée à l'octroi de l'aide régionale et, d'autre part, que le pouvoir de décision quant à l'intervention du Fonds structurel revient *in fine* à la Commission européenne. Il affirme dès lors ne pouvoir ni notifier ni liquider les deux aides publiques conjointement.

Or, il n'y a pas lieu d'invoquer une quelconque subordination entre les deux interventions, mais bien une complémentarité. En l'espèce, cette complémentarité signifie que les entreprises bruxelloises ne pourraient pas bénéficier de l'aide FEOGA si elles n'étaient également admises à bénéficier d'aides régionales, dont le régime a été accepté au préalable par la Commission.

Par ailleurs, le ministre semble ignorer les obligations de la Région qui, sans pouvoir invoquer quelque tutelle *a priori*, doit assumer la responsabilité des éléments suivants : le choix des entreprises bénéficiaires, l'établissement de l'assiette des primes et de leur montant, les mesures budgétaires et organisationnelles permettant notamment la notification et la liquidation des aides dans les formes et délais requis et, enfin, l'introduction des justificatifs appropriés auprès de la Commission en vue d'obtenir la liquidation des tranches ultérieures du programme.

Certes, le bénéficiaire et la Région courent le risque, au demeurant très limité eu égard aux caractéristiques de l'aide, de voir les instances de contrôle de la Communauté européenne contester *a posteriori* une intervention jugée non conforme à la réglementation FEOGA. Cependant, telle est bien l'économie du système.

Le ministre a fait valoir, à titre secondaire, qu'il s'indiquait de ne notifier aucune aide tant que les crédits européens y afférents n'étaient pas transférés au budget régional. La Cour a admis ce point de vue.

Quant aux aspects organisationnels, après avoir évoqué des difficultés découlant de l'absence de transfert de personnel vers la Région lors de la dissolution du Fonds (fédéral) d'investissement agricole, le ministre considère que le traitement des aides FEOGA ne peut être effectué ni concurremment aux dossiers régionaux, ni par les mêmes agents, en raison des spécificités des interventions européennes, lesquelles, selon ses propres termes, justifieraient de faire appel à d'autres services administratifs, voire à des experts extérieurs.

La Cour ne peut, pour les raisons exposées ci-dessus, partager cette opinion. Elle persiste à considérer que, moyennant le respect des obligations incombant à la

nodige middelen regelmatig worden overgeheveld, belet niets dat de gewest- en Europese steun samen worden onderzocht, genotificeerd, gecontroleerd en vereffend. Aldus kan op adequate manier worden tegemoetgekomen aan de convergerende oogmerken van de wetten op de economische expansie en van het structuurfonds, alsook aan de gewettigde verwachtingen van de betrokken ondernemingen.

IV. INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN ANDERE PUBLIEKRECHTELIJKE RECHTSPERSONEN

– DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE DIENST VOOR BRANDWEER EN DRINGENDE MEDISCHE HULP – CONTROLE VAN DE REKENINGEN OVER DE JAREN 1993, 1994 EN 1995

N-1.227.989
N-1.404.100
N-1.605.698

1. Inleiding

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp werd als instelling van openbaar nut van categorie A ⁽¹⁾ opgericht door de ordonnantie van 19 juli 1990.

De dienst is belast met de uitoefening van de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie inzake brandbestrijding en dringende medische hulp.

Hierna volgt een overzicht van de opmerkingen waartoe de controle van het Rekenhof op de rekeningen van de dienst over de jaren 1993, 1994 en 1995 aanleiding heeft gegeven.

2. De rekeningen over het jaar 1993

2.1. Begrotingsboni

Het Rekenhof stelde vast dat de dienst begrotingsoverschotten aanwendde voor uitgaven in plaats van ze terug te storten. Doordat dit stelselmatig werd toegelaten door begrotingsordonnanties, werd aan dat gebruik een permanent karakter verleend, hetgeen in strijd is met het principe van de annualiteit van de begrotingsordonnanties. Zijn collega merkte op dat de dienst hierdoor over een financieringsmiddel beschikte dat niet was ingeschreven in artikel 10 van zijn oprichtingsordonnantie.

(1) Artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Région et dans la mesure où les moyens nécessaires sont régulièrement transférés, rien ne s'oppose à l'instruction, à la notification, au contrôle et à la liquidation conjoints des aides régionale et européenne, de manière à rencontrer adéquatement les objectifs convergents des lois d'expansion économique et du Fonds structurel, ainsi que les attentes légitimes des entreprises concernées.

IV. ORGANISMES D'INTERET PUBLIC ET AUTRES PERSONNES MORALES DE DROIT PUBLIC

– SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MEDICALE URGENTE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE – CONTROLE DES COMPTES DES ANNEES 1993, 1994 ET 1995

N-1.227.989
N-1.404.100
N-1.605.698

1. Introduction

L'ordonnance du 19 juillet 1990 a créé le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale en tant qu'organisme d'intérêt public de la catégorie A ⁽¹⁾.

Le Service est chargé de l'exercice des compétences de l'Agglomération bruxelloise en matière de lutte contre le feu et d'aide médicale urgente.

Les observations que la Cour a formulées à l'issue du contrôle des comptes des années 1993, 1994 et 1995 sont exposées ci-après.

2. Les comptes de l'année 1993

2.1. Excédents budgétaires

La Cour des comptes a noté que le Service d'incendie a, au lieu de les restituer, utilisé les excédents budgétaires pour réaliser des dépenses. L'autorisation systématique accordée par le biais des ordonnances budgétaires confère à cette utilisation un caractère permanent, qui est contraire au principe de l'annualité des ordonnances budgétaires. Son Collège observe que le Service a, de cette manière, disposé d'un moyen de financement qui n'était pas prévu à l'article 10 de son ordonnance organique.

(1) Article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

De opmerkingen van het Rekenhof kwamen aan bod in de Commissie voor de Financiën van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad naar aanleiding van de algemene bespreking van de begroting voor het jaar 1996. Een lid had, onder verwijzing naar die opmerkingen, kritiek op het feit dat de instellingen van openbaar nut van categorie A werden vrijgesteld van het terugbetalen van het begrotingsoverschot.

De minister antwoordde dat het geenszins de bedoeling is een permanent karakter te verlenen aan de toelating de begrotingsboni te behouden (2). Om die reden was het volgens de minister voorbarig die boni op te nemen in de financieringsmiddelen waarover de dienst luidens de oprichtingsordonnantie kan beschikken.

Uiteindelijk echter heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 16 januari 1997 een ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de oprichtingsordonnantie van 19 juli 1990 opgesteld. De financieringsbronnen van de dienst, opgesomd in artikel 10 van de oprichtingsordonnantie, worden onder littera 7 aangevuld met de niet aangewende begrotingsboni uit de vorige jaren die de Brandweerdienst mag overdragen krachtens de begrotingsordonnantie.

Het probleem van de begrotingsboni wordt dus geregeld middels een tweeledige constructie. Enerzijds, voorziet het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de oprichtingsordonnantie in de mogelijkheid van een bijkomende financieringsbron, die, anderzijds, jaarlijks, naargelang van de omstandigheden, eventueel wordt ingevuld door de begrotingsordonnantie.

Het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de oprichtingsordonnantie werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op 12 maart 1998 goedgekeurd. De beslissing over de aanwending van eventuele begrotingsoverschotten zal voortaan dus worden genomen bij de goedkeuring van de begrotingsordonnanties.

2.2. *Bevoegdheden op administratief en financieel gebied*

De leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar kunnen, krachtens artikel 6 van het besluit van 29 september 1994 (3), sommige van de hen toegekende bevoegdheden gezamenlijk delegeren.

De Nederlandstalige en de Franstalige tekst van dat artikel formuleren evenwel op verschillende wijze de voorwaarde waaronder die ambtenaren tot die delegatie kunnen overgaan.

-
- (2) De regering wilde de pararegionalen, die hun middelen de vorige jaren zuinig hadden beheerd, een extra stimulans geven door hen toe te laten in 1996 hun begrotingsboni te behouden.
- (3) Besluit tot vaststelling van delegaties van de bevoegdheden van de leidend en de adjunct-leidend ambtenaar van de Brandweerdienst.

Les observations formulées par la Cour ont été prises en considération lors de l'examen général du budget 1996 en Commission des finances du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Se référant à ces observations, un commissaire a critiqué la dispense de rembourser leur excédent budgétaire, dont bénéficient les organismes d'intérêt public de la catégorie A.

Le ministre a répondu que le but ne consistait nullement à donner un caractère permanent à l'autorisation de conserver les excédents budgétaires (2). Selon lui, il serait de ce fait prématuré d'intégrer ces excédents dans les moyens de financement dont le Service peut disposer en vertu de son ordonnance organique.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a finalement établi, le 16 janvier 1997, un projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance organique du 19 juillet 1990. Les sources de financement du Service, énumérées à l'article 10 de cette dernière, sont complétées, au litera 7, par les excédents budgétaires non utilisés des années précédentes, que le Service d'incendie peut reporter en vertu de l'ordonnance budgétaire.

Le problème des excédents budgétaires est donc réglé par un double dispositif. D'une part, le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance organique prévoit la possibilité de disposer d'une source de financement supplémentaire. D'autre part, cette possibilité peut éventuellement être exploitée chaque année, en fonction des circonstances, par le biais de l'ordonnance budgétaire.

Le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance organique a été voté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le 12 mars 1998. La décision relative à l'affectation des crédits budgétaires éventuels sera donc prise annuellement, à l'occasion de l'approbation des ordonnances budgétaires.

2.2. *Compétences dans les domaines administratif et financier*

Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'incendie peuvent, en vertu de l'article 6 de l'arrêté du 29 septembre 1994, déléguer certaines des compétences qui leur ont été attribuées (3).

Toutefois, les textes français et néerlandais dudit article formulent de manière différente la condition à laquelle ces fonctionnaires peuvent accorder cette délégation.

-
- (2) Le Gouvernement a souhaité donner aux institutions pararéionales, qui ont géré leurs moyens de manière économique durant les exercices précédents, un incitant supplémentaire, en les autorisant à conserver leurs excédents budgétaires en 1996.
- (3) Arrêté déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'incendie.

Met het oog op de rechtszekerheid dienen de Nederlandstalige en de Franstalige tekst op elkaar te worden afgestemd (4).

De minister heeft geantwoord dat het delegatiebesluit zou worden herschreven en dat bij die gelegenheid de Nederlandstalige tekst van artikel 6 in functie van de Franstalige tekst zou worden aangepast (5).

2.3. Overdracht van patrimoniale goederen

De goederen van de Brusselse Agglomeratie die bij besluit van 26 november 1992, met ingang van 1 januari 1993, naar de dienst werden overgedragen, waren nog niet in de rekening van 1993 opgenomen.

Bijgevolg diende de overdracht in de volgende rekeningen te worden geregistreerd, nadat de regels inzake de wijze van schatting der bestanddelen waren opgesteld en goedgekeurd.

Noch de rekening 1994 noch de rekening 1995 bevatten evenwel enige boekhoudkundige verwerking van de overdracht of enige toelichting. Volgens de minister heeft de dienst formeel de opdracht gekregen daartoe in de rekeningen over het jaar 1996 over te gaan.

2.4. Tenlasteneming van de aflossingen en interesten van de leningen aangegaan door de Brusselse Agglomeratie voor het verwerven van roerende goederen

Op 10 maart 1993 sloot de Brandweerdienst een overeenkomst met het Gemeentekrediet van België waarbij eerstgenoemde de lasten overnam van alle leningen die de Brusselse Agglomeratie voor de Brandweerdienst had aangegaan.

Die overeenkomst was in strijd met artikel 5 van het besluit van 26 november 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgens hetwelk de uitgaven voortvloeiend uit de leningen verbonden aan de verwerving van de roerende goederen ten laste blijven van de Agglomeratie Brussel.

De minister ging ermee akkoord aan de regering een besluit voor te leggen waardoor artikel 5 van het besluit van 26 november 1992 met terugwerkende kracht zou worden gewijzigd en de leningen verbonden aan de verwerving van roerende goederen eveneens ten laste van de dienst zouden worden gelegd.

(4) Brief van 24 januari 1996 aan de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, met afschrift aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

(5) Brief van 26 september 1997.

La sécurité juridique impose d'harmoniser les textes français et néerlandais (4).

Le ministre a répondu que l'arrêté de délégation serait remanié et qu'à cette occasion, le texte néerlandais de l'article 6 serait adapté en fonction du texte français (5).

2.3. Transfert de biens patrimoniaux

Les biens de l'Agglomération bruxelloise transférés, par arrêté du 26 novembre 1992, au Service d'incendie, à partir du 1er janvier 1993, n'avaient pas encore été repris dans les comptes de cet exercice.

Par conséquent, le transfert devait s'effectuer dans les comptes suivants, après que les règles fixant les modalités d'évaluation des éléments du patrimoine auraient été établies et adoptées.

Or, les comptes des années 1994 et 1995 ne comportent, ni l'un ni l'autre, aucun enregistrement comptable de ce transfert et ne formulent aucun commentaire. Selon le ministre, le Service a été formellement chargé de traiter le transfert dans les comptes de 1996.

2.4. Reprise des amortissements et des intérêts des emprunts contractés par l'Agglomération bruxelloise pour l'acquisition de biens meubles

Le 10 mars 1993, le Service d'incendie et le Crédit communal de Belgique ont conclu une convention, en vertu de laquelle le Service a repris les charges de tous les emprunts contractés en sa faveur par l'Agglomération bruxelloise.

Cette convention est contraire aux dispositions de l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 novembre 1992, suivant lesquelles les dépenses afférentes aux emprunts liés à l'acquisition de biens meubles restent à la charge du budget de l'Agglomération bruxelloise.

Le ministre a marqué son accord pour soumettre au Gouvernement un arrêté modifiant l'article 5 de l'arrêté du 26 novembre 1992, avec effet rétroactif, et mettant également à la charge du Service d'incendie les dépenses afférentes aux emprunts liés à l'acquisition de biens meubles.

(4) Lettre du 24 janvier 1996 au ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Affaires extérieures, dont copie est adressée au ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente.

(5) Lettre du 26 septembre 1997.

Dat besluit werd door de regering genomen op 5 december 1996 en het werd in het Belgisch Staatsblad van 22 maart 1997 gepubliceerd.

2.5. *Project Medi-100*

In het kader van het project Medi-100 werden in 1991, 1992 en 1993 aan de samenwerkende vereniging Medi-100 subsidies toegekend voor een totaal bedrag van 41 miljoen BEF voor de uitgaven van die vereniging in respectievelijk de jaren 1992, 1993 en 1994 (6).

Het Rekenhof heeft de resultaten van het onderzoek door het Hoofdstedelijk Gewest naar de verantwoording van de aanwending der subsidies opgevraagd. Aangezien het project niet werd verdergezet, diende bovendien het eventuele overschot van de subsidie aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te worden teruggestort (7).

In zijn antwoord wijst de minister erop dat er contacten werden gelegd met Medi-100 met het oog op een doorlichting van haar boekhouding (8).

Bijna drie jaar later heeft het Rekenhof echter nog steeds geen verslag over de controle van die verantwoording ontvangen.

3. De rekeningen over het jaar 1994

3.1. *De overname van de verplichtingen van de Brusselse Agglomeratie en het in ontvangst nemen van de saldi van de leningen van de Agglomeratie die moeten toelaten die verplichtingen na te komen*

Eens een leningovereenkomst met het Gemeentekrediet is ondertekend, wordt het bedrag van de lening op een speciale financiële rekening gestort. Met de gelden van die rekening worden de facturen betaald van de investering waarvoor de lening werd aangegaan. Zolang niet alle facturen zijn betaald, blijft een saldo op de financiële rekening beschikbaar.

De Brusselse Agglomeratie beschikte op haar financiële rekeningen nog over een aantal saldi van leningen, nl. 26.537.407 BEF, die ze had aangegaan voor investeringen ten behoeve van de brandweer toen die nog een dienst van de agglomeratie was.

Cet arrêté a été adopté par le Gouvernement le 5 décembre 1996 et publié au Moniteur belge du 22 mars 1997.

2.5. *Projet Medi-100*

En 1991, 1992 et 1993, des subventions, s'élevant à un montant total de 41 millions de francs, ont été octroyées à l'association de collaboration Medi-100, pour la couverture des dépenses qu'elle a exposées, dans le cadre de son projet, au cours, respectivement, des années 1992, 1993 et 1994 (6).

La Cour a demandé à être informée des résultats de l'examen consacré, par la Région, à la justification de l'emploi de ces subventions. Etant donné que le projet n'a pas été poursuivi, il y avait lieu, en outre, d'en reverser l'excédent éventuel à la Région de Bruxelles-Capitale (7).

Dans sa réponse, le ministre précise que des contacts ont été pris avec l'association Medi-100 en vue d'une analyse complète de sa comptabilité (8).

Or, près de trois ans plus tard, la Cour n'a encore reçu aucun rapport sur le contrôle de l'emploi de ces ressources.

3. Les comptes de l'année 1994

3.1. *Reprise des obligations de l'Agglomération bruxelloise et réception des soldes des emprunts de l'Agglomération, destinés à permettre de satisfaire à ces obligations.*

Lorsqu'un contrat d'emprunt est conclu avec le Crédit Communal, le montant en est versé sur un compte financier spécial. L'avoir de ce compte permet de payer les factures de l'investissement pour lequel l'emprunt a été contracté. Tant que toutes les factures n'ont pas été payées, il reste un solde disponible sur le compte financier.

L'Agglomération bruxelloise disposait, sur ses comptes financiers, d'un certain nombre de soldes des emprunts qu'elle avait contractés pour réaliser des investissements au profit du Service d'incendie, lorsque celui-ci n'était encore qu'un service de l'Agglomération.

(6) De VZW «Vlaamse Wachtdienst» en de A.S.B.L. «Office d'entraide Médicale» vormen samen de samenwerkende vereniging Medi-100.

(7) Brief van 24 januari 1996.

(8) Brief van 26 september 1997.

(6) L'association de coopération Medi-100 est constituée par l'A.S.B.L. «Vlaamse Wachtdienst» (Service de garde flamand) et l'A.S.B.L. «Office d'entraide médicale».

(7) Lettre du 24 janvier 1996.

(8) Lettre du 26 septembre 1997.

De begroting over het jaar 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische hulp, die ondertussen een pararegionale was geworden, voorzorg onder ontvangstartikel 442/01/02 dat de beschikbare saldi zouden worden overgenomen. De met die saldi nog te betalen facturen werden eveneens door de Brandweerdienst overgenomen en dit onder uitgave-artikel 550/09/01.

In de uitvoeringsrekening van de begroting over het jaar 1994 werd op het ontvangstartikel 442/01/02 een bedrag van 22.082.477 BEF, saldi te vorderen van de agglomeratie, geboekt. In 1994 ontving de dienst op zijn financiële rekening een eerste bedrag van 134.900 BEF. Het overgrote deel van de saldi werd evenwel pas in december 1995 ontvangen (26.537.407 BEF). In totaal had de brandweer dus, rekening houdend met de reeds in 1994 gestorte 134.900 BEF, een bedrag van 26.672.307 BEF ontvangen, hetzij 4.589.830 BEF meer dan voorzien ⁽⁹⁾ omdat een factuur voor dat bedrag, die aanvankelijk nog door de agglomeratie zou worden betaald, uiteindelijk door de dienst werd betaald.

De dienst heeft echter ten onrechte niet gewacht tot de definitieve ontvangst van de saldi om de facturen van de agglomeratie te betalen. Aldus werd in 1994 reeds een bedrag van 3.304.235 BEF betaald ⁽¹⁰⁾, hoewel er in 1994 slechts 134.900 BEF werd ontvangen.

Hoewel slechts voor het eerst in de begroting 1994 kredieten werden uitgetrokken onder het artikel 550/09/01, heeft de Brandweerdienst in 1993 reeds dergelijke verplichtingen ten laste genomen. In 1993 werd immers een bedrag van 14.522.445 BEF betaald voor rekening van de agglomeratie met betrekking tot facturen die de agglomeratie in 1993 zelf had moeten betalen met de saldi van de leningen waarover ze toen beschikte. Achteraf (april 1994) stortte de agglomeratie aan de dienst voormeld bedrag van 14.522.445 BEF. Die facturen en de te vorderen saldi werden in 1993 op artikelen voor orde geboekt ⁽¹¹⁾.

De in 1994 geboekte facturen van de agglomeratie hebben betrekking op investeringsgoederen die evenwel niet identificeerbaar voorkomen op het actief van de balans. Zij werden in de balans opgenomen onder de actief-post 250.000 "Overname van de verplichtingen van de agglomeratie". Die post moet worden omgevormd teneinde die investeringsgoederen te kunnen identificeren en afschrijven in functie van hun aard mogelijk te maken.

Le budget, pour l'année 1994, du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de Bruxelles-Capitale, qui, entre-temps, était devenu un service pararéglional, prévoyait la récupération des soldes disponibles, à l'article de recettes 442/01/02. Les factures qui devaient encore être payées au moyen de ces soldes ont également été reprises par le Service d'incendie et ce, à l'article de dépenses 550/09/01.

Dans le compte d'exécution du budget pour l'année 1994, un montant de 22.082.477 francs, représentant les soldes à récupérer à la charge de l'Agglomération, a été inscrit à l'article de recettes 442/01/02. Un premier montant de 134.900 francs a été versé, en 1994, sur le compte financier du Service d'incendie. Toutefois, la majeure partie du solde, soit 26.537.407 francs, n'a été versée qu'en décembre 1995. Au total, le Service d'incendie a donc reçu, compte tenu des 134.900 francs déjà versés en 1994, une somme de 26.672.307 francs, soit 4.589.830 francs de plus que prévu ⁽⁹⁾, parce que la facture établie pour ce dernier montant, qui, à l'origine, devait encore être payée par l'Agglomération, l'a finalement été par le Service.

Cependant, le Service d'incendie n'a pas, à tort, attendu le versement définitif des soldes pour régler les factures de l'Agglomération. Ainsi a-t-il déjà payé, en 1994, un montant de 3.304.235 francs ⁽¹⁰⁾, bien qu'il n'ait perçu, durant cette année, que 134.900 francs.

Malgré le fait que les crédits n'ont été inscrits à l'article 550/09/01 qu'au budget 1994, le Service d'incendie a déjà pris en charge de telles obligations dès 1993. A cette époque, en effet, il a payé un montant de 14.522.445 francs pour le compte de l'Agglomération, concernant des factures que celle-ci aurait dû régler elle-même avec les soldes des emprunts dont elle disposait. Par la suite, en avril 1994, l'Agglomération a versé les soldes en question au Service. Les factures et les soldes à avancer ont été inscrits, en 1993, aux articles pour ordre ⁽¹¹⁾.

Les factures de l'Agglomération enregistrées en 1994 ont trait à des biens d'investissement, qui ne sont cependant pas identifiables à l'actif du bilan. Ils ont été enregistrés au poste de l'actif 250.000 "Reprise des obligations de l'Agglomération". Ce poste doit être modifié pour permettre l'identification de ces biens d'investissement et leur amortissement en fonction de leur nature.

(9) NL 26.672.307 BEF – 22.082.477 BEF (= het bedrag dat was voorzien onder het ontvangstartikel 442/01/02).

(10) Aangerekend op uitgave-artikel 550/09/01.

(11) Bij gebrek aan de begrotingsartikelen 442/01/02 en 550/09/01 waarin wel werd voorzien in de begroting voor het jaar 1994.

(9) Soit 26.672.307 francs – 22.082.477 francs (= le montant qui avait été prévu à l'article de recettes 442/01/02).

(10) Imputé à l'article de dépenses 550/09/01.

(11) A défaut des articles budgétaires 442/01/02 et 550/09/01, pourtant prévus dans le budget pour l'année 1994.

3.2. De beheersrekening

De beheersrekening dient te voldoen aan de bepalingen van artikel 28 van het koninklijk besluit van 7 april 1954⁽¹²⁾. Die rekening dient bijgevolg de kassituatie en de rekening crediteuren en debiteuren op 1 januari van het boekjaar, de begrotingsontvangsten en -uitgaven van het boekjaar én de kassituatie op het einde van het boekjaar te vermelden.

Bovendien moet die rekening bewijzen dat de comptabiliteitsboekingen volkomen overeenstemmen. Die overeenstemming bestaat voor de beheersrekening 1994.

De overeenstemming kan echter ook worden bewezen uitgaand van de begrotingsoverschotten. Er wordt dan nagegaan hoe groot de thesaurie zou zijn op het einde van het boekjaar als alle dan bestaande tegoeden (rekening debiteuren) en alle dan nog uitstaande facturen (rekening crediteuren) zouden zijn betaald. Dit bedrag dient overeen te stemmen met het gecumuleerd begrotingsoverschot (na correctie met de verrichtingen buiten begroting).

Voor de rekening over het jaar 1993 werd ook die procedure om de overeenstemming te bewijzen toegepast en bijgevoegd op een apart luik van de beheersrekening. In de beheersrekening over het jaar 1994 daarentegen ontbreekt het luik dat de overeenstemming weergeeft tussen de begroting en de thesaurie, uitgaand van de begrotingsoverschotten.

4. De rekeningen over het jaar 1995

4.1. Uitvoeringsrekening van de begroting

Voor alle openbare instellingen, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, dient jaarlijks een begroting te worden opgemaakt⁽¹³⁾. Het begrotingsontwerp van de instellingen van categorie A wordt opgemaakt door de minister van wie zij afhangen en aan de Minister van Financiën overgezonden. Het wordt toegevoegd aan het ontwerp van algemene uitgavenbegroting⁽¹⁴⁾.

Tijdens de in het eerste trimester van het jaar uitgevoerde begrotingscontrole kan tot een aanpassing van de algemene uitgavenbegroting worden besloten⁽¹⁵⁾, waarbij eveneens de begrotingen van de instellingen van openbaar nut kunnen worden aangepast. Het ontwerp van aanpassing van de begroting van die instellingen wordt eveneens bij het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting gevoegd.

(12) Koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut.

(13) Artikel 2 van de wet van 16 maart 1954.

(14) Ibidem, artikel 3.

(15) Artikel 19 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

3.2. Compte de gestion

Le compte de gestion doit satisfaire aux dispositions de l'article 28 de l'arrêté royal du 7 avril 1954⁽¹²⁾. Dès lors, ce compte doit indiquer la situation de caisse et les comptes créditeurs et débiteurs au 1^{er} janvier de l'année budgétaire, les recettes et les dépenses budgétaires de l'année, ainsi que la situation de caisse à la fin de l'exercice.

En outre, ce compte doit prouver la parfaite concordance des écritures comptables. Le compte de gestion 1994 présente une telle concordance.

Toutefois, la concordance peut aussi être établie sur la base des excédents budgétaires. Est alors calculé le montant que la trésorerie devrait atteindre à la fin de l'année budgétaire si tous les avoirs existants (compte débiteurs) et toutes les factures restant dues (compte créditeurs) étaient réglés. Ce montant doit correspondre à l'excédent budgétaire accumulé, après correction en fonction des opérations hors budget.

Pour le compte de l'année 1993, cette procédure a aussi été utilisée pour démontrer la concordance; elle a fait l'objet d'un volet séparé du compte de gestion. Par contre, dans le compte de gestion afférent à l'année 1994, le volet établissant la concordance entre le budget et la trésorerie, sur la base des excédents budgétaires, fait défaut.

4. Comptes de l'année 1995

4.1. Compte d'exécution du budget

Un budget annuel est dressé pour chacun des organismes publics énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954⁽¹³⁾. Le projet de budget des organismes de la catégorie A est établi par le ministre dont ils relèvent et transmis par celui-ci au ministre des Finances. Il est annexé au projet de budget général des dépenses⁽¹⁴⁾.

Lors du contrôle budgétaire effectué dans le courant du premier trimestre de l'année, le budget général des dépenses peut faire l'objet d'un ajustement, en vertu duquel les budgets des organismes d'intérêt public peuvent également être ajustés. Le projet d'ajustement du budget de ces organismes est aussi annexé au projet d'ajustement du budget général des dépenses⁽¹⁵⁾.

(12) Arrêté royal portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954.

(13) Article 2 de la loi du 16 mars 1954.

(14) Ibidem, article 3.

(15) Article 19 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Indien de algemene uitgavenbegroting niet wordt aangepast, kunnen de instellingen van openbaar nut toch hun begroting aanpassen door een overdracht en overschrijding van de op hun begroting uitgetrokken limitatieve kredieten (16). De overdracht en de overschrijding van de limitatieve kredieten moeten echter, vóór enige tenuitvoerlegging, worden toegestaan door de minister van wie de instelling afhangt, op eensluidend advies van de Minister van Financiën of diens gemachtigde. Dit wettelijk voorschrift moet beletten dat de beschreven begrotingstechniek zou worden aangewend om reeds aangegane verbintenissen te regulariseren.

In het geval van de Brandweerdienst had de bevoegde minister het besluit van 18 maart 1996 tot aanpassing van de begroting 1995 door interne verschuivingen, uiterlijk op 31 december 1995 moeten nemen. Het voorstel werd evenwel slechts op 7 maart 1996 door de leidende ambtenaren van de Brandweerdienst voor eensluidend advies aan de inspecteur van Financiën voorgelegd.

In het licht van het evenwicht van de begroting, dienen bovendien bij dergelijke verschuiving de veranderingen in de ordonnanceringskredieten elkaar te compenseren. De veranderingen in de vastleggingskredieten daarentegen hebben geen invloed op het evenwicht van de begroting. In het besluit van 18 maart 1996 werd hiermede evenwel geen rekening gehouden en werd de vermeerdering van de vastleggingskredieten gecompenseerd door een evenwaardige vermindering van de ordonnanceringskredieten.

4.2. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewestelijk Instituut voor de Opleiding in de Dringende Medische Hulpverlening

4.2.1. Bevoegdheid van de federale overheid

Het instituut beoogt de vorming van diegenen die de dringende geneeskundige hulp verlenen waarvan sprake in artikel 6bis van de wet van 8 juli 1964. De ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zijn waarnemende leden van het instituut, dat werd opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk (17). De directeur wordt, op voorstel van de raad van beheer, benoemd door de minister of de staatssecretaris bevoegd voor de Dringende Medische Hulp (18).

In zijn arrest nr. 47/95 van 6 juni 1995 heeft het Arbitragehof evenwel gesteld dat de bepalingen van artikel 6bis van de wet van 8 juli 1964, ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 22 februari 1994, die ertoe strekken de vorming van diegenen die de dringende hulp verlenen te waarborgen, in hun geheel tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

(16) Artikel 5 van de wet van 16 maart 1954.

(17) De statuten van het instituut werden in de bijlage van het Belgisch Staatsblad van 6 juli 1995 gepubliceerd.

(18) Artikel 25 van de statuten.

Si le budget général des dépenses n'est pas ajusté, les organismes d'intérêt public peuvent cependant ajuster le leur par un transfert et un dépassement des crédits limitatifs portés à leur budget (16). Ces transferts et dépassements doivent cependant être autorisés, avant toute exécution, par le ministre dont l'organisme relève, de l'avis conforme du ministre des Finances ou de son délégué. Cette prescription légale a pour but d'empêcher que cette technique budgétaire ne soit utilisée pour régulariser des engagements déjà contractés.

Dans le cas du Service d'incendie, le ministre compétent aurait dû prendre l'arrêté, du 18 mars 1996, qui ajuste le budget 1995 par transferts internes, au plus tard le 31 décembre de cette année. Or, les fonctionnaires dirigeants du Service d'incendie n'ont soumis la proposition pour avis conforme à l'inspecteur des finances que le 7 mars 1996.

En outre, dans ces cas de transfert, les changements opérés dans les crédits d'ordonnancement doivent se compenser mutuellement afin de préserver l'équilibre du budget. Par contre, les modifications affectant les crédits d'engagement n'ont aucune incidence sur l'équilibre budgétaire. L'arrêté du 18 mars 1996, qui compense l'augmentation des crédits d'engagement par une réduction à due concurrence des crédits d'ordonnancement, n'en a pas tenu compte.

4.2. Institut de formation en aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

4.2.1. Compétence de l'autorité fédérale

L'Institut a pour but d'assurer la formation de ceux qui dispensent l'aide médicale urgente dont il est question à l'article 6bis de la loi du 8 juillet 1964. Les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont membres observateurs de l'Institut, qui a été créé sous la forme d'une association sans but lucratif (17). Le directeur est nommé par le ministre ou le secrétaire d'Etat qui a l'aide médicale urgente dans ses compétences, sur proposition du conseil d'administration (18).

Aux termes de l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 47/95 du 6 juin 1995, les dispositions de l'article 6bis de la loi du 8 juillet 1964, insérées par l'article 8 de la loi du 22 février 1994, visant à garantir la formation de ceux qui dispensent l'aide médicale urgente, relèvent entièrement de la compétence des autorités fédérales.

(16) Article 5 de la loi du 16 mars 1954.

(17) Les statuts de l'Institut ont été publiés dans l'annexe du Moniteur belge du 6 juillet 1995.

(18) Article 25 des statuts.

4.2.2. Financiering van het instituut

Aanvankelijk heeft het instituut zijn werking hoofdzakelijk gefinancierd met betalingen vanwege de Brandweerdienst. Omdat het bij zijn oprichting niet over voldoende middelen beschikte, heeft de Brandweerdienst in 1995 de kosten van publicatie van de statuten van het instituut ad 25.190 BEF geprefinancierd. Achteraf, in 1996, heeft het instituut dat bedrag terugbetaald. Eveneens in 1995 factureerde het instituut aan de Brandweerdienst een bedrag van 288.000 BEF met betrekking tot de cursussen van de maanden november en december 1995. Van dit bedrag werd, in 1997, 200.000 BEF terugbetaald.

4.2.3. Overeenkomst met het instituut

Op 5 april 1996 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp met het instituut een overeenkomst gesloten waarbij de vergoeding voor de vorming van het personeel van de dienst inzake dringende geneeskundige hulp op 1.650 BEF per lesuur en per examenuur werd vastgesteld. Het instituut rekende ook 4.000 BEF aan per halve dag recyclage hoewel dit niet in het contract was bepaald. Op 1 januari 1997 werd het contract voor 1 jaar vernieuwd tot 31 december 1997. Opnieuw werd in een bedrag van 1.650 BEF per lesuur en per examenuur voorzien. Tevens werd een tarief bepaald voor recyclage (4.500 BEF per halve dag prestatie).

Hoewel het instituut werd opgericht als vereniging zonder winstoogmerk en het voor zijn werking kosteloos de beschikking krijgt over de lokalen, het didactisch materiaal en het administratief personeel van de Brandweerdienst, wordt van de aangerekende bedragen van 1.650 BEF en 4.500 BEF respectievelijk slechts 1.500 BEF en 4.000 BEF doorgestort aan de lesgevers.

4.2.4. De ter beschikking gestelde personeelsleden van de Brandweerdienst

Verschillende personeelsleden van de Brandweerdienst verrichten taken voor het instituut, hetzij als lesgever, hetzij op het administratieve vlak. Om dubbele betaling met hun wedde als personeelslid van de Brandweerdienst te vermijden, worden zij door het instituut enkel vergoed als de prestaties worden geleverd tijdens hun rustperiodes bij de brandweer. Niettemin heeft het instituut in bepaalde gevallen personeelsleden betaald die prestaties leverden tijdens hun diensturen bij de brandweer. Het instituut onderzoekt momenteel die gevallen en zal desgevallend overgaan tot terugvordering.

Het Rekenhof is van oordeel dat de personeelsleden van de Brandweerdienst die tijdens hun diensturen prestaties voor het instituut verrichten, worden onttrokken aan de taken waarvoor zij bij de brandweer werden aangeworven.

4.2.2. Financement de l'Institut

Au début, l'Institut a, pour l'essentiel, financé son fonctionnement par des versements du Service d'incendie. Etant donné qu'à sa création, l'Institut ne disposait pas de moyens suffisants, le Service a, en 1995, préfinancé les frais de publication des statuts de l'Institut à concurrence de 25.190 francs. L'Institut a remboursé ce montant en 1996. De même, en 1995, il a facturé au Service d'incendie une somme de 288.000 francs se rapportant à des cours organisés en novembre et décembre de cette année. Sur ce montant, 200.000 francs ont été remboursés en 1997.

4.2.3. Contrat passé avec l'Institut

Le 5 avril 1996, le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de Bruxelles-Capitale a conclu avec l'Institut un contrat stipulant que son personnel recevrait une formation en matière d'aide médicale moyennant paiement d'une somme de 1.650 francs par heure de cours et par heure d'examen. L'Institut a également facturé 4.000 francs par demi-journée de recyclage, bien que ce paiement ne soit pas stipulé dans le contrat. Le 1^{er} janvier 1997, le contrat a été renouvelé pour un an, soit jusqu'au 31 décembre 1997. A nouveau, un montant de 1.650 francs par heure de cours et par heure d'examen a été prévu. En outre, un tarif a été fixé pour le recyclage : il s'élève à 4.500 francs par demi-journée de prestation.

Bien que l'Institut ait été créé comme association sans but lucratif et que, pour fonctionner, il dispose gratuitement des locaux, du matériel didactique et du personnel administratif du Service d'incendie, les instructeurs ne perçoivent que 1.500 et 4.000 francs sur les montants respectifs de 1.650 et 4.500 francs qui sont facturés.

4.2.4. Mise à disposition des membres du personnel du Service d'incendie

Différents membres du personnel du Service d'incendie effectuent des tâches pour l'Institut, soit comme instructeur, soit dans le domaine administratif. Pour éviter un double paiement avec leur traitement en qualité de membre du personnel du Service d'incendie, ils ne sont rétribués par l'Institut que si les prestations sont accomplies pendant les périodes de repos au Service d'incendie. Or, dans certains cas, l'Institut a payé aux membres du personnel des prestations qu'ils avaient fournies pendant leurs heures de service au Service d'incendie. L'Institut est en train d'examiner ces dossiers; le cas échéant, il procédera au recouvrement.

La Cour des comptes est d'avis que si des membres du personnel du Service d'incendie effectuent des prestations pendant leurs heures de service, ils sont soustraits aux tâches pour lesquelles ils ont été engagés.

4.3. De beheersrekening

De beheersrekening geeft de in kas aanwezige waarden en sommen aan waarvan de instelling in rekening-courant schuldeiser of schuldenaar is op 1 januari van het jaar voor hetwelk ze wordt opgemaakt (in casu 1 januari 1995) ⁽¹⁹⁾.

De rekening 1995, opgemaakt onder het gezag van de bevoegde minister en door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, aan het Rekenhof voorgelegd, voldoet niet aan die voorwaarde.

Verder dient de beheersrekening de ontvangsten en uitgaven weer te geven zoals ze voortvloeien uit de rekening betreffende de uitvoering van de begroting. Hierna wordt de aandacht gevestigd op een aantal verrichtingen, weergegeven in de beheersrekening, waarvoor geen verband kan worden gelegd met de rekening van uitvoering van de begroting 1995.

4.3.1. De verbetering van het resultaat 1992-1994

In 1994 werden de budgettaire uitgaven en de lasten op de balans met 8.782.910 BEF verminderd. De Brandweerdienst had immers van de Dienst Bezoldigingen van het Gewest vernomen dat er ten belope van dit bedrag teveel RSZ-bijdragen waren betaald. Aldus kwam op de beheersrekening voormeld bedrag voor dat was betaald buiten de begroting omdat het betaalde niet in de budgettaire uitgaven was opgenomen.

In 1995 werden evenwel zowel het budgettaire als het balansresultaat van de vorige jaren met het voornoemde bedrag verminderd.

4.3.2. De onzekerheid over het integraal terugbetalen van het teveel betaalde bedrag van de RSZ

In de loop van 1995 en 1996 zou de RSZ het teveel betaalde bedrag van 8.782.910 BEF hebben terugbetaald. De Brandweerdienst kon evenwel niet bevestigen of dit bedrag integraal was terugbetaald omdat hij niet in staat is de gegevens die door de Dienst Bezoldigingen van het Gewest worden overgezonden, te analyseren.

4.3. Compte de gestion

Le compte de gestion présente les valeurs existant en caisse et les sommes dont l'organisme est créancier ou débiteur en compte courant au 1^{er} janvier de l'année pour laquelle il est formé ⁽¹⁹⁾.

Le compte 1995, établi sous l'autorité du ministre concerné et transmis à la Cour des comptes par le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, ne satisfait pas à cette condition.

De plus, le compte de gestion présente les recettes et les dépenses telles qu'elles résultent du compte d'exécution du budget. L'attention est attirée ci-après sur un certain nombre d'opérations figurant dans le compte de gestion, pour lesquelles aucun lien ne peut être établi avec le compte d'exécution du budget 1995.

4.3.1. Rectification du résultat 1992-1994

En 1994, les dépenses budgétaires et les charges portées au bilan ont été réduites de 8.782.910 francs. Le Service d'incendie avait en effet appris, auprès du service des rémunérations de la Région, que des cotisations O.N.S.S. avaient été payées en trop, à concurrence de ce montant. Est ainsi apparu au compte de gestion un montant payé hors budget, parce que la somme liquidée ne figurait pas dans les dépenses budgétaires.

En 1995, le résultat budgétaire et le résultat bilantaire des années antérieures ont cependant été réduits tous deux du montant précité.

4.3.2 Incertitude concernant le remboursement intégral du montant payé en trop à l'O.N.S.S.

Au cours des années 1995 et 1996, l'O.N.S.S. aurait remboursé les 8.782.910 francs payés en trop. Le Service d'incendie n'a toutefois pas été en mesure de confirmer si ce montant a été intégralement remboursé, parce qu'il n'est pas à même d'analyser les données transmises par le service des rémunérations de la Région.

⁽¹⁹⁾ Artikel 28 van het koninklijk besluit van 7 maart 1954.

⁽¹⁹⁾ Article 28 de l'arrêté royal du 7 mars 1954.

4.3.3. De boeking op rekening 410 000 in strijd met artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 april 1954

De Brandweerdienst maakt voor de regularisaties inzake RSZ gebruik van een "lopende RSZ-rekening", waarop alle terugbetalingen (van teveel betaalde RSZ) of bijbetalingen (van te weinig betaalde RSZ) worden geboekt. Aangezien de boeking slechts gebeurt nadat de regularisatie effectief werd doorgevoerd, geeft die rekening geen informatie over de nog uit te voeren regularisaties. De boeking op die rekening gebeurt dus op kasbasis, hetgeen in strijd is met artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 april 1954 krachtens hetwelk ontvangsten en uitgaven worden gedefinieerd in functie van verworven rechten.

4.3.4. Het oneigenlijk gebruik van de rekening 400 009

De rekening 400 009 wordt normaliter gecrediteerd met betalingen door een schuldenaar die niet kan worden teruggevonden in het klantenbestand van de Brandweerdienst. De rekening wordt dan ook omschreven als "onbekende klanten".

Die rekening werd evenwel ook gecrediteerd met een bedrag van 1.074.361 BEF, afkomstig van de rekening 999 990. Door het overboeken op de rekening 400 009 van verrichtingen die oorspronkelijk waren geboekt op rekening 999 990 werd de rekening 400 009 oneigenlijk gebruikt. Laatstvermelde rekening 999 990 werd immers niet alleen voor betalingen door schuldenaars (ontvangsten), maar ook voor betalingen aan schuldeisers (uitgaven) gebruikt.

4.3.5. Het betwistbaar saldo van de rekening 400 009

Het creditsaldo van 1.466.613 BEF, zoals het voorkomt op de balans voor het jaar 1995, stemt niet overeen met het saldo van 1.452.804 BEF dat voorkomt in de boekhouding van de Brandweerdienst. Dit verschil kon niet worden verklaard.

4.4. Het gebrek aan consistentie tussen de samenstellende delen van de rekening 1995

De rekening werd niet opgesteld als een coherent geheel. In het deel wijziging van het patrimonium wordt een ander bedrag aan begrotingsuitgaven vermeld (2.306.000.701 BEF) dan in het deel uitvoeringsrekening van de begroting (2.306.001.101 BEF). Hierdoor is het verschil tussen het balans- en begrotingsresultaat niet gelijk aan de wijziging van het patrimonium. Het is nochtans de bedoeling van de rekening van de wijziging van het patrimonium die gelijkheid aan te tonen ⁽²⁰⁾.

(20) De rekening wijziging van het patrimonium vermeldt, enerzijds, als verschil tussen balansresultaat en begrotingsresultaat 200.804.029 BEF en, anderzijds, als resultaat van de wijziging van het patrimonium 200.804.429 BEF. Er is dus geen overeenstemming.

4.3.3 Enregistrement effectué sur le compte 410 000 en méconnaissance de l'article 2 de l'arrêté royal du 7 avril 1954

Pour les régularisations à effectuer en matière d'O.N.S.S., le service financier du Service d'incendie utilise un "compte courant O.N.S.S." qui enregistre tous les remboursements de sommes payées en trop ou les paiements supplémentaires à liquider en raison de l'insuffisance des montants versés. Etant donné que l'enregistrement n'a lieu qu'après l'exécution effective de la régularisation, ce compte ne donne aucune information quant aux régularisations restant à effectuer. Ainsi réalisé sur base de caisse, l'enregistrement sur ce compte est contraire à l'article 2 de l'arrêté royal du 7 avril 1954, en vertu duquel les recettes et les dépenses sont définies en fonction des droits acquis.

4.3.4 Utilisation impropre du compte 400 009

Le compte 400 009 est normalement crédité grâce aux paiements de débiteurs qui ne figurent pas dans le fichier "Clients" du Service d'incendie. Il est dès lors libellé "Clients inconnus".

Toutefois, ce compte a également été crédité d'un montant de 1.074.361 francs provenant du compte 999 990. Ce transfert d'opérations initialement enregistrées sur ce dernier compte constitue une utilisation impropre du compte 400 009. En effet, le compte 999 990 n'est pas seulement utilisé pour des paiements effectués par des débiteurs, soit des recettes, mais également pour des paiements à des créanciers, soit des dépenses.

4.3.5. Solde contestable du compte 400 009

Le solde créditeur de 1.466.613 francs apparaissant au bilan du compte 1995 ne correspond pas au solde de 1.452.804 francs qui figure dans la comptabilité du Service d'incendie. Cette différence n'a pas pu être expliquée.

4.4. Absence de cohérence entre les composantes du compte 1995

Le compte 1995 n'a pas été établi de manière cohérente. Le montant des dépenses budgétaires, qui s'élève à 2.306.000.701 francs dans la partie "Variation du patrimoine", diffère de celui figurant dans la partie "Compte d'exécution du budget", lequel se chiffre à 2.306.001.101 francs. Par conséquent, la différence entre les résultats bilantaire et budgétaire n'est pas égale à la variation du patrimoine. Or, l'objet du compte de variation du patrimoine est précisément d'établir cette égalité ⁽²⁰⁾.

(20) Le compte «Variation du patrimoine» mentionne, d'une part, une différence de 200.804.029 francs entre le résultat bilantaire et le résultat budgétaire et, d'autre part, chiffre le résultat de la variation du patrimoine à 200.804.429 francs. Il n'y a donc pas concordance.

4.5. De onverenigbaarheid tussen het bestaan van de rekening 700 200, enerzijds, en de opsplitsing van de opbrengsten dringende geneeskundige hulp in de rekeningen 700 210 en 700 220, anderzijds

In de rekening 1995 worden de opbrengsten voortvloeiende uit dringende geneeskundige hulp, om statistische redenen en op basis van het exhaustief criterium openbare weg of zieken thuis, gesplitst over de rekening 700 210 (openbare weg) en de rekening 700 220 (zieken thuis). Het laten voortbestaan van een aparte rekening 700 200 waarin de opbrengsten dringende geneeskundige hulp voortvloeiende uit het ziekenvervoer van vreemdelingen worden ondergebracht, is onverenigbaar met de doelstelling van die indeling ⁽²¹⁾.

4.6. De problemen met betrekking tot de oninvorderbaarverklaring

De opbrengstenrekening 700 200 vertoont een debetsaldo van 526.942 BEF, hetgeen impliceert dat er meer rechten oninvorderbaar werden verklaard dan er in 1995 werden ingeschreven. Er kon bovendien niet aan de hand van stukken worden aangetoond dat de oninvorderbaarverklaring die, volgens een computerlisting ten minste 1.003.448 BEF bedraagt, aan de minister werd voorgelegd. Het bleek ook onmogelijk documenten voor te leggen, zelfs bij wijze van steekproef, waardoor de reden van de oninvorderbaarverklaring zou kunnen worden achterhaald.

4.7. Het gebrek aan overeenstemming van de cijfers van de rekening met een door de computer geformeerd grootboek dat correct is

Voor het jaar 1995 werden er drie versies van het grootboek overhandigd met verschillende saldi op 31 december 1995. Geen van die door de computer geformeerde grootboeken is correct. De rekening 1995 werd nochtans opgesteld op basis van de tweede versie d.d. 12 september 1997.

De saldi voor de rekeningen 400 000, 400 003, 400 009 en 550 001 van die tweede versie verschillen van die van de derde versie van het grootboek dat, hoewel het later op 20 maart 1998 werd overhandigd, evenmin correct is aangezien de saldi van de rekeningen 400 003 en 550 001 niet met de realiteit overeenstemmen.

(21) Er wordt dan immers voor die categorie van zieken (vreemdelingen) niet meer het onderscheid gemaakt tussen het vervoer van de openbare weg of het vervoer van thuis.

4.5. Incompatibilité entre, d'une part, l'existence du compte 700 200 et, d'autre part, la ventilation des recettes de l'aide médicale urgente entre les comptes 700 210 et 700 220

Dans le compte 1995, les recettes résultant de l'aide médicale urgente sont, pour des raisons statistiques, réparties, sur la base du critère exhaustif "voie publique" ou "domicile des malades", entre les comptes 700 210 et 700 220. Le maintien d'un compte 700 200 séparé, qui enregistre les recettes de l'aide médicale urgente résultant du transport de malades étrangers, est incompatible avec l'objectif de cette classification ⁽²¹⁾.

4.6. Problèmes relatifs à la déclaration d'irrecouvrabilité

Le compte de recettes 700 200 présente un solde débiteur de 526.942 francs. Par conséquent, le montant des droits déclarés irrécouvrables est supérieur à celui inscrit en 1995. En outre, il n'a pas pu être démontré, sur la base de pièces, que la déclaration d'irrecouvrabilité, qui, selon une liste informatique, s'élève au moins à 1.003.448 francs, ait été soumise au ministre. Il a également été impossible de présenter, même par coups de sonde, des documents qui permettraient d'établir le motif de la déclaration d'irrecouvrabilité.

4.7. Absence de concordance entre les chiffres du compte et ceux d'un grand livre correct constitué au moyen de l'ordinateur

Pour l'année 1995, ont été établies trois versions du grand livre, qui présentent des soldes différents au 31 décembre 1995. Aucun des grands livres constitués à l'aide de l'ordinateur ne s'avère correct. Or, le compte 1995 a été établi sur la base de la deuxième version, communiquée le 12 septembre 1997.

Les soldes des comptes 400 000, 400 003, 400 009 et 550 001 de cette deuxième version diffèrent de ceux de la troisième version du grand livre qui, bien que transmise ultérieurement, soit le 20 mars 1998, n'est pas plus exacte, puisque les soldes des comptes 400 003 et 550 001 ne correspondent pas à la réalité.

(21) Par conséquent, aucune différence n'est établie, pour cette catégorie de malades, les étrangers, entre le transport sur la voie publique et le transport du domicile.

4.8. *Het gebrek aan inventarisverrichtingen op het einde van het boekjaar*

Het koninklijk besluit van 7 april 1954 schrijft voor dat op 31 december een algemene inventaris dient te worden opgemaakt die steunt op de gedetailleerde lijst van hetgeen voorhanden is. Die inventaris wordt ingedeeld in evenveel hoofdstukken als het boekhoudingsplan groepen van rekeningen omvat, die werden geopend ter inschrijving van de verrichtingen die de samenstelling van het patrimonium beïnvloeden ⁽²²⁾. Vervolgens dienen per 31 december de rekeningen te worden aangepast aan de gegevens van die inventaris ⁽²³⁾. Ten slotte wordt na het doorvoeren van de aanpassingen een definitieve balans van de rekeningen opgemaakt ⁽²⁴⁾.

Die reglementaire bepalingen moeten ervoor zorgen dat de boekhouding met de realiteit overeenstemt. Zij werden evenwel bij de opstelling van de rekening voor het jaar 1995 niet in acht genomen.

– **BRUSSELSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR ARBEIDSBEMIDDELING - CONTROLE VAN DE PROGRAMMA'S INZAKE DE BESTRIJDING VAN DE WERKLOOSHEID**

F-1.605.896

1. Inleiding

In 1998 heeft het Rekenhof een controle uitgevoerd op de programma's tot opslorping van de werkloosheid (POW), beheerd door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA). Die controle had betrekking op de periode die zich uitstrekt van het jaar waarin het programma werd opgestart, d.w.z. respectievelijk 1989 voor de gesubsidieerde contractuelen (gesco's) en 1982 voor het derde arbeidscircuit (DAC) tot eind februari 1998.

Het controleverslag werd op 4 november 1998 voorgelegd aan de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Tewerkstelling en aan de minister, belast met de Begroting. De argumenten van de Minister-Voorzitter in zijn antwoord van 23 november 1998 werden in aanmerking genomen bij de analyse van de controleresultaten, waarvan de essentie hierna wordt uiteengezet.

(22) Artikel 23 van het koninklijk besluit van 7 april 1954.

(23) Ibidem, artikel 24.

(24) Ibidem, artikel 25.

4.8 *Absence d'opération d'inventaire à la fin de l'exercice*

L'arrêté royal du 7 avril 1954 dispose qu'un inventaire général est dressé, au 31 décembre, sur la base du relevé détaillé des valeurs disponibles. Cet inventaire est subdivisé en autant de chapitres que le plan comptable comprend de groupes de comptes ouverts pour enregistrer les opérations influençant la composition du patrimoine ⁽²²⁾. Ensuite, les comptes sont ajustés, au 31 décembre, conformément aux données de cet inventaire ⁽²³⁾. Enfin, après l'exécution de ces ajustements, une balance définitive des comptes est établie ⁽²⁴⁾.

Les dispositions précitées visent à assurer que la comptabilité correspond à la réalité. Cependant, elles n'ont pas été respectées lors de l'établissement du compte pour l'année 1995.

– **OFFICE REGIONAL BRUXELLOIS DE L'EMPLOI - CONTROLE DES PROGRAMMES DE RESORPTION DU CHOMAGE**

F-1.605.896

1. Introduction

En 1998, la Cour des comptes a réalisé un contrôle des programmes de résorption du chômage (P.R.C.) gérés par l'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEm), portant depuis l'année d'origine du programme, soit respectivement 1989 pour les agents contractuels subventionnés (A.C.S.) et 1982 pour le troisième circuit de travail (T.C.T.), jusqu'à la fin de février 1998.

Ce contrôle a donné lieu à un rapport, qui a été transmis le 4 novembre 1998 au ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de l'Emploi, ainsi qu'au ministre régional en charge du Budget. Les arguments développés par le ministre-président dans sa réponse du 23 novembre 1998 ont été pris en considération dans l'analyse des résultats du contrôle, dont l'essentiel est présenté ci-dessous.

(22) Article 23 de l'arrêté royal du 7 avril 1954.

(23) Ibidem, article 24.

(24) Ibidem, article 25.

2. Voorstelling en oogmerken van de programma's tot opslorping van de werkloosheid

De BGDA beheert verschillende POW's, met name het programma van de gesco's dat wordt geregeld door de programmawet van 30 december 1988, dat van de gesco's die ter beschikking van de plaatselijke besturen worden gesteld en dat door het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen wordt gereguleerd, het DAC dat werd ingesteld door het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector en tot slot het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter Bevordering van de Werkgelegenheid (IBBW), ingesteld door het bovenvermelde koninklijk besluit nr. 25.

Het belangrijkste oogmerk van de POW's en inzonderheid van de stelsels van de gesco's en van de DAC is de werklozen en daarmee gelijkgestelde personen opnieuw tewerk te stellen. In het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 wordt bovendien gepreciseerd dat de DAC-regeling de begunstigen ook moet helpen een opleiding te volgen of nieuwe beroepsbekwaamheden aan te leren om nadien gemakkelijker in de andere arbeidscircuits een betrekking te vinden.

De overheid beschouwt blijkbaar het oogmerk in verband met de wederinschakeling van de DAC'ers in de traditionele arbeidscircuits als bijkomstig. De verschillende instellingen, belast met het beheer van dat programma, vooreerst de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) en nadien de BGDA, achten het aldus niet nuttig informatica-instrumenten te ontwikkelen om de doeltreffendheid van de programma's op het vlak van de professionele wederinschakeling op lange termijn in niet-gesubsidieerde betrekkingen te meten.

Omdat er ter zake geen nauwkeurig becijferde doelstellingen aan de BGDA werden opgelegd, is het trouwens moeilijk de doeltreffendheid van zijn beheer te beoordelen. Op basis van een statistische analyse van de populaties van de twee voornaamste programma's (gesco's en DAC) blijkt hooguit dat de betrokken werknemers hierin tamelijk lang aanwezig blijven, d.w.z. langer dan de helft van de mogelijke maximumduur. Volgens de Minister-Voorzitter verleent de regering voorrang aan de wedertewerkstelling op lange termijn van werkzoekenden in de POW om voor de gemeenschap nuttige projecten te ondersteunen (1).

(1) Brief van 23 november 1998.

2. Présentation et objectifs des programmes de résorption du chômage

L'ORBEm gère plusieurs P.R.C., à savoir le programme des A.C.S. régi par la loi-programme du 30 décembre 1988, celui des A.C.S. mis à la disposition des pouvoirs locaux réglementé par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux, le T.C.T. institué par l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand et enfin le Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi (F.B.I.E.) mis en place par l'arrêté royal n° 25 précité.

L'objectif principal des P.R.C. et, plus particulièrement, des régimes des A.C.S. et du T.C.T. consiste à remettre au travail les chômeurs et personnes assimilées. Le Rapport au Roi qui précède l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 précise, en outre, que le régime des T.C.T. doit aussi aider les bénéficiaires à acquérir une formation ou de nouvelles qualifications professionnelles pour faciliter, dans la suite, leur accès aux autres circuits de travail.

Il semble que cet objectif de réinsertion des travailleurs du T.C.T. dans les circuits traditionnels du travail ait été considéré comme accessoire par les autorités publiques. Ainsi, les différents organismes chargés de la gestion de ce programme, l'Office national de l'emploi (ONEm) d'abord et, par la suite, l'ORBEm, n'ont pas jugé utile de développer des outils informatiques permettant de mesurer l'efficacité des programmes en terme de réinsertion professionnelle à long terme dans des emplois non subventionnés.

En l'absence d'objectifs précis et chiffrés assignés à l'ORBEm en cette matière, il est d'ailleurs malaisé de porter un jugement sur l'efficacité de sa gestion. Tout au plus une analyse statistique des populations des deux principaux programmes (A.C.S. et T.C.T.) fait-elle apparaître que les travailleurs concernés y demeurent durant un temps relativement long, c'est-à-dire supérieur à la moitié de la durée maximale possible. Selon son ministre-président, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accorde la priorité à la remise au travail, sur une longue durée, des demandeurs d'emploi dans les P.R.C. pour soutenir des projets utiles à la collectivité (1).

(1) Dépêche du 23 novembre 1998.

In de hiernavolgende tabel wordt voor elk jaar sedert het opstarten van het programma het aantal in het door de programmawet van 30 december 1988 (gesco's) gedefinieerde kader aangeworven gesubsidieerde contractuelen, het aantal op het einde van de maand februari 1998 nog aanwezige contractuelen en de verhouding tussen die twee cijfers weergegeven.

Aantal gesubsidieerde contractuelen aangeworven in het door de programmawet van 30 december 1988 gedefinieerde kader (gesco's)

Jaar – Année	AANTAL – NOMBRE		
	Initieel – Initial	Eind februari – Fin février 1998	Verhouding – Rapport
1989	422	316	74,88 %
1990	159	115	72,33 %
1991	150	101	67,33 %
1992	187	100	53,48 %
1993	268	161	60,07 %
1994	184	109	59,24 %
1995	166	89	53,61 %
1996	212	131	61,79 %
1997	599	441	73,62 %
Totaal	2.347	1.563	66,60 %

Gemiddeld was ongeveer 70 % van de tussen 1989 en 1997 aangeworven gesco's eind februari 1998 nog in het stelsel tewerkgesteld.

Die tabel moet echter worden gerelativeerd. Het hierboven vermelde percentage kan immers geen idee geven van het verloop van de werknemers rekening houdend met periodes waarin ze eventueel uit het programma stappen. Hieraan kan worden verholpen door een aanvullende analyse van de anciënniteit van de werknemers, gegroepeerd volgens het jaar waarin ze tot het systeem toetraden. De resultaten daarvan worden in de hiernavolgende tabel voorgesteld en ze bevestigen de conclusie die uit het onderzoek van de vorige tabel voortvloeit.

Gemiddelde anciënniteit van de gesco's (in maanden)

Jaar/Année	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Anciënniteit/Ancienneté	86	78	65	51	42	30	21	15	8
Maximumanciënniteit (2)	109	93	81	69	57	45	33	20	9
Ancienneté maximale (2)									
Verhouding/Rapport	78,9%	83,9%	80,3%	73,9%	73,7%	66,7%	63,6%	75%	89,9%

(2) Gelet op het feit dat in het bestudeerde programma voor iedere werknemer specifieke intrededata en data van de individuele loopbaan aanwezig zijn, waarin eventueel de data van het uitstappen uit het stelsel zijn opgenomen, is het wenselijk de werkelijke anciënniteit binnen het programma te vergelijken met de maximale anciënniteit die overeenstemt met die van een personeelslid dat zonder onderbreking sedert de inwerkingtreding van het systeem erin heeft gewerkt. Op basis van die vergelijking kan immers de verhouding worden bepaald tussen de werkelijke anciënniteit en die welke de werknemer zou hebben gehad als hij sedert de datum van zijn eerste intrede in het programma nooit zijn job zou hebben neergelegd.

Le tableau ci-dessous présente, pour chaque année depuis l'origine du programme, le nombre de contractuels subventionnés engagés dans le cadre défini par la loi-programme du 30 décembre 1988 (A.C.S.), le nombre de contractuels encore présents à la fin du mois de février 1998 et le rapport entre ces deux montants.

Nombre de contractuels subventionnés engagés dans le cadre défini par la loi-programme du 30 décembre 1988 (A.C.S.)

En moyenne, près de 70 % des A.C.S. engagés de 1989 à 1997 étaient encore présents à la fin du mois de février 1998.

Cette appréciation doit, cependant, être relativisée dans la mesure où le pourcentage évoqué ci-dessus ne permet pas d'appréhender le parcours des travailleurs en tenant compte d'éventuelles périodes de sortie du programme. L'analyse complémentaire de l'ancienneté des travailleurs regroupés par année d'entrée dans le système permet d'éliminer cette objection. Ses résultats, présentés au tableau ci-après, confirment la conclusion qui découle de l'examen du tableau précédent.

Ancienneté moyenne des A.C.S. (en mois)

(2) Etant donné l'existence de dates d'entrée, dans le programme étudié, particulières à chaque travailleur et de parcours individuels incluant d'éventuelles sorties du régime, il est souhaitable de comparer l'ancienneté réelle au sein du programme avec l'ancienneté maximale qui correspond à celle d'un agent ayant travaillé sans interruption en son sein depuis sa date d'entrée. En effet, cette comparaison permet de déterminer le rapport entre l'ancienneté réelle et ce qu'elle eût été si le travailleur n'avait, depuis la date de sa première entrée dans le programme, jamais quitté son emploi.

De hiernavolgende tabel vermeldt voor elk jaar sedert het opstarten van het programma het aantal aangeworven DAC'ers, het aantal op het einde van de maand februari 1998 ⁽³⁾ nog aanwezige werknemers, de verhouding tussen die twee getallen, de per jaar samengenomen gemiddelde anciënniteit van elke groep in het DAC-stelsel, de per jaar samengenomen theoretisch maximale anciënniteit van elke groep in dat programma en de verhouding tussen die twee anciënniteitscijfers.

Aantal DAC'ers en gemiddelde anciënniteit (in maanden)

Jaar Année	Initieel aantal — Nombre initial	Aantal eind februari 1998 — Nombre fin février 1998	Verhouding — Rapport	Anciënniteit — Ancienneté	Maximale anciënniteit — Ancienneté maximale	Anciënniteit/ max. anc — Ancienneté/ anc. max.
1982	77	5	6,49 %	53	179	29,61 %
1983	1.439	204	14,18 %	63	176	35,80 %
1984	1.158	180	15,54 %	59	165	35,76 %
1985	1.482	258	17,41 %	56	152	36,84 %
1986	1.135	193	17,00 %	69	142	48,59 %
1987	717	129	17,99 %	46	119	38,66 %
1988	762	161	21,13 %	46	116	39,66 %
1989	946	233	24,63 %	46	105	43,81 %
1990	708	204	28,81 %	42	93	45,16 %
1991	550	169	30,73 %	40	81	49,38 %
1992	485	182	37,53 %	39	68	57,35 %
1993	545	221	40,55 %	34	57	59,65 %
1994	441	199	45,12 %	28	45	62,22 %
1995	365	164	44,93 %	22	32	68,75 %
1996	240	130	54,17 %	16	21	76,19 %
1997	145	102	70,34 %	7	8	87,50 %
Totaal/Total	11.195	2.734	24,00 %			50,93 %

Gemiddeld was nog slechts 24 % van de tussen 1982 en 1997 aangeworven DAC'ers aanwezig op het einde van de maand februari 1998, maar de werkelijke gemiddelde anciënniteit vertegenwoordigt iets meer dan 50% van de mogelijke maximale anciënniteit.

3. Omzetting van de DAC'ers in gesco's

De bezoldigingen en de sociale lasten van de werknemers van het DAC worden door de BGDA betaald. De dienst stort een premie aan de werkgevers van de gesco's, die bovendien ook een gedeeltelijke vrijstelling van de werkgeverslasten genieten ⁽⁴⁾.

(3) Met inbegrip van de DAC'ers die tot gesco's werden omgevormd ten gevolge van de beslissing van de gewestregering om van de DAC'ers vanaf 1996 gesco's te maken.

(4) Artikel 99 van de programmawet van 30 december 1998.

Ci-dessous, le dernier tableau reprend pour chaque année, depuis l'origine du programme, le nombre de T.C.T. engagés, le nombre des travailleurs encore présents à la fin du mois de février 1998 ⁽³⁾, le rapport entre ces deux montants, l'ancienneté moyenne de chaque groupe annuel dans le régime T.C.T., l'ancienneté maximale théorique de chaque groupe annuel dans ce programme et le rapport entre ces deux anciennetés.

Nombre de T.C.T. et ancienneté moyenne (en mois)

Si, en moyenne, seuls 24 % des T.C.T. engagés de 1982 à 1997 étaient encore présents à la fin du mois de février 1998, l'ancienneté réelle moyenne représente un peu plus de 50 % de l'ancienneté maximale possible.

3. Transformation des T.C.T. en A.C.S.

Les rémunérations et les charges sociales des travailleurs du T.C.T. sont payées par l'ORBEm. L'Office verse une prime aux employeurs des A.C.S., lesquels bénéficient, en outre, d'une exemption partielle des charges patronales ⁽⁴⁾.

(3) Y compris les T.C.T. transformés en A.C.S. suite à la décision du Gouvernement régional de convertir les T.C.T. en A.C.S. à partir de 1996.

(4) Article 99 de la loi-programme du 30 décembre 1998.

Om een deel van de werkgeverslasten uit te sparen en aldus een meer ambitieus wedertewerkstellingsprogramma te kunnen financieren, heeft de regering beslist de DAC-werknemers om te zetten in gesco's of deze eventueel te vervangen door gesco's en een verhoogde premie aan de werkgevers te storten.

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 november 1996 betreffende het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, gewijzigd door het besluit van 6 november 1997, de respectievelijk voor Tewerkstelling en voor Begroting bevoegde ministers bevoegd verklaart om een hoger premiebedrag vast te leggen dan dat van de basispremie ⁽⁵⁾. Artikel 96, § 2, van de programmawet van 30 december 1988 heeft die bevoegdheid echter voorbehouden voor de Koning, d.w.z. de regering. Daar het voormelde besluit geen enkel criterium vastlegt voor de toekenning van verhoogde premies, heeft het beheerscomité van de BGDA daarenboven met de instemming van de Ministers van Tewerkstelling en Begroting de voorwaarden ervan gepreciseerd.

Het Rekenhof heeft gevraagd de bedragen van de verhoogde premies alsook de toekenningsvoorwaarden ervan vast te leggen in een regeringsbesluit overeenkomstig de bovenvermelde bepaling van de programmawet van 30 december 1988. Die voorwaarden moeten de begunstigde werkgevers verplichten een bijdrage tot de verwezenlijking van het werkgelegenheidsbeleid te leveren.

4. Toetredingsvoorwaarden voor de verschillende programma's

Op verzoek van de voor Tewerkstelling bevoegde minister heeft de dienst een aantal projecten die niet beantwoordden aan de voorwaarden voor de toetreding tot de DAC-regeling uitgesloten. Die herziening werd echter niet steeds even strikt toegepast.

Aldus werd de in artikel 13 van het bovenvermelde koninklijk besluit nr. 25 vermelde voorwaarde dat het DAC geen aanleiding mag geven tot creatie van betrekkingen die voor een subsidie in aanmerking kunnen komen ter uitvoering van een wet, een decreet of een besluit, niet als een uitsluitingsbeding beschouwd. De minister-voorzitter heeft dit betwist; uit de elementen waarover het Rekenhof beschikt, blijkt echter dat de uitsluitingen op basis van de niet-inachtneming van die voorwaarde zeldzaam zijn. In principe is het de taak van het IBBW om de creatie van die betrekkingen aan te moedigen middels een financiële tegemoetkoming ten gunste van de subsidiërende overheden.

Afin d'économiser une partie des charges patronales et de pouvoir financer ainsi un programme de remise au travail plus ambitieux, le Gouvernement régional a décidé de transformer les travailleurs du T.C.T. en A.C.S. ou de les remplacer, le cas échéant, par des A.C.S. et de verser aux employeurs une prime majorée.

A ce propos, la Cour a constaté que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 novembre 1996 relatif au régime des contractuels subventionnés, modifié par l'arrêté du 6 novembre 1997, habilite les ministres compétents, respectivement, pour l'Emploi et pour le Budget, à fixer un montant de prime plus élevé que celui de la prime de base ⁽⁵⁾, alors que l'article 96, § 2, de la loi programme du 30 décembre 1988 a réservé cette compétence au Roi, c'est-à-dire au Gouvernement. Au surplus, cet arrêté ne fixant aucun critère pour l'octroi de primes majorées, c'est le comité de gestion de l'ORBEM qui, avec l'accord des ministres de l'Emploi et du Budget, en a précisé les conditions.

En conséquence, la Cour a demandé que, conformément à la loi-programme du 30 décembre 1988, les montants des primes majorées ainsi que les conditions de leur octroi soient fixés par arrêté du Gouvernement. Ces conditions doivent être liées à la contribution des employeurs bénéficiaires à la réalisation de la politique de l'emploi.

4. Conditions d'accès aux différents programmes

A la demande du ministre compétent pour l'Emploi, l'Office a procédé à l'exclusion d'un certain nombre de projets qui ne satisfaisaient pas aux conditions d'accès au régime du T.C.T. Cette révision n'a cependant pas été menée avec une rigueur constante.

C'est ainsi que la condition énoncée à l'article 13 de l'arrêté royal n° 25 précité, selon laquelle le T.C.T. ne peut avoir pour effet de créer des emplois pouvant bénéficier d'une subvention en exécution d'une loi, d'un décret ou d'un arrêté, ne semble pas avoir été considérée comme une clause d'exclusion. Le ministre-président a contesté cette observation; toutefois les éléments en possession de la Cour indiquent que les exclusions sur base du non-respect de cette condition sont rares. En principe, c'est le rôle du F.B.I.E. d'encourager la création de ces emplois, par une intervention financière en faveur des pouvoirs publics qui les subsidiënt.

(5) De basispremie bedraagt 203.112 BEF.

(5) La prime de base se chiffre à 203.112 francs.

VZW's die door de wetenschappelijke instellingen werden opgericht, inzonderheid om te vermijden dat ze uit het DAC ⁽⁶⁾ zouden worden uitgesloten, werden daarenboven in dat programma gehandhaafd. Het gaat bijvoorbeeld om de projecten nr. 53.111 "De vrienden van de Musea voor Kunst en Geschiedenis", nr. 53.059 "De vrienden van het Koninklijk Instituut voor Kunstpatrimonium" en nr. 5.501 "De vrienden van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen van België".

Bovendien bekleden sommige DAC'ers en gesco's verantwoordelijke posten in het beheer van bepaalde VZW's, waardoor gesubsidieerde personeelsleden, tegen de regels van een goed beheer in, hun eigen prestatieverklaring opstellen. Bij ontstentenis van wettelijke bepalingen heeft de BGDA die eventualiteit uitdrukkelijk uitgesloten voor werkgevers van DAC'ers die werden omgezet in of vervangen door gesco's.

Het corps van inspecteurs van de BGDA heeft niet kunnen beletten dat sommige VZW's commerciële activiteiten vervullen zonder dat de overeenkomst waarin hen gesubsidieerde werknemers worden toegekend, werd opgezegd. Het uitoefenen van dergelijke activiteiten wordt meestal verantwoord door erop te wijzen dat zij ofwel dienen om hun echte louter non-profit georiënteerde doelstellingen te financieren, ofwel dat ze zich richten tot een specifiek publiek en er dus geen sprake is van oneerlijke concurrentie. In de wettelijke bepalingen wordt evenwel niet naar die notie verwezen. Het uitoefenen van een georganiseerde profitactiviteit vormt bijgevolg een grond van uitsluiting, ook al worden er daarnaast eveneens verlieslatende non-profitactiviteiten georganiseerd.

5. Vaststelling van het loon van de DAC-werknemers of van het bedrag van de verhoogde premies voor de gesco's

Artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 25 bepaalt dat de in het DAC aangeworven werknemer wordt bezoldigd volgens de weddenschaal, verbonden aan de graad van een personeelslid van de Staat voor dezelfde of een analoge functie. Artikel 24bis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 november 1996 bevat een gelijkaardige bepaling.

(6) Die instellingen zijn ook uitgesloten van het programma van de gesubsidieerde contractuelen van het Gewest.

De plus, des A.S.B.L. instituées par les établissements scientifiques, notamment pour éviter leur exclusion du T.C.T. ⁽⁶⁾, ont été maintenues dans ce programme. Il s'agit, par exemple, des projets n° 53.111 "les Amis des Musées d'art et d'histoire", n° 53.059 "les Amis de l'Institut royal du patrimoine artistique" et n° 5.501 "les Amis de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique".

Par ailleurs, des postes à responsabilité dans la gestion de certaines A.S.B.L. sont occupés par du personnel T.C.T. ou A.C.S. Cette situation amène des agents subventionnés à établir leurs propres déclarations de prestations, procédure peu compatible avec une bonne gestion. En l'absence de dispositions légales, l'ORBEM a explicitement exclu cette éventualité pour les employeurs de T.C.T. ayant été transformés ou remplacés par des A.C.S.

Enfin, malgré les efforts du corps d'inspection de l'ORBEM pour y remédier, il apparaît que certaines A.S.B.L. exercent des activités à caractère commercial sans que la convention leur octroyant des travailleurs subventionnés n'ait été dénoncée. Elles justifient généralement l'exercice de pareilles activités par le fait, soit que celles-ci servent à financer leurs véritables finalités de caractère exclusivement non-marchand, soit qu'elles s'adressent à un public particulier et qu'il n'y a donc pas de concurrence déloyale. Les dispositions légales ne faisant pas référence à cette notion, il faut considérer que l'exercice d'une activité marchande organisée constitue une cause d'exclusion, indépendamment de l'existence conjointe d'activités non-marchandes déficitaires.

5. Fixation de la rémunération des travailleurs T.C.T. ou du montant des primes majorées pour les A.C.S.

L'article 21 de l'arrêté royal n° 25 stipule que le travailleur engagé dans le T.C.T. est rémunéré selon l'échelle de traitement attachée au grade d'un agent de l'Etat exerçant la même fonction ou une fonction analogue. L'article 24bis de l'arrêté précité du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 novembre 1996 reprend une disposition semblable.

(6) Ces établissements sont également exclus du programme des agents contractuels subventionnés par la Région.

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat bepaalde projecten de functie niet voldoende nauwkeurig definiëren of voorzien in een heel ruime waaier van bekwaamheidsbewijzen voor de aan te werven persoon. Op een steekproef van 346 promotoren waren er 58 met minstens één gesco-betrekking waarvoor vier bekwaamheidsbewijzen werden toegelaten en hadden er 28 minstens één betrekking waarvoor zes of meer bekwaamheidsbewijzen in aanmerking kwamen. Die bekwaamheidsbewijzen kunnen bijvoorbeeld gaan van opvoeder-econoom tot licentiaat psychologie of van animator tot licentiaat journalistiek.

In de praktijk is het loon immers niet gekoppeld aan de uit te oefenen betrekking maar veeleer aan het diploma van de werknemer. Zo is gebleken dat hogere weddenshales werden toegekend aan werknemers nadat ze een diploma of bijkomende ervaring hadden verworven, zonder dat de taken die ze vervulden, betekenisvol veranderden.

Op verzoek van de verantwoordelijke minister werd bovendien een grootschalige studie gewijd aan de naleving van de vrijstellingsvoorwaarden die in de rechtspraak van de BGDA zijn bepaald. Het betreft meer bepaald de vrijstelling van het aandeel van 5% dat moet worden betaald door de promotoren die DAC'ers tewerkstellen, met inbegrip van de werknemers die werden omgezet in of vervangen door gesco's. Een aanzienlijk aantal vrijstellingen die door de BGDA werden bekritiseerd, werden echter behouden en hiervoor werd ten onrechte de actuele of toekomstige slechte financiële toestand van de VZW aangevoerd.

6. Beheer van de dossiers door de BGDA

6.1. Onderzoek van de aanvragen

Bij ontstentenis van gegevens in verband met de DAC'ers kon enkel de verwerkingstijd van de aanvragen tot toekenning van gesubsidieerde contractuelen worden onderzocht (7).

De onderzoekstermijn voor die aanvragen bedroeg in 1997 meer dan zes maanden.

Daarom heeft het Rekenhof er de aandacht van de ministers op gevestigd dat de administratieve procedures moesten worden verbeterd en gestroomlijnd, en dat alle beslissingen, ook de negatieve, moesten worden meegedeeld en deugdelijk gemotiveerd.

Bovendien worden enkel de aanvragen voor gesubsidieerde contractuelen uitgaande van de non-profitsector onderzocht en in de loop van de uitvoering van de overeenkomst geïnspecteerd.

(7) Sedert de beslissing om de DAC'ers om te zetten in gesco's worden er behoudens uitzondering – bezoldigde diensten en kerf fabrieken – geen DAC'ers meer toegekend.

La Cour a constaté que certains projets manquent de précision quant à la définition de la fonction ou prévoient un très large éventail de qualifications de la personne à engager. Ainsi, sur un échantillon de 346 promoteurs, 58 disposaient d'au moins un poste A.C.S. doté d'au minimum quatre qualifications et 28 avaient au moins un poste doté de six qualifications ou plus. Ces qualifications peuvent s'étendre, par exemple, de l'éducateur économiste à licencié en psychologie ou d'animateur à licencié en journalisme.

En fait, dans la pratique, la rémunération n'est pas essentiellement liée à la fonction à exercer, mais plutôt au diplôme du travailleur. Il s'est ainsi révélé que des barèmes plus avantageux ont été attribués à des travailleurs suite à l'obtention de diplômes ou d'expérience complémentaires, en l'absence de toute évolution significative des tâches accomplies.

Par ailleurs, le respect des conditions prévues dans la jurisprudence de l'ORBEM pour être dispensé de la quote-part de 5 % imposée aux promoteurs employant des travailleurs T.C.T., y compris ceux ayant été transformés ou remplacés par des A.C.S., a fait l'objet d'une vaste étude à la demande du ministre responsable. Il apparaît cependant qu'un nombre significatif de dispenses dénoncées par l'Office ont été maintenues en invoquant, abusivement, la fragilité financière présente ou future des A.S.B.L.

6. Gestion des dossiers par l'ORBEM

6.1. Instruction des demandes

En l'absence de données concernant les T.C.T., seule la durée du traitement des demandes d'octroi de travailleurs subventionnés a pu faire l'objet d'une analyse (7).

Le délai d'instruction de ces demandes s'élevait, en 1997, à plus de 6 mois.

Aussi, la Cour a-t-elle attiré l'attention des ministres sur la nécessité d'améliorer et d'accélérer les procédures administratives, ainsi que de communiquer et de motiver pleinement toutes les décisions, même les négatives.

Par ailleurs, seules les demandes de travailleurs subventionnés émanant du secteur non-marchand privé font l'objet d'une instruction et d'une inspection en cours de convention.

(7) Suite à la décision de transformer les travailleurs du T.C.T. en A.C.S., il n'y a plus, sauf exception – services rémunérés et fabriques d'église –, d'octroi de T.C.T.

6.2. *Beheersinstrumenten voor de POW en interne controleprocedures*

De beheerssystemen van de dienst zijn in hoofdzaak bedoeld om de betaling van de lonen te verzekeren. Er wordt geen permanente inventaris bijgehouden van het aantal gesubsidieerde contractuelen en hun verdeling. Pas sedert juli 1998 kunnen de diensten van de BGDA het aantal thans actieve gesco's en hun verdeling over de in aanmerking komende sectoren verstrekken.

Er zouden in de administratieve verwerking van de DAC- en gesco-overeenkomsten nog interne controleprocedures moeten worden ingevoerd.

Het behoud van twee verschillende betaalcircuits, het ene voor de DAC'ers en de in gesco's omgezette DAC'ers, en het andere voor de gesco's van de programmawet en de gesco's die de DAC'ers vervangen, is steeds minder gerechtvaardigd naarmate de DAC'ers in gesco's worden omgezet. Die splitsing was weliswaar aanvankelijk gerechtvaardigd, maar leidt tot verschillende methodes voor de behandeling en de klassering van de dossiers.

Het Rekenhof heeft bovendien vastgesteld dat de fiches die dienen voor de berekening van de betalingen, niet systematisch worden gecontroleerd. Zij bevatten ook onnauwkeurigheden die een weerslag kunnen hebben op de betalingen. De toegang tot die fiches is onvoldoende beveiligd en de betaallijsten worden, voor de gesco's die DAC'ers vervangen, niet vergeleken met de elementen die bij de berekening van de betalingen in aanmerking worden genomen.

In een vergadering van 18 juni 1998, waarin de resultaten van de controle van het Rekenhof haar ter kennis werden gebracht, heeft de algemene directie van de instelling bevestigd dat ze de nodige wijzigingen voor de verbetering van die procedures zou aanbrengen. Volgens de directie heeft de BGDA van de RVA verouderde computerprogramma's geërfd en bestond zijn eerste prioriteit erin die programma's te moderniseren om de continuïteit van de betalingen te verzekeren.

6.2. *Outils de gestion du P.R.C. et procédures de contrôle interne*

Les systèmes de gestion de l'Office visent essentiellement à assurer le paiement des rémunérations. Ainsi, aucun inventaire permanent n'est tenu du nombre de travailleurs subventionnés et de leur répartition. Ce n'est que depuis le mois de juillet 1998 que les services de l'ORBEM peuvent fournir le nombre et la répartition par secteurs bénéficiaires des A.C.S. actuellement en service.

Il conviendrait encore de développer des procédures de contrôle interne dans le traitement administratif des conventions T.C.T. et A.C.S.

Par ailleurs, le maintien de deux chaînes de paiement différentes, l'une pour les T.C.T. et les T.C.T. transformés en A.C.S., la seconde pour les A.C.S. - loi-programme et les A.C.S. remplaçant des T.C.T., se justifie de moins en moins au fur et à mesure de la transformation des T.C.T. en A.C.S. Ce doublement, justifié à l'origine, entraîne des différences dans les méthodes de traitement et de classement des dossiers.

En outre, la Cour a effectué diverses constatations : le signalétique servant au calcul des paiements ne fait pas l'objet de contrôles systématiques et contient certaines imprécisions susceptibles d'avoir un impact sur les liquidations ; son accès ne semble pas suffisamment protégé et, enfin, la confrontation des listes de paiements avec les éléments ayant servi à leur calcul n'est pas effectuée pour les A.C.S. remplaçant des T.C.T.

Lors d'une réunion, tenue le 18 juin dernier, au cours de laquelle les résultats du contrôle de la Cour ont été portés à sa connaissance, la Direction générale de l'Office a signalé qu'elle apporterait les modifications nécessaires à l'amélioration de ces procédures. Elle a, en outre, tenu à préciser que l'Office avait hérité de l'ONEM des logiciels obsolètes et que sa première priorité avait été la modernisation de ces programmes informatiques afin d'assurer la continuité des paiements.

**DEEL II :
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

I. BEGROTING EN REKENINGEN

**– SYNTHESE VAN DE VOORAFBEELDING VAN
DE UITSLAGEN VAN DE UITVOERING VAN DE
BEGROTING 1997**

F-1.579.799

1. Inleiding

Overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit heeft het Rekenhof een voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1997 opgemaakt.

Deze voorafbeelding werd opgemaakt op basis van de schrifturen die het Rekenhof bijhoudt, aangevuld met gegevens van de administratie. De administratie heeft slechts heel partiële informatie kunnen meedelen over de evolutie van de thesaurie, zodat het niet mogelijk was de gegevens van de begrotingscomptabiliteit te vergelijken met die van de thesaurie. Het Rekenhof heeft bovendien vastgesteld dat de globale bedragen van de kasontvangsten en -uitgaven niet overeenstemmen met de evolutie van de financiële activa gedurende het onderzochte begrotingsjaar.

2. Uitvoering van de begroting

De begroting 1997 werd op 13 december 1996 door de Verenigde Vergadering goedgekeurd. Zij werd niet gewijzigd omdat de ontwerpordonnantie tot aanpassing van de initiële begroting, die op 12 november 1997 door het Verenigd College werd neergelegd, niet werd goedgekeurd.

2.1. Ontvangsten

De ontvangsten komen grotendeels van dotaties van de federale Staat en van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, waarvan het bedrag door wettelijke bepalingen wordt vastgesteld.

De gedurende het begrotingsjaar 1997 aangerekende ontvangsten bedragen 1.860,5 miljoen BEF, d.w.z. 46,6 miljoen BEF meer dan de ramingen, wat overeenstemt met een inningspercentage van 102,6 %. Dat verschil wordt hoofdzakelijk veroorzaakt door de hoger dan aanvankelijk verwachte inning van creditintresten en meerwaarden, afkomstig van kassaldi en beleggingen.

**DEUXIEME PARTIE :
COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

I. BUDGET ET COMPTES

**– SYNTHÈSE DE LA PREFIGURATION DES
RESULTATS DE L'EXECUTION DU BUDGET
1997**

F - 1.579.799

1. Introduction

Conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a dressé une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1997.

Cette préfiguration a été établie sur la base d'écritures tenues à la Cour, complétées par des données en provenance de l'administration. Celle-ci n'a pu communiquer que des informations très partielles sur l'évolution de la trésorerie, de sorte qu'il n'a pas été possible d'opérer un rapprochement entre la situation de trésorerie et la comptabilité budgétaire. En outre, la Cour a dû constater que les montants globaux des entrées et des sorties de caisse ne concordent pas avec l'évolution des actifs financiers durant l'exercice examiné.

2. Exécution du budget

Le budget 1997 a été voté par l'Assemblée réunie le 13 décembre 1996. Ce budget n'a pas été modifié car le projet d'ordonnance ajustant le budget initial, qui a été déposé par le Collège réuni le 12 novembre 1997, n'a pas été adopté.

2.1. Recettes

Les recettes proviennent, pour la plus grande partie, de dotations, en provenance de l'Etat fédéral et de la Région de Bruxelles-Capitale, dont le montant est déterminé par des dispositions légales.

Les recettes imputées durant l'exercice budgétaire 1997 s'élèvent à 1.860,5 millions de francs, soit 46,6 millions de francs de plus que les prévisions, ce qui représente un taux de perception de 102,6 %. Cet écart provient, pour l'essentiel, de la perception, supérieure à l'estimation initiale, d'intérêts créditeurs et de plus-values résultant de soldes de caisse et de placements.

2.2. Uitgaven

De in 1997 beschikbare beleidskredieten voor een bedrag van 1.814,1 miljoen BEF werden ten belope van 1.617,3 miljoen BEF of voor 89,2 % vastgelegd. Die coëfficiënt ligt lager dan die van het jaar voordien (97,7 %), omdat de gesplitste vastleggingskredieten slechts matig werden aangewend, d.w.z. voor nauwelijks meer dan 50 %.

De betaalkredieten waarover het Verenigd College tijdens het onderzochte begrotingsjaar beschikte, bedragen 2.235,0 miljoen BEF, waarvan 82,8 % of 1.849,9 miljoen BEF werd aangewend. De in 1996 uitgevoerde ordonnanceringen beliepen 1.873,5 miljoen BEF, hetgeen slechts 78,8 % van de beschikbare middelen vertegenwoordigde.

2.3. Encours van de vastleggingen

Daar de gesplitste kredieten werden vastgelegd en geordnanceerd ten belope van respectievelijk 170,5 en 366,9 miljoen BEF, is het encours van de vastleggingen tijdens het begrotingsjaar 1997 met 197,3 miljoen BEF ⁽¹⁾ verminderd tot 950,9 miljoen BEF.

Dat bedrag ligt lager dan dat van de financiële reserves die op het einde van het jaar 1997 1.280,7 miljoen BEF bedragen.

2.4. Uitvoering van de programma's

Het Rekenhof heeft verschillende opmerkingen geformuleerd in verband met de uitvoering van sommige programma's.

De beperkte aanwending van de niet-gesplitste kredieten, met een ordonnanceringsgraad van 80,2 %, kan inzonderheid worden verklaard door :

- de laattijdige goedkeuring van een aantal besluiten tot toekenning van subsidies, die ertoe heeft geleid dat de door de begunstigde instellingen uitgevoerde uitgaven naar het volgende jaar werden overgedragen;
- de moeilijkheid om de behoeften naar aanleiding van sommige activiteiten, zoals de uitgaven voor sociale ziekten, nauwkeurig te evalueren;
- de overschatting van sommige kredieten, inzonderheid deze voor de werkingskosten van verschillende diensten met afzonderlijk beheer ⁽²⁾ van de commissie.

(1) Met inbegrip van de verminderingen en annuleringen van visa ten belope van 0,9 miljoen BEF uitgevoerd op de vastleggingen van voorgaande jaren.

(2) Gezondheidsobservatorium en Dienst voor Geestelijke Gezondheid.

2.2. Dépenses

Les moyens d'action disponibles en 1997, d'un montant de 1.814,1 millions de francs, ont été engagés à concurrence de 1.617,3 millions de francs, correspondant à un taux de 89,2 %. Ce coefficient marque une diminution par rapport à celui de l'année précédente, soit 97,7 %, en raison de la faible utilisation des crédits dissociés d'engagement, laquelle dépasse à peine 50 %.

Les moyens de paiement dont le Collège réuni a disposé durant l'exercice sous examen s'élèvent à 2.235,0 millions de francs, dont 82,8 %, soit 1.849,9 millions de francs, ont été utilisés. Les ordonnancements réalisés en 1996 avaient, quant à eux, atteint le montant de 1.873,5 millions de francs, qui ne représentait toutefois que 78,8 % des moyens disponibles.

2.3. Encours des engagements

Les crédits dissociés ayant été engagés et ordonnancés respectivement à concurrence de 170,5 et 366,9 millions de francs, l'encours des engagements a, durant l'exercice 1997, diminué de 197,3 millions de francs ⁽¹⁾, pour s'établir à 950,9 millions de francs.

Ce montant s'avère inférieur à celui des réserves financières, qui, au terme de l'année 1997, s'élève à 1.280,7 millions de francs.

2.4. Exécution des programmes

La Cour a formulé diverses remarques sur l'exécution de certains programmes.

En particulier, la faiblesse de l'utilisation des crédits non dissociés, dont le taux d'ordonnancement se chiffre à 80,2 %, peut s'expliquer par les raisons suivantes :

- l'adoption tardive d'un certain nombre d'arrêtés d'octroi de subvention, qui a entraîné le report, à l'année suivante, des dépenses effectuées par les organismes bénéficiaires;
- la difficulté d'évaluer avec précision les besoins engendrés par certaines activités, telles que les dépenses de maladies sociales;
- la surestimation de certains crédits, notamment ceux des frais de fonctionnement de différents services à gestion séparée ⁽²⁾ de la Commission.

(1) Y compris les réductions et annulations de visas effectuées sur les engagements d'années antérieures, soit 0,9 million de francs.

(2) Observatoire de la santé et Service de santé mentale.

Wat de gesplitste kredieten betreft, liggen de vastleggingskredieten en hun aanwendingsgraad lager dan die van de ordonnanceringskredieten. De vastleggingen werden maar in beperkte mate gerealiseerd omdat het Verenigd College had beslist de meeste voor 1997 geplande werken te integreren in een nieuw meerjarenplan, dat pas het volgende jaar van start zal gaan.

Het overwicht van de ordonnanceringen is een gevolg van de achterstand die werd opgebouwd bij de behandeling van talrijke vereffeningsdossiers van subsidies, die vaak al verschillende jaren zijn vastgelegd. Het Rekenhof heeft de vereffening van ordonnanties herhaaldelijk opgeschort om na te gaan of de schuldvordering niet was verjaard en heeft zijn visum geweigerd in de gevallen waarin de verjaring inderdaad was ingetreden.

3. Thesauriebeheer

Tot op het einde van 1996 voerde het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de boekhoudkundige en financiële gegevens van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in. Dit is dus het eerste jaar dat alle gegevens in verband met het thesauriebeheer afkomstig zijn van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Thesaurietoestand van 1997 (3)

Overdracht 1996 (a)	1.398,1
Aangerekende en geïncasseerde ontvangsten (b)	1.860,5
Aangerekende en betaalde uitgaven (c)	1.832,5
Saldo van de thesaurieverrichtingen	0,0
Theoretisch saldo van de financiële activa per 31.12.97	
(d) = (a)+(b)-(c)	1.426,1
Werkelijk saldo van de financiële activa per 31.12.97 (*)	1.280,7

* Waarvan een bedrag van 1,1 miljard BEF ter beschikking van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd gesteld.

Die informatie bevat geen maandelijks verdeling van de ontvangsten en de uitgaven en laat niet toe het op 31 december vastgestelde saldo van de financiële activa te verklaren.

Het kassaldo van 1.280,7 miljoen BEF blijkt immers 145,4 miljoen BEF lager te liggen dan het bedrag van 1.426,1 miljoen BEF dat werd berekend op basis van de overige thesauriegegevens. De administratie kon dat verschil niet verklaren.

(3) Alle bedragen in de tabellen zijn in miljoen BEF, tenzij anders is aangegeven.

Quant aux crédits dissociés, les crédits d'engagement et leur taux d'utilisation s'avèrent inférieurs à ceux des crédits d'ordonnancement. La faiblesse de réalisation des engagements s'explique par la décision prise par le Collège réuni d'intégrer la plupart des travaux prévus pour 1997 dans le nouveau plan pluriannuel, qui ne devait démarrer que l'année suivante.

L'importance des ordonnancements effectués résulte du retard accumulé dans le traitement de nombreux dossiers de liquidation de subsides, engagés depuis de nombreuses années. A plusieurs reprises, la Cour a suspendu la liquidation d'ordonnances afin de vérifier si la créance n'était pas prescrite. Son Collège a dû refuser son visa dans les cas où la prescription était acquise.

3. Gestion de la trésorerie

Jusqu'à la fin de l'année 1996, l'enregistrement des données comptables et financières de la Commission communautaire commune était assuré par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. C'est donc la première fois que l'ensemble des renseignements afférents à la gestion de la trésorerie émane de l'administration de la Commission communautaire commune.

Situation de trésorerie 1997 (3)

Report 1996 (a)	1.398,1
Recettes imputées et encaissées (b)	1.860,5
Dépenses imputées et payées (c)	1.832,5
Solde des opérations de trésorerie	0,0
Solde théorique des actifs financiers au 31.12.1997	
(d) = (a) + (b) - (c)	1.426,1
Solde réel des actifs financiers au 31.12.1997 (*)	1.280,7

* Dont une somme de 1,1 milliard de francs a été mise à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces informations ne comportent aucune répartition mensuelle des recettes et des dépenses et ne permettent pas d'expliquer le solde des actifs financiers enregistré au 31 décembre.

En effet, ce solde de caisse, qui s'élève à 1.280,7 millions de francs, s'avère inférieur de 145,4 millions de francs au montant calculé sur la base des autres données afférentes à la trésorerie, soit 1.426,1 millions de francs. L'Administration n'a pu fournir aucune explication au sujet de cet écart.

(3) Les chiffres figurant dans les tableaux de cet article sont exprimés en millions de francs.

4. Algemeen resultaat van de uitvoering van de begroting 1997

Het begrotingssaldo van het jaar stemt overeen met het verschil tussen het bedrag van de geïnde ontvangsten en dat van de uitgevoerde ordonnanceringen. Het begrotingsjaar 1997 sluit met een batig budgettair saldo van 10,6 miljoen BEF, dat heel wat lager ligt dan het bedrag van 409,0 miljoen BEF van het vorige begrotingsjaar.

Saldo 1997

Lopende en kapitaalverrichtingen	
Ontvangsten	
Ramingen	1.813,9
Verwezenlijkingen	1.860,5
Uitgaven	
Betaalkredieten	2.235,0
Uitgevoerde ordonnanceringen	1.849,9
Resultaten	
Ontvangsten	1.860,5
Uitgevoerde ordonnanceringen	- 1.849,9
BEGROTINGSSALDO	10,6

De Hoge Raad van Financiën baseert zich voor het definiëren van zijn norm inzake het aanvaardbaar tekort op de ordonnanceringen. Hij pleit er eveneens voor dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een begroting in evenwicht zou voorleggen, maar hij aanvaardt een tekort in zoverre het ontstaat door een vermindering van het encours van de vastleggingen en wordt gefinancierd door de financiële reserves.

Aangezien geen delgingen werden uitgevoerd en geen leningen aangegaan, stemt het algemeen resultaat van de begroting 1997 overeen met het hierboven vastgestelde begrotingsresultaat, nl. een batig saldo van 10,6 miljoen BEF.

– BEHEERSREKENINGEN OVER GELDEN EN ALGEMENE REKENINGEN

F-1.436.757

Het Rekenhof heeft nog niet alle rekeningen van de rekenplichtigen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot de begrotingsjaren 1991 tot 1996 ontvangen. Meer bepaald werden de rekeningen in verband met de beleggingsverrichtingen nog niet opgesteld.

Hierdoor konden de algemene rekeningen met betrekking tot die jaren nog niet worden opgesteld. Luidens de artikelen 50, § 1, en 71, § 1, van de bijzondere wet van

4. Résultat général de l'exécution du budget 1997

Le solde budgétaire de l'année correspond à la différence entre le montant des recettes perçues et celui des ordonnancements effectués. L'exercice 1997 dégage un boni budgétaire de 10,6 millions de francs, nettement inférieur à celui de l'exercice précédent, lequel s'élevait à 409,0 millions de francs.

Solde 1997

Opérations courantes et de capital	
Recettes	
Prévisions	1.813,9
Réalizations	1.860,5
Dépenses	
Moyens de paiement	2.235,0
Ordonnancements effectués	1.849,9
Résultats	
Recettes	1.860,5
Ordonnancements effectués	- 1.849,9
SOLDE BUDGÉTAIRE	10,6

La norme de déficit admissible préconisée par le Conseil supérieur des finances est définie sur la base des ordonnancements. Si cette instance recommande que la Commission communautaire commune présente un budget en équilibre, elle admet toutefois un déficit résultant d'une réduction de l'encours des engagements et financé par les réserves financières.

Aucun amortissement n'ayant été réalisé ni aucun emprunt contracté, le résultat général de l'exercice 1997 coïncide avec le solde budgétaire établi ci-dessus, soit un boni de 10,6 millions de francs.

– COMPTES DE GESTION EN DENIERS ET COMPTES GÉNÉRAUX

F-1.436.757

La Cour n'a pas reçu tous les comptes des comptables de la Commission communautaire commune afférents aux exercices 1991 à 1996. Il manque en effet les comptes relatifs aux opérations de placement, qui n'ont pas encore été dressés.

Cette situation irrégulière entraîne l'impossibilité d'établir les comptes généraux de ces mêmes années. Or, en application des articles 50, § 1^{er}, et 71, § 1^{er}, de la loi spé-

16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en de artikelen 80, vierde lid, en 92 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit moet de algemene rekening van de deelstaten aan het Rekenhof worden toegezonden vóór 30 juni van het jaar na dat waarop ze betrekking heeft. Het Rekenhof zendt de rekening in de loop van de daaropvolgende maand oktober aan het betrokken parlement met zijn opmerkingen.

Het Rekenhof stelt vast dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sedert haar oprichting in 1989 geen algemene rekening heeft voorgelegd.

Het Verenigd College dient de nodige maatregelen te nemen om hieraan te verhelpen.

II. UITZONDERLIJKE PROCEDURES

– TOEPASSING VAN DE ARTIKELEN 40, § 2, EN 44 VAN DE GECOÖRDINEERDE WETTEN OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT

N-1.532.874 (1)

1. Inleiding

In de begrotingscyclus 1998 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) werd door het ontbreken van een meerderheid in één taalgroep geen enkel krediet goedgekeurd. Daardoor kon het Verenigd College in principe geen enkele uitgave doen. Het College paste evenwel de artikelen 40, § 2, en 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit toe. Van de twintig getroffen begrotingsbeslissingen stoelden de eerste vijf op artikel 40, § 2, de volgende vijftien op artikel 44.

2. De beslissingen op basis van artikel 40, § 2

2.1. Juridisch kader

Artikel 40, § 2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit stelt dat in spoedeisende gevallen, voor betalingen die niet kunnen uitblijven zonder dat er een ernstig nadeel uit voortvloeit, het Verenigd College onder zijn verantwoordelijkheid van het Rekenhof het voorlopig visum kan vorderen. De met redenen omklede beslissing dient tegelijkertijd aan de Verenigde Vergadering en aan het Rekenhof te worden overgezonden.

(1) Dit artikel betreft ook de dossiers met nummers: 1.539.761, 1.546.891, 1.553.794, 1.559.327, 1.560.364, 1.564.238, 1.572.941, 1.577.816, 1.584.329, 1.584.329bis, 1.590.038, 1.593.622, 1.602.178, 1.618.585, 1.623.891, 1.632.907 en 1.635.336.

ciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ainsi que des articles 80, 4e alinéa, et 92 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le compte général des entités fédérées doit être transmis à la Cour des comptes pour le 30 juin de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte. Cette dernière communique le compte, accompagné de ses observations, au Parlement concerné, dans le courant du mois d'octobre suivant.

La Cour des comptes relève que, depuis sa création en 1989, la Commission communautaire commune ne lui a transmis aucun compte général.

Il appartient au Collège réuni de prendre les dispositions nécessaires afin de remédier à ces carences.

II. PROCEDURES EXCEPTIONNELLES

– APPLICATION DES ARTICLES 40, § 2, ET 44 DES LOIS COORDONNEES SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT

N-1.532.874 (1)

1. Introduction

Au cours du cycle budgétaire 1998 de la Commission communautaire commune (C.C.C.), aucun crédit n'a été voté en raison de l'absence de majorité dans un des deux groupes linguistiques. De ce fait, le Collège réuni s'est trouvé empêché, en principe, d'effectuer la moindre dépense. Il a cependant appliqué les articles 40, § 2, et 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. Sur les vingt délibérations budgétaires prises, les cinq premières s'appuyaient sur l'article 40, § 2, et les quinze suivantes sur l'article 44.

2. Délibérations prises sur la base de l'article 40, § 2

2.1. Cadre juridique

L'article 40, § 2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat dispose qu'en cas d'extrême urgence, d'un degré tel que le paiement ne puisse souffrir aucun délai à peine de préjudice grave, le Collège réuni peut, sous sa responsabilité, requérir de la Cour des comptes l'octroi d'un visa provisoire. La délibération motivée doit être transmise simultanément à l'Assemblée réunie et à la Cour des comptes.

(1) Le présent article a également trait aux dossiers portant les numéros: 1.539.761, 1.546.891, 1.553.794, 1.559.327, 1.560.364, 1.564.238, 1.572.941, 1.577.816, 1.584.329, 1.584.329bis, 1.590.038, 1.593.622, 1.602.178, 1.618.585, 1.623.891, 1.632.907 et 1.635.336.

Het Rekenhof onderzoekt enkel of de schuldvordering juist is en de uitgave dringend. Na onderzoek zendt het zijn opmerkingen onverwijld over aan de Verenigde Vergadering.

Het Verenigd College dient binnen de maand na de beslissing de voor de regularisatie van de uitgave vereiste ontwerpen van ordonnantie in, zodat het Rekenhof zijn definitief visum kan verlenen.

2.2. Beslissingen voorgelegd door het Verenigd College

Het Verenigd College vorderde op 20 december 1997 een eerste maal het voorlopig visum voor uitgaven ten belope van 93,8 miljoen BEF.

Op 14 januari 1998 besliste het Rekenhof de voorgelegde uitgaven voorlopig te viseren.

Het stelde echter vast dat die beslissing in feite een vraag tot opening van begrotingskredieten was. De beslissing betrof immers een globale machtiging om bovenvermeld bedrag, uitgesplitst over verschillende basisallocaties, uit te geven ten belope van een variabel percentage van de kredieten die in de ontwerpbegroting 1998 waren ingeschreven.

Zijn college benadrukte dat de procedure van het voorlopig visum niet als doel heeft begrotingskredieten te openen, maar wel het machtigen van uitgaven die door een spoedeisend geval worden veroorzaakt.

De beslissing vertoonde bovendien een aantal formele leemten ten aanzien van artikel 40, § 2. Zo werd nagelaten in de beslissing het doel, het bedrag en de identiteit van de begunstigde te vermelden, waardoor elke controle op dat vlak onmogelijk was. De uitgaven waarvoor het voorlopig visum werd gevraagd, werden ook niet gestaafd met rechtvaardigende stukken, zodat het Rekenhof de juistheid van de schuldvorderingen niet kon nagaan. Tot slot stelde het Rekenhof dat, in het raam van een dergelijke procedure, en bij ontstentenis van een begroting, het niet aangewezen is de uitgaven voor te leggen in de vorm van betalingsordonnanties die vooraf door het Rekenhof worden geïntermediair omdat die ordonnanties immers niet geldig kunnen worden aangerekend (2).

Op 29 januari 1998 nam het Verenigd College een tweede beslissing, ditmaal ten belope van 56.642.525 BEF. Die beslissing hield rekening met de opmerkingen van het Rekenhof naar aanleiding van de eerste beslissing. De uitgaven werden in detail opgesomd in een tabel die bij de beslissing werd gevoegd. Tevens werden verantwoordingsstukken voorgelegd waardoor de juistheid van de schuldvorderingen kon worden nagegaan.

(2) Brief van 14 januari 1998.

La Cour examine seulement si la créance est exacte et la dépense urgente. Au terme de cet examen, elle fait parvenir sans délai ses observations à l'Assemblée réunie.

Dans un délai d'un mois à compter de la délibération, le Collège réuni dépose les projets d'ordonnances nécessaires à la régularisation de la dépense, de manière à permettre l'octroi, par la Cour des comptes, d'un visa définitif.

2.2. Délibérations transmises par le Collège réuni

Le Collège réuni a, le 20 décembre 1997, requis une première fois l'octroi du visa provisoire pour des dépenses s'élevant à 93,8 millions de francs.

Le 14 janvier 1998, la Cour des comptes a décidé de viser ces dépenses à titre provisoire.

La Cour a toutefois estimé que cette délibération constituait, en réalité, une demande d'ouverture de crédits budgétaires. Elle avait effectivement traité à une autorisation globale de dépenser le montant précité, réparti entre différentes allocations de base, à concurrence d'un pourcentage variable des crédits ouverts dans le projet de budget 1998.

Son Collège a insisté sur le fait que la procédure du visa provisoire n'a pas pour but d'ouvrir des crédits budgétaires, mais bien d'autoriser des dépenses suscitées par un cas d'urgence.

En outre, la délibération présentait des lacunes formelles au regard du prescrit de l'article 40, § 2. Ainsi, la délibération ne précisait pas l'objet, le montant et l'identité du bénéficiaire, rendant par là impossible tout contrôle en la matière. De plus, les dépenses pour lesquelles l'octroi d'un visa provisoire avait été demandé n'étaient pas étayées par des pièces justificatives, de sorte que la Cour des comptes n'était pas à même de contrôler l'exactitude des créances. Enfin, elle a attiré l'attention sur le fait que, dans le cadre d'une telle procédure et à défaut d'un budget, il n'était pas recommandé de transmettre les dépenses sous la forme d'ordonnances de paiement à viser préalablement par la Cour des comptes, puisque ces ordonnances ne peuvent, en effet, être imputées valablement (2).

Le 29 janvier 1998, le Collège réuni a adopté une deuxième délibération, cette fois à concurrence de 56.642.525 francs. Cette délibération tient compte des observations formulées par la Cour des comptes à propos de la première. Les dépenses ont été énumérées en détail dans un tableau annexé à la délibération. Des pièces justificatives ont également été transmises, permettant ainsi de vérifier l'exactitude des créances.

(2) Lettre du 14 janvier 1998.

Op 4 februari 1998 besliste het Rekenhof zijn voorlopig visum te verlenen. Daar een bedrag van 1.562.228 BEF niet werd verantwoord door schuldvorderingen, werd het visum beperkt tot 55.080.297 BEF ⁽³⁾.

Nadien nam het Verenigd College nog drie beslissingen tot machtiging van uitgaven op basis van artikel 40, § 2. Voor elke beslissing heeft de administratie de nodige verantwoordingsstukken voorgelegd en heeft het Rekenhof het voorlopig visum verleend.

2.3. Ontwerpen van ordonnantie ter regularisatie van de uitgaven

De voor regularisatie van de uitgaven vereiste ontwerpen van ordonnantie werden, op één na (een dag te laat) tijdig ingediend. Voor geen enkele uitgave werd echter reeds het definitief visum verleend. De Verenigde Vergadering keurde immers nog geen enkel ontwerp goed.

De ontwerpen werden wel in de bevoegde commissie besproken. Er werd echter niet over gestemd.

Overzicht van de beslissingen 'artikel 40, § 2'

Nummer van de beraadslaging — Délibérations numéro	Datum van de beraadslaging — Délibérations date	Bedrag (in BEF) — Montant (en francs)	Voorlopig gevisieerd — Visa provisoire (en francs)	Datum indienen van de voor regularisatie vereiste ordonnanties — Date du dépôt des ordonnances requises pour la régularisation	Definitief gevisieerd — Visa définitif
98/40001	20.12.97	93.800.000	93.800.000	19.01.98	0
98/40002	29.01.98	56.642.525	55.080.297	18.02.98	0
98/40003	12.02.98	59.712.473	59.712.473	09.03.98	0
98/40004	05.03.98	47.729.631	47.729.631	20.03.98	0
98/40005	19.03.98	48.669.970	48.669.970	20.04.98	0
Totaal/Total		306.554.599	304.992.371		0

Wat de eerste beraadslaging betreft, heeft het Verenigd College op 2 juli 1998 op het ontwerp van ordonnantie tot regularisatie van de uitgaven een amendement ingediend tot vermindering van het oorspronkelijk vastgestelde bedrag van 93,8 miljoen BEF tot 69.771.127 BEF, zijnde het op basis van de eerste beslissing effectief uitgegeven bedrag. De oorspronkelijke beslissing tot vordering van het voorlopig visum werd op 17 december 1998 met die wijziging in overeenstemming gebracht.

(3) Brief van 4 februari 1998.

Le 4 février 1998, la Cour des comptes a décidé d'accorder son visa provisoire, qui a été limité à 55.080.297 francs, car un montant de 1.562.228 francs n'a pas été justifié par des créances ⁽³⁾.

Par la suite, le Collège réuni a encore adopté trois délibérations autorisant des dépenses sur la base de l'article 40, § 2. Pour chacune de ces délibérations, l'administration a transmis les pièces justificatives requises et la Cour des comptes a accordé un visa provisoire.

2.3. Projets d'ordonnances portant régularisation des dépenses

Les projets d'ordonnances requis pour la régularisation des dépenses ont été déposés en temps opportun, à l'exception d'un seul, qui comportait un jour de retard. Aucune de ces dépenses ne s'est toutefois vu octroyer un visa définitif. En effet, l'Assemblée réunie n'a encore voté aucun projet de budget.

Ces projets ont néanmoins été débattus au sein de la commission compétente mais aucun vote n'est intervenu.

Relevé des délibérations "article 40, § 2"

En ce qui concerne la première délibération, le Collège réuni a, le 2 juillet 1998, déposé un amendement au projet d'ordonnance de régularisation des dépenses en vue de ramener le montant initialement fixé de 93,8 millions de francs à 69.771.127 francs, soit le montant des dépenses effectivement réalisées sur la base de la première délibération. Le 17 décembre 1998, la décision originelle de requête de visa provisoire a été adaptée en fonction de cette modification.

(3) Lettre du 4 février 1998.

2.4. Beslissing geen voorlopig visum meer te verlenen

Het Rekenhof deelde op 2 april 1998 aan de voorzitter van de Verenigde Vergadering zijn beschouwingen mee betreffende de vijf beslissingen die door het Verenigd College in toepassing van artikel 40, § 2, werden genomen. Het was namelijk van oordeel dat het hem toekomt te evalueren welke gevolgen die beslissingen sorteerden op het vlak van de algemene principes van het begrotingsrecht.

Bij de beoordeling van de tot dan toe voorgelegde beslissingen had het Rekenhof zich in hoofdzaak laten leiden door het beginsel van de continuïteit van de openbare dienst. Het was evenwel van oordeel dat dit beginsel niet langer de bovenhand kon halen op een aantal fundamentele begrotingsrechtelijke principes, waardoor het geen voorlopig visum meer kon verlenen.

Het Rekenhof nam die beslissing op grond van een aantal technisch-budgettaire beschouwingen.

Zijn college heeft er vooreerst op gewezen dat de procedure van artikel 40, § 2, waarborgde dat de Verenigde Vergadering onmiddellijk op de hoogte werd gebracht van alle uitgaven die het College in dergelijke omstandigheden zou verrichten. Voorts werd opgemerkt dat de toestand van de GGC niet strookte met artikel 50, § 1, van de bijzondere financieringswet, dat bepaalt dat het wetgevende orgaan van elke Gemeenschap en van elk Gewest jaarlijks de begroting goedkeurt⁽⁴⁾. Dat fundamenteel begrotingsprincipe houdt in dat de procedure van artikel 40, § 2, uitsluitend kan worden toegepast indien de bevoegde wetgever vooraf een begroting – algemene uitgavenbegroting of wetsontwerp houdende voorlopige kredieten – heeft goedgekeurd.

Die procedure kan dus niet in de plaats blijven treden van de begrotingsordonnantie aangezien zij enkel is bedoeld om in welbepaalde en beperkte uitzonderingsgevallen aan de begroting correcties aan te brengen. Een andere interpretatie zou in strijd zijn met het principe van de annualiteit van de begroting, zoals geformuleerd in artikel 174, eerste lid, van de gecoördineerde Grondwet en in artikel 50, § 1, van de bijzondere financieringswet.

(4) Dit artikel werd op de GGC toepasselijk gemaakt door artikel 82, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

2.4. Décision de ne plus octroyer de visa provisoire

Le 2 avril 1998, la Cour des comptes a communiqué au président de l'Assemblée réunie ses considérations concernant les cinq délibérations prises par le Collège réuni en application de l'article 40, § 2. En effet, elle a estimé qu'il lui appartient d'évaluer les conséquences que celles-ci entraînent sur le plan des principes généraux du droit budgétaire.

Pour apprécier les délibérations transmises jusqu'alors, la Cour des comptes s'était laissé guider essentiellement par le principe de la continuité du service public. Elle a toutefois considéré que celui-ci ne saurait l'emporter plus longtemps sur un certain nombre de principes fondamentaux du droit budgétaire, de sorte qu'elle ne pouvait plus accorder de visa provisoire.

La Cour des comptes a pris cette décision en se fondant sur un certain nombre de considérations de technique budgétaire.

Son Collège a tout d'abord attiré l'attention sur le fait que la procédure de l'article 40, § 2, choisie garantissait que l'Assemblée réunie était informée immédiatement de toutes les dépenses effectuées par le Collège en semblables circonstances. Il a ensuite fait observer que la situation dans laquelle se trouvait la C.C.C. n'était plus conforme aux dispositions de l'article 50, § 1^{er}, de la loi spéciale de financement, selon lequel l'organe législatif de chaque Communauté et de chaque Région vote annuellement le budget⁽⁴⁾. Ce principe budgétaire fondamental suppose que la procédure de l'article 40, § 2, est applicable uniquement si le législateur compétent a préalablement voté un budget, budget général des dépenses ou projet de loi portant des crédits provisoires.

Uniquement destinée à apporter des corrections à l'ordonnance budgétaire dans des cas exceptionnels, bien définis et limités, cette procédure ne peut continuer à s'y substituer. Une autre interprétation serait contraire au principe de l'annualité du budget, tel que formulé à l'article 174, 1^{er} alinéa, de la Constitution coordonnée et à l'article 50, § 1^{er}, de la loi spéciale de financement.

(4) Cet article a été rendu applicable à la CCC par l'article 82, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

De verplichting vastgesteld in artikel 40, § 2, om binnen de maand een ontwerp van ordonnantie houdende regularisatie van de dringende uitgaven in te dienen, moet in dezelfde gedachtegang worden gezien daar zonder regularisatie afbreuk zou worden gedaan aan het universaliteitsprincipe, vastgelegd in artikel 174, tweede lid, van de gecoördineerde Grondwet en in artikel 50, § 2, van de bijzondere financieringswet. Volgens dat principe moeten alle ontvangsten en -uitgaven op de begroting en in de rekeningen worden gebracht. Het werd verder geconcretiseerd in artikel 28 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, volgens hetwelk de ministers geen enkele uitgave mogen aangaan boven de voor ieder van hen gepende kredieten.

Tot slot werd opgemerkt dat het Rekenhof zijn definitief visum niet kan verlenen zolang de vereiste regulariserende ontwerpen van ordonnaties niet door de Verenigde Vergadering worden goedgekeurd ⁽⁵⁾. Er werd aan herinnerd dat het eerste ontwerp van regularisatie van 19 januari 1998 nog niet werd goedgekeurd.

3. De beslissingen op basis van artikel 44

3.1. Juridisch kader

In tegenstelling tot de procedure 'artikel 40, § 2', verleent artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit aan het Verenigd College niet enkel machtiging tot betaling.

Artikel 44, § 1, bepaalt dat in dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden, het Verenigd College machtiging kan verlenen tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven boven de limiet van de begrotingskredieten of, bij ontstentenis van kredieten, ten belope van het door de beraadslaging vastgestelde bedrag. De machtiging dient te gebeuren bij gemotiveerde beraadslaging en de tekst hiervan dient onmiddellijk aan de wetgevende vergadering en aan het Rekenhof te worden meegedeeld.

Artikel 44, § 2, stelt dat de bij de beslissingen gevoegde machtigingen op gezette tijden of speciaal worden opgenomen in een ontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend. Het bepaalt eveneens in welke gevallen een speciaal ontwerp moet worden ingediend.

Volgens artikel 44, § 3, is de voorgaande bepaling niet van toepassing op de beslissingen die machtiging verlenen voor uitgaven waarvoor kredieten werden uitgetrokken in een reeds ingediend ontwerp.

(5) Brief van 2 april 1998.

L'obligation, prévue à l'article 40, § 2, de déposer, dans un délai d'un mois, un projet d'ordonnance de régularisation des dépenses urgentes, doit être considérée dans le même ordre d'idées. Le défaut de régularisation porterait en effet atteinte au principe d'universalité formulé à l'article 174, 2e alinéa, de la Constitution coordonnée et à l'article 50, § 2, de la loi spéciale de financement. Suivant ce principe, toutes les recettes et dépenses doivent être portées au budget et dans les comptes. En outre, il a été concrétisé à l'article 28 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, en vertu duquel les ministres ne peuvent faire aucune dépense au-delà des crédits ouverts à chacun d'eux.

Enfin, la Cour des comptes a fait observer qu'elle ne peut octroyer son visa définitif aussi longtemps que les projets d'ordonnances de régularisation requis n'auront pas été approuvés par l'Assemblée réunie ⁽⁵⁾. Elle a rappelé que le premier projet de régularisation, qui date du 19 janvier 1998, n'a pas encore été voté.

3. Délibérations prises sur la base de l'article 44

3.1. Cadre juridique

Au contraire de la procédure basée sur l'article 40, § 2, l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat n'attribue pas seulement au Collège réuni l'autorisation de procéder au paiement.

L'article 44, § 1^{er}, dispose que, dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévisibles, le Collège réuni peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits budgétaires ou, en l'absence de crédits, à concurrence du montant fixé par la délibération. Le texte doit en être communiqué immédiatement à l'assemblée législative et à la Cour des comptes.

L'article 44, § 2, prévoit que les autorisations visées par les délibérations font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet d'ordonnance tendant à ouvrir les crédits nécessaires. Il précise également dans quels cas il y a lieu de déposer un projet d'ordonnance spécial.

Suivant l'article 44, § 3, la précédente disposition n'est pas applicable aux délibérations qui autorisent des dépenses pour lesquelles des crédits sont prévus dans un projet d'ordonnance déjà déposé.

(5) Lettre du 2 avril 1998.

Volgens artikel 44, § 4, dient het Verenigd College de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de ordonnantie geopende kredieten worden verleend te verdelen in basisallocaties. Dit geeft de controleurs van de vastleggingen en het Rekenhof de mogelijkheid er op toe te zien dat de uitgaven juist op de basisallocaties worden aangerekend en dat die niet worden overschreden ⁽⁶⁾.

Het onderzoek van het Rekenhof bij een beslissing op basis van artikel 44 verloopt in twee fasen.

In een eerste fase – het onderzoek van de gegrondheid van de beslissing – gaat het Rekenhof na of de uitgave dringend is en of de hoogdringende aard van de uitgaven het gevolg is van uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden. Na zijn onderzoek deelt het de betrokken wetgevende vergadering zijn opmerkingen mee.

In een tweede fase, op het ogenblik dat de verantwoordingsstukken voor de betalingsordonnanties via schatkistvoorschotten worden voorgelegd, viseert het Rekenhof de voorgelegde ordonnanties slechts indien de verantwoordingsstukken bevestigen dat de beslissing werd genomen binnen de door de wet opgelegde voorwaarden.

3.2. Beslissingen voorgelegd door het Verenigd College

Op 19 maart 1998 nam het Verenigd College een eerste beslissing bij toepassing van artikel 44 ⁽⁷⁾. Die beslissing betrof een machtiging tot het vastleggen, het ordonnanceren en betalen van uitgaven op niet-gesplitste kredieten ten bedrage van 4.800.000 BEF en op gesplitste kredieten ten bedrage van 75.900.000 BEF.

Overeenkomstig de bepaling van artikel 44, § 3, verwees die beslissing naar het ontwerp van uitgavenbegroting dat door het Verenigd College op 19 februari 1998 werd ingediend. Aangezien dit ontwerp op de basisallocaties waarvan de begrotingsbeslissing gewag maakte, in voldoende kredieten voorzag, werd op die manier voldaan aan de bepalingen van artikel 44, § 3. De enige vereiste is immers dat reeds een ontwerp werd ingediend.

Het Rekenhof wees er op dat in het raam van een normaal goedgekeurde oorspronkelijke begroting, of in voorkomend geval, onder het stelsel van voorlopige kredieten, de aanwending van artikel 44 tot doel heeft de problemen op te lossen die ontstaan door de ontoereikendheid van bepaalde kredieten, of door de noodzaak nieuwe uitgaven te verrichten die een gevolg zijn van uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden.

(6) Cfr. artikel 18 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, dat krachtens artikel 44, § 4, laatste lid, van toepassing is.
(7) Het Verenigd College nam die beslissing op dezelfde dag als de vijfde en laatste beslissing in het kader van artikel 40, § 2.

En vertu de l'article 44, § 4, le Collège réuni doit ventiler en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par l'ordonnance. Les contrôleurs des engagements et la Cour des comptes ont ainsi la possibilité de veiller à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que celles-ci ne soient pas dépassées ⁽⁶⁾.

La Cour des comptes examine les délibérations prises sur la base de l'article 44 en deux phases.

Au cours de la première, qui consiste à étudier le fondement de la délibération, la Cour vérifie si la dépense se caractérise par l'extrême urgence et si celle-ci découle bien de circonstances exceptionnelles ou imprévisibles. Au terme de son analyse, elle porte ses observations à la connaissance de l'assemblée législative.

La deuxième phase prend place au moment de la transmission des pièces justificatives jointes à l'appui des ordonnances de paiement sur avances de trésorerie. La Cour ne vise alors les ordonnances présentées que si ces justifications confirment que la délibération a été prise dans le respect des conditions imposées par la loi.

3.2. Délibérations transmises par le Collège réuni

Le 19 mars 1998, le Collège réuni a adopté une première délibération en application de l'article 44 ⁽⁷⁾. Cette délibération concernait une autorisation d'engagement, d'ordonnancement et de paiement de dépenses, sur des crédits non dissociés, à concurrence de 4.800.000 francs et, sur des crédits dissociés, à hauteur de 75.900.000 francs.

Conformément à la disposition de l'article 44, § 3, cette délibération s'est référée au projet de budget des dépenses déposé par le collège réuni le 19 février 1998, lequel prévoyait des crédits suffisants aux allocations de base dont la délibération budgétaire faisait état. L'unique stipulation de l'article 44, § 3, exigeant qu'un projet de loi ait déjà été déposé, a ainsi été respectée.

La Cour des comptes a fait observer que, dans le cadre d'un budget initial voté normalement, ou, le cas échéant, sous le régime des crédits provisoires, le recours à l'article 44 a pour but de résoudre les problèmes découlant de l'insuffisance de certains crédits ou de la nécessité de procéder à de nouvelles dépenses résultant de circonstances exceptionnelles ou imprévisibles.

(6) Cf. article 18 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, rendu d'application par l'article 44, § 4, dernier alinéa.
(7) Le Collège réuni a adopté cette délibération le jour même où il a pris la cinquième et dernière délibération dans le cadre de l'article 40, § 2.

Het stelde dat de huidige context ⁽⁸⁾ waarin een beroep werd gedaan op de procedure van artikel 44, niet overeenstemt met de hierboven uiteengezette voorwaarden.

Zijn college was voorts van mening dat het beroep op artikel 44 niet op een volledig bevredigende wijze tegevoetkwam aan het feit dat er geen wetgevende machtiging werd gegeven voor het verrichten van de uitgaven van de GGC. Aangezien door de ontstane bijzondere toestand het Verenigd College er echter toe werd genoopt de budgettaire bevoegdheden alleen uit te oefenen, stelde het Rekenhof vast dat aan de voorwaarde van "uitzonderlijke omstandigheden" was voldaan.

Het Rekenhof stelde de voorwaarde van de hoogdringendheid van de uitgaven aan de realiteit te zullen toetsen op het ogenblik dat de verantwoordingsstukken voor de betalingsordonnanties via schatkistvoorschotten worden toegezonden ⁽⁹⁾.

Tot op heden werden in totaal vijftien beslissingen bij toepassing van artikel 44 genomen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 44, § 3, werd tot de negende beslissing verwezen naar het ontwerp van uitgavenbegroting 1998 dat op 19 februari 1998 was ingediend.

Vanaf de tiende beslissing werd verwezen naar het nieuwe begrotingsontwerp zoals dat werd ingediend op 23 september 1998 ⁽¹⁰⁾.

Het Rekenhof was van oordeel dat de consideransen van de begrotingsbeslissingen toelieten het bestaan te erkennen van uitzonderlijke omstandigheden zoals voorgeschreven in artikel 44.

Elle a estimé que le contexte ⁽⁸⁾ entourant ce recours à la procédure de l'article 44 ne correspond pas à ces conditions.

En outre, son Collège a considéré que l'application de l'article 44 ne pouvait pallier de manière absolument satisfaisante le fait qu'aucune autorisation législative d'effectuer des dépenses n'avait été accordée à la C.C.C. Toutefois, le Collège réuni s'était vu, en raison de la situation particulière, contraint d'exercer seul les compétences budgétaires. La Cour a donc constaté que la condition requérant des "circonstances exceptionnelles" était remplie.

La Cour des comptes appréciera la réalité du caractère d'extrême urgence des dépenses au moment où les pièces justificatives jointes à l'appui des ordonnances de paiement sur avances de trésorerie lui seront transmises ⁽⁹⁾.

Jusqu'à présent, quinze délibérations, au total, ont été prises en application de l'article 44.

Conformément aux dispositions du § 3 de cet article, les neuf premières délibérations ont fait référence au projet de budget des dépenses 1998 déposé le 19 février 1998.

A partir de la dixième elles se sont référées au nouveau projet de budget, tel que déposé le 23 septembre 1998 ⁽¹⁰⁾.

La Cour des comptes a estimé que les considérants de ces délibérations budgétaires permettaient de reconnaître l'existence de circonstances exceptionnelles au sens de l'article 44.

(8) De onmogelijkheid de bijzondere meerderheid te bereiken die vereist is om de begroting van het jaar 1998 goed te keuren uiterlijk op 31 december 1997, of, indien dat niet mogelijk is, voorlopige kredieten te stemmen op grond van artikel 24 van de gecoördineerde wetten van de rijkscomptabiliteit.

(9) Brief van 2 april 1998.

(10) In beide ontwerpen waren telkens voldoende kredieten voorzien op de basisallocaties waarvan de betreffende begrotingsbeslissingen gewag maakten.

(8) L'impossibilité d'atteindre la majorité spéciale requise pour adopter le budget de l'année 1998 au plus tard le 31 décembre 1997 ou, sinon, d'accorder des crédits provisoires sur la base de l'article 24 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

(9) Lettre du 2 avril 1998.

(10) Dans les deux projets, des crédits suffisants ont été prévus aux allocations de base dont les délibérations budgétaires en question faisaient état.

Overzicht van de beslissingen 'artikel 44'

Nummer van de beraadslaging	Datum (1998)	Aard van het krediet (*)	Bedrag van de machtiging (milj. BEF)	Ontwerp van ordonnantie waarin begrotingskredieten werden ingeschreven en waarnaar bij de beslissing werd verwezen
98/44001	19.03	NGK VK OK	4,8 75,9 75,9	Ontwerp van uitgavenbegroting van 19 februari 1998
98/44002	02.04	NGK VK OK	36,9 1,3 12,0	Idem
98/44003	23.04	NGK VK OK	96,1 34,5 17,0	Idem
98/44004	07.05	NGK VK OK KVJ	38,1 28,5 40,6 1,4	Idem
98/44005	28.05	NGK VK OK	289,8 35,8 15,8	Idem
98/44006	11.06	NGK VK OK	42,4 14,9 17,7	Idem
98/44007	25.06	NGK OK	73,2 5,2	Idem
98/44008	16.07	NGK VK OK	63,2 127,1 31,0	Idem
98/44009	10.09	NGK VK OK	66,5 1,5 56,0	Idem
98/44010	24.09	VK OK	14,9 28,9	Begrotingsontwerp van 23 september 1998
98/44011	15.10	NGK VK OK	75,9 7,7 8,2	Idem
98/44012	22.10	VK OK	7,9 17,3	Idem
98/44013	12.11	NGK VK OK KVJ	66,1 1,7 5,2 0,8	Idem
98/44014	10.12	NGK VK OK	24,8 0,3 14,6	Idem
98/44015	10.12	NGK VK OK KVJ	417,8 133,6 14,6 1,1	Idem
Totalen		NGK VK OK KVJ	1.295,6 485,6 360,0 3,3	

- (*) NGK : niet-gesplitste kredieten
 VK : vastleggingskredieten
 OK : ordonnanceringskredieten
 KVJ : kredieten voorgaande jaren

Relevé des délibérations "article 44"

Délibérations numéro	Délibérations date (1998)	Nature du crédit (*)	Montant de l'autorisation (en millions de francs)	Projet d'ordonnance dans lequel les crédits budgétaires ont été ouverts et auquel la délibération fait référence
98/44001	19.03	C.N.D. C.E. C.O.	4,8 75,9 75,9	Projet de budget des dépenses du 19 février 1998
98/44002	02.04	C.N.D. C.E. C.O.	36,9 1,3 12,0	Idem
98/44003	23.04	C.N.D. C.E. C.O.	96,1 34,5 17,0	Idem
98/44004	07.05	C.N.D. C.E. C.O. C.A.A.	38,1 28,5 40,6 1,4	Idem
98/44005	28.05	C.N.D. C.E. C.O.	289,8 35,8 15,8	Idem
98/44006	11.06	C.N.D. C.E. C.O.	42,4 14,9 17,7	Idem
98/44007	25.06	C.N.D. C.O.	73,2 5,2	Idem
98/44008	16.07	C.N.D. C.E. C.O.	63,2 127,1 31,0	Idem
98/44009	10.09	C.N.D. C.E. C.O.	66,5 1,5 56,0	Idem
98/44010	24.09	C.E. C.O.	14,9 28,9	Projet de budget des dépenses du 23 septembre 1998
98/44011	15.10	C.N.D. C.E. C.O.	75,9 7,7 8,2	Idem
98/44012	22.10	C.N.D. C.O.	7,9 17,3	Idem
98/44013	12.11	C.N.D. C.E. C.O. C.A.A.	66,1 1,7 5,2 0,8	Idem
98/44014	10.12	C.N.D. C.E. C.O.	24,8 0,3 14,6	Idem
98/44015	10.12	C.N.D. C.E. C.O. C.A.A.	417,8 133,6 14,6 1,1	Idem
Totaux		C.N.D. C.E. C.O. C.A.A.	1.295,6 485,6 360,0 3,3	

- (*) C.N.D. : crédits non dissociés
C.E. : crédits d'engagement
C.O. : crédits d'ordonnancement
C.A.A. : crédits des années antérieures

3.3. Onderzoek van de ordonnanties

Tot op heden werden op basis van artikel 44 aan het Rekenhof voor een bedrag van 1.658.900.000 BEF machtigingen tot opening van ordonnanceringskredieten voorgelegd. Op 26 oktober 1998 werd reeds 1.269.571.410 BEF op deze kredieten geordonnanceerd.

Aan twaalf betalingsordonnanties voor een bedrag van 3.586.367 BEF die in het kader van de procedure van het artikel 44 werden voorgelegd, heeft het Rekenhof zijn visum geweigerd.

Bij drie van deze weigeringen werd uitdrukkelijk verwezen naar de bepalingen van artikel 44. In elk van die gevallen – voor een totaalbedrag van 1.428.282 BEF – ging het om een vraag om schatkistvoorschotten ter stijving van de rekening van buitengewone rekenplichtigen. Het Rekenhof merkte op dat, in het licht van de toepassing van artikel 44, schatkistvoorschotten slechts mogelijk zijn ten voordele van derden die schuldvorderingen op de GGC bezitten. De stijving van de rekening van een buitengewone rekenplichtige via schatkistvoorschotten beantwoordt niet aan die definitie.

Vier betalingsordonnanties werden geweigerd omdat de uitgave niet als dringend kon worden beschouwd. Het ging hierbij evenwel om voortijdige betalingen die wellicht ook in 'normale omstandigheden' zouden zijn geweigerd. Voor de vijf overige ordonnanties vertoonden de opmerkingen geen budgettaire aspecten. Ook hier zou het visum in 'normale omstandigheden' zijn geweigerd.

– UITEENZETTINGEN VAN HET REKENHOF KRACHTENS ARTIKEL 14 VAN ZIJN INRICHTINGSWET

Luidens artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mag geen betalingsopdracht door de staatskas worden uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof. Wanneer het Rekenhof oordeelt zijn visum te moeten weigeren, worden de redenen van de weigering in de Ministerraad onderzocht. Indien de ministers beslissen dat onder hun verantwoordelijkheid tot betaling moet worden overgegaan, verleent het Rekenhof zijn visum onder voorbehoud. Het Rekenhof deelt in dat geval dadelijk aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers de redenen van zijn weigering mee.

Die bepaling werd door artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van Gemeenschappen en Gewesten ook op de deelstaten toepasselijk gemaakt en dit tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld bij artikel 50, § 2, van de bijzondere financieringswet, die de algemene bepalingen zal vaststellen die van toe-

3.3. Examen des ordonnances

A ce jour, les autorisations d'ouverture de crédits d'ordonnancement soumises à la Cour des comptes sur la base de l'article 44 atteignent le montant de 1.658.900.000 francs. Le 26 octobre 1998, une somme de 1.269.571.410 francs avait déjà été ordonnancée à la charge de ces crédits.

La Cour des comptes a refusé d'accorder son visa à douze ordonnances de paiement transmises dans ce cadre, pour un montant global de 3.586.367 francs.

Trois de ces refus ont été motivés en référence aux dispositions de l'article 44. Dans chacun de ces cas, représentant un total de 1.428.282 francs, il s'agissait d'une demande d'avances de trésorerie en vue d'alimenter les comptes de comptables extraordinaires. La Cour des comptes a fait remarquer, à la lumière de l'application de l'article précité, que l'octroi d'avances de trésorerie n'est possible qu'en faveur de tiers possédant une créance sur la C.C.C. L'alimentation, par ce biais, des comptes de comptables extraordinaires ne répond pas à cette définition.

Quatre ordonnances de paiement ont été refusées parce que la dépense ne pouvait être considérée comme urgente. Toutefois, en l'occurrence, elles concernaient des paiements anticipés auxquels le visa aurait sans doute été aussi refusé dans des "circonstances normales". Quant aux cinq autres ordonnances, les observations ne présentaient aucun aspect budgétaire. Dans leur cas également, le visa aurait été refusé dans des "circonstances normales".

– EXPOSES PRESENTES PAR LA COUR DES COMPTES CONFORMEMENT A L'ARTICLE 14 DE SA LOI ORGANIQUE

L'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes prévoit qu'aucune ordonnance de paiement ne peut être acquittée par le Trésor qu'après avoir été munie du visa de la Cour. Lorsque celle-ci croit ne pas devoir accorder son visa, les motifs de son refus sont examinés en Conseil des ministres. Si les ministres décident qu'il doit être passé outre au paiement sous leur responsabilité, la Cour des comptes vise avec réserve. Dans ce cas, elle rend immédiatement compte de ses motifs aux assemblées législatives.

En vertu de l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ces dispositions s'appliquent aux entités fédérées jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi prévue à l'article 50, § 2, de la loi spéciale précitée, qui doit déterminer les dispositions générales applicables aux budgets et à la comp-

passing zijn op de begroting en de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten alsook op de organisatie van de controle uitgeoefend door het Rekenhof.

Bij toepassing van die bepalingen heeft het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vier op 16 oktober 1997 goedgekeurde beslissingen aan het Rekenhof toegezonden.

Alle uitgaven, vermeld in een eerste beslissing, werden onder voorbehoud geïsoleerd en hebben aanleiding gegeven tot een volledige uiteenzetting aan de Verenigde Vergadering.

Een gedeelte van de in een tweede beslissing opgesomde ordonnanties werd onder voorbehoud geïsoleerd en een uiteenzetting desbetreffend werd aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

De overige ordonnanties van de tweede beslissing alsook de ordonnanties die in de laatste twee beslissingen werden vermeld, werden niet onder voorbehoud geïsoleerd en hierover werd bijgevolg geen uiteenzetting aan de Verenigde Vergadering gericht. Ze vertegenwoordigen een totaal bedrag van 23.786.422 BEF en hebben betrekking op subsidies voor werken ten voordele van ziekenhuizen en ziekenhuiscentra.

Ondanks herhaald verzoek kon het Rekenhof voor die schuldvorderingen immers niet de nodige inlichtingen bekomen teneinde te kunnen vaststellen dat die schuldvorderingen niet waren verjaard overeenkomstig de bepalingen van artikel 100 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Het Rekenhof is immers van oordeel dat op grond van artikel 179 van de Grondwet en gelet op de Memorie van Toelichting bij de wet betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste en ten voordele van de Staat ⁽¹⁾ enkel de wetgever bevoegd is om de verjaring van schuldvorderingen op te heffen.

Hierna volgen de twee uiteenzettingen die aan de Verenigde Vergadering werden gericht.

tabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle exercé par la Cour des comptes.

En application de ces dispositions, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a transmis, à la Cour, quatre délibérations adoptées le 16 octobre 1997.

Toutes les dépenses mentionnées dans une première délibération ont été visées avec réserve et ont donné lieu à un exposé complet adressé à l'Assemblée réunie.

Une partie des ordonnances énumérées dans une deuxième délibération ont été visées avec réserve et un exposé les concernant a été transmis à l'Assemblée.

Les ordonnances restantes de cette deuxième délibération ainsi que celles recensées dans les deux dernières n'ont pas été visées avec réserve et, par conséquent, n'ont pas fait l'objet d'un exposé adressé à l'Assemblée. Elles s'élèvent globalement à un montant de 23.786.422 francs et concernent des subventions pour travaux au profit de cliniques et centres hospitaliers.

En effet, malgré diverses demandes, la Cour n'a pu obtenir pour ces créances les renseignements utiles lui permettant de conclure qu'elles n'étaient pas prescrites conformément aux dispositions de l'article 100 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Or, la Cour estime qu'aux termes de l'article 179 de la Constitution et eu égard à l'exposé des motifs de la loi relative à la prescription des créances à la charge et au profit de l'Etat ⁽¹⁾, seul le législateur dispose de la capacité de relever les créances de la prescription.

Les deux exposés adressés à l'Assemblée réunie sont repris ci-après.

(1) Wet van 6 februari 1970, geïntegreerd in de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

(1) Loi du 6 février 1970 intégrée dans les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Beslissingen van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 16 oktober 1997

F-1.508.205

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan op grond van de door het koninklijk besluit van 7 augustus 1987 gecoördineerde wetten op de ziekenhuizen en hun uitvoeringsbesluiten aan de inrichtende machten subsidies toekennen met het oog op de financiering van de infrastructuurwerken en van de uitrusting van ziekenhuizen.

In het voorliggende geval ging een kliniek over tot het bouwen van een nieuw complex en gunde zij een opdracht in verband met de stabilisering van de fundamenteën (2). In januari 1995 werd het aanbestedingsdossier aan de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorgelegd.

Naar aanleiding van het onderzoek van een vraag tot vereffening van twee schijven van een globale subsidie ad 34,28 % van de kostprijs der werken heeft het Rekenhof vastgesteld dat de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, hun instemming met de keuze van de aannemer en het bedrag van de subsidie pas op 11 oktober 1995 hadden genotificeerd, hetzij negen maanden nadat de subsidiegerechtigde aan de gekozen onderneming het bevel had gegeven de werken aan te vangen.

Volgens een vaste rechtspraak en overeenkomstig de reglementering (3) loopt iedere gesubsidieerde overheid die de werken zonder voorafgaande toelating van de bevoegde overheid laat aanvangen, evenwel het gevaar zijn recht op subsidies te verliezen.

De subsidiërende overheid moet ten volle haar bevoegdheden uitoefenen en haar verantwoordelijkheden opnemen. Zulks is echter niet het geval wanneer ze zich *a posteriori* en bijgevolg zonder enig nuttig effect uitsprekt over de modaliteiten inzake het in mededinging stellen van de gunning der werken en de keuze der aannemers, alsmede over de bestekken, de aard van de onderneming, de door de inschrijvers geraamde en aangeboden prijzen, ...

(2) Onder de naam «*Jet grouting*».

(3) Ministerieel besluit van 3 november 1969 betreffende de financiële tussenkomst van de Staat voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, gewijzigd door een ministerieel besluit van 18 oktober 1971.

Délibérations du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 16 octobre 1997

F-1.508.205

Les lois sur les hôpitaux, coordonnées par arrêté royal du 7 août 1987, et leurs dispositions exécutoires autorisent le Collège réuni de la Commission communautaire commune à octroyer aux pouvoirs organisateurs des subventions destinées à financer des travaux d'infrastructures et les équipements hospitaliers.

En l'occurrence, une clinique, ayant entamé la construction d'un nouveau complexe, a passé un marché relatif à la stabilisation de fondations (2) et transmis, en janvier 1995, le dossier d'adjudication à l'administration de la Commission communautaire commune.

Saisie d'une demande de liquidation de deux tranches à valoir sur des subventions calculées à raison de 34,28 % du coût des travaux, la Cour fut amenée à constater que les membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé avaient notifié leur accord sur la désignation de l'adjudicataire et le montant de la subvention le 11 octobre 1995, soit neuf mois après que l'allocataire eut donné l'ordre de commencer les travaux à l'entreprise choisie.

Or, il est de jurisprudence constante et conforme à la réglementation (3) que tout pouvoir subsidié qui fait entamer des travaux sans y avoir été préalablement autorisé par l'autorité compétente s'expose à perdre le droit aux subventions.

Il s'agit, pour le pouvoir subsidiant, d'exercer pleinement ses attributions et d'assumer ses responsabilités, ce à quoi il renonce s'il se prononce *a posteriori* et donc sans aucun effet utile sur les modalités de mise en concurrence des travaux et le choix des adjudicataires, les cahiers des charges, la nature de l'entreprise, les prix estimés et offerts par les soumissionnaires, ...

(2) Dénommé lot «*Jet grouting*».

(3) Arrêté ministériel du 3 novembre 1969 modifié par arrêté ministériel du 18 octobre 1971 relatif à l'intervention de l'Etat dans la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux.

Het Rekenhof heeft twee ordonnanties voor een globaal bedrag van 3.285.000 BEF ongevisieerd teruggezonden en in hoofdorde de bovenstaande kritiek geformuleerd. Zijn college heeft bovendien nog vormelijke tekortkomingen met betrekking tot de vereffeningsdossiers vastgesteld (4). Het Rekenhof stelde ook vragen over het verschil van nagenoeg 54 % tussen de raming en de door de aannemer ingediende prijs. Hoewel die prijsvermindering blijkbaar een aanzienlijke besparing oplevert, moet zij toch op afdoende wijze worden gerechtvaardigd. Bovendien had de administratie de posten "tegen vermoedelijke hoeveelheid" en de eventuele afrekeningen voor bijkomende werken grondig moeten onderzoeken.

Zonder enig antwoord op die opmerkingen werd een jaar later een ordonnantie ten belope van 365.000 BEF aan het Rekenhof overgezonden. Daar het bedrag van het ten laste van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vastgelegde krediet door de vereffening werd opgebruikt, werd de betalingsordonnantie eveneens ongevisieerd teruggezonden onder verwijzing naar de voordien geformuleerde opmerkingen (5).

De voor het Gezondheidsbeleid bevoegde ministers hebben het geschil aan het Verenigd College voorgelegd, dat op 16 oktober 1997 een beslissing goedkeurde waarbij het Rekenhof werd verzocht de betwiste uitgaven onder voorbehoud te viseren.

In die beslissing worden de opmerkingen van het Rekenhof in extenso weergegeven en wordt inzonderheid aangevoerd :

- dat de toewijzing voor het eerst op 27 februari 1995 aan het Verenigd College ter goedkeuring werd voorgelegd;
- dat het desbetreffende document werd ondertekend door slechts één van de twee ministers, leden van het College, die voor Gezondheid bevoegd zijn;
- dat de brief waarin de vaste subsidiebelofte wordt toegezegd, om die reden in september 1995 opnieuw ter ondertekening werd voorgelegd en tenslotte pas in oktober op regelmatige wijze door de ministers werd ondertekend;
- dat die procedure de vooruitgang van de werken niet in het gedrang mocht brengen en dat de subsidietrekker bijgevolg bevel heeft gegeven de werken aan te vangen.

In de beslissing werd er voorts op gewezen dat het dossier voor het overige volledig aan alle administratieve en reglementaire voorschriften beantwoordt.

C'est ce que la Cour a, en substance, fait observer, en renvoyant, non visées, deux ordonnances émises au montant global de 3.285.000 francs. Simultanément, elle a formulé d'autres remarques concernant les lacunes de forme qui affectent les dossiers de liquidation (4). La Cour s'est également interrogée à propos de la différence de près de 54 % existant entre l'estimation et le prix remis par l'adjudicataire ; même si ce rabais semble réaliser une économie substantielle, il doit être justifié de manière appropriée. Enfin, les postes "à quantité présumée" et les éventuels décomptes pour travaux supplémentaires auraient dû faire l'objet d'un examen particulier par l'administration.

Sans qu'il ait été répondu à ces observations, une ordonnance émise au montant de 365.000 francs a été transmise à la Cour un an plus tard. La liquidation ayant pour effet d'épuiser le montant du crédit engagé à la charge du budget de la Commission communautaire commune, l'ordre de paiement a également été renvoyé, non visé (5), avec référence aux observations formulées précédemment.

Les ministres compétents pour la politique de la Santé ont soumis le différend au Collège réuni. Ce dernier a adopté, le 16 octobre 1997, une délibération qui invite la Cour à viser avec réserve les dépenses litigieuses.

Cette délibération, qui reproduit in extenso les observations de la Cour, fait, en substance, valoir les éléments suivants :

- l'adjudication a été proposée à l'approbation du Collège réuni pour la première fois le 27 février 1995;
- le document relatif à cette adjudication n'a été signé que par l'un des deux ministres membres du Collège, compétents pour la Santé;
- pour cette raison, la dépêche portant promesse ferme de subvention fut présentée à nouveau à la signature en septembre 1995 et ne fut, en définitive, régulièrement revêtue des signatures ministérielles qu'en octobre;
- cette procédure ne devait pas compromettre l'avancement des travaux et, par conséquent, l'allocataire a donné l'ordre de les commencer.

La délibération signale encore que, pour le surplus, le dossier répond intégralement à l'ensemble des dispositions administratives et réglementaires.

(4) Brief van 2 juli 1996.

(5) Brief van 5 september 1997.

(4) Lettre du 2 juillet 1996.

(5) Lettre du 5 septembre 1997.

Het Rekenhof kan met die argumenten niet instemmen.

Het eerste voorstel tot goedkeuring van de werken werd echter hoe dan ook na de aanvang van die werken voorgelegd. Uit de stukken blijkt bovendien niet dat de aanbestedende overheid de documenten heeft overgezonden binnen een termijn die toelaat een normaal administratief onderzoek uit te voeren voor dergelijke dossiers met een zekere graad van technische complexiteit. Een periode van negen maanden is weliswaar een overdreven lange termijn om uitspraak te doen : de onthouding van één van de leden van het Verenigd College, gemachtigd om de vaste subsidiebelofte te ondertekenen, wordt evenwel niet nader verklaard.

Het Rekenhof kan voorts niet zonder voorbehoud met de tweede bewering instemmen ; het voorliggende dossier vertoont net zoals de meeste overige aan het visum onderworpen dossiers dergelijke belangrijke tekortkomingen op het vlak van de inhoud en de vorm dat ernstige twijfels rijzen nopens de kwaliteit van de controle waarvoor de administratie instaat.

Ondanks officiële en officieuze stappen, ondernomen om de belangrijkste tekortkomingen te verhelpen, doen de aan het Rekenhof overgezonden documenten meestal niet blijken dat de administratie een voorafgaand onderzoek instelt naar de wettelijkheid en regelmatigheid van de wijze waarop de door de gesubsidieerde overheden uitgeschreven opdrachten worden gegund en uitgevoerd. Evenmin tonen zij aan dat de administratie de technische keuzes op hun deugdelijkheid onderzoekt of de verhoudingen tussen de geraamde kosten en de door de inschrijvers ingediende prijzen controleert. In verband met de vereffeningprocedures komen regelmatig bepaalde leemten terug inzake de voorstelling van de dossiers, inzonderheid in verband met de verzamelstaten van de vereffeningen en het verbruik van de kredieten. Die tekortkomingen liggen aan de basis van de meeste betwistingen met het Rekenhof, dat desbetreffend herhaaldelijk aan het Verenigd College om maatregelen heeft gevraagd.

Het Rekenhof heeft evenwel ter uitvoering van artikel 14 van zijn inrichtingswet van 29 oktober 1846 en gelet op artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten een ordonnantie voor een bedrag van 3.650.000 BEF onder voorbehoud gevisieerd.

F-1.508.204
F-1.508.208

Op grond van de wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's kan de uitvoering van werken worden gesubsidieerd.

Bij toepassing van die wettelijke bepalingen werd een ordonnantie tot vereffening van een bedrag van 1.119.000

La Cour ne peut se rallier à cette argumentation.

D'une part, il y a lieu de constater que la première proposition d'approbation des travaux est de toute manière postérieure à leur mise en œuvre. Par ailleurs, il ne ressort pas des pièces produites que le pouvoir adjudicateur ait transmis les documents dans un délai compatible avec une instruction administrative normale pour ce type de dossiers, présentant une certaine complexité technique. Certes, neuf mois constituent un délai excessivement long pour statuer, mais aucune explication n'est fournie au sujet de l'abstention de l'un des membres du Collège réuni, habilité à signer la promesse ferme de subvention.

Quant à la seconde allégation, la Cour ne peut l'accueillir sans réserves. Le cas d'espèce, comme la plupart des autres dossiers soumis à son visa, présentent des lacunes de fond et de forme telles qu'elles éveillent de sérieux doutes au sujet de la qualité du contrôle incombant à l'administration.

Ainsi, le plus souvent et malgré des démarches officielles et officieuses qui visent à remédier aux manquements les plus importants, les documents transmis à la Cour n'assurent guère que l'administration procède à un examen préalable de la légalité et de la régularité des modes de passation et d'exécution des marchés publics conclus par les pouvoirs subsidiés, ni qu'elle examine la pertinence des choix techniques, les rapports entre coûts estimés et les prix remis par les soumissionnaires. Quant aux procédures de liquidation, des lacunes récurrentes en matière de présentation des dossiers apparaissent, notamment, en ce qui concerne les états récapitulatifs des liquidations et de la consommation des crédits. Ces carences sont à l'origine de la plupart des litiges soulevés par la Cour, qui a invité, à plusieurs reprises, le Collège réuni à prendre des mesures en vue de les pallier.

Quoi qu'il en soit, considérant l'article 14 de sa loi organique du 29 octobre 1846 et l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, la Cour a visé avec réserve une ordonnance d'un montant de 3.650.000 francs.

F-1.508.204
F-1.508.208

La loi du 8 juillet 1976 relative à l'assistance publique et l'aide sociale autorise la subvention de travaux.

En vertu de cette habilitation, une ordonnance portant liquidation d'un montant de 1.119.000 francs, au profit du

BEF ten gunste van het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek aan het visum van het Rekenhof onderworpen. Dat bedrag vertegenwoordigde 90% van de subsidies die voor de financiering van de renovatiewerken van een home werden toegekend.

Het Rekenhof zond de ordonnantie ongeviseerd terug (6).

De voor het Gezondheidsbeleid bevoegde leden van het Verenigd College hadden immers op 21 november 1995 hun instemming betuigd met de keuze van de aannemer en de prijs van de opdracht, terwijl de werken volgens sommige documenten reeds in september 1995 waren aangevat.

Overeenkomstig artikel 84 van de voormelde wet van 8 juli 1976 en volgens een vaste rechtspraak dient de minister die de subsidie toekent, evenwel zijn voorafgaande goedkeuring te verlenen aan de gunning van opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen of diensten.

De subsidiërende overheid moet desbetreffend haar verantwoordelijkheden opnemen. Zulks is echter niet het geval wanneer ze zich *a posteriori* en dus zonder enig nuttig effect uitspreekt over de modaliteiten inzake het in mededinging stellen van de gunning der werken en de keuze der aannemers, alsmede over de bestekken, de aard van de onderneming, de door de inschrijvers geraamde en aangeboden prijzen, ...

Het Rekenhof zond om dezelfde redenen een ordonnantie ten belope van 770.000 BEF ten gunste van het OCMW van Ganshoren ongeviseerd terug. Het betrof het saldo van de subsidies die voor de financiering van de vernieuwing van de stookkamer van een rusthuis werden toegekend.

Op basis van de ziekenhuiswetgeving, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987 en aangevuld met uitvoeringsbepalingen, kan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op dezelfde manier aan de inrichtende overheid subsidies toekennen voor de financiering van de infrastructuurwerken en de uitrusting van ziekenhuizen (7).

Op grond van die bepalingen werden in juni 1997 53 ordonnanties, variërend van 5.000 BEF tot meer dan 6 miljoen BEF, en voor een globaal bedrag van 30.230.000 BEF, in verband met de subsidiëring van verschillende werken aan een kliniek, aan het visum van het Rekenhof onderworpen.

C.P.A.S de Molenbeek-Saint Jean, a été soumise au visa de la Cour. Elle représentait une tranche de 90 % des subventions allouées en vue de financer des travaux de rénovation d'un home.

La Cour a renvoyé l'ordonnance non visée (6).

En effet, les membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé avaient notifié leur accord sur la désignation de l'adjudicataire, ainsi que sur le prix du marché, le 21 novembre 1995, alors que les travaux avaient d'ores et déjà été entamés, depuis septembre 1995 selon certains documents.

Or, il est de jurisprudence constante et, de surcroît, conforme à l'article 84 de la loi du 8 juillet 1976 précitée, que l'attribution de marchés de travaux de fournitures, ou de services, est soumise à l'approbation préalable du ministre qui octroie la subvention.

A cet égard, il importe que le pouvoir subsidiant n'élide pas ses responsabilités, ce qui est le cas lorsqu'il se prononce *a posteriori* et donc sans aucun effet utile sur les modalités de mise en concurrence des travaux, le choix des adjudicataires, les cahiers des charges, la nature de l'entreprise, les prix estimés et offerts par les soumissionnaires...

De même, la Cour a renvoyé, non visée, une ordonnance émise au profit du C.P.A.S de Ganshoren, au montant de 770.000 francs, qui constituait le solde des subventions octroyées pour financer la rénovation de la chaufferie d'un home.

Par ailleurs, les lois sur les hôpitaux, coordonnées par arrêté royal du 7 août 1987 et complétées par des dispositions exécutoires, autorisent également le Collège réuni de la Commission communautaire commune à octroyer, aux pouvoirs organisateurs, des subventions destinées à financer des travaux d'infrastructure et des équipements hospitaliers (7).

En vertu de ces dispositions, 53 ordonnances, dont les montants s'inscrivent dans une fourchette de 5.000 à plus de 6 millions de francs, pour un total de 30.230.000 francs, et qui se rapportent à la subsidiation de la réalisation de divers travaux à une clinique, ont été présentées au visa de la Cour en juin 1997.

(6) Brief van 6 september 1996.

(7) Ministerieel besluit van 3 november 1969, gewijzigd door het ministerieel besluit van 18 oktober 1971, betreffende de financiële tussenkomst van de Staat voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen.

(6) Lettre du 6 septembre 1996.

(7) Arrêté ministériel du 3 novembre 1969, modifié par l'arrêté ministériel du 18 octobre 1971, relatif à l'intervention de l'Etat dans la reconstruction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux.

Het Rekenhof stelde andermaal vast dat alle werken werden aangevat vooraleer de voor het Gezondheidsbeleid bevoegde leden van het Verenigd College hun goedkeuring hadden verleend aan de keuze van de aannemers en de bedragen van de subsidies.

Het Rekenhof zond bijgevolg de 53 ordonnanties ten gunste van die kliniek samen met de ordonnantie ten voordele van het OCMW van Ganshoren ongeviseerd terug ⁽⁸⁾.

De voor het Gezondheidsbeleid bevoegde ministers hebben die betwistingen in globo voorgelegd aan het Verenigd College, dat op 16 oktober 1997 een beslissing nam waarbij het Rekenhof werd verzocht de betwiste uitgaven onder voorbehoud te viseren.

Die beslissing beperkte zich tot het louter weergeven van de opmerkingen van het Rekenhof. Zij werden evenwel niet beantwoord en de gegrondheid ervan werd niet betwist.

Het Rekenhof heeft niettemin, ter uitvoering van artikel 14 van zijn inrichtingswet van 29 oktober 1846 en gelet op artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, de ordonnanties nrs. 32.146, 32.147, 32.148 en 32.149 voor een globaal bedrag van 30.230.000 BEF ten gunste van de betrokken kliniek onder voorbehoud gevisiseerd, evenals ordonnantie nr. 63.040 voor een bedrag van 1.119.000 BEF ten voordele van het OCMW van Sint-Jans-Molenbeek en ordonnantie nr. 63.043 voor een bedrag van 770.000 BEF ten gunste van het OCMW van Ganshoren.

III. BETWISTINGEN EN INFORMATIE

– OPDRACHT VOOR INFORMATICA DIENSTEN GEGUND AAN EEN INGENIEUR-RAADGEVER - ONREGELMATIGHEDEN

F-1.365.666
F-1.567.081
F-1.595.793

Om haar diensten te informatiseren heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) verschillende opdrachten gegund aan leveranciers van materieel en programmatuur en aan consultants.

Het Rekenhof heeft bijzondere aandacht besteed aan een in april 1993 met een raadgevend ingenieur gesloten contract.

(8) Brief van 7 augustus 1997.

La Cour a pareillement été amenée à constater que tous les travaux avaient été entrepris avant que les membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé aient notifié leur accord sur la désignation des adjudicataires, ainsi que sur les montants des subventions.

En conséquence, la Cour a renvoyé, non visées, les 53 ordonnances émises au profit de cette clinique, en même temps que l'ordonnance émise au profit du C.P.A.S. de Ganshoren ⁽⁸⁾.

Les ministres compétents pour la politique de la Santé ont soumis conjointement ces différends au Collège réuni, qui a adopté, le 16 octobre 1997, une délibération invitant la Cour à viser avec réserve les dépenses litigieuses.

Cette délibération se borne à reproduire la teneur des observations formulées par la Cour, sans y apporter de réponse ni en contester la pertinence.

Quoi qu'il en soit, considérant l'article 14 de sa loi organique du 29 octobre 1846 et l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, la Cour a visé avec réserve, dès qu'elles lui ont été présentées, les ordonnances nos 32.146, 32.147, 32.148, 32.149, pour un montant global de 30.230.000 francs, émises au profit de la clinique concernée, l'ordonnance n° 63.040, d'un montant de 1.119.000 francs, au profit du C.P.A.S. de Molenbeek-Saint Jean, et l'ordonnance n° 63.043, d'un montant de 770.000 francs, au profit du C.P.A.S. de Ganshoren.

III. INFORMATIONS ET CONTROVERSE

– MARCHE DE SERVICES INFORMATIQUES CONCLU AVEC UN INGENIEUR-CONSEIL - IRREGULARITES.

F-1.365.666
F-1.567.081
F-1.595.793

Désireuse d'informatiser ses services, la Commission communautaire commune (C.C.C.) a conclu plusieurs marchés avec des fournisseurs de matériels et de logiciels ainsi qu'avec des consultants.

La Cour a porté plus particulièrement son attention sur un contrat conclu en avril 1993 avec un ingénieur-conseil.

(8) Lettre du 7 août 1997.

Luidens dat contract werd de raadgevend ingenieur belast met verschillende taken ter voorbereiding van de informatisering van de diensten van de GGC (definiëring van de behoeften van de administratie, opstelling van de bestekken, onderzoek en keuze van de offertes, coördinatie van en controle op de opdrachten voor leveringen en diensten, enz.).

Voor wat de duur van de opdracht betreft, beperkte het contract er zich toe, enerzijds, het aantal te presteren dagen (490) te ramen en, anderzijds, te bepalen dat de opdracht van de consultant zou worden beëindigd bij de definitieve oplevering van de laatste der betreffende opdrachten.

Inzake de prijs vermeldde het contract enkel de vergoeding per gepresteerde dag (20.000 BEF, exclusief BTW). Op die basis werd een bedrag van 11.711.000 BEF (BTW ad 19,5% inclusief) vastgelegd. Volgens het contract zouden bijkomende prestaties tegen hetzelfde tarief worden gefactureerd.

Het Rekenhof heeft geweigerd zijn visum te verlenen voor een aanvraag tot betaling, gestaafd met een in juni 1996 uitgeschreven factuur ⁽¹⁾. Het aantal te presteren dagen was immers reeds in april van dat jaar bereikt en bovendien vroeg de medecontractant reeds de betaling van 123 bijkomende dagen. Volgens de ramingen van de consultant bedroeg het totaal aantal te presteren dagen trouwens 1020 eenheden, waardoor de totale kostprijs van de opdracht 20.400.000 BEF, exclusief BTW, zou bedragen.

Zowel een tegensprekelijke raming van de bijkomende prestaties alsmede de officiële aanvaarding van de aanspraken van de consultant ontbraken. Zijn facturen waren immers alleen door de leidende ambtenaar van de GGC goedgekeurd. Het Rekenhof was dan ook van oordeel dat de bevoegde ministers die uitbreiding van de opdracht moesten goedkeuren, na gunstig advies van de instanties belast met de begrotingscontrole, met name de Inspectie van Financiën en de leden van het Verenigd College.

Volgens het Rekenhof kon bovendien uit de permanente aard van de prestaties en de numerieke volgorde van de facturen de veronderstelling worden afgeleid dat de GGC de enige cliënte van de raadgevend ingenieur was en dat de opdracht eigenlijk een verdoken arbeidsovereenkomst was.

Het Rekenhof heeft ook het budgettaire beheer van die opdracht bekritiseerd. De betreffende uitgaven werden immers ten laste van niet-gesplitste kredieten vastgelegd, waardoor het niet in vereffening gestelde saldo op 31 december 1994 werd geannuleerd. Nadien werd, in strijd met de reglementering inzake de comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven, aan de hand van de uitgeschreven facturen tot opeenvolgende gedeeltelijke vastleggingen overgegaan ⁽²⁾.

(1) Brief van 5 maart 1997.

(2) Koninklijk besluit van 31 mei 1996.

Suivant celui-ci, l'ingénieur-conseil était chargé de diverses tâches préparatoires à l'informatisation des services de la C.C.C. (détermination des besoins de l'administration, rédaction des cahiers des charges, analyse et sélection des offres, coordination et contrôle des marchés de fournitures et de services, etc.).

Pour ce qui concerne la durée du contrat, ce dernier se bornait, d'une part, à évaluer le nombre de journées à prester (490) et, d'autre part, à fixer le terme de l'intervention du consultant à la dernière réception définitive des marchés en cause.

S'agissant du prix, le contrat se limite à mentionner la rémunération par jour de prestation, à savoir 20.000 francs, hors T.V.A. C'est sur cette base qu'il a été procédé à un engagement de 11.711.000 francs (T.V.A. de 19,5 % comprise). Il a également été stipulé que d'éventuelles prestations supplémentaires seraient facturées au même tarif.

La Cour a estimé ne pas pouvoir munir de son visa une demande de liquidation s'appuyant sur une facture émise en juin 1996 ⁽¹⁾. Tout d'abord, le nombre de journées à prester avait été atteint en avril de la même année et d'ores et déjà, le cocontractant demandait le paiement de 123 journées supplémentaires. D'ailleurs, selon ses propres estimations, le nombre total de journées prestées devrait s'élever à 1.020 unités, le coût total du marché atteignant dès lors 20.400.000 francs (hors T.V.A.).

Constatant l'absence d'évaluation contradictoire des prestations supplémentaires et de décision entérinant officiellement les revendications du consultant, dont les factures n'étaient approuvées que par le seul fonctionnaire-dirigeant de la C.C.C., la Cour a estimé qu'il incombait aux ministres compétents de justifier cette extension du marché. Il convenait, en outre, de recueillir les avis favorables des organes chargés du contrôle budgétaire, à savoir l'Inspection des Finances et des membres du Collège réuni.

La Cour a en outre attiré l'attention sur le fait qu'en raison de la permanence des prestations et de la continuité dans la numérotation des factures, il était permis de supposer que la C.C.C. était le seul client de l'ingénieur-conseil. L'hypothèse d'un contrat d'emploi déguisé ne pouvait dès lors être exclue.

La Cour a enfin critiqué la gestion budgétaire de ce marché. En effet, l'engagement a été mis à charge de crédits non dissociés, ce qui a eu pour effet que le solde non mis en liquidation est tombé en annulation dès le 31 décembre 1994. Par la suite, il a été procédé à des engagements partiels successifs en fonction de l'émission des factures, en méconnaissance complète de la réglementation relative à la comptabilité des dépenses engagées ⁽²⁾.

(1) Lettre du 5 mars 1997.

(2) Arrêté royal du 31 mai 1996.

In september 1997 hebben de leden van het Verenigd College, bevoegd voor Ambtenarenzaken, op die opmerkingen gereageerd (3). Volgens hen was de uitbreiding van de opdracht niet aan de consultant toe te schrijven, maar wel het gevolg van de vertragingen en de onvolkomenheden in de opdrachten waarop hij toezicht moest houden. Ook werden de meeste verslagen met betrekking tot de bijkomende prestaties zonder voorbehoud goedgekeurd. De leden van het Verenigd College waren dan ook van oordeel dat de regels inzake de uitbreiding of wijziging van een overheidsopdracht werden gerespecteerd.

Het Rekenhof was het met dit antwoord evenwel niet eens (4). Het causaal verband tussen de verstoring van de opdrachten en de bijkomende prestaties werd immers geenszins aangetoond.

Volgens het Rekenhof was bovendien de verwijzing naar de reglementering inzake overheidsopdrachten niet relevant, vermits het contract niet voorziet in een dwingende uitvoeringstermijn en slechts zeer marginaal het beginsel van de forfaitaire prijs respecteert.

Het feit dat de prestaties van de consultant in fine afhankelijk waren van de vooruitgang van het ganse programma inzake de informatisering van de GGC, was volgens het Rekenhof een element dat minstens gedeeltelijk niet overeenstemde met de gemeenschappelijke wil van de partijen. Van zodra werd vastgesteld dat de voorbereiding en het toezicht op de uitvoering van de opdrachten een permanent karakter kreeg, diende het basiscontract te worden gewijzigd teneinde onder meer de daaruit voortvloeiende kostenstijging te sanctioneren.

Het Rekenhof bleef van oordeel dat de uitbreiding van het contract en de verschillende bijkomende opdrachten door het ganse Verenigd College moesten worden goedgekeurd, na advies van de met de administratieve en budgettaire controle belaste instanties. Op die manier werd een globale vastlegging van de uitgave mogelijk.

Naar aanleiding van de verdere uitvoering van het contract werden naderhand drie aanvragen tot betaling voorgelegd, die omwille van de bijzondere budgettaire situatie bij de GGC volgens van het gemeen recht afwijkende procedures moesten worden uitgevoerd (5).

De eerste aanvraag tot betaling had betrekking op een bedrag van 4.961.000 BEF en steunde op een beslissing van het Verenigd College van 5 maart 1998, genomen bij toepassing van artikel 40, § 2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit ("spoedeisende gevallen"). Overeenkomstig die bepaling heeft het Rekenhof aan de voorgestelde vereffening zijn voorlopig visum verleend.

(3) Brief van 9 september 1997.

(4) Brief van 18 november 1997.

(5) Zie desbetreffend het artikel in dit boek met betrekking tot de toepassing van de procedures bepaald in de artikelen 40, § 2, en 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, p. 93 e.v.

Les membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique ont réagi en septembre 1997 (3). Ils ont mis en exergue que l'extension des services prestés par le consultant n'était pas due à ce dernier, mais bien aux retards ou aux insuffisances des marchés qu'il avait à superviser et que les prestations complémentaires ont fait l'objet de rapports pour la plupart approuvés sans réserve. Aux yeux des membres du Collège réuni concernés, les normes régissant les adjonctions, extensions ou des modifications des marchés publics ont dès lors été respectées.

Cette réponse n'a pas été de nature à amener la Cour à revoir sa position. Elle a tout d'abord fait remarquer (4) qu'aucun lien de causalité n'était établi entre les perturbations évoquées et le surcroît de prestations.

La Cour a, en outre, observé que la référence faite à la réglementation sur les marchés publics était peu pertinente, dans la mesure où le contrat ne prévoit aucun délai impératif d'exécution et ne répond qu'imparfaitement au principe de la fixation forfaitaire des prix.

Elle a précisé que la dépendance in fine des prestations du consultant à la progression de l'ensemble du programme d'informatisation de la C.C.C. était un élément, au moins partiellement, étranger à la volonté commune des parties. Dès lors, si la mission d'assistance à la préparation et à l'exécution des marchés revêtait un caractère permanent, il fallait modifier l'acte juridique de base, notamment pour sanctionner l'accroissement des coûts qui en résultait.

A cet égard, elle a rappelé que l'extension du contrat et les diverses missions supplémentaires devaient recueillir l'assentiment de l'ensemble du Collège réuni et l'avis des organes chargés du contrôle administratif et budgétaire, permettant ainsi l'engagement global de la dépense.

Ultérieurement, la poursuite du contrat a donné lieu à trois demandes de liquidation à exécuter selon des procédures dérogatoires au droit commun et ce, en raison de la situation budgétaire particulière de la C.C.C. (5).

La première d'entre elles, d'un montant de 4.961.000 francs, était fondée sur une délibération du Collège réuni adoptée le 5 mars 1998 en exécution de l'article 40, § 2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat ("cas d'extrême urgence"). Conformément à cette disposition, la Cour a muni cette liquidation d'un visa provisoire.

(3) Dépêche du 9 septembre 1997.

(4) Lettre du 18 novembre 1997.

(5) Voir à ce propos, l'article de ce Cahier consacré aux procédures organisées par les articles 40, § 2 et 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, pp. 93 et suivantes.

De twee volgende aanvragen tot betaling, voor een totaal bedrag van 2.008.600 BEF, steunden op twee beslissingen van het Verenigd College van respectievelijk 2 april en 25 juni 1998, genomen bij toepassing van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit ("schatkistvoorschotten bij ontstentenis van kredieten in de dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziebare omstandigheden"). Het Rekenhof heeft gebruik gemaakt van de in die bepaling opgenomen mogelijkheid zijn visum aan schatkistvoorschotten te weigeren.

Gelet op de betwiste aard van die schuldvorderingen en onverminderd de dringendheid van hun vereffening, was het Rekenhof van oordeel dat het Verenigd College voorafgaandelijk het wettelijke, vaststaande en eisbare karakter van die schuldvorderingen moest erkennen en volledig aan zijn opmerkingen moest tegemoetkomen ⁽⁶⁾.

Sommige opmerkingen van het Rekenhof bleven immers onbeantwoord en bovendien bevatte de nota die aan het Verenigd College voorstelde een bijakte bij het oorspronkelijke contract op te stellen, enkel elementen uit het antwoord, dat het Rekenhof voordien reeds onvolgende had bevonden.

Bovendien werd de bijakte, gedateerd op 12 februari 1998, blijkbaar niet aan de Inspectie van Financiën voorgelegd en keurt ze enkel *a posteriori* de financiële aanspraken van de consultant goed. In de bijakte wordt echter niet nagegaan of die aanspraken met werkelijke prestaties overeenstemmen. De opmerking waarbij op het principe van de forfaitaire prijs werd gealludeerd, werd evenmin beantwoord.

Tenslotte heeft het Rekenhof nog vastgesteld dat de medecontractant prestaties verricht tijdens het eerste semester van 1998 heeft gefactureerd, terwijl volgens de bijakte het contract op 31 december 1997 werd beëindigd.

Les deux suivantes, d'un montant global de 2.008.600 francs, s'appuyaient sur deux délibérations du Collège réuni adoptées les 2 avril et 25 juin 1998, en exécution, cette fois, de l'article 44 des mêmes lois coordonnées ("avances de trésorerie en l'absence de crédit dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévisibles"). Ainsi que l'y autorise cette disposition, la Cour a estimé ne pas pouvoir munir de son visa ces deux avances de trésorerie.

Tout d'abord, elle a considéré qu'eu égard au caractère contentieux desdites créances et sans préjudice de l'urgence de procéder à leur liquidation, celles-ci auraient dû au préalable faire l'objet d'une démarche du Collège réuni, tendant à en faire reconnaître la légalité, la liquidité et l'exigibilité, après avoir rencontré de manière exhaustive ses observations ⁽⁶⁾.

Or, d'une part, certaines remarques sont restées sans réponse et, d'autre part, la note au Collège réuni portant proposition d'établir un avenant au contrat initial se borne à reproduire les éléments de réponse qu'elle avait jugés insatisfaisants.

Au surplus, l'avenant à la convention, daté du 12 février 1998, ne semble pas avoir été soumis à l'Inspection des Finances et se limite à avaliser *a posteriori* l'ensemble des prétentions financières du consultant sans que celles-ci aient fait l'objet d'une vérification des tâches qui en sont la contrepartie. Aucune réponse d'ailleurs n'a été apportée aux exigences du principe de la fixation forfaitaire des prix.

Enfin, il est apparu que le cocontractant a facturé des prestations effectuées au cours du premier semestre de 1998, alors que, d'après l'avenant, les relations contractuelles entre le consultant et la C.C.C. prenaient fin au 31 décembre 1997.

(6) Brieven van 1 juli en 19 augustus 1997.

(6) Lettres des 1^{er} juillet et 19 août 1997.

**Aangenomen in Algemene Vergadering
van 29 december 1998**

De Eerste Voorzitter : J. Van de Velde;
De Voorzitter : W. Dumazy;
De Raadsheren : F. Vanstapel,
J. Beckers,
M. de Fays,
G. Hubert,
A. Duroi-Vanhelmont,
P. Rion,
R. Lesage,
J. Culot;
De Hoofdgriffier : F. Van Den Heede;
De Griffier : F. Wascotte.

**Adopté en Assemblée Générale
du 29 décembre 1998**

Le Premier Président : J. Van de Velde;
Le Président : W. Dumazy;
Les Conseillers : F. Vanstapel,
J. Beckers,
M. de Fays,
G. Hubert,
A. Duroi-Vanhelmont,
P. Rion,
R. Lesage,
J. Culot;
Le Greffier en Chef : F. Van Den Heede;
Le Greffier : F. Wascotte.

